

# LUC Graduation Ceremony Translations

---

## Table of contents

<b>LUC Graduation Ceremony Translations</b>	<b>1</b>
Table of contents	1
Nederlands (Dutch)	1
Deutsch (German)	8
Português (Portuguese)	15
Español (Spanish)	22
Polski (Polish)	29
हिन्दी (Hindi)	37
Italiano (Italian)	43
Magyar (Hungarian)	50
日本語 (Japanese)	57
中文(简体) (Mandarin Chinese)	64
Français (French)	70
Română (Romanian)	77
Ελληνικά (Greek)	84
Türkçe (Turkish)	91
Čeština (Czech)	98
Slovenščina (Slovenian)	105
Slovenský (Slovak)	112
Български (Bulgarian)	119
Русский (Russian)	126
Lietuvis (Lithuanian)	134
عربي (Arabic)	141
עברית (Hebrew)	146

## Nederlands (Dutch)

### Aankondigingen:

1. Suzie: "Beste gasten, dit is uw ceremoniemeester. Wilt u zich alstublieft naar het auditorium begeven, de show begint over 10 minuten."

2. Iris: "Beste gasten, dit is uw ceremoniemeester. Zoekt u alstublieft uw plaats op. De ceremonie begint over 5 minuten!"

### **Welkom en openingswoord**

Suzie: Goedemiddag, en welkom allemaal bij de diplomering 2026 van Leiden University College.

Iris: Dank jullie wel dat jullie naar Scheveningen zijn gekomen om dit vandaag met ons te vieren! Deze dag markeert het hoogtepunt van jarenlang papers schrijven, floorcrawls, worstelen met de Albert Heijn-inflatie en het veranderen van vreemden in familie.

Suzie: We hebben niet alleen academisch enorm veel geleerd, maar zijn ook dichter naar elkaar toe gegroeid als community en zijn nu echte liberal arts-experts geworden — al zouden we niet weten wat dat precies betekent. Om deze ceremonie te openen willen we graag de faculteit van Leiden University College verwelkomen.

### **"Wilt u opstaan voor de klas van 2026"**

Iris: En nu, verwelkom alstublieft de sterren van de show — en al is het geen geheim dat LUC-studenten niet bekend staan om hun stiptheid (we weten het, we weten het, geef de lift de schuld), we beloven dat dit is geoefend.

Suzie: Als u daartoe in staat bent, wilt u dan opstaan voor de klas van 2026 en de winter-afgestudeerden van 2025!

### **Giles uitnodigen voor de opening**

Iris: Hallo! Wij zijn geen opname! Voor iedereen die nog niet naar een LUC-les is geweest: ik ben Iris.

Suzie: En ik ben Suzie, en we zijn superblij om vandaag jullie MC's te mogen zijn. Nogmaals welkom, allemaal, bij het enige evenement waarvoor je géén last-minute kaartje via een LUC-groepschat kon scoren! Waar het bij dies vaak dies versus panto is, is dit misschien wel het evenement waarvoor je het hardst moet werken — de toegangseisen omvatten immers coasters-feestjes, musico-concerten, floorcrawls en community kitchen-dinertjes.

Iris: We hebben tientallen essays, presentaties, policy briefs, moot courts, veldwerk en zelfs een thesis afgerond! Drie jaar van doorzettingsvermogen en toewijding. Weten jullie nog onze eerste diversity-les in het auditorium? Ik denk dat het gekste wat deze plek me heeft gegeven, nostalgie is naar het woord 'vis-à-vis'.

Suzie: We zijn letterlijk vanaf de bodem begonnen, en nu is het hele team hier. We hebben een lange weg afgelegd. We mogen ontzettend trots op onszelf zijn. En om deze reis bij LUC te vieren, komen we hier samen met jullie allemaal.

Iris: Maar natuurlijk zijn wij niet de enigen die er de hele reis bij waren — tijdens onze introuweek werden we natuurlijk voorgesteld aan de dean van ons college — een man die, na onze capriolen bij Panto en Dies te hebben gezien, misschien meer LUC-inside jokes begrijpt dan wie dan ook. Verwelkom alstublieft onze Dean, Giles Scott-Smith, op het podium!

### **Introductie klassenvertegenwoordiger**

Suzie: Heel erg bedankt voor die lieve/inspirerende woorden. Bij LUC zijn we natuurlijk omringd door geweldige mensen, dus als onderdeel van onze diplomering hebben we gestemd op iemand die onze klas mag vertegenwoordigen en inspiratie met ons mag delen vanuit onze eigen bubbel.

Iris: De persoon die jullie vandaag zullen horen is een van de meest fantastische mensen die ik ken — een enorm toegewijde EES-student, beroemde 'floor sixer', die het belang van de Kung-Fu Panda-franchise kent, en iemand met wie je altijd kunt praten, lachen en op kunt rekenen. (ook mijn buurvrouw in AvB, haha)

Suzie: Verwelkom op het podium, de fantastische Cassidy Siebert!

### **Bedanken van LUC-personeel en onderwijsprijs**

Iris: Het is bijna tijd voor onze afstudeerders om officieel af te studeren, maar voordat we dat doen, is het belangrijk om alle mensen te erkennen die het mogelijk hebben gemaakt om dit podium te bestijgen.

Suzie: Dank aan het droomteam, ook bekend als het Events and Communication Team. Jullie waren er tijdens onze eerste stappen bij LUC in de introuweek, en nu zullen jullie ons het podium op zien lopen om onze diploma's te ontvangen.

Suzie: Laten we de mensen achter de schermen niet vergeten. Dank aan de bewakers voor het dansen tijdens Coasters en voor het vertellen dat verdieping 2 sluit. Aan de schoonmakers voor het altijd verdragen van studenten-hygiëne, aan de counselors en resident assistants voor het luisteren als we ons somber voelen, en aan de infodesk, de education coordinator en de course administrator voor het beantwoorden van onze onnodige vragen.

Iris: En als laatste, dank aan onze dierbare docenten, die ons de afgelopen drie jaar hebben begeleid en hun wijsheid en ervaring over de wereld met ons hebben gedeeld. Dank jullie voor het geven van deadline-extensions, en voor het feit dat jullie de reden waren waarom we om deadline-extensions vroegen, en voor het aanmoedigen van onze interesses en passies. Om extra erkenning te geven aan de collega's die zich boven en buiten hun taak inzetten voor hoogwaardig, innovatief onderwijs dat representatief is voor Liberal Arts and Sciences in al zijn vormen, verwelkomen we op het podium de Educational Director van de College Board, Dr. Joris Larik, om de onderwijsprijs te presenteren en uit te reiken.

### **5. Diploma's voor WP + uitnodigen MTL**

Suzie: We weten dat de spanning is opgebouwd — voor ons studenten, en misschien ook voor docenten, voelt het een beetje als wachten op een lang-beloofde pauze van 15 minuten tijdens de les, die of nooit komt, of verandert in een pauze van 5 minuten. Maar gelukkig is het moment aangebroken! Onze afstudeerders staan op het punt hun diploma te ontvangen, verdeeld per major. LUC heeft 6 verschillende majors, met vandaag in totaal 174 afstudeerders.

Iris: We beginnen met de major waarin studenten zaten die in het eerste jaar peace and justice volgden en dachten — realisme en liberalisme klinken best echt — en vervolgens nooit meer stopten met praten over naar Model United Nations gaan. Dit is natuurlijk: World Politics! En het hield daar niet op — via streng onderzoeksdesign en het leren van elk -isme, van feminisme tot transnationalisme, en van totalitarisme tot ik-kan-niet-geloven-dat-we-het-gehaald-hebben-isme, zijn ze nu hopelijk goed toegerust om die yap-skills te gebruiken en te blijven pleiten voor positieve verandering (en misschien voor de ECHTE VN te werken). Verwelkom alstublieft de Major Team Lead voor World Politics, Dr. Beatrix Fútak-Campbell.

### **Zelfde voor EES**

Suzie: Wow, ik krijg kippenvel om de eersten van ons hun diploma te zien krijgen! En ik ben ook doodsbang om op mijn hakken die wiebelige trap op te lopen. We nodigen nu de major Earth Energy Sustainability uit. De enige studenten die weten waar het wetenschapslab in het gebouw ligt. Als je denkt dat ze, omdat ze de "wetenschappers" van de groep zijn, achter die deuren toverdrankjes brouwen die wereldhonger oplossen en onkruid kweken dat bestand is tegen klimaatverandering, zit je fout. In werkelijkheid rapen ze insecten op uit dode bladeren die ze eerder van de vuile straten van Den Haag hebben verzameld.

Iris: Zo gezegd, klinkt het minder glorieus, maar in ieder geval zijn ze niet bang om hun handen vuil te maken! Precies! Als de wereld morgen vergaat, zijn zij degenen onder ons met de meest praktische vaardigheden. Ze bouwen hun eigen boerderij met stenen die ze eerder onder de microscoop hebben bestudeerd, verbouwen hun eigen voedsel, en redden ons misschien allemaal van weer een hittegolf. Verwelkom major team lead Dr. Paul Hudson.

### **Optreden introduceren**

Suzie: Als rotsen en boomen niet je ding zijn, zal het volgende optreden je meer aanspreken. Voor wie het LUC-gebouw niet kent: we hebben op verdieping 2 een studeer-/kletsruimte, maar op verdieping 1 hebben we een muziekpracticeruimte. En als je ooit écht proberen te focussen op verdieping 2, zul je merken dat de muziekrimte niet geluiddicht is.

Iris: Maar als deze act aan het oefenen was, wil je altijd een toegift horen. Als jullie stoelen te draaien waren zoals in The Voice, zouden jullie geen seconde twifelen. Ze wonnen in ons eerste jaar de inter-university college talentenjacht, en ze zetten écht de kunst in liberal arts, dames en heren, een groot applaus voor The Interdisciplinarians!

### **GED**

Suzie: Wow, dat was geweldig, nog een groot applaus voor onze fantastische band! Na al die kunst voel ik nu een kwantitatieve vibe in de lucht... Het is tijd voor een nieuwe ronde afstudeerders! Onze volgende major is berucht bij LUC voor het begrijpen van aandelen, het steeds opnieuw tekenen van de policy cycle — om er dan achter te komen dat het een cirkel is en nooit eindigt — en je uren van je hoofd praten over instituties en feedback loops. Dit zijn onze favoriete finance bro's, GED-majors! Ah, dat verklaart waarom ik alleen sta. Voor de meeste mensen betekenen de namen Douglass North, David Zetland en Brandon Zicha niet veel, maar je herkent elke GED'er aan hun onmiddellijke reactie. De major staat zo bekend om zijn inzetbaarheid — ze praten er constant over — dat we hopen dat deze diplomering een policy window opent zodat ze naar buiten kunnen gaan en exogene verandering in die instituties kunnen creëren. Verwelkom alstublieft GED Major Team Lead, Dr. Lucie Zicha!

## **GPH**

Iris: Wooft, dat waren veel mensen! Gelukkig is niet iedereen bij LUC basic — sommigen kozen ervoor om niche te blijven, echt heel niche in dit geval. Studenten in LUC's kleinste major, Global Public Health, hebben veel te verduren — daadwerkelijk alle ziektes begrijpen die rondkruipen in het AvB-ecosysteem, kleiner zijn dan veel gezinnen, en zelfs een veelbesproken naamsverandering.

Suzie: Toch kunnen ze, door dat alles heen, pochen met hun bachelor of science, het feit dat ze een aantal van de coolste docenten van het college hebben, en het feit dat ze eigenlijk de inspiratiebron zijn voor het meeste LUC panto- en dies-materiaal. Verwelkom GPH Major Team Lead, Dr. Kristin Makszin!

## **Introductie presentator Kaviën Justice Award**

Suzie: Voordat we de laatste 2 majors introduceren, laten we eerst de Kaviën Justice Award uitreiken.

Iris: Deze prijs is genoemd naar Kaviën Begikhani Suleiman. Hij wordt toegekend aan een studentthese die bijdraagt aan een beter begrip van internationaal (straf)recht, mensenrechten, vrede, verantwoording en/of gerechtigheid, en die origineel is en van robuuste wetenschappelijke kwaliteit. Om de winnaar van dit jaar aan te kondigen, verwelkomen we graag Kaviëns moeder Awas Feijs en de voorzitter van de jury, Bart Stapert.

## **Aankondiging AvL GC Award en introductie presentator**

Iris: Denken jullie niet dat één prijs niet genoeg is om alle briljante geesten van LUC te omvatten? Daarom zijn we verheugd om jullie de Arnout van Lynden Global Citizenship Award te introduceren.

Suzie: De Global Citizenship Award viert een student die actief betrokken is geweest bij het community building van LUC. Deze wordt toegekend aan een student die zich vrijwillig heeft ingezet voor de community, binnen en/of buiten de LUC-gemeenschap, heeft deelgenomen aan academische en niet-academische extracurriculaire evenementen en activiteiten, blijk heeft

gegeven van groot teamwork, advocacy en leiderschap, medestudenten heeft kunnen motiveren om bij te dragen aan de community, terwijl ze ook hun academische werk hebben bijgehouden.

Iris: Om de prijs van dit jaar uit te reiken, verwelkomen we Dr. Caroline Archambault, voorzitter van het AvL-comité.

## **IJ**

Iris: Als je klik-klak (het geluid van hakken) in de gangen hoort, of iemand in een zwart pak ziet, kun je er zeker van zijn dat het een IJ-student is — ah, dus daar was Suzie. Toch weten we nooit of ze op weg zijn naar de fashion week of een misdaad tegen de menselijkheid vervolgen tijdens een van hun moot courts. Waarschijnlijk koos 95% van hen deze major na het kijken van de serie Suits, dromend dat ze ooit "see you in court" zouden zeggen, niet wetende dat LUC hen geen advocaten zal maken. Het beste wat ze kunnen hopen is een selfie voor het Internationaal Gerechtshof, want binnen zullen ze het nooit maken. Ze worden misschien geen advocaten, maar ze werken hard om internationaal recht te transformeren zodat het rechtvaardiger, gelijkwaardiger en verantwoordingsvoller wordt. Verwelkom major team lead Dr. Barrie Sanders.

## **CHS**

Suzie: Het is tijd voor onze laatste major, Culture History and Society, om hun diploma's te ontvangen. Denk niet dat een Bachelor of Arts makkelijk is, want Foucault en Butler lezen is niet voor de zwakken — "identiteit wordt gevormd door herhaalde handelingen en uitdrukkingen, in plaats van te bestaan als een stabiele kern die die handelingen slechts uitdrukt[?]" (Butler). Bijna net zo moeilijk te begrijpen als wat "a child on a hill" betekent. Wat, in vredesnaam?

Iris: Voor wie het niet weet, dit is de naam van een van de verplichte CHS-vakken. Voor ons, gewone mensen, klinkt "a child on a hill" gewoon als een NYT-kruiswoordraadsel — dat we allemaal graag deden tijdens die duurzaamheidscolleges — of als een liedtitel, maar voor onze CHS'ers is het ontrafelen van de betekenis van het raadsel een kunst die ze onder de knie hebben. Waar zouden we immers zijn zonder begrip van de systemen en geschiedenis die al onze andere majors onderbouwen? En terwijl velen van ons, om kwantitatief te blijven, liever niet te veel over de zin van het leven nadenken, weten we dat we altijd op de CHS-majors kunnen rekenen om vragen te blijven stellen — wat hen ongetwijfeld goed van pas zal komen.

Suzie: Verwelkom Dr. Ajay Gandhi van CHS op het podium.

## **Afstudeervideo**

Suzie: Wacht... we zijn allemaal afgestudeerd!

Iris: Laten we lawaai maken!

Suzie: Nu iedereen officieel klaar is, is het tijd om terug te kijken op alles wat we de afgelopen drie jaar hebben meegemaakt, herinneringen op te halen en de wasbare zakdoekjes erbij te pakken. Het is tijd om achterover te leunen en te mijmeren over de goede oude tijd, en de mensen en plekken te vieren die van LUC ons LUC maakten. Dus leun achterover, hou je vast, en geniet van onze afstudeervideo.

### **Introductie alumni-vertegenwoordiger**

Suzie: Als LinkedIn-beheer een vak was, zouden alle LUC-studenten een 10 halen. Ze hebben de kunst van netwerken tot in de puntjes onder de knie. Ze schrijven hun posts alsof het essays zijn. Als influencer zijn op LinkedIn een echt beroep was, zouden sommigen van ons zeker superster worden. LUC heeft zelfs commissies die studenten kansen bieden om buiten de bubbel te stappen en de echte wereld te zien. En god weet dat we die extra hulp nodig zullen hebben om een baan te vinden, want wie huurt er nou een liberal arts-student in?

Iris: Maar laten we niet hopeloos zijn; anderen zijn ons hierin voorgegaan. We raden aan om naar onze ouderen te kijken om te leren van hun ervaring en te horen dat niet alle LUC-afgestudeerden werkloos eindigen. Verwelkom Bálint Pataki, een alumnus van de klas van 2021.

### **Slotwoord en uitnodigen Giles**

Suzie: Heel erg bedankt voor je woorden — weten dat werk in ons toekomst ligt, is fijn om te weten!

Iris: En dat... wacht, ik heb geen kaartjes meer na deze... ik denk dat de ceremonie bijna voorbij is!

Suzie: Wacht, wat?! Ik weet niet of ik er klaar voor ben om af te studeren... oh god, we zijn het al. Nou, dan moeten we een manier vinden om onze tijd als jullie MC's, en onze tijd bij LUC, af te ronden. En zoals bij elk goed LUC-essay (of moet ik het c-woord zeggen, capstone), moeten we beginnen met de these, het kernargument.

Iris: Tot besluit: deze ceremonie heeft laten zien hoeveel we hebben geleerd in onze majors, onze disciplines en over mondiale uitdagingen. Of je nu rechtstreeks naar een master gaat, een tussenjaar neemt, gaat werken, reist, of gewoon van alles gaat genieten dat het leven te bieden heeft, we weten dat ieder van ons ontzettend hard heeft gewerkt de afgelopen jaren, en dat we allemaal echte liberal artists en scientists zijn geworden — de vraag is niet of wij klaar zijn voor de wereld, maar of de wereld klaar is voor ons.

Suzie: Bovendien — onze academic writing-docenten zouden trots zijn — we zijn zo dankbaar voor al onze geliefden, vrienden, docenten en ondersteunend personeel die ons de afgelopen jaren bij LUC hebben geholpen. Of het nou was om te praten, een knuffel te geven, of een klassieke LUC-inzinking (Nederlandse winter, we zien je), we hadden dit niet kunnen doen zonder jullie, en zijn zo dankbaar dat we jullie aan onze zijde hebben.

Iris: En als laatste, dank aan degenen die er de hele tijd bij waren — onze medestudenten bij LUC. Van het verhuizen in het eerste jaar, zonder te weten wie de mensen zouden zijn met wie je je leven zou delen, tot het kijken van Mamma Mia tijdens de introweek (en huilen, we weten dat jullie allemaal huilden), tot het opklimmen door het college, terwijl je op commissies zat, laat op de avond kletste in je gemeenschappelijke ruimte, LUC vertegenwoordigde in sport en kunst, en misschien wel het belangrijkste van allemaal, een vreemde maar prachtige familie werd.

Suzie: Ik denk dat dat een 10 verdient, jullie ook niet? Heel erg bedankt allemaal, we hebben het geweldig gevonden om jullie MC's te zijn.

Samen: En daarmee komt de LUC-diplomering van 2026 tot een einde.

Iris: Wilt u nu, voor de laatste keer, onze Dean, Giles Scott-Smith, welkom heten op het podium.

## **Deutsch (German)**

### **Ansagen:**

1. Suzie: „Liebe Gäste, hier spricht Ihre Zeremonienmeisterin. Bitte begeben Sie sich in den Auditoriumssaal, die Show beginnt in 10 Minuten.“
2. Iris: „Liebe Gäste, hier spricht Ihre Zeremonienmeisterin. Bitte suchen Sie Ihren Platz auf. Die Zeremonie beginnt in 5 Minuten!“

### **Willkommen und einleitende Worte**

Suzie: Guten Tag und herzlich willkommen zur Abschlussfeier 2026 des Leiden University College.

Iris: Vielen Dank, dass ihr alle nach Scheveningen gekommen seid, um dies heute mit uns zu feiern! Der heutige Tag markiert den Höhepunkt jahrelanger Arbeit an Hausarbeiten, Floorcrawls, dem Kampf gegen die Albert-Heijn-Inflation, und der Verwandlung von Fremden in Familie.

Suzie: Wir haben nicht nur akademisch enorm viel gelernt, sondern sind auch als Gemeinschaft zusammengewachsen und sind nun echte Experten der Liberal Arts geworden – auch wenn wir nicht ganz wüssten, was das genau bedeutet. Um diese Zeremonie zu beginnen, freuen wir uns, die Fakultät des Leiden University College willkommen zu heißen.

### **„Bitte erheben Sie sich für den Jahrgang 2026“**

Iris: Und jetzt, bitte begrüßt die Stars der Show – und obwohl LUC-Studierende nicht für ihre Pünktlichkeit bekannt sind (wir wissen es, wir wissen es, gebt dem Aufzug die Schuld), versprechen wir, dass dies geübt wurde.

Suzie: Wenn Sie können, erheben Sie sich bitte für den Jahrgang 2026 und die Winterabsolventen von 2025!

### **Giles zur Eröffnung einladen**

Iris: Hallo! Wir sind keine Aufnahme! Für alle, die noch nie in einer LUC-Vorlesung waren – ich bin Iris.

Suzie: Und ich bin Suzie, und wir freuen uns riesig, heute eure Moderatorinnen zu sein. Nochmals willkommen an alle, zu der einzigen Veranstaltung, für die man keine Last-Minute-Tickets über einen LUC-Gruppenchat bekommen konnte! Während es sonst oft Dies gegen Panto heißt, ist dies vielleicht die Veranstaltung, für die man am härtesten arbeiten musste – schließlich gehören Coasters-Partys, Musico-Konzerte, Floorcrawls und Community-Kitchen-Abendessen zu den Zulassungsvoraussetzungen.

Iris: Wir haben Dutzende von Essays, Präsentationen, Policy Briefs, Moot Courts, Feldforschung und sogar eine Thesis abgeschlossen! Drei Jahre voller Durchhaltevermögen und Engagement. erinnert ihr euch noch an unsere erste Diversity-Vorlesung im Auditorium? Ich glaube, das Seltsamste, was mir dieser Ort gegeben hat, ist Nostalgie für das Wort „vis-à-vis“.

Suzie: Wir haben wirklich von ganz unten angefangen, und jetzt ist das ganze Team hier. Wir haben einen langen Weg zurückgelegt. Wir können wirklich stolz auf uns sein. Und um diese Reise bei LUC zu feiern, kommen wir hier alle zusammen.

Iris: Aber natürlich waren wir nicht die Einzigen, die während dieser Reise dabei waren – in unserer Einführungswoche wurden wir dem Dean unseres College vorgestellt – einem Mann,

der, nachdem er unsere Auftritte bei Panto und Dies gesehen hat, wahrscheinlich mehr LUC-Insiderwitze versteht als jeder andere. Bitte begrüßt unseren Dean, Giles Scott-Smith, auf der Bühne!

### **Vorstellung der Klassensprecherin**

Suzie: Vielen Dank für diese lieben/inspirierenden Worte. Bei LUC sind wir natürlich von großartigen Menschen umgeben, deshalb haben wir im Rahmen unserer Abschlussfeier jemanden gewählt, der unseren Jahrgang vertritt und Inspiration aus unserer kleinen Blase teilt.

Iris: Die Person, die ihr heute hören werdet, ist eine der großartigsten Menschen, die ich kenne – eine unglaublich engagierte EES-Studentin, berühmte „Floor Sixerin“, die die Bedeutung der Kung-Fu-Panda-Reihe kennt, und jemand, mit der man immer reden, lachen und auf die man sich verlassen kann (auch meine Nachbarin in AvB, haha).

Suzie: Bitte begrüßt auf der Bühne die fantastische Cassidy Siebert!

### **Dank an das LUC-Personal und Auszeichnung für Lehre**

Iris: Es ist fast Zeit, dass unsere Absolventinnen und Absolventen offiziell ihren Abschluss machen, aber vorher ist es wichtig, all jene zu würdigen, die es uns ermöglicht haben, heute diese Bühne zu betreten.

Suzie: Danke an das Traumteam, auch bekannt als das Events and Communication Team. Ihr wart bei unseren ersten Schritten an LUC während der Einführungswoche dabei, und jetzt werdet ihr uns beim Betreten der Bühne zusehen, um unsere Diplome zu erhalten.

Suzie: Vergessen wir nicht die Menschen hinter den Kulissen. Danke an die Wachleute, die bei Coasters getanzt haben und uns gesagt haben, dass Stockwerk 2 schließt. An die Reinigungskräfte, die immer die Hygiene von Studierenden ertragen mussten, an die Betreuerinnen und Wohnheimtutoren, die zugehört haben, wenn wir uns down fühlten, und an den Infodesk, die Bildungskoordinatorin und die Studienadministration, die unsere unnötigen Fragen beantwortet haben.

Iris: Und schließlich, danke an unsere lieben Professorinnen und Professoren, die uns während dieser drei Jahre begleitet und ihre Weisheit und Erfahrung über die Welt mit uns geteilt haben. Danke, dass ihr uns Deadline-Verlängerungen gegeben habt, und dass ihr der Grund wart, warum wir überhaupt Deadline-Verlängerungen brauchten, und dass ihr unsere Interessen und Leidenschaften gefördert habt. Um den Kolleginnen und Kollegen besondere Anerkennung zu geben, die sich über das übliche Maß hinaus für qualitativ hochwertige, innovative Bildung im Sinne der Liberal Arts and Sciences in all ihren Formen einsetzen, begrüßen wir auf der Bühne den Educational Director des College Board, Dr. Joris Larik, um den Lehrpreis zu überreichen.

### **5. Diplome für WP + Einladung MTL**

Suzie: Wir wissen, dass die Spannung gestiegen ist – für uns Studierende, und vielleicht auch für die Professorinnen und Professoren, fühlt es sich ein bisschen an wie das Warten auf die lang versprochene 15-minütige Pause im Unterricht, die entweder nie kommt oder zu einer 5-minütigen wird. Aber zum Glück ist die Zeit gekommen! Unsere Absolventinnen und Absolventen werden nun nach ihrem Hauptfach ihr Diplom erhalten. LUC hat 6 verschiedene Hauptfächer, insgesamt 174 Absolventinnen und Absolventen heute.

Iris: Wir beginnen mit dem Hauptfach, in dem all jene waren, die im ersten Jahr Peace and Justice belegt und gedacht haben – Realismus und Liberalismus klingen doch ziemlich real – und dann nie mehr aufgehört haben, über den Besuch von Model United Nations zu reden. Das ist natürlich World Politics! Und es hörte damit nicht auf – durch rigoroses Forschungsdesign und das Kennenlernen jedes einzelnen -ismus, vom Feminismus bis zum Transnationalismus, und vom Totalitarismus bis zum „Ich-kann-nicht-glauben-dass-wir-es-geschafft-haben“-ismus, sind sie nun hoffentlich gut gerüstet, ihre Redegewandtheit einzusetzen und für positiven Wandel zu kämpfen (und vielleicht bei der ECHTEN UN zu arbeiten). Bitte begrüßt die Major Team Lead für World Politics, Dr. Beatrix Fütak-Campbell.

### **Dasselbe für EES**

Suzie: Wow, ich habe Gänsehaut, die Ersten von uns ihre Diplome erhalten zu sehen! Und ich habe auch Angst, in meinen Absätzen diese wackelige Treppe hochzugehen. Wir laden nun das Hauptfach Earth Energy Sustainability ein. Die einzigen Studierenden, die wissen, wo das Wissenschaftslabor im Gebäude liegt. Wenn ihr denkt, dass sie, weil sie die „Wissenschaftler“ der Gruppe sind, hinter diesen Türen Tränke brauen, die den Welthunger lösen und Unkraut züchten, das dem Klimawandel widersteht, liegt ihr falsch. In Wirklichkeit sammeln sie Insekten aus toten Blättern, die sie zuvor von den schmutzigen Straßen Den Haags aufgelesen haben.

Iris: So gesagt klingt es weniger glorreich, aber immerhin haben sie keine Angst, sich die Hände dreckig zu machen! Genau! Wenn die Welt morgen untergeht, sind sie diejenigen unter uns mit den praktischsten Fähigkeiten. Sie bauen ihre eigene Farm mit Steinen, die sie zuvor unter dem Mikroskop untersucht haben, züchten ihr eigenes Essen und retten uns vielleicht alle vor der nächsten Hitzewelle. Bitte begrüßt Major Team Lead Dr. Paul Hudson.

### **Ankündigung der Aufführung**

Suzie: Wenn Steine und Bäume nicht euer Ding sind, wird euch der nächste Act sicher mehr ansprechen. Für alle, die das LUC-Gebäude nicht kennen: Auf Stockwerk 2 haben wir einen Lern-/Treffpunkt für Freunde, aber auf Stockwerk 1 gibt es einen Musikübungsraum. Und solltet ihr jemals tatsächlich versuchen, euch auf Stockwerk 2 zu konzentrieren, werdet ihr merken, dass der Musikraum nicht schalldicht ist.

Iris: Aber wenn dieser Act geübt hat, wollt ihr immer eine Zugabe hören. Wenn eure Stühle sich drehen ließen wie bei The Voice, würdet ihr keine Sekunde zögern. Sie haben in unserem ersten Jahr den Talentwettbewerb der University Colleges gewonnen und bringen die Kunst

wirklich in die Liberal Arts, meine Damen und Herren, großer Applaus für The Interdisciplinarians!

## **GED**

Suzie: Wow, das war fantastisch, noch einmal großen Applaus für unsere tolle Band! Nach so viel Kunst spüre ich jetzt eine quantitative Stimmung in der Luft... Es ist Zeit für eine weitere Runde Absolventinnen und Absolventen! Unser nächstes Hauptfach ist bei LUC berüchtigt dafür, Aktien zu verstehen, den Policy Cycle immer wieder zu zeichnen – nur um dann festzustellen, dass es ein Kreis ist und nie endet – und einem die Ohren über Institutionen und Feedback-Loops abzukauen. Das sind unsere liebsten Finance-Bros, die GED-Hauptfächler! Ah, das erklärt, warum ich allein stehe. Für die meisten Menschen bedeuten die Namen Douglass North, David Zetland und Brandon Zicha nicht viel, aber man erkennt jeden GED-ler sofort an seiner Reaktion. Das Hauptfach ist so bekannt für seine Beschäftigungsfähigkeit – sie sprechen ständig darüber –, dass wir hoffen, diese Abschlussfeier öffnet ein Policy Window, damit sie hinausgehen und exogenen Wandel in diesen Institutionen bewirken können. Bitte begrüßt die GED Major Team Lead, Dr. Lucie Zicha!

## **GPH**

Iris: Woof, das waren viele Leute! Zum Glück ist nicht jeder bei LUC „basic“ – manche haben sich für Nische entschieden – in diesem Fall wirklich sehr Nische. Studierende in LUC's kleinstem Hauptfach, Global Public Health, müssen mit vielem zurechtkommen – tatsächlich alle Krankheiten verstehen, die im AvB-Ökosystem herumkriechen, kleiner sein als so manche Familie, und sogar eine viel diskutierte Namensänderung.

Suzie: Doch trotz allem können sie mit ihrem Bachelor of Science glänzen, mit der Tatsache, dass sie einige der coolsten Professorinnen und Professoren des College haben, und der Tatsache, dass sie eigentlich die Inspiration für die meisten LUC-Panto- und Dies-Inhalte sind. Bitte begrüßt GPH Major Team Lead, Dr. Kristin Makszin!

## **Vorstellung des Präsentators des Kavien Justice Award**

Suzie: Bevor wir die letzten beiden Hauptfächer vorstellen, lasst uns den Kavien Justice Award verleihen.

Iris: Dieser Preis ist nach Kavien Begikhani Suleiman benannt. Er wird für eine Abschlussarbeit vergeben, die zu einem besseren Verständnis von internationalem (Straf-)Recht, Menschenrechten, Frieden, Rechenschaftspflicht und/oder Gerechtigkeit beiträgt, originell ist und eine hohe wissenschaftliche Qualität aufweist. Um die diesjährige Gewinnerin bzw. den diesjährigen Gewinner anzukündigen, begrüßen wir bitte Kaviens Mutter Awas Feijs und den Vorsitzenden der Jury, Bart Stapert.

## **Ankündigung des AvL GC Award und Vorstellung der Präsentatorin**

Iris: Denkt ihr nicht, dass ein Preis nicht genug ist, um all die brillanten Köpfe von LUC zu würdigen? Deshalb freuen wir uns, euch den Arnout van Lynden Global Citizenship Award vorzustellen.

Suzie: Der Global Citizenship Award würdigt eine Studentin oder einen Studenten, der sich aktiv am Community Building von LUC beteiligt hat. Er wird an jemanden vergeben, der sich freiwillig für die Gemeinschaft engagiert hat, innerhalb und/oder außerhalb der LUC-Gemeinschaft, an akademischen und außerakademischen Aktivitäten teilgenommen hat, große Fähigkeiten in Teamarbeit, Advocacy und Führung gezeigt hat, Mitstudierende motivieren konnte, zum Wohl der Gemeinschaft beizutragen, und dabei auch die eigene akademische Arbeit im Blick behalten hat.

Iris: Um den diesjährigen Preis zu überreichen, begrüßen wir Dr. Caroline Archambault, Vorsitzende des AvL-Komitees.

## IJ

Iris: Wenn ihr Klackklack (das Geräusch von Absätzen) auf den Gängen hört, oder jemanden in schwarzer Abendkleidung seht, könnt ihr sicher sein, dass es sich um eine IJ-Studentin handelt – ah, da war Suzie also. Trotzdem wissen wir nie, ob sie auf dem Weg zur Fashion Week sind oder Verbrechen gegen die Menschlichkeit in einem ihrer Moot Courts verfolgen.

Wahrscheinlich haben 95 % von ihnen dieses Hauptfach nach dem Anschauen der Serie Suits gewählt, in der Hoffnung, eines Tages „see you in court“ zu sagen, ohne zu wissen, dass LUC sie nicht zu Anwälten macht. Das Beste, worauf sie hoffen können, ist ein Selfie vor dem Internationalen Gerichtshof, denn hinein werden sie es nie schaffen. Anwälte werden sie vielleicht nicht, aber sie arbeiten hart daran, das internationale Recht gerechter, gleichberechtigter und rechenschaftspflichtiger zu machen. Bitte begrüßt Major Team Lead Dr. Barrie Sanders.

## CHS

Suzie: Es ist Zeit für unser letztes Hauptfach, Culture History and Society, ihre Diplome zu erhalten. Glaubt bloß nicht, dass ein Bachelor of Arts leicht ist, denn Foucault und Butler zu lesen ist nichts für Schwache – „Identität konstituiert sich durch wiederholte Handlungen und Ausdrücke, statt als stabiler Kern zu existieren, der durch diese Handlungen lediglich ausgedrückt wird[?]“ (Butler). Fast so schwer zu verstehen wie die Bedeutung von „a child on a hill“. Was, bitte?

Iris: Für alle, die es nicht wissen: Das ist der Name eines der Pflichtkurse von CHS. Für uns Laien klingt „a child on a hill“ einfach wie ein Hinweis in einem NYT-Kreuzworträtsel – das wir alle während dieser Sustainability-Vorlesungen so gerne gemacht haben – oder wie ein Songtitel, aber für unsere CHS-lerinnen und -ler ist das Erforschen der Bedeutung dieses Rätsels eine Kunst, die sie meistern. Wo wären wir schließlich, wenn wir die Systeme und die Geschichte, die all unseren anderen Hauptfächern zugrunde liegen, nicht verstünden? Und während für viele von uns – um quantitativ zu bleiben – der Sinn des Lebens ein Grund ist,

gerade nicht darüber nachzudenken, wissen wir, dass wir uns immer auf die CHS-Hauptfächer verlassen können, weiterhin Fragen zu stellen, was ihnen sicher gut zugutekommen wird.

Suzie: Bitte begrüßt Dr. Ajay Gandhi von CHS auf der Bühne.

### **Abschlussvideo**

Suzie: Warte... wir sind alle fertig mit dem Abschluss!

Iris: Lasst uns Lärm machen!

Suzie: Jetzt, wo alle offiziell fertig sind, ist es Zeit, auf all das zurückzublicken, was wir in den letzten drei Jahren erlebt haben, Erinnerungen wachzurufen und die waschbaren Taschentücher herauszuholen. Es ist Zeit, sich zurückzulehnen und über die guten alten Zeiten nachzudenken, die Menschen und Orte zu feiern, die aus LUC unser LUC gemacht haben. Also, lehnt euch zurück, haltet euch fest, und genießt unser Abschlussvideo.

### **Vorstellung der Alumni-Vertreterin**

Suzie: Wenn LinkedIn-Management ein Kurs wäre, würden alle LUC-Studierenden eine Eins bekommen. Sie haben die Kunst des Netzwerks perfektioniert. Sie schreiben ihre Posts, als wären es Essays. Wenn Influencer-Sein auf LinkedIn ein Beruf wäre, würden einige von uns sicherlich Superstars werden. LUC hat sogar Komitees, die Studierenden Möglichkeiten bieten, aus der Bubble herauszutreten und die reale Welt zu sehen. Und weiß der Himmel, dass wir diese zusätzliche Hilfe brauchen werden, um einen Job zu finden – denn wer würde schon eine Liberal-Arts-Studentin einstellen?

Iris: Aber lasst uns nicht hoffnungslos sein; andere waren schon vor uns hier. Wir empfehlen, sich an unsere Vorgängerinnen und Vorgänger zu wenden, um aus ihrer Erfahrung zu lernen und zu hören, dass nicht alle LUC-Absolventinnen und -Absolventen arbeitslos enden. Bitte begrüßt Bálint Pataki, einen Alumnus des Jahrgangs 2021.

### **Schlussworte und Einladung an Giles**

Suzie: Vielen Dank für deine Worte – zu wissen, dass Beschäftigung in unserer Zukunft liegt, ist wirklich gut zu wissen!

Iris: Und das... warte, ich habe keine weiteren Karteikarten mehr... ich glaube, die Zeremonie ist fast vorbei!

Suzie: Warte, was?! Ich weiß nicht, ob ich bereit bin, meinen Abschluss zu machen... oh Gott, wir haben ihn schon gemacht. Na gut, dann sollten wir wohl einen Weg finden, unsere Zeit als eure Moderatorinnen und unsere Zeit bei LUC abzuschließen. Und wie bei jedem guten LUC-Essay (oder soll ich das C-Wort sagen, Capstone), sollten wir mit der These beginnen, dem Kernargument.

Iris: Zum Abschluss: Diese Zeremonie hat gezeigt, wie viel wir in unseren Hauptfächern, unseren Disziplinen und über globale Herausforderungen gelernt haben. Egal, ob ihr direkt in einen Master geht, ein Gap Year macht, arbeitet, reist oder einfach alles genießt, was das Leben zu bieten hat – wir wissen, dass jeder von uns in den letzten Jahren unglaublich hart gearbeitet hat und wir alle zu echten Liberal Artists und Scientists geworden sind. Die Frage ist nicht, ob wir bereit für die Welt sind, sondern ob die Welt bereit für uns ist.

Suzie: Außerdem – unsere Academic-Writing-Professorinnen und -Professoren wären stolz – wir sind so dankbar für all unsere Liebsten, Freundinnen und Freunde, Professorinnen und Professoren und Mitarbeitende, die uns während unserer Zeit bei LUC unterstützt haben. Ob es ein Gespräch war, eine Umarmung oder ein klassischer LUC-Zusammenbruch (niederländischer Winter, wir sehen dich) – wir hätten es nicht ohne euch geschafft, und wir sind so dankbar, euch an unserer Seite zu haben.

Iris: Und schließlich, danke an diejenigen, die von Anfang bis Ende bei uns waren – unsere Mit-LUC-lerinnen und -ler. Vom Einzug im ersten Jahr, ohne zu wissen, wer die Menschen sein würden, mit denen man sein Leben teilen würde, über das Anschauen von Mamma Mia während der Einführungswoche (und weinen, wir wissen, dass ihr alle geweint habt), bis hin zum Aufsteigen durch das College, während man in Komitees war, spätabends im Gemeinschaftsraum quatschte, LUC in Sport und Kunst vertrat, und – vielleicht das Wichtigste von allem – eine seltsame, aber wunderbare Familie wurde.

Suzie: Ich finde, das verdient eine Eins, findet ihr nicht auch? Vielen Dank an euch alle, wir haben es geliebt, eure Moderatorinnen zu sein.

Gemeinsam: Und damit endet die LUC-Abschlussfeier 2026.

Iris: Bitte begrüßt nun, ein letztes Mal, unseren Dean, Giles Scott-Smith, auf der Bühne.

## **Português (Portuguese)**

**Anúncios:**

1. Suzie: "Estimados convidados, aqui fala a vossa mestre de cerimónias. Por favor, comecem a dirigir-se ao auditório, o espetáculo vai começar dentro de 10 minutos."
2. Iris: "Estimados convidados, aqui fala a vossa mestre de cerimónias. Por favor, procurem os vossos lugares. A cerimónia está a começar dentro de 5 minutos!"

### **Boas-vindas e palavras de abertura**

Suzie: Boa tarde, e bem-vindos todos à cerimónia de graduação de 2026 do Leiden University College.

Iris: Muito obrigada a todos por terem vindo a Scheveningen hoje para celebrar connosco! O evento de hoje marca o culminar de anos a escrever trabalhos, floorcrawls, a lidar com a inflação do Albert Heijn, e a transformar estranhos em família.

Suzie: Não só aprendemos tanto academicamente, como também nos tornámos mais próximos como comunidade e nos tornámos verdadeiros especialistas em liberal arts – se soubéssemos o que isso significa. Para dar início a esta cerimónia, temos o prazer de dar as boas-vindas à faculdade do Leiden University College.

### **"Por favor, levantem-se para a turma de 2026"**

Iris: Agora, deem as boas-vindas às estrelas do espetáculo – e, embora os estudantes de LUC não sejam conhecidos pela sua pontualidade (nós sabemos, nós sabemos, culpem o elevador), prometemos que isto foi ensaiado.

Suzie: Se conseguirem, por favor levantem-se para a turma de 2026 e os graduados de inverno de 2025!

### **Convite a Giles para a abertura**

Iris: Olá! Não somos uma gravação! Para quem ainda não assistiu a uma aula da LUC, eu sou a Iris.

Suzie: E eu sou a Suzie, e estamos tão felizes por sermos as vossas mestres de cerimónias hoje. De novo, sejam todos bem-vindos ao único evento para o qual não conseguiram bilhetes de última hora através de um chat de grupo da LUC! Enquanto normalmente é dies versus panto, este é talvez o evento para o qual é preciso trabalhar mais – afinal, os requisitos de entrada incluem festas dos coasters, concertos musicos, floorcrawls, jantares na community kitchen.

Iris: Completámos dezenas de ensaios, apresentações, policy briefs, moot courts, trabalho de campo, e até uma tese! Três anos de perseverança e dedicação. Lembram-se da nossa primeira aula de diversidade no auditório? Acho que a coisa mais estranha que este lugar me deu foi nostalgia pela expressão "vis-à-vis".

Suzie: Começámos literalmente do zero, e agora toda a equipa está aqui. Percorremos um longo caminho. Podemos estar muito orgulhosos de nós próprios. E para celebrar esta jornada na LUC, reunimo-nos aqui com todos vocês.

Iris: Mas claro, não fomos os únicos presentes ao longo desta jornada – na nossa semana de introdução, fomos apresentados ao reitor do nosso college – um homem que, depois de ver as nossas aventuras no Panto e no Dies, provavelmente entende mais das piadas internas da LUC do que qualquer outra pessoa. Deem as boas-vindas ao nosso reitor, Giles Scott-Smith, ao palco!

### **Apresentação da representante de turma**

Suzie: Muito obrigada por essas palavras tão simpáticas/inspiradoras. Claro que aqui na LUC estamos rodeados de pessoas incríveis, por isso, como parte da nossa graduação, votámos em alguém para representar a nossa turma e partilhar inspiração vinda de dentro da nossa pequena bolha.

Iris: A pessoa que vão ouvir hoje é uma das pessoas mais fantásticas que conheço – uma estudante de EES incrivelmente dedicada, famosa "floor sixer", que conhece a importância da franquia Kung Fu Panda, e alguém com quem se pode sempre conversar, rir e contar. (também minha vizinha na AvB, haha)

Suzie: Deem as boas-vindas ao palco à fantástica Cassidy Siebert!

### **Agradecimento à equipa da LUC e prémio de ensino**

Iris: Está quase na hora dos nossos graduandos se formarem oficialmente, mas antes disso, é importante reconhecer todas as pessoas que tornaram possível chegarmos hoje a este palco.

Suzie: Obrigada à equipa de sonho, também conhecida como a Equipa de Eventos e Comunicação. Estiveram presentes nos nossos primeiros passos na LUC durante a semana de introdução, e agora vão ver-nos subir ao palco para receber os nossos diplomas.

Suzie: Não nos podemos esquecer das pessoas nos bastidores. Obrigada aos seguranças por dançarem nos Coasters e por nos avisarem que o piso 2 está a fechar. Aos funcionários de limpeza por sempre aturarem a higiene ao nível de estudante universitário, aos conselheiros e assistentes residenciais por escutarem quando nos sentimos mal, e ao infodesk, à coordenadora de educação e à administradora do curso por responderem às nossas perguntas desnecessárias.

Iris: E, por fim, obrigada aos nossos queridos professores, que nos guiaram durante estes três anos e partilharam a sua sabedoria e experiência sobre o mundo connosco. Obrigada por nos darem extensões de prazo, e por serem a razão pela qual pedíamos extensões de prazo, e por incentivarem os nossos interesses e paixões. Para dar maior reconhecimento aos colegas que vão além do esperado, oferecendo um ensino de alta qualidade e inovador, representativo das Liberal Arts and Sciences em todas as suas formas, damos as boas-vindas ao palco à Diretora

Educacional do Conselho do College, Dra. Joris Larik, para apresentar e entregar o prémio de ensino.

## **5. Diplomas para WP + convite MTL**

Suzie: Sabemos que a expectativa tem estado a crescer – para nós, estudantes, e talvez também para os professores, é um pouco como esperar por um intervalo de 15 minutos há muito prometido numa aula, que ou nunca chega, ou se transforma num de 5 minutos. Mas felizmente chegou a hora! Os nossos graduandos estão agora prontos para receber o seu diploma, de acordo com a sua especialização. A LUC tem 6 especializações diferentes, com um total de 174 graduandos hoje.

Iris: Vamos começar com a especialização preenchida por quem fez peace and justice no primeiro ano e pensou – realismo e liberalismo até parecem reais – e depois nunca mais parou de falar sobre ir ao Model United Nations. Trata-se, claro, de World Politics! E não ficou por aí – através de um rigoroso desenho de investigação e aprendendo cada -ismo, do feminismo ao transnacionalismo, e do totalitarismo ao "não-acredito-que-conseguimos"-ismo, estão agora, esperemos, bem preparados para usar essas capacidades de conversa e continuar a defender uma mudança positiva (e talvez trabalhar para a VERDADEIRA ONU). Deem as boas-vindas à Coordenadora de Especialização em World Politics, Dra. Beatrix Fútak-Campbell.

## **O mesmo para EES**

Suzie: Uau, tenho a pele arrepiada ao ver os primeiros de nós a receber os seus diplomas! E também estou aterrorizada por ter de subir estas escadas instáveis de tação alto. Convidamos agora a especialização em Earth Energy Sustainability. Os únicos estudantes que sabem onde está localizado o laboratório de ciências no edifício. Se pensam que, por serem os "cientistas" do grupo, estão atrás dessas portas a fazer poções para resolver a fome mundial e a cultivar plantas resistentes às alterações climáticas, estão errados. Na realidade, andam a recolher insetos de folhas mortas que previamente recolheram nas ruas sujas de Haia.

Iris: Dito assim, é menos glorioso, mas pelo menos não têm medo de sujar as mãos! Exatamente! Se o mundo acabar amanhã, são eles quem, entre nós, tem as competências mais práticas. Vão construir a sua própria fazenda com pedras que estudaram anteriormente ao microscópio, cultivar a sua própria comida, e talvez salvar-nos de mais uma vaga de calor. Deem as boas-vindas ao coordenador de especialização, Dr. Paul Hudson.

## **Apresentação da atuação**

Suzie: Se pedras e árvores não são a vossa onda, o próximo número certamente vos vai interessar mais. Para quem não conhece o edifício da LUC, temos um espaço de estudo/encontro com amigos no piso 2 – já no piso 1, temos uma sala de prática musical. E claro, se alguma vez tentarem realmente concentrar-se no piso 2, vão descobrir que a sala de música não é à prova de som.

Iris: Mas, se esta próxima atuação tem estado a ensaiar, vão sempre querer ouvir um encore. Se os vossos assentos pudessem girar como em The Voice, não hesitariam nem um segundo. Ganharam o concurso de talentos entre university colleges no nosso primeiro ano, e realmente puseram as artes nas liberal arts, senhoras e senhores, uma grande salva de palmas para The Interdisciplinarians!

## **GED**

Suzie: Uau, isso foi espetacular, mais uma grande salva de palmas para a nossa fantástica banda! Depois de toda essa arte, sinto uma vibe quantitativa no ar... É hora de mais uma ronda de graduandos! A nossa próxima especialização é talvez famosa na LUC por entender ações, desenhar o ciclo de políticas repetidamente – só para depois perceber que é um círculo e nunca acaba – e falar sem parar sobre instituições e feedback loops. Estes são os nossos finance bros favoritos, os especialistas de GED! Ah, isso explica por que estou sozinha. Para a maioria das pessoas, os nomes Douglass North, David Zetland e Brandon Zicha podem não significar muito, mas conseguem reconhecer qualquer aluno de GED pela sua reação instantânea. A especialização é tão conhecida pela sua empregabilidade – falam disso constantemente – que esperamos que esta graduação abra uma "policy window" para que possam sair e criar alguma mudança exógena nessas instituições. Deem as boas-vindas à Coordenadora de Especialização em GED, Dra. Lucie Zicha!

## **GPH**

Iris: Wooft, isso foram muitas pessoas! Felizmente, nem todos na LUC são "básicos" – alguns escolheram ficar de nicho – muito de nicho, neste caso. Os estudantes da menor especialização da LUC, Global Public Health, têm de lidar com muita coisa – de facto, entender todas as doenças que andam pelo ecossistema da AvB, ser mais pequenos do que muitas famílias, e até uma mudança de nome muito comentada.

Suzie: Mesmo assim, apesar de tudo, podem exibir o seu Bachelor of Science, o facto de terem alguns dos professores mais fixes do college, e o facto de que, na verdade, são a inspiração para a maior parte do conteúdo do panto e dies da LUC. Deem as boas-vindas à Coordenadora de Especialização em GPH, Dra. Kristin Makszin!

## **Apresentação do apresentador do Prémio Kavien Justice**

Suzie: Antes de apresentarmos as últimas 2 especializações, vamos entregar o Prémio Kavien Justice.

Iris: Este prémio tem o nome de Kavien Begikhani Suleiman. É atribuído à tese de um estudante que contribua para uma melhor compreensão do direito internacional (penal), dos direitos humanos, da paz, da responsabilização e/ou da justiça, que seja original e de qualidade científica robusta. Para anunciar o vencedor deste ano, deem as boas-vindas à mãe de Kavien, Awas Feijs, e ao presidente do júri, Bart Stapert.

## **Anúncio do Prémio AvL GC e apresentação da apresentadora**

Iris: Não acham que um prémio não é suficiente para abarcar todas as mentes brilhantes da LUC? Por isso, temos o prazer de vos apresentar o Prémio Arnout van Lynden de Cidadania Global.

Suzie: O Prémio de Cidadania Global celebra um estudante que se envolveu ativamente na construção da comunidade da LUC. É atribuído a um estudante que tenha oferecido serviço voluntário à comunidade, dentro e/ou fora da comunidade LUC, que tenha participado em eventos e atividades académicas e extracurriculares, que tenha demonstrado grande capacidade de trabalho em equipa, advocacia e liderança, que tenha conseguido motivar colegas a contribuir para o bem da comunidade, ao mesmo tempo que cuidava do seu trabalho académico.

Iris: Para entregar o prémio deste ano, deem as boas-vindas à Dra. Caroline Archambault, presidente da comissão AvL.

## IJ

Iris: Se ouvirem clique-clique (o som de tacões) nos corredores, ou virem alguém vestido de fato preto, podem ter a certeza que é um estudante de IJ – ah, foi para ali que a Suzie foi. Contudo, nunca sabemos se estão a caminho da semana da moda ou a processar crimes contra a humanidade num dos seus moot courts. Provavelmente 95% deles escolheram esta especialização depois de ver a série Suits, sonhando que um dia dirão "see you in court", sem saber que a LUC não os vai transformar em advogados. O melhor que podem esperar é tirar uma selfie à frente do Tribunal Internacional de Justiça, porque nunca vão conseguir entrar. Podem não se tornar advogados, mas estão a trabalhar duro para transformar o direito internacional, tornando-o mais justo, equitativo e responsável. Deem as boas-vindas ao Coordenador de Especialização, Dr. Barrie Sanders.

## CHS

Suzie: Chegou a hora da nossa última especialização, Culture History and Society, receber os seus diplomas. Não pensem que um Bachelor of Arts é fácil, porque ler Foucault e Butler não é para os fracos – "a identidade constitui-se através de atos e expressões repetidas, em vez de existir como um núcleo estável que esses atos apenas expressam[?]" (Butler). Quase tão difícil de entender quanto o que significa "a child on a hill". O quê, francamente?

Iris: Para quem não sabe, este é o nome de uma das cadeiras obrigatórias de CHS. Para nós, leigos, "a child on a hill" parece apenas uma pista de palavras cruzadas do NYT – que todos adorávamos fazer durante aquelas aulas de sustentabilidade – ou o título de uma música, mas para os nossos alunos de CHS, explorar o significado do enigma é uma arte que dominam. Afinal, onde estaríamos se não entendêssemos os próprios sistemas e a história que sustentam todas as nossas outras especializações? E embora para muitos de nós pensar no sentido da vida seja precisamente a razão para nos mantermos quantitativos, sabemos que podemos sempre contar com os alunos de CHS para continuarem a fazer perguntas, o que certamente lhes será útil.

Suzie: Deem as boas-vindas ao Dr. Ajay Gandhi, de CHS, ao palco.

### **Vídeo de graduação**

Suzie: Espera... estamos todos graduados!

Iris: Vamos fazer barulho!

Suzie: Agora que todos terminaram oficialmente, é hora de olharmos para trás, para tudo o que vivemos nestes últimos três anos, trazer as memórias de volta e tirar os lenços reutilizáveis. É hora de nos sentarmos, relaxarmos e recordar os bons velhos tempos, celebrando as pessoas e os lugares que fizeram da LUC a nossa LUC. Por isso, sentem-se, aguentem-se, e apreciem o nosso vídeo de graduação.

### **Apresentação da representante dos antigos alunos**

Suzie: Se gerir o LinkedIn fosse uma disciplina, todos os estudantes da LUC teriam um 20. Dominam a arte do networking na perfeição. Escrevem os seus posts como se fossem ensaios. Se ser influencer no LinkedIn fosse uma profissão, certamente alguns de nós se tornariam superestrelas. A LUC tem até comissões que criam oportunidades para os estudantes saírem da bolha e verem o mundo real. E só Deus sabe que vamos precisar dessa ajuda extra para encontrar emprego, porque quem é que contrataria um estudante de liberal arts?

Iris: Mas não desesperemos; outros já passaram por aqui antes de nós. Recomendamos que se voltem para os nossos veteranos para aprender com a sua experiência e ouvir como nem todos os graduados da LUC acabam desempregados. Deem as boas-vindas a Bálint Pataki, um antigo aluno da turma de 2021.

### **Palavras finais e convite a Giles**

Suzie: Muito obrigada pelas tuas palavras – saber que o emprego está no nosso futuro é definitivamente bom de saber!

Iris: E... espera, não tenho mais nenhum cartão depois deste... acho que a cerimónia está quase a acabar!

Suzie: Espera, o quê?! Não sei se estou pronta para me graduar... oh Deus, já nos graduámos. Bem, acho que devíamos encontrar uma forma de encerrar o nosso tempo como vossas mestres de cerimónias, e o nosso tempo na LUC. E, como em qualquer bom ensaio da LUC (ou devo dizer a palavra proibida, capstone), devíamos começar por abordar a tese, o argumento central.

Iris: Em conclusão, esta cerimónia destacou o quanto aprendemos nas nossas especializações, nas nossas disciplinas e sobre os desafios globais. Quer estejam a ir diretamente para um mestrado, a tirar um ano sabático, a trabalhar, a viajar, ou a ir aproveitar tudo o que a vida tem para oferecer, sabemos que cada um de nós trabalhou incrivelmente duro nestes últimos anos,

e todos nos tornámos verdadeiros artistas e cientistas das liberal arts – a questão não é se estamos prontos para o mundo, mas se o mundo está pronto para nós.

Suzie: Além disso – os nossos professores de escrita académica ficariam orgulhosos – estamos tão agradecidos a todos os nossos entes queridos, amigos, professores e pessoal de apoio que nos ajudaram durante o nosso tempo na LUC. Quer fosse para conversar, dar um abraço, ou um clássico esgotamento emocional da LUC (inverno holandês, nós vemos-te), não o teríamos conseguido sem vocês, e estamos muito agradecidos por vos ter no nosso canto.

Iris: E, por último, obrigada a quem esteve connosco do início ao fim – os nossos colegas da LUC. Desde mudarmo-nos no primeiro ano, sem saber quem seriam as pessoas com quem partilharíamos as nossas vidas, a ver Mamma Mia durante a semana de introdução (e a chorar, sabemos que todos choraram), até subir através do college, tudo isso enquanto estávamos em comissões, tínhamos conversas noturnas na sala comum, representávamos a LUC em desportos e artes, e talvez o mais importante de tudo, nos tornámos uma família estranha mas maravilhosa.

Suzie: Acho que isso merece um 20, não acham? Muito obrigada a todos, adorámos ser as vossas mestres de cerimónias.

Juntas: E com isto, a cerimónia de graduação de 2026 da LUC chega ao fim.

Iris: Agora, por favor, pela última vez, deem as boas-vindas ao nosso reitor, Giles Scott-Smith, ao palco.

## **Español (Spanish)**

**Anuncios:**

1. Suzie: "Estimados invitados, les habla su maestra de ceremonias. Por favor, comiencen a dirigirse al auditorio, el espectáculo comienza en 10 minutos."
2. Iris: "Estimados invitados, les habla su maestra de ceremonias. Por favor, busquen su asiento. ¡La ceremonia va a comenzar en 5 minutos!"

### **Bienvenida y palabras de apertura**

Suzie: Buenas tardes, y bienvenidos todos a la ceremonia de graduación 2026 del Leiden University College.

Iris: ¡Gracias a todos por venir hasta Scheveningen hoy para celebrar con nosotras! El evento de hoy marca la culminación de años escribiendo trabajos, floorcrawls, lidiando con la inflación de Albert Heijn y convirtiendo a desconocidos en familia.

Suzie: No solo hemos aprendido muchísimo académicamente, sino que también nos hemos unido más como comunidad y nos hemos convertido en auténticos expertos en liberal arts —aunque no sepamos muy bien qué significa eso. Para dar inicio a esta ceremonia, tenemos el placer de dar la bienvenida a la facultad del Leiden University College.

### **"Por favor, pónganse de pie para la clase de 2026"**

Iris: Ahora, por favor, den la bienvenida a las estrellas del espectáculo —y aunque los estudiantes de LUC no son conocidos por su puntualidad (lo sabemos, lo sabemos, culpen al ascensor), les prometemos que esto sí se ha practicado.

Suzie: Si pueden, por favor pónganse de pie para la clase de 2026 y los graduados de invierno de 2025!

### **Invitación a Giles para la apertura**

Iris: ¡Hola! ¡No somos una grabación! Para quienes aún no han asistido a una clase de LUC, soy Iris.

Suzie: Y yo soy Suzie, y estamos muy emocionadas de ser sus maestras de ceremonias hoy. De nuevo, bienvenidos todos, al único evento para el que no pudieron conseguir entradas de última hora a través de un chat grupal de LUC. Mientras que normalmente es dies contra panto, este es quizás el evento para el que hay que trabajar más duro —al fin y al cabo, los requisitos de entrada incluyen fiestas de coasters, conciertos musico, floorcrawls, cenas en la community kitchen.

Iris: Completamos docenas de ensayos, presentaciones, policy briefs, moot courts, trabajo de campo, ¡e incluso una tesis! Tres años de perseverancia y dedicación. ¿Recuerdan nuestra primera clase de diversidad en el auditorio? Creo que lo más extraño que este lugar me ha dado es nostalgia por la palabra "vis-à-vis".

Suzie: Literalmente empezamos desde abajo, y ahora todo el equipo está aquí. Hemos recorrido un largo camino. Podemos estar muy orgullosos de nosotros mismos. Y para conmemorar este viaje en LUC, nos reunimos aquí con todos ustedes.

Iris: Pero, por supuesto, no hemos sido los únicos presentes en este viaje —en nuestra semana de introducción, nos presentaron, cómo no, al decano de nuestro college— un hombre que, después de ver nuestras andanzas en Panto y Dies, probablemente entiende más chistes internos de LUC que cualquier otra persona. ¡Por favor, den la bienvenida al escenario a nuestro decano, Giles Scott-Smith!

### **Presentación de la representante de la clase**

Suzie: Muchas gracias por esas palabras tan amables/inspiradoras. Por supuesto, aquí en LUC estamos rodeados de gente increíble, así que, como parte de nuestra graduación, votamos por alguien que representara a nuestra clase y compartiera inspiración desde dentro de nuestra pequeña burbuja.

Iris: La persona a la que escucharán hoy es una de las personas más excelentes que conozco —una estudiante de EES increíblemente dedicada, famosa "floor sixer", que conoce la importancia de la franquicia de Kung Fu Panda, y alguien con quien siempre se puede hablar, reír y contar. (también mi vecina en AvB, jaja)

Suzie: ¡Por favor, den la bienvenida al escenario a la fantástica Cassidy Siebert!

### **Agradecimiento al personal de LUC y premio a la enseñanza**

Iris: Ya casi es hora de que nuestros graduandos se graden oficialmente, pero antes, es importante reconocer a todas las personas que hicieron posible que hoy caminemos por este escenario.

Suzie: Gracias al equipo de ensueño, también conocido como el Equipo de Eventos y Comunicación. Estuvieron presentes durante nuestros primeros pasos en LUC durante la semana de introducción, y ahora nos verán subir al escenario para recibir nuestros diplomas.

Suzie: No olvidemos a las personas detrás de escena. Gracias a los guardias por bailar en los Coasters y por avisarnos de que el piso 2 está cerrando. A los limpiadores por siempre soportar la higiene a nivel de estudiante universitario, a los consejeros y asistentes residenciales por escuchar cuando nos sentíamos mal, y al infodesk, a la coordinadora de educación y a la administradora del curso por responder nuestras preguntas innecesarias.

Iris: Y, por último, gracias a nuestros queridos profesores, que nos guiaron durante estos tres años y compartieron con nosotros su sabiduría y experiencia sobre el mundo. Gracias por darnos extensiones de plazo, y por ser la razón por la que pedíamos extensiones de plazo, y por fomentar nuestros intereses y pasiones. Para reconocer aún más a los colegas que van más allá en la provisión de una educación innovadora y de alta calidad, representativa de las Liberal Arts and Sciences en todas sus formas, damos la bienvenida al escenario a la Directora

Educativa del Consejo del College, la Dra. Joris Larik, para presentar y entregar el premio a la enseñanza.

## **5. Diplomas para WP + invitación MTL**

Suzie: Sabemos que la expectativa ha ido aumentando —para nosotros, los estudiantes, y quizás también para los profesores, es un poco como esperar un descanso de 15 minutos largamente prometido en clase, que o nunca llega, o se convierte en uno de 5 minutos. Pero afortunadamente, ¡ha llegado el momento! Nuestros graduandos están a punto de recibir su diploma, según su especialidad. LUC tiene 6 especialidades diferentes, con un total de 174 graduandos hoy.

Iris: Comenzaremos con la especialidad poblada por quienes tomaron peace and justice en primer año y pensaron —el realismo y el liberalismo suenan bastante reales— y luego nunca dejaron de hablar de ir al Model United Nations. Se trata, por supuesto, ¡de World Politics! Y no terminó ahí —a través de un riguroso diseño de investigación y aprendiendo cada -ismo, desde el feminismo hasta el transnacionalismo, y desde el totalitarismo hasta el "no puedo creer que lo logramos"-ismo, ahora están, esperemos, bien preparados para usar esas habilidades de conversación y seguir defendiendo un cambio positivo (y quizás trabajar para la ONU DE VERDAD). Por favor, demos la bienvenida a la Coordinadora de la Especialidad de World Politics, la Dra. Beatrix Fútak-Campbell.

## **Lo mismo para EES**

Suzie: ¡Vaya, tengo piel de gallina de ver a los primeros de nosotros recibir sus diplomas! Y también estoy aterrizada de subir estas escaleras tambaleantes con tacones. Ahora invitamos a la especialidad de Earth Energy Sustainability. Los únicos estudiantes que saben dónde está ubicado el laboratorio de ciencias en el edificio. Si piensan que, por ser los "científicos" del grupo, detrás de esas puertas están preparando pociones que resuelvan el hambre mundial y cultivando malas hierbas resistentes al cambio climático, están equivocados. En realidad, están recogiendo insectos de hojas muertas que previamente recolectaron en las calles sucias de La Haya.

Iris: Dicho así, suena menos glorioso, ¡pero al menos no tienen miedo de ensuciarse las manos! ¡Exacto! Si el mundo se acaba mañana, son ellos quienes tienen, entre nosotros, el conjunto de habilidades más práctico. Construirán su propia granja con rocas que antes estudiaron bajo el microscopio, cultivarán su propia comida, y quizás nos salven a todos de otra ola de calor. Demos la bienvenida al coordinador de la especialidad, el Dr. Paul Hudson.

## **Presentación de la actuación**

Suzie: Si las rocas y los árboles no son lo suyo, el próximo número seguramente les resultará más atractivo. Para quienes no conocen el edificio de LUC, tenemos un espacio de estudio/charla con amigos en el piso 2 —pero en el piso 1 tenemos una sala de práctica musical. Y, por supuesto, si alguna vez intentan concentrarse de verdad en el piso 2, descubrirán que la sala de música no está insonorizada.

Iris: Pero, si este próximo número ha estado practicando, siempre querrán escuchar un bis. Si sus asientos pudieran girar como en La Voz, no dudarían ni un segundo. Ganaron la competencia de talentos entre university colleges en nuestro primer año, y realmente pusieron el arte en las liberal arts, damas y caballeros, ¡un gran aplauso para The Interdisciplinaryans!

## **GED**

Suzie: ¡Vaya, eso fue increíble, otro gran aplauso para nuestra fantástica banda! Después de todo ese arte, siento un ambiente cuantitativo en el aire... ¡Es hora de otra ronda de graduandos! Nuestra siguiente especialidad es quizás famosa en LUC por entender las acciones bursátiles, dibujar el ciclo de políticas una y otra vez —solo para luego darse cuenta de que es un círculo y nunca termina— y hablarte sin parar sobre instituciones y bucles de retroalimentación. Estos son nuestros finance bros favoritos, ¡los especialistas de GED! Ah, eso explica por qué estoy sola. Para la mayoría de la gente, los nombres Douglass North, David Zetland y Brandon Zicha pueden no significar mucho, pero se puede reconocer a cualquier estudiante de GED por su reacción instantánea. La especialidad es tan conocida por su empleabilidad —hablan de ello constantemente— que esperamos que esta graduación abra una "ventana de políticas" para que puedan salir y generar algún cambio exógeno en esas instituciones. ¡Por favor, demos la bienvenida a la Coordinadora de la Especialidad de GED, la Dra. Lucie Zicha!

## **GPH**

Iris: Woofft, ¡eso fueron muchas personas! Por suerte, no todos en LUC son "básicos" —algunos eligieron mantenerse de nicho— realmente de nicho, en este caso. Los estudiantes de la especialidad más pequeña de LUC, Global Public Health, tienen que lidiar con mucho —de verdad entender todas las enfermedades que pululan por el ecosistema de AvB, ser más pequeños que muchas familias, e incluso un cambio de nombre muy comentado.

Suzie: Y, sin embargo, a pesar de todo, pueden lucir su Bachelor of Science, el hecho de que tienen a algunos de los profesores más geniales del college, y el hecho de que, en realidad, son la inspiración para la mayoría del contenido de panto y dies de LUC. ¡Demos la bienvenida a la Coordinadora de la Especialidad de GPH, la Dra. Kristin Makszin!

## **Presentación de quien entrega el Premio Kavien Justice**

Suzie: Antes de presentar las últimas 2 especialidades, entreguemos el Premio Kavien Justice.

Iris: Este premio lleva el nombre de Kavien Begikhani Suleiman. Se otorga a la tesis de un estudiante que contribuya a una mejor comprensión del derecho internacional (penal), los derechos humanos, la paz, la rendición de cuentas y/o la justicia, que sea original y tenga una calidad científica sólida. Para anunciar al ganador de este año, por favor demos la bienvenida a la madre de Kavien, Awas Feijs, y al presidente del jurado, Bart Stapert.

## **Anuncio del Premio AvL GC y presentación de la presentadora**

Iris: ¿No creen que un solo premio no basta para abarcar todas las mentes brillantes de LUC? Por eso nos complace presentarles el Premio Arnout van Lynden a la Ciudadanía Global.

Suzie: El Premio a la Ciudadanía Global celebra a un estudiante que ha estado activamente involucrado en la construcción de comunidad en LUC. Se otorga a un estudiante que haya prestado servicio voluntario a la comunidad, dentro y/o fuera de la comunidad LUC, que haya participado en eventos y actividades académicas y extracurriculares, que haya demostrado gran capacidad de trabajo en equipo, defensa (advocacy) y liderazgo, que haya podido motivar a sus compañeros a contribuir al bienestar de la comunidad, mientras también se ocupaba de su trabajo académico.

Iris: Para entregar el premio de este año, demos la bienvenida a la Dra. Caroline Archambault, presidenta del comité AvL.

## **IJ**

Iris: Si escuchan clic-clac (el sonido de tacones) en los pasillos, o ven a alguien con traje de gala negro, pueden estar seguros de que es un estudiante de IJ —ah, ahí fue donde se fue Suzie. Sin embargo, nunca sabemos si van camino a la semana de la moda o a procesar crímenes contra la humanidad en uno de sus moot courts. Probablemente el 95% de ellos eligió esa especialidad después de ver la serie Suits, soñando con que algún día dirían "see you in court", sin saber que LUC no los va a convertir en abogados. Lo mejor que pueden esperar es tomarse una selfie frente a la Corte Internacional de Justicia, porque nunca lograrán entrar. Puede que no se conviertan en abogados, pero están trabajando duro para transformar el derecho internacional y hacerlo más justo, equitativo y responsable. Demos la bienvenida al coordinador de la especialidad, el Dr. Barrie Sanders.

## **CHS**

Suzie: Es hora de que nuestra última especialidad, Culture History and Society, reciba sus diplomas. No piensen que un Bachelor of Arts es fácil, porque leer a Foucault y a Butler no es para débiles —"la identidad se constituye a través de actos y expresiones repetidas, en lugar de existir como un núcleo estable que esos actos simplemente expresan[?]" (Butler). Casi tan difícil de entender como qué significa "a child on a hill". ¿Qué, por el amor de Dios?

Iris: Para quienes no lo sepan, este es el nombre de uno de los cursos obligatorios de CHS. Para nosotros, la gente común, "a child on a hill" simplemente suena como una pista de crucigrama del NYT —que a todos nos encantaba hacer durante esas clases de sostenibilidad— o el título de una canción, pero para nuestros estudiantes de CHS, explorar el significado del enigma es un arte que han perfeccionado. Al fin y al cabo, ¿dónde estaríamos si no entiéramos los propios sistemas e historia que sustentan todas nuestras otras especialidades? Y aunque para muchos de nosotros pensar en el sentido de la vida sea precisamente la razón para mantenernos en lo cuantitativo, sabemos que siempre podemos contar con los estudiantes de CHS para que sigan haciendo preguntas, lo cual, sin duda, les será de gran utilidad.

Suzie: Demos la bienvenida al escenario al Dr. Ajay Gandhi, de CHS.

### **Video de graduación**

Suzie: Esperen... ¡todos nos hemos graduado!

Iris: ¡Hagamos ruido!

Suzie: Ahora que todos han terminado oficialmente, es momento de mirar atrás a todo lo que hemos vivido en estos últimos tres años, traer los recuerdos y sacar los pañuelos reutilizables. Es hora de sentarse, relajarse y recordar los buenos viejos tiempos, celebrando a las personas y los lugares que hicieron de LUC nuestro LUC. Así que siéntense, agárrense fuerte, y disfruten de nuestro video de graduación.

### **Presentación de la representante de exalumnos**

Suzie: Si administrar LinkedIn fuera un curso, todos los estudiantes de LUC obtendrían la máxima nota. Han dominado el arte de hacer networking a la perfección. Escriben sus publicaciones como si fueran ensayos. Si ser influencer en LinkedIn fuera una profesión, seguramente algunos de nosotros nos convertiríamos en superestrellas. LUC incluso tiene comités que crean oportunidades para que los estudiantes salgan de la burbuja y vean el mundo real. Y bien sabe Dios que necesitaremos esa ayuda extra para encontrar trabajo, porque ¿quién contrataría a un estudiante de liberal arts?

Iris: Pero no perdamos la esperanza; otros han estado aquí antes que nosotros. Recomendamos recurrir a nuestros mayores para aprender de su experiencia y escuchar cómo no todos los graduados de LUC terminan desempleados. Por favor, demos la bienvenida a Bálint Pataki, un exalumno de la clase de 2021.

### **Palabras finales e invitación a Giles**

Suzie: Muchas gracias por tus palabras —saber que el empleo está en nuestro futuro definitivamente es bueno saberlo.

Iris: Y eso... espera, no tengo más tarjetas después de esta... ¡creo que la ceremonia casi ha terminado!

Suzie: Espera, ¿qué? No sé si estoy lista para graduarme... oh, dios, ya lo hicimos. Bueno, supongo que deberíamos encontrar una manera de cerrar nuestro tiempo como sus maestras de ceremonias, y nuestro tiempo en LUC. Y, como en cualquier buen ensayo de LUC (o me atrevo a decir la palabra prohibida, capstone), deberíamos empezar por plantear la tesis, el argumento central.

Iris: En conclusión, esta ceremonia ha destacado cuánto hemos aprendido en nuestras especialidades, nuestras disciplinas y sobre los desafíos globales. Ya sea que vayan directamente a un máster, se tomen un año sabático, trabajen, viajen, o simplemente vayan a

disfrutar de todo lo que la vida tiene para ofrecer, sabemos que cada uno de nosotros ha trabajado increíblemente duro estos últimos años, y todos nos hemos convertido en verdaderos artistas y científicos de las liberal arts —la cuestión no es si estamos listos para el mundo, sino si el mundo está listo para nosotros.

Suzie: Además —nuestros profesores de escritura académica estarían orgullosos— estamos muy agradecidos con todos nuestros seres queridos, amigos, profesores y personal de apoyo que nos han ayudado durante nuestro tiempo en LUC. Ya fuera para charlar, dar un abrazo, o un clásico colapso emocional de LUC (invierno holandés, te vemos), no lo habríamos logrado sin ustedes, y estamos muy agradecidos de tenerlos de nuestro lado.

Iris: Y, por último, gracias a quienes han estado con nosotros durante todo este camino —nuestros compañeros de LUC. Desde mudarnos en primer año, sin saber quiénes serían las personas con las que compartiríamos nuestra vida, hasta ver Mamma Mia durante la semana de introducción (y llorar, sabemos que todos lloraron), hasta ir subiendo por el college, todo mientras estábamos en comités, teníamos charlas nocturnas en la sala común, representábamos a LUC en deportes y artes, y quizás lo más importante de todo, nos convertimos en una familia extraña pero maravillosa.

Suzie: Creo que eso merece la máxima nota, ¿no creen? Muchas gracias a todos, nos ha encantado ser sus maestras de ceremonias.

Juntas: Y con esto, la ceremonia de graduación de LUC 2026 llega a su fin.

Iris: Ahora, por favor, por última vez, demos la bienvenida al escenario a nuestro decano, Giles Scott-Smith.

## **Polski (Polish)**

**Zapowiedzi:**

1. Suzie: „Drodzy Goście, mówi do Was mistrzyni ceremonii. Proszę zacząć kierować się w stronę auditorium, występ zaczyna się za 10 minut.”
2. Iris: „Drodzy Goście, mówi do Was mistrzyni ceremonii. Proszę zająć swoje miejsca. Ceremonia zaczyna się za 5 minut!”

## **Powitanie i słowo wstępne**

Suzie: Dzień dobry i witamy wszystkich na ceremonii ukończenia studiów 2026 w Leiden University College.

Iris: Dziękujemy wszystkim za przybycie do Scheveningen, aby dziś to z nami świętować! Dzisiejsze wydarzenie to zwieńczenie lat pisania prac, floorcrawli, zmagania z inflacją w Albert Heijn i przemiany obcych ludzi w rodzinę.

Suzie: Nie tylko nauczyliśmy się tak wiele akademicko, ale też zbliżyliśmy się do siebie jako społeczność i staliśmy się prawdziwymi ekspertami liberal arts — o ile w ogóle wiemy, co to znaczy. Aby rozpocząć tę ceremonię, mamy przyjemność powitać wykładowców Leiden University College.

## **„Proszę powstać dla rocznika 2026”**

Iris: A teraz proszę powitać gwiazdy tego wieczoru — i choć studenci LUC nie słyną z punktualności (wiemy, wiemy, winna windy), obiecujemy, że to było przewidziane.

Suzie: Jeśli możecie, proszę powstać dla rocznika 2026 oraz zimowych absolwentów 2025!

## **Zaproszenie Gilesa do otwarcia**

Iris: Witajcie! Nie jesteśmy nagraniem! Dla tych, którzy jeszcze nie byli na zajęciach LUC — jestem Iris.

Suzie: A ja jestem Suzie, i jesteśmy bardzo podekscytowane, że możemy być waszymi prowadzącymi na dzisiejszym wydarzeniu. Jeszcze raz witajcie wszyscy na jedynym wydarzeniu, na które nie mogliście zdobyć biletów na ostatnią chwilę przez grupowy czat LUC! O ile zwykle to dies kontra panto, to być może to jest wydarzenie, na które trzeba było najciężej zapracować — w końcu wymagania wstępu obejmują imprezy coasters, koncerty musico, floorcrawle, kolacje w community kitchen.

Iris: Ukończyliśmy dziesiątki esejów, prezentacji, policy briefs, moot courtów, badań terenowych, a nawet pracę dyplomową! Trzy lata wytrwałości i poświęcenia. Pamiętacie naszą pierwszą lekcję różnorodności w auditorium? Chyba najdziwniejszą rzeczą, jaką dało mi to miejsce, jest tęsknota za słowem „vis-à-vis”.

Suzie: Dosłownie zaczęliśmy od zera, a teraz cały zespół jest tutaj. Przeszliśmy długą drogę. Możemy być z siebie naprawdę dumni. I aby uczcić tę podróż w LUC, zbieramy się tu wszyscy razem.

Iris: Ale oczywiście nie byliśmy jedynymi obecnymi podczas tej podróży — podczas tygodnia wprowadzającego zostaliśmy przedstawieni dziekanowi naszego kolegium — człowiekowi, który po zobaczeniu naszych wyczynów podczas Panto i Dies, rozumie chyba więcej wewnętrznych żartów LUC niż ktokolwiek inny. Proszę powitać na scenie naszego Dziekana, Gilesa Smitha-Scotta!

### **Przedstawienie przedstawicielki rocznika**

Suzie: Bardzo dziękujemy za te miłe/inspirujące słowa. Oczywiście na LUC otacza nas mnóstwo wspaniałych ludzi, więc w ramach naszej ceremonii wybraliśmy kogoś, kto reprezentuje nasz rocznik i podzieli się inspiracją z wnętrza naszej małej bańki.

Iris: Osoba, którą dziś usłyszycie, to jedna z najwspanialszych osób, jakie znam — niesamowicie zaangażowana studentka EES, słynna „floor sixerka”, która zna znaczenie franczyzy Kung Fu Panda, i ktoś, z kim zawsze można pogadać, pośmiać się i na kogo można liczyć. (a przy tym moja sąsiadka w AvB, haha)

Suzie: Proszę powitać na scenie fantastyczną Kassidy Siebert!

### **Podziękowania dla personelu LUC i nagroda za nauczanie**

Iris: Zbliża się czas, gdy nasi absolwenci oficjalnie ukończą studia, ale zanim to nastąpi, ważne jest, aby uznać wszystkich, którzy umożliwili nam dziś wejście na tę scenę.

Suzie: Dziękujemy zespołowi marzeń, znanemu również jako Zespół ds. Wydarzeń i Komunikacji. Byliście z nami od naszych pierwszych kroków w LUC podczas tygodnia wprowadzającego, a teraz zobaczcie, jak wchodzimy na scenę, by odebrać nasze dyplomy.

Suzie: Nie zapominajmy o ludziach za kulisami. Dziękujemy ochroniarzom za taniec podczas Coasters i informowanie nas, że piętro 2 się zamyka. Sprzątacjom za znoszenie higieny na poziomie studenckim, opiekunom i asystentom rezydencyjnym za wysłuchanie nas, gdy czuliśmy się przygnębieni, oraz recepcji informacyjnej, koordynatorce edukacji i administratorce kierunku za odpowiadanie na nasze niepotrzebne pytania.

Iris: I wreszcie, dziękujemy naszym droгим profesorom, którzy prowadzili nas przez te trzy lata i dzielili się z nami swoją mądrością i doświadczeniem na temat świata. Dziękujemy za przedłużanie terminów i za to, że byliście powodem, dla którego prosiliśmy o przedłużanie terminów, oraz za zachęcanie naszych zainteresowań i pasji. Aby docenić kolegów, którzy wykraczają poza wymagania, zapewniając wysokiej jakości, innowacyjną edukację reprezentatywną dla Liberal Arts and Sciences we wszystkich jej formach, witamy na scenie Dyrektorkę Edukacyjną Rady Kolegium, dr Joris Larik, aby przedstawiła i wręczyła nagrodę za nauczanie.

### **5. Dyplomy dla WP + zaproszenie MTL**

Suzie: Wiemy, że napięcie rosło — dla nas, studentów, a może i dla wykładowców, to trochę jak czekanie na dawno obiecaną 15-minutową przerwę na zajęciach, która albo nigdy nie nadchodzi, albo zamienia się w 5-minutową. Ale na szczęście nadszedł ten czas! Nasi absolwenci są teraz gotowi odebrać swoje dyplomy, w zależności od kierunku. LUC ma 6 różnych kierunków, a dziś łącznie 174 absolwentów.

Iris: Zaczniemy od kierunku, na którym byli ci, którzy na pierwszym roku wybrali peace and justice i pomyśleli — realizm i liberalizm brzmią całkiem realnie — a potem nigdy nie przestali mówić o jeżdżeniu na Model United Nations. Chodzi oczywiście o World Politics! I na tym się nie skończyło — poprzez rygorystyczne projektowanie badań i poznawanie każdego -izmu, od feminizmu po transnacionalizm, i od totalitaryzmu po „nie-wierzę-że-nam-się-udało”-izm, są teraz, miejmy nadzieję, dobrze wyposażeni, by wykorzystać te umiejętności gadania i dalej walczyć o pozytywną zmianę (a może pracować dla PRAWDZIWEJ ONZ). Proszę powitać Koordynatorkę Kierunku World Politics, dr Beatrix Fútak-Campbell.

### **To samo dla EES**

Suzie: Ojej, mam gęsią skórę, widząc pierwszych z nas odbierających dyplomy! I jestem też przerażona, że muszę wejść po tych chwiejnych schodach w szpilkach. Zapraszamy teraz kierunek Earth Energy Sustainability. Jedynych studentów, którzy wiedzą, gdzie w budynku znajduje się laboratorium naukowe. Jeśli myślicie, że ponieważ są „naukowcami” grupy, za tymi drzwiami warzą eliksiry rozwiązujące głód na świecie i hodują chwasty odporne na zmiany klimatu, to się mylicie. W rzeczywistości zbierają owady z martwych liści, które wcześniej pozbiierali z brudnych ulic Hagi.

Iris: Ujmując to tak, brzmi to mniej chwalebnie, ale przynajmniej nie boją się pobrudzić sobie rąk! Właśnie! Jeśli świat skończy się jutro, to oni mają wśród nas najbardziej praktyczne umiejętności. Zbudują własną farmę z kamieni, które wcześniej badali pod mikroskopem, wyhodują własne jedzenie, i może uratują nas wszystkich przed kolejną falą upałów. Proszę powitać koordynatora kierunku, dra Paula Hudsona.

### **Zapowiedź występu**

Suzie: Jeśli kamienie i drzewa to nie wasza bajka, kolejny numer na pewno bardziej wam się spodoba. Dla tych, którzy nie znają budynku LUC — na piętrze 2 mamy przestrzeń do nauki/spotkań ze znajomymi, ale na piętrze 1 mamy salę do ćwiczeń muzycznych. I oczywiście, jeśli kiedykolwiek naprawdę spróbujecie się skupić na piętrze 2, odkryjecie, że sala muzyczna nie jest dźwiękoszczelna.

Iris: Ale jeśli ten kolejny występ ćwicył, zawsze będziecie chcieli usłyszeć bis. Gdyby wasze krzesła obracały się jak w The Voice, nie zawahalibyście się ani sekundy. Wygrali konkurs talentów pomiędzy university colleges w naszym pierwszym roku i naprawdę wnieśli sztukę do liberal arts, panie i panowie, gromkie brawa dla The Interdisciplinarians!

### **GED**

Suzie: Wow, to było wspaniałe, jeszcze raz gromkie brawa dla naszego wspaniałego zespołu! Po tyle sztuki czuję teraz w powietrzu ilościowy klimat... Czas na kolejną rundę absolwentów! Nasz kolejny kierunek jest chyba znany w LUC z rozumienia akcji, rysowania cyklu politycznego w kółko — tylko po to, by zorientować się, że to koło i nigdy się nie kończy — oraz zamęczenia was rozmowami o instytucjach i pętlach sprzężenia zwrotnego. To nasi ulubieni finance bros, kierunek GED! Ach, to tłumaczy, dlaczego stoję sama. Dla większości ludzi nazwiska Douglass North, David Zetland i Brandon Zicha niewiele znaczą, ale każdego studenta GED można rozpoznać po jego natychmiastowej reakcji. Kierunek jest tak znany z zatrudnialności — mówią o tym bez przerwy — że mamy nadzieję, iż to ukończenie studiów otworzy „policy window”, aby mogli wyjść i wywołać jakąś egzogeniczną zmianę w tych instytucjach. Proszę powitać Koordynatorkę Kierunku GED, dr Lucie Zicha!

## **GPH**

Iris: Woofft, to było mnóstwo osób! Na szczęście nie wszyscy w LUC są „basic” — niektórzy postanowili pozostać niszowi — naprawdę niszowi w tym przypadku. Studenci najmniejszego kierunku LUC, Global Public Health, muszą zmagać się z wieloma rzeczami — faktycznie rozumieć wszystkie choroby pełzające po ekosystemie AvB, być mniejsi niż wiele rodzin, a nawet przejść przez szeroko komentowaną zmianę nazwy.

Suzie: A jednak, mimo wszystko, mogą pochwalić się dyplomem Bachelor of Science, faktem, że mają jednych z najfajniejszych profesorów kolegium, oraz faktem, że to właśnie oni są inspiracją dla większości treści Panto i Dies w LUC. Proszę powitać Koordynatorkę Kierunku GPH, dr Kristin Makszin!

## **Prezentacja Nagrody Kaviena Justice**

Suzie: Zanim przedstawimy ostatnie 2 kierunki, wręczmy Nagrodę Kaviena Justice.

Iris: Ta nagroda nosi imię Kaviena Begikhaniego Suleimana. Przyznawana jest za pracę dyplomową studenta, która przyczynia się do lepszego zrozumienia prawa międzynarodowego (karnego), praw człowieka, pokoju, odpowiedzialności i/lub sprawiedliwości, jest oryginalna i ma solidną jakość naukową. Aby ogłosić tegorocznego zwycięzcę, proszę powitać matkę Kaviena, Awas Feijs, i przewodniczącego jury, Barta Staperta.

## **Ogłoszenie Nagrody AvL GC i prezentacja nagrody**

Iris: Czy nie sądzicie, że jedna nagroda to za mało, by ogarnąć wszystkie błyskotliwe umysły LUC? Dlatego z radością przedstawiamy Nagrodę Globalnego Obywatelstwa im. Arnouta van Lyndena.

Suzie: Nagroda Globalnego Obywatelstwa celebrowa studenta, który aktywnie angażował się w budowanie społeczności LUC. Przyznawana jest studentowi, który poświęcił się wolontariatowi na rzecz społeczności, w ramach i/lub poza społecznością LUC, uczestniczył w akademickich i pozaakademickich wydarzeniach oraz działaniach, wykazał się dużą umiejętnością pracy

zespołowej, rzecznictwa i przywództwa, potrafił motywować rówieśników do wkładu na rzecz społeczności, jednocześnie dbając o swoją pracę akademicką.

Iris: Aby wręczyć tegoroczną nagrodę, proszę powitać dr Caroline Archambault, przewodniczącą komitetu AvL.

## IJ

Iris: Jeśli słyszycie stukot obcasów na korytarzach lub widzicie kogoś w czarnym stroju wieczorowym, możecie być pewni, że to student IJ — ach, tam właśnie poszła Suzie. Jednak nigdy nie wiemy, czy zmierzają na tydzień mody, czy ścigają zbrodnie przeciwko ludzkości na jednym ze swoich moot courtów. Prawdopodobnie 95% z nich wybrało ten kierunek po obejrzeniu serialu Suits, marząc, że pewnego dnia powiedzą „see you in court”, nie wiedząc, że LUC nie robi z nich prawników. Najlepsze, na co mogą liczyć, to zdjęcie selfie przed Międzynarodowym Trybunałem Sprawiedliwości, bo nigdy się tam nie dostaną. Może nie zostaną prawnikami, ale ciężko pracują, by przekształcić prawo międzynarodowe, czyniąc je bardziej sprawiedliwym, równym i odpowiedzialnym. Proszę powitać koordynatora kierunku, dra Barriego Sandersa.

## CHS

Suzie: Czas na nasz ostatni kierunek, Culture History and Society, by odebrać dyplomy. Nie myślcie, że Bachelor of Arts jest łatwy, bo czytanie Foucaulta i Butler nie jest dla słabych — „tożsamość konstytuowana jest poprzez powtarzane akty i wyrażenia, zamiast istnieć jako pewien stabilny rdzeń, który te akty jedynie wyrażają[?]” (Butler). Niemal tak trudne do zrozumienia jak to, co oznacza „a child on a hill”. Co, na Boga?

Iris: Dla tych, którzy nie wiedzą — to nazwa jednego z obowiązkowych przedmiotów CHS. Dla nas, zwykłych śmiertelników, „a child on a hill” brzmi po prostu jak wskazówka do krzyżówki z NYT — które wszyscy uwielbiliśmy rozwiązywać podczas tych wykładów o zrównoważonym rozwoju — albo jak tytuł piosenki, ale dla naszych studentów CHS odkrywanie znaczenia zagadki jest sztuką, którą opanowali do perfekcji. W końcu, gdzie bylibyśmy, gdybyśmy nie rozumieli systemów i historii leżących u podstaw wszystkich naszych innych kierunków? I choć dla wielu z nas myślenie o sensie życia jest właśnie powodem, by pozostać przy tym, co ilościowe, wiemy, że zawsze możemy liczyć na studentów CHS, że będą wciąż zadawać pytania, co z pewnością dobrze im posłuży.

Suzie: Proszę powitać na scenie dra Ajaya Gandhiego z CHS.

## Film absolwentów

Suzie: Chwila... wszyscy jesteśmy już absolwentami!

Iris: Zróbmy trochę hałasu!

Suzie: Teraz, gdy wszyscy oficjalnie skończyli, czas spojrzeć wstecz na wszystko, co przeżyliśmy przez te trzy lata, przywołać wspomnienia i wyjąć wielorazowe chusteczki. Czas usiąść wygodnie i powspominać stare dobre czasy, celebrując ludzi i miejsca, które sprawiły, że LUC stało się naszym LUC. Usiądźcie więc wygodnie, przytrzymajcie się i cieszcie się naszym filmem absolwentów.

### **Przedstawienie przedstawiciela absolwentów**

Suzie: Gdyby zarządzanie LinkedInem było przedmiotem, wszyscy studenci LUC dostaliby najwyższą ocenę. Opanowali sztukę networkingu do perfekcji. Piszą swoje posty tak, jakby to były eseje. Gdyby bycie influencerem na LinkedInie było zawodem, na pewno niektórzy z nas staliby się gwiazdami. LUC ma nawet komitety, które tworzą studentom możliwości wyjścia poza bańkę i zobaczenia prawdziwego świata. I Bóg jeden wie, że będziemy potrzebować tej dodatkowej pomocy, żeby znaleźć pracę, bo kto by zatrudnił studenta liberal arts?

Iris: Ale nie traćmy nadziei; inni byli tu już przed nami. Polecamy zwrócić się do naszych starszych kolegów, by uczyć się na ich doświadczeniu i usłyszeć, że nie wszyscy absolwenci LUC kończą bez pracy. Proszę powitać Bálinta Patakiego, absolwenta rocznika 2021.

### **Słowa końcowe i zaproszenie Gilesa**

Suzie: Bardzo dziękujemy za te słowa — wiedza, że zatrudnienie jest w naszej przyszłości, na pewno dobrze się słyszy!

Iris: I to... czekaj, nie mam już żadnych kolejnych karteczek... chyba ceremonia zaraz się skończy!

Suzie: Czekaj, co?! Nie wiem, czy jestem gotowa, by ukończyć studia... o Boże, już to zrobiłyśmy. Cóż, chyba powinnyśmy znaleźć sposób, by zakończyć nasz czas jako wasze prowadzące i nasz czas w LUC. I, jak w każdym dobrym eseju LUC (albo, ośmielę się powiedzieć, to słowo na „k” — capstone), powinnyśmy zacząć od przedstawienia tezy, głównego argumentu.

Iris: Podsumowując, ta ceremonia pokazała, jak wiele nauczyliśmy się na naszych kierunkach, w naszych dyscyplinach i o globalnych wyzwaniach. Niezależnie od tego, czy idziecie prosto na studia magisterskie, bierzecie rok przerwy, pracujecie, podróżujecie, czy po prostu cieszycie się wszystkim, co oferuje życie, wiemy, że każdy z nas pracował niesamowicie ciężko przez te ostatnie lata i wszyscy staliśmy się prawdziwymi artystami i naukowcami liberal arts — pytanie nie brzmi, czy jesteśmy gotowi na świat, lecz czy świat jest gotowy na nas.

Suzie: Poza tym — nasi profesorowie od pisania akademickiego byliby dumni — jesteśmy tak wdzięczni wszystkim naszym bliskim, przyjaciółom, profesorom i personelowi wsparcia, którzy pomagali nam podczas naszego czasu w LUC. Czy to była rozmowa, uścisk, czy klasyczne załamanie nerwowe w stylu LUC (holenderska zima, widzimy cię), nie udałoby nam się tego zrobić bez was i jesteśmy tak wdzięczni, że mamy was po swojej stronie.

Iris: I wreszcie, dziękujemy tym, którzy byli z nami przez cały ten czas — naszym kolegom z LUC. Od wprowadzki na pierwszym roku, nie wiedząc, kim będą ludzie, z którymi podzielimy nasze życie, przez oglądanie Mamma Mia podczas tygodnia wprowadzającego (i płacz, wiemy, że wszyscy płakaliście), po wspinięcie się przez kolegium, będąc jednocześnie w komitetach, prowadząc nocne rozmowy w pokoju wspólnym, reprezentując LUC w sporcie i sztuce, i może najważniejsze ze wszystkiego, stając się dziwną, ale wspaniałą rodziną.

Suzie: Myślę, że to zasługuje na najwyższą ocenę, prawda? Bardzo wam wszystkim dziękujemy, uwielbialiśmy być waszymi prowadzącymi.

Razem: I tym samym ceremonia ukończenia studiów LUC 2026 dobiega końca.

Iris: A teraz, proszę, po raz ostatni, powitajmy na scenie naszego Dziekana, Gilesa Scotta-Smitha.

# हिन्दी (Hindi)

घोषणाएँ:

1. सूज़ी: "प्रिय अतिथिगण, मैं आपकी समारोह संचालिका बोल रही हूँ। कृपया सभागार की ओर बढ़ना शुरू करें, कार्यक्रम 10 मिनट में शुरू होने वाला है।"
2. आइरिस: "प्रिय अतिथिगण, मैं आपकी समारोह संचालिका बोल रही हूँ। कृपया अपनी सीट ढूँढ लें। समारोह 5 मिनट में शुरू होने वाला है।"

स्वागत और उद्घाटन भाषण

सूज़ी: शुभ दोपहर, और लाइडन यूनिवर्सिटी कॉलेज के 2026 दीक्षांत समारोह में आप सभी का स्वागत है।

आइरिस: आज हमारे साथ यह उत्सव मनाने के लिए स्केवेनिंगन आने के लिए आप सभी का धन्यवाद! आज का यह आयोजन वर्षों तक निबंध लिखने, floorcrawls करने, Albert Heijn की महँगाई से जूझने, और अजनबियों को परिवार में बदलने की पराकाष्ठा को दर्शाता है।

सूज़ी: हमने न केवल शैक्षणिक रूप से बहुत कुछ सीखा है, बल्कि हम एक समुदाय के रूप में भी करीब आए हैं और सच्चे liberal arts विशेषज्ञ बन गए हैं — भले ही हमें इसका मतलब पता न हो। इस समारोह की शुरुआत करने के लिए, हम लाइडन यूनिवर्सिटी कॉलेज के संकाय का स्वागत करते हुए प्रसन्न हैं।

"कृपया 2026 की कक्षा के लिए खड़े हों"

आइरिस: अब, कृपया शो के सितारों का स्वागत करें — और भले ही LUC के छात्र समय के पाबंद होने के लिए नहीं जाने जाते (हम जानते हैं, हम जानते हैं, लिफ्ट को दोष दें), हम वादा करते हैं कि इसका अभ्यास किया गया है।

सूज़ी: यदि आप कर सकें, तो कृपया 2026 की कक्षा और 2025 के शीतकालीन स्नातकों के लिए खड़े हों!

गिल्स को उद्घाटन के लिए आमंत्रित करना

आइरिस: नमस्ते! हम कोई रिकॉर्डिंग नहीं हैं! जो अभी तक LUC की किसी कक्षा में नहीं गए हैं, उनके लिए बता दें — मैं आइरिस हूँ।

सूज़ी: और मैं सूज़ी हूँ, और आज के इस आयोजन की मेज़बान बनकर हम बेहद उत्साहित हैं। फिर से, आप सभी का स्वागत है, उस एकमात्र आयोजन में जिसके टिकट आप LUC ग्रुप चैट के ज़रिए अंतिम समय पर नहीं पा सके! जहाँ आमतौर पर dies बनाम panto होता है, यह शायद वह आयोजन है जिसके लिए आपको सबसे अधिक मेहनत करनी पड़ी — आखिरकार, प्रवेश की शर्तों में coasters पार्टियाँ, musico कॉन्सर्ट, floorcrawls, community kitchen डिनर शामिल हैं।

आइरिस: हमने दर्जनों निबंध, प्रस्तुतियाँ, policy briefs, moot courts, फील्डवर्क, और यहाँ तक कि एक थीसिस भी पूरी की! तीन साल की दृढ़ता और समर्पण। याद है हमारी पहली diversity कक्षा सभागार में? मुझे लगता है कि इस जगह ने मुझे सबसे अजीब चीज़ दी है वह है 'vis-à-vis' शब्द के लिए nostalgia।

सूज़ी: हमने सचमुच बिल्कुल शुरुआत से शुरु किया, और अब पूरी टीम यहाँ है। हमने एक लंबा सफर तय किया है। हमें अपने आप पर बहुत गर्व हो सकता है। और LUC में इस यात्रा को याद करने के लिए, हम यहाँ आप सबके साथ इकट्ठा हुए हैं।

आइरिस: लेकिन बेशक, हम इस यात्रा में मौजूद अकेले लोग नहीं थे — हमारे परिचय सप्ताह में, हमें अपने कॉलेज के डीन से परिचित कराया गया था — एक ऐसे व्यक्ति से जो, Panto और Dies में हमारी हरकतें देखने के बाद, शायद किसी और से ज्यादा LUC के internal jokes समझते हैं। कृपया मंच पर हमारे डीन, गिल्स स्मिथ-स्कॉट का स्वागत करें!

कक्षा प्रतिनिधि का परिचय

सूज़ी: उन प्यारे/प्रेरणादायक शब्दों के लिए बहुत-बहुत धन्यवाद। बेशक, LUC में हम अद्भुत लोगों से घिरे हुए हैं, इसलिए अपने दीक्षांत समारोह के हिस्से के रूप में, हमने किसी को अपनी कक्षा का प्रतिनिधित्व करने और अपने छोटे से bubble के भीतर से प्रेरणा साझा करने के लिए चुना।

आइरिस: जिस व्यक्ति को आप आज सुनेंगे, वह उन सबसे बेहतरीन लोगों में से एक है जिन्हें मैं जानती हूँ — एक अविश्वसनीय रूप से समर्पित EES छात्रा, प्रसिद्ध 'floor sixer', जो Kung-Fu Panda फ्रेंचाइजी के महत्व को जानती है, और कोई ऐसा जिससे आप हमेशा बात कर सकते हैं, हँस सकते हैं और भरोसा कर सकते हैं। (और AvB में मेरी पड़ोसी भी, हाहा)

सूज़ी: कृपया मंच पर शानदार कैसिडी सीबर्ट का स्वागत करें!

**LUC** स्टाफ को धन्यवाद और शिक्षण पुरस्कार

आइरिस: अब लगभग समय आ गया है कि हमारे स्नातक आधिकारिक रूप से स्नातक बनें, लेकिन इससे पहले, उन सभी लोगों को स्वीकार करना ज़रूरी है जिन्होंने आज हमें इस मंच पर चलने में सक्षम बनाया।

सूज़ी: Events and Communication Team, जिसे dream team भी कहा जाता है, का धन्यवाद। आप हमारे परिचय सप्ताह के दौरान LUC में हमारे पहले कदमों के समय मौजूद थे, और अब आप हमें अपने डिप्लोमा प्राप्त करने के लिए मंच पर जाते देखेंगे।

सूज़ी: आइए पर्दे के पीछे के लोगों को न भूलें। Coasters में नाचने और यह बताने के लिए कि फ्लोर 2 बंद हो रहा है, गार्डों का धन्यवाद। हमेशा कॉलेज छात्रों जैसी स्वच्छता को सहन करने के लिए सफाई कर्मचारियों का, जब हम उदास महसूस करते थे तब सुनने के लिए काउंसलरों और रेजिडेंशियल असिस्टेंट्स का, और हमारे अनावश्यक सवालियों का जवाब देने के लिए infodesk, education coordinator, और course administrator का धन्यवाद।

आइरिस: और अंत में, हमारे प्रिय प्रोफेसरों का धन्यवाद, जिन्होंने इन तीन वर्षों के दौरान हमारा मार्गदर्शन किया और दुनिया के बारे में अपना ज्ञान और अनुभव हमारे साथ साझा किया। हमें deadline extensions देने के लिए, और उस कारण बनने के लिए जिसकी वजह से हमें deadline extensions माँगनी पड़ीं, और हमारी रुचियों और जुनून को प्रोत्साहित करने के लिए धन्यवाद। Liberal Arts and Sciences के हर रूप में उच्च-गुणवत्ता वाली, नवोन्मेषी शिक्षा प्रदान करने में जो सहकर्मियों अपनी सीमाओं से आगे जाते हैं, उन्हें अधिक मान्यता देने के लिए, हम कॉलेज बोर्ड की शिक्षा निदेशक, डॉ. जोरिस लारिक का मंच पर स्वागत करते हैं ताकि वह शिक्षण पुरस्कार प्रस्तुत और वितरित कर सकें।

**5. WP** के लिए डिग्री + **MTL** को आमंत्रित करना

सूजी: हम जानते हैं कि उत्सुकता बढ़ रही है — हम छात्रों के लिए, और शायद प्रोफेसरों के लिए भी, यह कुछ-कुछ कक्षा के उस लंबे समय से वादा किए गए 15 मिनट के ब्रेक का इंतज़ार करने जैसा है, जो या तो कभी आता ही नहीं, या 5 मिनट का बन जाता है। लेकिन सौभाग्य से वह समय आ गया है! यहाँ इकट्ठा हुए लोगों के लिए, हमारे स्नातक अब अपने major के आधार पर अपना डिप्लोमा प्राप्त करने वाले हैं। LUC में 6 अलग-अलग majors हैं, और आज कुल मिलाकर 174 स्नातक हैं।

आइरिस: हम उस major से शुरुआत करेंगे जिसमें वे लोग शामिल थे जिन्होंने पहले साल में peace and justice लिया और सोचा — realism और liberalism सच लगते हैं — और फिर कभी Model United Nations जाने की बात करना बंद नहीं किया। यह है, बेशक: World Politics! और यह वहीं नहीं रुका — कठोर research design से लेकर हर एक -ism सीखने तक, feminism से transnationalism तक, और totalitarianism से लेकर 'हमें विश्वास नहीं होता कि हमने कर दिखाया'-ism तक, वे अब उम्मीद है कि उन yapping कौशल का उपयोग करने और सकारात्मक बदलाव के लिए तर्क करते रहने के लिए अच्छी तरह से तैयार हैं (और शायद असली UN के लिए काम करने के लिए भी)। कृपया World Politics के लिए Major Team Lead, डॉ. बीट्रिक्स फूटाक-कैपबेल का स्वागत करें।

## EES के लिए भी वही

सूजी: वाह, हममें से पहले लोगों को अपने डिप्लोमा प्राप्त करते देखकर मुझे रोमांच हो रहा है! और मैं अपनी हील्स में उन डगमगाती सीढ़ियों पर चढ़ने से भी डर रही हूँ। अब हम Earth Energy Sustainability major को आमंत्रित कर रहे हैं। एकमात्र छात्र जो जानते हैं कि इमारत में science lab कहाँ स्थित है। अगर आपको लगता है कि क्योंकि वे समूह के "वैज्ञानिक" हैं, इसलिए उन दरवाज़ों के पीछे, वे ऐसी दवाइयाँ बना रहे हैं जो विश्व भूख को हल करेंगी और ऐसी खरपतवार उगा रहे हैं जो जलवायु परिवर्तन के प्रति प्रतिरोधी हैं, तो आप गलत हैं। असल में, वे उन मृत पत्तियों से कीड़े इकट्ठा कर रहे हैं जो उन्होंने पहले द हेग की गंदी सड़कों से इकट्ठी की थीं।

आइरिस: ऐसे कहने पर, यह कम शानदार लगता है, लेकिन कम से कम वे अपने हाथ गंदे करने से नहीं डरते! सही कहा! अगर कल दुनिया खत्म हो जाए, तो हममें सबसे व्यावहारिक कौशल वाले वे ही हैं। वे पहले सूक्ष्मदर्शी के नीचे अध्ययन किए गए पत्थरों से अपना खेत बनाएँगे, अपना खुद का भोजन उगाएँगे, और शायद हम सबको एक और लू से बचा लेंगे। कृपया major team lead डॉ. पॉल हडसन का स्वागत करें।

## प्रदर्शन का परिचय

सूजी: अगर पत्थर और पेड़ आपकी पसंद नहीं हैं, तो अगला act जरूर आपको ज़्यादा पसंद आएगा। जो लोग LUC की इमारत से परिचित नहीं हैं, उनके लिए बता दूँ — फ्लोर 2 पर पढ़ाई/दोस्तों से मिलने-जुलने की जगह है — जबकि फ्लोर 1 पर एक music practice room है। और बेशक, अगर आप कभी सचमुच फ्लोर 2 पर ध्यान लगाने की कोशिश करेंगे, तो आपको पता चलेगा कि म्यूज़िक रूम साउंडप्रूफ नहीं है।

आइरिस: लेकिन, अगर यह आने वाला act practice कर रहा था, तो आप हमेशा एक encore सुनना चाहेंगे। अगर आपकी सीटें The Voice की तरह घुमाई जा सकतीं, तो आप एक पल भी नहीं हिचकिचाते। उन्होंने हमारे पहले साल में inter university college talent show प्रतियोगिता जीती थी, और उन्होंने वाकई liberal arts में art डाल दी, देवियो और सज्जनों, The Interdisciplinary के लिए ज़ोरदार तालियाँ!

## GED

सूजी: वाह, वह शानदार था, हमारे शानदार बैंड के लिए एक और ज़ोरदार तालियाँ! इतनी कला के बाद, अब मुझे हवा में एक quantitative एहसास हो रहा है... स्नातकों के एक और दौर का समय आ गया है! हमारा अगला major LUC में शायद stocks समझने, policy cycle को बार-बार बनाने के लिए बदनाम है — बस यह महसूस

करने के लिए कि यह एक चक्र है और कभी खत्म नहीं होता — और institutions और feedback loops के बारे में लगातार बात करते रहने के लिए। ये हैं हमारे पसंदीदा finance bros, GED majors! आह, इससे स्पष्ट होता है कि मैं अकेली क्यों खड़ी हूँ। ज्यादातर लोगों के लिए, Douglass North, David Zetland और Brandon Zicha के नाम शायद ज्यादा मायने न रखते हों, लेकिन आप किसी भी GED-वाले को उसकी तुरंत प्रतिक्रिया से पहचान सकते हैं। यह major अपनी employability के लिए इतना मशहूर है — वे इसके बारे में लगातार बात करते हैं — कि हम उम्मीद करते हैं कि यह दीक्षांत समारोह उनके लिए एक policy window खोलेगा ताकि वे बाहर जाकर उन institutions में कुछ exogenous बदलाव ला सकें। कृपया GED Major Team Lead, डॉ. लूसी ज़िका का स्वागत करें!

## **GPH**

आइरिस: वूफ्ट, ये तो बहुत सारे लोग थे! सौभाग्य से, LUC में सभी "basic" नहीं हैं — कुछ ने niche रहना चुना — इस मामले में सचमुच बहुत niche। LUC के सबसे छोटे major, Global Public Health, के छात्रों को बहुत कुछ झेलना पड़ता है — वास्तव में AvB इकोसिस्टम में घूमने वाली सभी बीमारियों को समझना, कई परिवारों से भी छोटा होना, और यहाँ तक कि एक बहुचर्चित नाम परिवर्तन भी।

सूज़ी: फिर भी, इन सबके बावजूद, वे अपने Bachelor of Science का बखान कर सकते हैं, इस बात का कि उनके पास कॉलेज के कुछ सबसे शानदार प्रोफेसर हैं, और इस बात का कि, वास्तव में, वे LUC के अधिकांश panto और dies content के लिए प्रेरणा हैं। कृपया GPH Major Team Lead, डॉ. क्रिस्टिन मक्विज़न का स्वागत करें!

## **Kavien Justice Award प्रस्तुतकर्ता का परिचय**

सूज़ी: अंतिम 2 majors को पेश करने से पहले, आइए Kavien Justice Award प्रस्तुत करें।

आइरिस: यह पुरस्कार Kavien Begikhani Suleiman के नाम पर रखा गया है। यह उस छात्र की थीसिस को दिया जाता है जो अंतर्राष्ट्रीय (आपराधिक) कानून, मानवाधिकार, शांति, जवाबदेही, और/या न्याय की बेहतर समझ में योगदान देती है, जो मौलिक हो और जिसकी वैज्ञानिक गुणवत्ता मज़बूत हो। इस साल के विजेता की घोषणा करने के लिए, कृपया Kavien की माँ Awas Feijs और जूरी के अध्यक्ष Bart Stapert का स्वागत करें।

## **AvL GC Award की घोषणा और प्रस्तुतकर्ता का परिचय**

आइरिस: क्या आपको नहीं लगता कि LUC के सभी प्रतिभाशाली दिमागों को समेटने के लिए एक पुरस्कार काफी नहीं है? इसलिए हमें आपको Arnout van Lynden Global Citizenship Award से परिचित कराते हुए खुशी हो रही है।

सूज़ी: Global Citizenship Award उस छात्र का सम्मान करता है जो LUC के community building में सक्रिय रूप से शामिल रहा हो। यह उस छात्र को दिया जाता है जिसने समुदाय की स्वैच्छिक सेवा की हो, LUC समुदाय के भीतर और/या बाहर, शैक्षणिक और गैर-शैक्षणिक extra-curricular आयोजनों और गतिविधियों में भाग लिया हो, teamwork, advocacy और leadership की महान क्षमता दिखाई हो, साथियों को समुदाय के लाभ के लिए योगदान देने के लिए प्रेरित करने में सक्षम रहा हो, साथ ही अपने शैक्षणिक कार्य का भी ध्यान रखा हो।

आइरिस: इस साल का पुरस्कार प्रस्तुत करने के लिए, कृपया AvL committee की अध्यक्ष, डॉ. कैरोलिन आर्चम्बॉल्ट का स्वागत करें।

## **IJ**

आइरिस: अगर आपको गलियारों में क्लिक-क्लैक (हील्स की आवाज़) सुनाई दे, या कोई काले टाई वाले पोशाक में दिखे, तो आप निश्चित हो सकते हैं कि यह एक IJ छात्र है — आह, वही सूजी गई थी। हालाँकि, हम कभी नहीं जान पाते कि वे fashion week के रास्ते पर हैं या अपने किसी moot court में मानवता के खिलाफ अपराधों पर मुकदमा चला रहे हैं। शायद उनमें से 95% ने यह major शो Suits देखने के बाद चुना, यह सपना देखते हुए कि एक दिन वे "see you in court" कहेंगे, यह जाने बिना कि LUC उन्हें वकील नहीं बनाएगा। सबसे अच्छी उम्मीद जो वे कर सकते हैं वह है International Court of Justice के सामने एक selfie लेना, क्योंकि वे कभी अंदर नहीं जा पाएँगे। हो सकता है वे वकील न बनें, लेकिन वे अंतर्राष्ट्रीय कानून को और न्यायपूर्ण, समान और जवाबदेह बनाने के लिए कड़ी मेहनत कर रहे हैं। कृपया major team lead डॉ. बैरी सैंडर्स का स्वागत करें।

## CHS

सूजी: अब समय आ गया है कि हमारा अंतिम major, Culture History and Society, अपने डिप्लोमा प्राप्त करे। ऐसा मत सोचिए कि Bachelor of Arts आसान है, क्योंकि Foucault और Butler को पढ़ना कमजोरों के लिए नहीं है — "पहचान बार-बार किए गए कार्यों और अभिव्यक्तियों के माध्यम से बनती है, न कि किसी स्थिर मूल के रूप में जिसे वे कार्य केवल व्यक्त करते हैं[?]" (Butler)। लगभग उतना ही मुश्किल जितना यह समझना कि "a child on a hill" का क्या मतलब है। यह भला क्या है?

आइरिस: जो नहीं जानते उनके लिए बता दें, यह CHS के अनिवार्य कोर्सों में से एक का नाम है। हम आम लोगों के लिए, "a child on a hill" बस NYT crossword का एक क्लू जैसा लगता है — जिसे हम सब उन sustainability lectures के दौरान करना बहुत पसंद करते थे — या किसी गाने का शीर्षक, लेकिन हमारे CHS छात्रों के लिए, इस पहेली का अर्थ खोजना एक ऐसी कला है जिसमें उन्होंने महारत हासिल की है। आखिर, अगर हम उन systems और इतिहास को न समझें जो हमारे बाकी सभी majors की नींव हैं, तो हम कहाँ होते? और जबकि हममें से कई लोगों के लिए जीवन के अर्थ के बारे में सोचना ही quantitative बने रहने का कारण हो सकता है, हम जानते हैं कि हम हमेशा CHS majors पर भरोसा कर सकते हैं कि वे सवाल पूछते रहेंगे, जो निश्चित रूप से उनके लिए फायदेमंद साबित होगा।

सूजी: कृपया मंच पर CHS के डॉ. अजय गांधी का स्वागत करें।

स्नातक वीडियो

सूजी: रुको... हम सब स्नातक हो गए हैं!

आइरिस: चलो शोर मचाएँ!

सूजी: अब जब सब आधिकारिक रूप से पूरा हो गया है, तो समय आ गया है कि हम पिछले तीन वर्षों में जो कुछ जिया है उसे याद करें, यादों को वापस लाएँ, और reusable रुमाल निकालें। आराम से बैठने और अच्छे पुराने दिनों को याद करने का समय है, उन लोगों और जगहों का जश्न मनाने का जिन्होंने LUC को हमारा LUC बनाया। तो आराम से बैठें, कसकर पकड़ें, और हमारे स्नातक वीडियो का आनंद लें।

पूर्व छात्र प्रतिनिधि का परिचय

सूजी: अगर LinkedIn को manage करना कोई course होता, तो सभी LUC छात्र A+ पाते। उन्होंने networking की कला को बखूबी सीख लिया है। वे अपनी posts इस तरह लिखते हैं जैसे कोई निबंध हो। अगर LinkedIn पर influencer होना कोई पेशा होता, तो निश्चित रूप से हममें से कुछ superstar बन जाते। LUC में तो ऐसी committees भी हैं जो छात्रों को bubble से बाहर निकलकर असली दुनिया देखने के अवसर पैदा करती हैं। और

भगवान जानता है कि नौकरी ढूँढने के लिए हमें उस अतिरिक्त मदद की ज़रूरत होगी क्योंकि liberal arts छात्र को कौन नौकरी देगा?

आइरिस: लेकिन आशा मत खोइए; दूसरे लोग हमसे पहले यहाँ से गुज़र चुके हैं। हम सलाह देते हैं कि हम अपने वरिष्ठों की ओर मुड़ें, उनके अनुभव से सीखें और सुनें कि सभी LUC स्नातक बेरोज़गार नहीं रहते। कृपया 2021 की कक्षा के पूर्व छात्र, Bálint Pataki का स्वागत करें।

समापन टिप्पणी और गिल्स को आमंत्रित करना

सूज़ी: आपकी बातों के लिए बहुत-बहुत धन्यवाद — यह जानना कि रोज़गार हमारे भविष्य में है, वाकई अच्छा लगा!

आइरिस: और यह... रुको मेरे पास इसके बाद कोई और cue card नहीं है... मुझे लगता है कि समारोह लगभग खत्म हो चुका है!

सूज़ी: रुको, क्या?! मुझे नहीं पता कि मैं स्नातक होने के लिए तैयार हूँ या नहीं... हे भगवान, हम तो पहले ही हो चुके हैं। ठीक है, मुझे लगता है कि हमें अपने MC होने के समय, और LUC में अपने समय को समेटने का कोई तरीका खोजना चाहिए। और, किसी भी अच्छे LUC निबंध की तरह (या मुझे c-शब्द कहने की हिम्मत करनी चाहिए, capstone), हमें थीसिस, यानी मूल तर्क को संबोधित करके शुरुआत करनी चाहिए।

आइरिस: अंत में, इस समारोह ने यह उजागर किया है कि हमने अपने majors, अपने विषयों और वैश्विक चुनौतियों के बारे में कितना कुछ सीखा है। चाहे आप सीधे masters के लिए जा रहे हों, gap year ले रहे हों, काम कर रहे हों, यात्रा कर रहे हों, या जीवन का आनंद लेने जा रहे हों जो कुछ भी हो, हम जानते हैं कि हम में से हर किसी ने इन बीते वर्षों में अविश्वसनीय रूप से कड़ी मेहनत की है, और हम सभी सच्चे liberal artists और scientists बन गए हैं — सवाल यह नहीं है कि क्या हम दुनिया के लिए तैयार हैं, बल्कि यह है कि क्या दुनिया हमारे लिए तैयार है।

सूज़ी: इसके अलावा — हमारे academic writing प्रोफेसरों को गर्व होगा — हम अपने उन सभी प्रियजनों, दोस्तों, प्रोफेसरों और सहायक कर्मचारियों के प्रति बहुत आभारी हैं जिन्होंने LUC में हमारे समय के दौरान हमारी मदद की। चाहे वह बात करने के लिए हो, गले लगाने के लिए हो, या एक क्लासिक LUC breakdown (Dutch सर्दी, हम आपको देख रहे हैं), हम आपके बिना यह नहीं कर पाते, और हम बहुत आभारी हैं कि आप हमारे साथ हैं।

आइरिस: और अंत में, उन्हें धन्यवाद जो पूरे समय हमारे साथ रहे — हमारे साथी LUC-वासी। पहले साल में move-in करने से लेकर, यह न जानते हुए कि आपका जीवन किसके साथ बाँटने वाला है, परिचय सप्ताह के दौरान Mamma Mia देखने तक (और राने तक, हम जानते हैं आप सब रोए थे), फिर committees में रहते हुए, अपने common room में देर रात की बातचीत करते हुए, खेल और कला में LUC का प्रतिनिधित्व करते हुए, और शायद सबसे महत्वपूर्ण बात, एक अजीब लेकिन अद्भुत परिवार बनते हुए, कॉलेज में ऊपर चढ़ने तक।

सूज़ी: मुझे लगता है कि इसे A+ मिलना चाहिए, आपको नहीं लगता? आप सभी का बहुत-बहुत धन्यवाद, हमें आपके MC बनकर बहुत अच्छा लगा।

साथ में: और इसी के साथ, 2026 का LUC दीक्षांत समारोह समाप्त होता है।

आइरिस: अब कृपया, आखिरी बार, हमारे डीन, गिल्स स्कॉट-स्मिथ का मंच पर स्वागत करें।

## Italiano (Italian)

### Annunci:

1. Suzie: "Cari ospiti, qui parla la vostra maestra di cerimonie. Vi preghiamo di dirigerVi verso l'auditorium, lo spettacolo inizia tra 10 minuti."
2. Iris: "Cari ospiti, qui parla la vostra maestra di cerimonie. Vi preghiamo di trovare il vostro posto. La cerimonia sta per iniziare tra 5 minuti!"

### Benvenuto e discorso di apertura

Suzie: Buon pomeriggio, e benvenuti tutti alla cerimonia di laurea 2026 del Leiden University College.

Iris: Grazie a tutti per essere venuti a Scheveningen oggi per festeggiare con noi! L'evento di oggi segna il culmine di anni passati a scrivere saggi, floorcrawl, a lottare con l'inflazione dell'Albert Heijn, e a trasformare estranei in famiglia.

Suzie: Non solo abbiamo imparato tantissimo dal punto di vista accademico, ma siamo anche diventati più uniti come comunità e siamo diventati veri esperti di liberal arts — anche se non sapessimo bene cosa significhi. Per dare inizio a questa cerimonia, siamo lieti di dare il benvenuto alla facoltà del Leiden University College.

### "Alzatevi in piedi per la classe del 2026"

Iris: E ora, per favore date il benvenuto alle stelle dello spettacolo — e anche se gli studenti della LUC non sono noti per la loro puntualità (lo sappiamo, lo sappiamo, colpa dell'ascensore), vi promettiamo che questo è stato provato.

Suzie: Se potete, alzatevi in piedi per la classe del 2026 e per i laureati invernali del 2025!

## **Invito a Giles per l'apertura**

Iris: Ciao! Non siamo una registrazione! Per chi non è ancora stato a una lezione della LUC, io sono Iris.

Suzie: E io sono Suzie, e siamo entusiaste di essere le vostre presentatrici oggi. Ancora una volta, benvenuti tutti all'unico evento per cui non siete riusciti a procurarvi biglietti dell'ultimo minuto tramite una chat di gruppo della LUC! Se di solito è dies contro panto, questo è forse l'evento per cui bisogna lavorare di più — dopotutto, i requisiti d'ingresso includono le feste dei coasters, i concerti musico, i floorcrawl, le cene alla community kitchen.

Iris: Abbiamo completato decine di saggi, presentazioni, policy brief, moot court, lavoro sul campo, e persino una tesi! Tre anni di perseveranza e dedizione. Ricordate la nostra prima lezione sulla diversità nell'auditorium? Credo che la cosa più strana che questo posto mi abbia dato sia la nostalgia per la parola "vis-à-vis".

Suzie: Siamo letteralmente partiti dal basso, e ora l'intera squadra è qui. Abbiamo fatto molta strada. Possiamo essere davvero orgogliosi di noi stessi. E per commemorare questo percorso alla LUC, ci riuniamo qui tutti insieme.

Iris: Ma naturalmente non siamo stati gli unici presenti durante questo percorso — durante la nostra settimana di orientamento, siamo stati presentati al preside del nostro college — un uomo che, dopo aver visto le nostre imprese al Panto e al Dies, probabilmente capisce più battute interne della LUC di chiunque altro. Diamo il benvenuto sul palco al nostro Preside, Giles Scott-Smith!

## **Presentazione della rappresentante di classe**

Suzie: Grazie mille per queste parole gentili/inspiratrici. Certo, alla LUC siamo circondati da persone straordinarie, quindi come parte della nostra laurea abbiamo votato qualcuno per rappresentare la nostra classe e condividere ispirazione dal nostro piccolo mondo.

Iris: La persona che sentirete oggi è una delle persone più straordinarie che conosca — una studentessa di EES incredibilmente dedicata, famosa "floor sixer", che conosce l'importanza del franchise di Kung Fu Panda, e qualcuno con cui puoi sempre parlare, ridere e contare. (anche la mia vicina di casa in AvB, ahah)

Suzie: Diamo il benvenuto sul palco alla fantastica Cassidy Siebert!

## **Ringraziamento allo staff della LUC e premio per l'insegnamento**

Iris: È quasi arrivato il momento in cui i nostri laureandi si laureeranno ufficialmente, ma prima è importante riconoscere tutte le persone che ci hanno permesso di camminare oggi su questo palco.

Suzie: Grazie al dream team, noto anche come Events and Communication Team. Eravate presenti durante i nostri primi passi alla LUC durante la settimana di orientamento, e ora ci vedrete salire sul palco per ricevere i nostri diplomi.

Suzie: Non dimentichiamo le persone dietro le quinte. Grazie alle guardie per aver ballato ai Coasters e per averci detto che il piano 2 sta chiudendo. Ai custodi per aver sempre sopportato l'igiene da studente universitario, ai consulenti e agli assistenti residenziali per averci ascoltato quando ci sentivamo giù, e all'infodesk, alla coordinatrice didattica e all'amministratrice del corso per aver risposto alle nostre domande inutili.

Iris: E infine, grazie ai nostri cari professori, che ci hanno guidato durante questi tre anni e hanno condiviso con noi la loro saggezza ed esperienza sul mondo. Grazie per averci concesso proroghe delle scadenze, e per essere stati il motivo per cui chiedevamo proroghe delle scadenze, e per aver incoraggiato i nostri interessi e le nostre passioni. Per dare maggiore riconoscimento ai colleghi che vanno oltre nel fornire un'istruzione di alta qualità e innovativa, rappresentativa delle Liberal Arts and Sciences in tutte le loro forme, diamo il benvenuto sul palco alla Direttrice Educativa del College Board, la Dott.ssa Joris Larik, per presentare e consegnare il premio per l'insegnamento.

## **5. Diplomi per WP + invito MTL**

Suzie: Sappiamo che l'attesa è cresciuta — per noi studenti, e forse anche per i professori, è un po' come aspettare una pausa di 15 minuti a lungo promessa durante una lezione, che o non arriva mai, oppure diventa una pausa di 5 minuti. Ma per fortuna è arrivato il momento! I nostri laureandi stanno per ricevere il loro diploma, in base al loro major. La LUC ha 6 major diversi, per un totale di 174 laureandi oggi.

Iris: Cominceremo con il major popolato da chi ha seguito peace and justice al primo anno e ha pensato — realismo e liberalismo sembrano abbastanza reali — e poi non ha più smesso di parlare di andare al Model United Nations. Si tratta ovviamente di World Politics! E non è finita lì — attraverso un rigoroso disegno di ricerca e imparando ogni singolo -ismo, dal femminismo al transnazionalismo, dal totalitarismo al "non-posso-credere-che-ce-l'abbiamo-fatta"-ismo, ora sono, si spera, ben attrezzati per usare quelle capacità di chiacchierare e continuare a battersi per un cambiamento positivo (e magari lavorare per le VERE Nazioni Unite). Diamo il benvenuto alla Major Team Lead per World Politics, la Dott.ssa Beatrix Fútak-Campbell.

## **Lo stesso per EES**

Suzie: Wow, ho la pelle d'oca nel vedere i primi di noi ricevere i loro diplomi! E sono anche terrorizzata all'idea di salire quelle scale traballanti con i tacchi. Invitiamo ora il major Earth Energy Sustainability. Gli unici studenti che sanno dove si trova il laboratorio scientifico nell'edificio. Se pensate che, essendo gli "scienziati" del gruppo, dietro quelle porte stiano preparando pozioni che risolveranno la fame nel mondo e coltivando erbacce resistenti al cambiamento climatico, vi sbagliate. In realtà, stanno raccogliendo insetti da foglie morte che avevano precedentemente raccolto per le strade sporche dell'Aia.

Iris: Detto così, sembra meno glorioso, ma almeno non hanno paura di sporcarsi le mani! Esatto! Se il mondo finisse domani, sono loro tra noi ad avere le competenze più pratiche. Costruiranno la propria fattoria con rocce che hanno precedentemente studiato al microscopio, coltiveranno il proprio cibo, e forse ci salveranno tutti da un'altra ondata di caldo. Diamo il benvenuto al major team lead, il Dott. Paul Hudson.

### **Presentazione dell'esibizione**

Suzie: Se rocce e alberi non fanno per voi, la prossima esibizione sicuramente vi piacerà di più. Per chi non conosce l'edificio della LUC, al piano 2 abbiamo uno spazio per studiare/incontrarsi con gli amici — mentre al piano 1 abbiamo una sala prove musicale. E naturalmente, se mai proverete davvero a concentrarvi al piano 2, scoprirete che la sala musicale non è insonorizzata.

Iris: Ma, se questa prossima esibizione si è esercitata, vorrete sempre sentire un bis. Se i vostri sedili potessero girarsi come a The Voice, non esitereste un secondo. Hanno vinto il concorso di talenti tra university college nel nostro primo anno, e hanno davvero messo l'arte nelle liberal arts, signore e signori, un grande applauso per The Interdisciplinarians!

### **GED**

Suzie: Wow, è stato fantastico, ancora un grande applauso per la nostra fantastica band! Dopo tutta quest'arte, sento una vibrazione quantitativa nell'aria... È il momento di un altro giro di laureandi! Il nostro prossimo major è forse famoso alla LUC per capire le azioni, disegnare il ciclo delle politiche continuamente — solo per rendersi conto che è un cerchio e non finisce mai — e parlarti all'infinito di istituzioni e feedback loop. Questi sono i nostri finance bro preferiti, i major di GED! Ah, questo spiega perché sono da sola. Per la maggior parte delle persone, i nomi Douglass North, David Zetland e Brandon Zicha potrebbero non significare molto, ma si può riconoscere qualsiasi studente di GED dalla sua reazione istantanea. Il major è talmente famoso per la sua occupabilità — ne parlano continuamente — che speriamo che questa laurea apra loro una "policy window" per uscire e creare qualche cambiamento esogeno in quelle istituzioni. Diamo il benvenuto alla GED Major Team Lead, la Dott.ssa Lucie Zicha!

### **GPH**

Iris: Woofft, quanta gente! Fortunatamente, non tutti alla LUC sono "basic" — alcuni hanno scelto di rimanere di nicchia — davvero di nicchia, in questo caso. Gli studenti del major più piccolo della LUC, Global Public Health, devono affrontare molto — capire davvero tutte le malattie che strisciano nell'ecosistema di AvB, essere più piccoli di molte famiglie, e persino un cambio di nome molto discusso.

Suzie: Eppure, nonostante tutto, possono vantare il loro Bachelor of Science, il fatto che hanno alcuni dei professori più cool del college, e il fatto che, in realtà, sono l'ispirazione per la maggior parte dei contenuti del panto e del dies della LUC. Diamo il benvenuto alla GPH Major Team Lead, la Dott.ssa Kristin Makszin!

## **Presentazione del presentatore del Kavien Justice Award**

Suzie: Prima di presentare gli ultimi 2 major, consegniamo il Kavien Justice Award.

Iris: Questo premio prende il nome da Kavien Begikhani Suleiman. Viene assegnato alla tesi di uno studente che contribuisce a una migliore comprensione del diritto internazionale (penale), dei diritti umani, della pace, della responsabilità e/o della giustizia, che sia originale e di solida qualità scientifica. Per annunciare il vincitore di quest'anno, diamo il benvenuto alla madre di Kavien, Awas Feijs, e al presidente della giuria, Bart Stapert.

## **Annuncio dell'AvL GC Award e presentazione della presentatrice**

Iris: Non pensate che un solo premio non basti a racchiudere tutte le menti brillanti della LUC? Perciò siamo entusiasti di presentarvi l'Arnout van Lynden Global Citizenship Award.

Suzie: Il Global Citizenship Award celebra uno studente che è stato attivamente coinvolto nella costruzione della comunità della LUC. Viene assegnato a uno studente che ha prestato servizio volontario alla comunità, all'interno e/o al di fuori della comunità della LUC, ha partecipato a eventi e attività accademiche ed extracurricolari, ha dimostrato una grande capacità di lavoro di squadra, advocacy e leadership, è stato in grado di motivare i propri compagni a contribuire al bene della comunità, pur prendendosi cura del proprio lavoro accademico.

Iris: Per consegnare il premio di quest'anno, diamo il benvenuto alla Dott.ssa Caroline Archambault, presidente del comitato AvL.

## **IJ**

Iris: Se sentite un clic-clac (il suono dei tacchi) nei corridoi, o vedete qualcuno vestito con un abito nero elegante, potete essere certi che si tratti di uno studente di IJ — ah, ecco dove è andata Suzie. Tuttavia, non sappiamo mai se stiano andando alla fashion week o se stiano perseguendo crimini contro l'umanità in uno dei loro moot court. Probabilmente il 95% di loro ha scelto questo major dopo aver visto la serie Suits, sognando che un giorno diranno "see you in court", senza sapere che la LUC non li renderà avvocati. Il massimo a cui possono sperare è farsi un selfie davanti alla Corte Internazionale di Giustizia, perché non entreranno mai. Forse non diventeranno avvocati, ma stanno lavorando duramente per trasformare il diritto internazionale, rendendolo più giusto, equo e responsabile. Diamo il benvenuto al major team lead, il Dott. Barrie Sanders.

## **CHS**

Suzie: È arrivato il momento del nostro ultimo major, Culture History and Society, di ricevere i diplomi. Non pensate che un Bachelor of Arts sia facile, perché leggere Foucault e Butler non è per i deboli — "l'identità si costituisce attraverso atti ed espressioni ripetute, piuttosto che esistere come un nucleo stabile che quegli atti si limitano ad esprimere[?]" (Butler). Quasi difficile da capire quanto cosa significhi "a child on a hill". Cosa, ma per l'amor del cielo?

Iris: Per chi non lo sapesse, questo è il nome di uno dei corsi obbligatori di CHS. Per noi comuni mortali, "a child on a hill" suona semplicemente come un indizio di un cruciverba del NYT — che a tutti piaceva fare durante quelle lezioni di sostenibilità — o il titolo di una canzone, ma per i nostri studenti di CHS, esplorare il significato dell'enigma è un'arte che hanno padroneggiato. Dopotutto, dove saremmo se non capissimo i sistemi e la storia che sono alla base di tutti i nostri altri major? E mentre per molti di noi pensare al senso della vita potrebbe essere proprio la ragione per rimanere quantitativi, sappiamo che possiamo sempre contare sui major di CHS per continuare a fare domande, il che sicuramente tornerà loro utile.

Suzie: Diamo il benvenuto sul palco al Dott. Ajay Gandhi, di CHS.

### **Video di laurea**

Suzie: Aspetta... ci siamo tutti laureati!

Iris: Facciamo un po' di rumore!

Suzie: Ora che tutti hanno ufficialmente finito, è tempo di guardare indietro a tutto ciò che abbiamo vissuto in questi ultimi tre anni, riportare alla mente i ricordi e tirare fuori i fazzoletti riutilizzabili. È tempo di sedersi comodi e ripensare ai bei vecchi tempi, celebrando le persone e i luoghi che hanno fatto della LUC la nostra LUC. Quindi sedetevi, tenetevi forte, e godetevi il nostro video di laurea.

### **Presentazione della rappresentante degli ex studenti**

Suzie: Se gestire LinkedIn fosse un corso, tutti gli studenti della LUC prenderebbero il massimo dei voti. Hanno padroneggiato l'arte del networking alla perfezione. Scrivono i loro post come se fossero saggi. Se essere influencer su LinkedIn fosse un lavoro, sicuramente alcuni di noi diventerebbero delle superstar. La LUC ha persino dei comitati che creano opportunità per gli studenti di uscire dalla bolla e vedere il mondo reale. E Dio solo sa che avremo bisogno di quell'aiuto extra per trovare lavoro, perché chi assumerebbe uno studente di liberal arts?

Iris: Ma non disperiamo; altri sono già passati di qui prima di noi. Vi consigliamo di rivolgervi ai nostri predecessori per imparare dalla loro esperienza e sentire come non tutti i laureati della LUC finiscano disoccupati. Diamo il benvenuto a Bálint Pataki, un ex studente della classe del 2021.

### **Osservazioni finali e invito a Giles**

Suzie: Grazie mille per le tue parole — sapere che l'occupazione fa parte del nostro futuro è davvero rassicurante!

Iris: E questo... aspetta, non ho più altre schede dopo questa... credo che la cerimonia sia quasi finita!

Suzie: Aspetta, cosa?! Non so se sono pronta a laurearmi... oh Dio, l'abbiamo già fatto. Beh, credo che dovremmo trovare un modo per concludere il nostro tempo come vostre presentatrici, e il nostro tempo alla LUC. E, come in ogni buon saggio della LUC (o oso dire la parola proibita, capstone), dovremmo iniziare affrontando la tesi, l'argomento centrale.

Iris: In conclusione, questa cerimonia ha evidenziato quanto abbiamo imparato nei nostri major, nelle nostre discipline e sulle sfide globali. Che stiate andando direttamente a un master, prendendovi un anno sabbatico, lavorando, viaggiando, o semplicemente godendovi tutto ciò che la vita ha da offrire, sappiamo che ognuno di noi ha lavorato incredibilmente duro in questi ultimi anni, e siamo tutti diventati veri liberal artist e scienziati — la domanda non è se siamo pronti per il mondo, ma se il mondo è pronto per noi.

Suzie: Inoltre — i nostri professori di scrittura accademica sarebbero orgogliosi — siamo così grati a tutti i nostri cari, amici, professori e personale di supporto che ci hanno aiutato durante il nostro tempo alla LUC. Che si trattasse di fare quattro chiacchiere, di un abbraccio, o di un classico crollo emotivo da LUC (inverno olandese, ti vediamo), non ce l'avremmo fatta senza di voi, e siamo così grati di avervi al nostro fianco.

Iris: E infine, grazie a chi è stato con noi dall'inizio alla fine — i nostri compagni della LUC. Dal trasferirsi al primo anno, senza sapere chi sarebbero state le persone con cui avremmo condiviso la nostra vita, al guardare Mamma Mia durante la settimana di orientamento (e piangere, sappiamo che avete pianto tutti), fino a salire attraverso il college, il tutto stando nei comitati, facendo chiacchierate notturne nella vostra sala comune, rappresentando la LUC nello sport e nell'arte, e forse la cosa più importante di tutte, diventando una famiglia strana ma meravigliosa.

Suzie: Penso che questo meriti il massimo dei voti, non credete? Grazie mille a tutti, ci è piaciuto tantissimo essere le vostre presentatrici.

Insieme: E con questo, la cerimonia di laurea della LUC 2026 giunge al termine.

Iris: Ora, per favore, per l'ultima volta, diamo il benvenuto sul palco al nostro Preside, Giles Scott-Smith.

## Magyar (Hungarian)

### Bejelentések:

1. Suzie: „Kedves Vendégeink, itt a szertartásvezetőjük beszél. Kérjük, induljanak az auditórium felé, a műsor 10 perc múlva kezdődik.”
2. Iris: „Kedves Vendégeink, itt a szertartásvezetőjük beszél. Kérjük, foglalják el helyüket. Az ünnepség 5 perc múlva kezdődik!”

### Köszöntő és megnyitó szavak

Suzie: Jó napot kívánok, és üdvözlünk mindenkit a Leiden University College 2026-os diplomaosztó ünnepségén.

Iris: Köszönjük mindenkinek, hogy ma eljöttetek Scheveningenbe, hogy velünk ünnepeljenek! A mai esemény évekig tartó dolgozatírás, floorcrawlok, az Albert Heijn-inflációval való küzdelem, és az idegenekből családdá válás csúcspontját jelenti.

Suzie: Nemcsak akadémiailag tanultunk rengeteget, hanem közösségként is közelebb kerültünk egymáshoz, és igazi liberal arts szakértőkké váltunk – bár azt sem tudnánk igazán, mit jelent ez. Ennek az ünnepségnek a megnyitására örömmel köszöntjük a Leiden University College tanári karát.

### „Kérjük, álljanak fel a 2026-os évfolyam tiszteletére”

Iris: Most pedig üdvözlöljük a show sztárjait – és bár a LUC-diákok nem híresek a pontosságukról (tudjuk, tudjuk, hibáztassátok a liftet), megígérjük, hogy ezt begyakoroltuk.

Suzie: Ha képesek rá, kérjük, álljanak fel a 2026-os évfolyam és a 2025-ös téli diplomások tiszteletére!

### **Giles meghívása a megnyitóra**

Iris: Sziasztok! Nem vagyunk felvétel! Azoknak, akik még nem jártak LUC-órán – én Iris vagyok.

Suzie: Én pedig Suzie, és nagyon izgatottak vagyunk, hogy ma mi lehetünk a műsorvezetőitek. Ismét üdvözlünk mindenkit az egyetlen olyan eseményen, amelyre nem tudatok utolsó pillanatban jegyet szerezni egy LUC-csoportos csetből! Míg általában dies kontra panto van, ez talán az az esemény, amiért a legkeményebben kellett dolgozni – hiszen a belépési feltételek közé tartoznak a coasters bulik, a musico koncertek, floorcrawlok, közösségi konyhai vacsorák.

Iris: Elkészítettünk tucatnyi esszét, prezentációt, policy briefet, moot courtot, terepmunkát, sőt még egy szakdolgozatot is! Három év kitartás és elhivatottság. Emlékeztek az első diversity-órákra az auditoriumban? Azt hiszem, a legfurcsább dolog, amit ez a hely adott nekem, a „vis-à-vis” szó iránti nosztalgia.

Suzie: Szó szerint a legaljáról indultunk, és most itt van az egész csapat. Hosszú utat tettünk meg. Nagyon büszkék lehetünk magunkra. És hogy megünnepeljük ezt a LUC-os utazást, most itt gyűltünk össze mindannyiótokkal.

Iris: De persze nem csak mi voltunk jelen ezen az úton – a beköltözési héten természetesen bemutatták nekünk kollégiumunk dékánját – egy embert, aki a Panto és a Dies alatti kalandjaink után valószínűleg jobban ismeri a LUC-os beugratásokat, mint bárki más. Kérjük, üdvözljük a színpadon dékánunkat, Giles Scott-Smith!

### **Évfolyam-képviselő bemutatása**

Suzie: Köszönjük ezeket a kedves/inspiráló szavakat. A LUC-on természetesen csodálatos emberek vesznek körül minket, ezért a diplomaosztónk részeként megszavaztunk valakit, aki képviseli az évfolyamunkat, és megosztja az inspirációt a kis buborékunkból.

Iris: A személy, akit ma hallani fogtok, az egyik legkiválóbb ember, akit ismerek – egy hihetetlenül elkötelezett EES-hallgató, híres „floor sixer”, aki ismeri a Kung Fu Panda-franchise jelentőségét, és valaki, akivel mindig lehet beszélgetni, nevetni és akire mindig lehet számítani. (és az AvB-s szomszédom, hehe)

Suzie: Kérjük, üdvözljük a színpadon a fantasztikus Cassidy Siebertet!

### **Köszönet a LUC dolgozóinak és tanítási díj**

Iris: Már majdnem itt az idő, hogy diplomásaink hivatalosan is végezzenek, de mielőtt ez megtörténne, fontos elismerni mindazokat, akik lehetővé tették, hogy ma erre a színpadra léphessünk.

Suzie: Köszönjük az álomcsapatnak, más néven az Eseményszervezési és Kommunikációs Csapatnak. Ott voltatok az első lépéseinknél a LUC-on a beköltözési hét alatt, és most nézhetitek, ahogy felmegyünk a színpadra a diplománkért.

Suzie: Ne feledkezzünk meg a háttérben dolgozókról sem. Köszönjük a biztonsági őröknek, hogy táncoltak a Coastersnél, és hogy tudatták velünk, ha a 2. emelet zár. A takarítóknak, hogy mindig kibírták az egyetemi hallgatói higiénit, a tanácsadóknak és a kollégiumi asszisztenseknek, hogy meghallgattak minket, amikor rosszul éreztük magunkat, és az infopultnak, az oktatási koordinátornak és a kurzusadminisztrátornak, hogy válaszoltak a felesleges kérdéseinkre.

Iris: És végül, köszönjük kedves tanárainknak, akik ezen a három éven át vezettek minket, és megosztották velünk bölcsességüket és tapasztalatukat a világról. Köszönjük, hogy határidő-hosszabbítást adtatok nekünk, és hogy ti voltatok az oka annak, amiért határidő-hosszabbítást kértünk, és hogy ösztönöztétek érdeklődésünket és szenvedélyeinket. Hogy nagyobb elismerést adjunk azoknak a kollégáknak, akik a kötelezőn túl is minőségi, innovatív oktatást nyújtanak, amely a Liberal Arts and Sciences minden formáját képviseli, üdvözljük a színpadon a College Board oktatási igazgatóját, Dr. Joris Larikot, hogy bemutassa és átadja a tanítási díjat.

## **5. Diplomák a WP számára + MTL meghívása**

Suzie: Tudjuk, hogy nőtt a feszültség – nekünk, diákoknak, és talán a tanároknak is olyan, mint várni egy rég ígért, 15 perces szünetre az órán, amely vagy soha nem jön el, vagy 5 percessé válik. De szerencsére eljött az idő! Az itt összegyűlt diplomásaink most fogják megkapni diplomájukat, szakjuk alapján. A LUC-nak 6 különböző szakja van, ma összesen 174 diplomás.

Iris: Azzal a szakkal kezdjük, amelyet azok népesítenek be, akik az első évben peace and justice-t vettek fel, és arra gondoltak – a realizmus és a liberalizmus egészen valóságosnak hangzik –, majd soha nem hagyták abba a Model United Nationsról való beszédet. Ez természetesen a World Politics! És nem állt meg itt – szigorú kutatási tervezésen keresztül, minden egyes -izmus megismerésével, a feminizmustól a transznacionalizmusig, a totalitarizmustól a „nem-hiszem-el-hogy-sikerült“-izmusig, most remélhetőleg jól felkészültek arra, hogy ezeket a beszédkézségeket felhasználva folytassák a küzdelmet a pozitív változásért (és talán az IGAZI ENSZ-nél dolgozzanak). Kérjük, üdvözljük a World Politics szak vezetőjét, Dr. Beatrix Fútak-Campbellt.

## **Ugyanez az EES-nek**

Suzie: Wow, libabőrös vagyok, hogy látom, ahogy az elsők közülünk megkapják a diplomájukat! És rettegek is attól, hogy fel kell mennem magas sarkúban azon az imbolygó lépcsőn. Most meghívjuk az Earth Energy Sustainability szakot. Az egyetlen hallgatók, akik tudják, hol található az épületben a tudományos labor. Ha azt gondoljátok, hogy mivel ők a csoport „tudósai”, azok az ajtók mögött olyan bájjalokat főznek, amelyek megoldják a világegyezést, és

klímaváltozásnak ellenálló gyomokat természetnek, tévedtek. Valójában halott levelekből szedik ki a rovarokat, amelyeket korábban a Hága koszos utcáiról gyűjtöttek össze.

Iris: Így elmondva kevésbé hangzik dicsőségesen, de legalább nem félnek beszennyezni a kezüket! Pontosan! Ha holnap véget érne a világ, közülünk ők rendelkeznek a leggyakorlatiasabb tudással. Felépítik saját farmjukat olyan kövekből, amelyeket korábban mikroszkóp alatt tanulmányoztak, saját ételt termelnek, és talán megmentenek minket egy újabb hőhullámtól. Kérjük, üdvözzöljük a szakvezetőt, Dr. Paul Hudson.

### **Fellépés bemutatása**

Suzie: Ha a kövek és fák nem az esetetek, a következő fellépés biztosan jobban fog tetszeni. Akik nem ismerik a LUC épületét: a 2. emeleten van egy tanulásra/barátokkal való beszélgetésre szolgáló terünk – míg az 1. emeleten egy zenei gyakorlóterem van. És persze, ha valaha valóban megpróbáltok koncentrálni a 2. emeleten, rá fogtok jönni, hogy a zeneterem nem hangszigetelt.

Iris: De ha ez a következő fellépés gyakorolt, mindig ráadást akartok majd hallani. Ha a székeitek meg tudnának fordulni, mint a The Voice-ban, egy másodpercig sem haboznátok. Ők nyerték meg az első évünkben az egyetemi kollégiumok közötti tehetségkutató versenyt, és igazán belevitték a művészetet a liberal arts-ba, hölgyeim és uraim, hatalmas tapsot The Interdisciplinarians-nek!

### **GED**

Suzie: Wow, ez fantasztikus volt, még egyszer hatalmas taps a fantasztikus zenekarunknak! Ennyi művészet után most valami kvantitatív hangulatot érzek a levegőben... Ideje egy újabb kör diplomásnak! A következő szakunk talán arról híres a LUC-on, hogy megérti a részvényeket, újra és újra megrajzolja a policy cycle-t – csak hogy aztán rájöjjön, hogy ez egy kör, és soha nem ér véget – és a fülünkbe rágja az intézményekről és a visszacsatolási hurkokról szóló beszédek. Ők a kedvenc finance bro-ink, a GED szakosok! Ah, ez megmagyarázza, miért állok egyedül. A legtöbb ember számára Douglass North, David Zetland és Brandon Zicha nevei nem sokat jelentenek, de bármelyik GED-es felismerhető az azonnali reakciójáról. A szak annyira híres a foglalkoztathatóságáról – folyamatosan beszélnek róla –, hogy reméljük, ez a diplomaosztó megnyit egy „policy window”-t számukra, hogy kimenjenek és exogén változást hozzanak létre azokban az intézményekben. Kérjük, üdvözzöljük a GED szak vezetőjét, Dr. Lucie Zicát!

### **GPH**

Iris: Woofft, ez sok ember volt! Szerencsére nem mindenki „basic” a LUC-on – néhányan úgy döntöttek, hogy niche-esek maradnak – ebben az esetben valóban nagyon niche-esek. A LUC legkisebb szakának, a Global Public Healthnek a hallgatóinak sokkal kell megküzdeniük – ténylegesen megérteni az AvB ökoszisztémájában kúszó összes betegséget, kisebbnek lenni sok családnál, és még egy sokat vitatott névváltoztatással is szembenézni.

Suzie: Mégis, mindezek ellenére, büszkélkedhetnek a Bachelor of Science fokozatukkal, azzal a ténnyel, hogy a kollégium néhány legmenőbb professzora köztük van, és azzal a ténnyel, hogy valójában ők a LUC panto- és dies-tartalmának nagy részének ihletői. Kérjük, üdvözljük a GPH szak vezetőjét, Dr. Kristin Makszint!

### **A Kavien Justice Award bemutatójának bemutatása**

Suzie: Mielőtt bemutatnánk az utolsó két szakot, adjuk át a Kavien Justice Award-ot.

Iris: Ezt a díjat Kavien Begikhani Suleiman után nevezték el. Olyan hallgatói szakdolgozatnak ítélik oda, amely hozzájárul a nemzetközi (büntető)jog, az emberi jogok, a béke, az elszámoltathatóság és/vagy az igazságosság jobb megértéséhez, eredeti, és szilárd tudományos minőségű. Az idei győztes bejelentésére kérjük, üdvözljük Kavien édesanyját, Awas Feijst, és a zsűri elnökét, Bart Stapertet.

### **Az AvL GC Award bejelentése és a bemutató bemutatása**

Iris: Nem gondoljátok, hogy egyetlen díj nem elég ahhoz, hogy magába foglalja a LUC összes zseniális elméjét? Ezért örömmel mutatjuk be nektek az Arnout van Lynden Global Citizenship Award-ot.

Suzie: A Global Citizenship Award azt a hallgatót ünnepli, aki aktívan részt vett a LUC közösségének építésében. Olyan hallgatónak ítélik oda, aki önkéntes szolgálatot végzett a közösségért, a LUC közösségén belül és/vagy azon kívül, részt vett akadémiai és nem akadémiai tanórán kívüli eseményeken és tevékenységekben, nagy csapatmunkát, érdekvépviseletet és vezetői képességet mutatott, képes volt motiválni társait, hogy hozzájáruljanak a közösség javára, miközben a saját akadémiai munkájára is figyelt.

Iris: Az idei díj átadására kérjük, üdvözljük Dr. Caroline Archambault-t, az AvL bizottság elnökét.

## **IJ**

Iris: Ha kattogást (a magas sarkú cipők hangját) hallotok a folyosókon, vagy valakit fekete estélyi öltözékben láttok, biztosak lehettek benne, hogy ez egy IJ-s hallgató – ah, oda ment Suzie. Azonban sosem tudjuk, hogy éppen a divathétre tartanak-e, vagy emberiség elleni bűncselekményeket vádolnak az egyik moot courtjukon. Valószínűleg 95%-uk azért választotta ezt a szakot, mert megnézte a Suits című sorozatot, és arról álmodozott, hogy egy nap azt fogja mondani, „see you in court”, nem tudván, hogy a LUC nem fog ügyvédet csinálni belőlük. A legjobb, amit remélhetnek, egy szelfi a Nemzetközi Bíróság előtt, mert oda soha nem fognak bejutni. Talán nem lesznek ügyvédek, de keményen dolgoznak azon, hogy átalakítsák a nemzetközi jogot, igazságosabbá, méltányosabbá és elszámoltathatóbbá téve azt. Kérjük, üdvözljük a szakvezetőt, Dr. Barrie Sanderst.

## **CHS**

Suzie: Elérkezett az idő, hogy utolsó szakunk, a Culture History and Society, átvegye diplomáit. Ne gondoljátok, hogy egy Bachelor of Arts könnyű, mert Foucault-t és Butlert olvasni nem a gyengéknek való – „az identitás ismétlődő cselekedetek és kifejezések révén konstituálódik, nem pedig egy stabil magként létezik, amelyet ezek a cselekedetek csupán kifejeznek[?]” (Butler). Majdnem olyan nehéz megérteni, mint azt, hogy mit jelent az „a child on a hill”. Mi, az ég szerelmére?

Iris: Akik nem tudják, ez az egyik CHS kötelező tárgy neve. Számunkra, laikusok számára, az „a child on a hill” egyszerűen egy NYT-keresztrejtvény nyomának hangzik – amit mind szerettünk fejteni azokon a fenntarthatósági órákon –, vagy egy dal címének, de a mi CHS-eseink számára a rejtvény jelentésének feltárása olyan művészet, amelyet elsajátítottak. Hiszen hol lennénk, ha nem értenék meg azokat a rendszereket és a történelmet, amelyek minden más szakunk alapját képezik? És bár sokunk számára az élet értelmén való gondolkodás pontosan az az ok, amiért inkább kvantitatívok maradunk, tudjuk, hogy mindig számíthatunk a CHS-esekre, hogy továbbra is kérdéseket tegyenek fel, ami minden bizonnyal a javukra fog válni.

Suzie: Kérjük, üdvözljük a színpadon Dr. Ajay Gandhit, a CHS-től.

### **Diplomaosztó videó**

Suzie: Várjatok... mindannyian végeztünk!

Iris: Csapjunk zajt!

Suzie: Most, hogy mindenki hivatalosan is végzett, itt az ideje, hogy visszatekintsünk mindarra, amit az elmúlt három évben átéltünk, felidézünk az emlékeket, és elővegyük az újrahasználató zsebkendőket. Itt az ideje hátradólni, és felidézni a régi szép időket, ünnepelve azokat az embereket és helyeket, amelyek a LUC-ot a mi LUC-unkká tették. Szóval üljetek hátra, kapaszkodjatok meg, és élvezzétek a diplomaosztó videónkat.

### **Öregdiák-képviselő bemutatása**

Suzie: Ha a LinkedIn-kezelés egy kurzus lenne, minden LUC-hallgató ötöst kapna. Tökéletesen elsajátították a networking művészetét. Úgy írják a posztjaikat, mintha esszék lennének. Ha az influencerkedés a LinkedInen szakma lenne, biztosan néhányan közülünk szupersztárrá válnának. A LUC-on még olyan bizottságok is vannak, amelyek lehetőségeket teremtenek a hallgatóknak, hogy kilépjenek a buborékból, és lássák a valós világot. És Isten a tudója, hogy szükségünk lesz erre a plusz segítségre, hogy munkát találjunk, mert ki alkalmazna egy liberal arts-hallgatót?

Iris: De ne veszítsük el a reményt; mások már jártak itt előttünk. Azt javasoljuk, forduljunk idősebb évfolyamtársainkhoz, hogy tanuljunk a tapasztalataikból, és halljuk, hogy nem minden LUC-diplomás végzi munkanélküliként. Kérjük, üdvözljük Bálint Patakit, a 2021-es évfolyam öregdiákját.

### **Záró szavak és Giles meghívása**

Suzie: Nagyon köszönjük a szavaidat – jó tudni, hogy a foglalkoztatás ott van a jövőnkben!

Iris: És ez... várjatok, nincs több kártyám ez után... azt hiszem, az ünnepség hamarosan véget ér!

Suzie: Várj, mi?! Nem tudom, felkészültem-e a diplomázásra... jaj, istenem, hisz már megtörtént. Nos, gondolom, meg kell találnunk a módját, hogy lezárjuk a műsorvezetői időnket, és LUC-os időnket. És mint minden jó LUC-esszében (vagy merjem mondani a c-szót, capstone), a tézissel, a fő érveléssel kell kezdenünk.

Iris: Végezetül, ez az ünnepség rávilágított arra, mennyit tanultunk a szakjainkon, a tudományágainkban és a globális kihívásokról. Akár egyenesen mesterképzésre mentek, akár kihagyó évet tartotok, dolgoztok, utaztok, vagy egyszerűen élvezitek mindazt, amit az élet kínál, tudjuk, hogy mindannyian hihetetlenül keményen dolgoztunk az elmúlt években, és mindannyian igazi liberal artistává és tudóssá váltunk – a kérdés nem az, hogy készen állunk-e a világra, hanem hogy a világ készen áll-e ránk.

Suzie: Sőt – az academic writing tanáraink büszkék lennének – nagyon hálásak vagyunk minden szeretettünknek, barátunknak, tanárunknak és a támogató személyzetnek, akik segítettek nekünk a LUC-on töltött időnk alatt. Legyen szó beszélgetésről, ölelésről, vagy egy klasszikus LUC-os összeomlásról (holland tél, látunk téged), nem tudtuk volna megtenni nélkületek, és nagyon hálásak vagyunk, hogy mellettünk álltatok.

Iris: És végül, köszönjük azoknak, akik végig velünk voltak – a LUC-os évfolyamtársainknak. Attól kezdve, hogy beköltöztünk az első évben, nem tudva, kik lesznek azok, akikkel megosztjuk az életünket, a Mamma Mia megnézésén át a beköltözési héten (és a síráson, tudjuk, mindannyian sírtatok), egészen a kollégiumban való feljutásig, mindeközben bizottságokban voltunk, késő éjszakai beszélgetéseket folytattunk a közös helyiségekben, képviseltük a LUC-ot sportban és művészetben, és talán a legfontosabb, furcsa, de csodálatos családdá váltunk.

Suzie: Szerintem ez megérdemel egy ötöst, nem gondoljátok? Nagyon köszönjük mindenkinek, imádtunk a műsorvezetőitek lenni.

Együtt: És ezzel a LUC 2026-os diplomaosztó ünnepsége véget ér.

Iris: Most kérjük, utoljára, üdvözljük a színpadon dékánunkat, Giles Scott-Smitht.

## 日本語 (Japanese)

アナウンス:

1. スージー:「ご来場の皆さま、司会よりご案内申し上げます。まもなく開演10分前となります。講堂の方へお進みください。」
2. アイリス:「ご来場の皆さま、司会よりご案内申し上げます。開式まで5分となりました。どうぞお席にお着きください!」

歓迎と開会の挨拶(1分)

スージー: 皆さま、こんにちは。ライデン大学カレッジ2026年卒業式へようこそ。

アイリス: 本日はスヘフェニンゲンまでお越しいただき、私たちと一緒にお祝いくださり、ありがとうございます!本日は、何年にもわたるレポート執筆、フロアクロール、Albert Heijn(スーパー)の値上げとの戦い、そして見知らぬ人同士が家族になっていく道のりの集大成です。

スージー: 私たちは学問的にとても多くを学んだだけでなく、コミュニティとしても絆を深め、本物のリベラルアーツの専門家になりました——その意味を本当に理解しているかはさておき。この式典を始めるにあたり、ライデン大学カレッジの教員の皆さまをお迎えしたいと思います。

「2026年度卒業生の皆さん、起立をお願いします」(1分)

アイリス: それでは、本日の主役たちをお迎えしましょう——LUCの学生は時間に正確なことで知られていませんが(わかっています、わかっています、エレベーターのせいにしてしまう)、今日はしっかり練習してきたことをお約束します。

スージー: 可能な方は、2026年度卒業生と2025年冬季卒業生のために、どうぞご起立ください!

## ジャイルズを招いて開会(2分)

アイリス: こんにちは!私たちは録画ではありません!まだLUCの授業に出たことがない方のために——私はアイリスです。

スージー: 私はスージーです。本日、皆さんの司会を務められることをとても嬉しく思います。改めまして、LUCのグループチャットで直前にチケットを取ることができなかった、唯一のイベントへようこそ!普段はdies対pantoですが、今日はおそらく一番努力が必要なイベントです——何しろ、参加資格には coasters パーティー、musico コンサート、floorcrawl、community kitchen のディナーが含まれるのですから。

アイリス: 私たちは数十本のエッセイ、プレゼンテーション、policy brief、moot court、フィールドワーク、そして卒業論文まで完成させました!忍耐と献身の3年間でした。講堂での最初のダイバーシティの授業を覚えていますか?この場所が私に与えてくれた一番不思議なものは、「vis-à-vis」という言葉へのノスタルジーだと思います。

スージー: 文字通りゼロから始めて、今やチーム全員がここにいます。私たちは長い道のりを歩んできました。自分たちを本当に誇りに思っています。そしてLUCでのこの旅路を記念して、私たちは皆さんと共にここに集まっています。

アイリス: しかしもちろん、この旅路にいたのは私たちだけではありません——イントロウィークで私たちはカレッジの学部長に紹介されました——PantoやDiesでの私たちの数々の行動を見て、誰よりもLUC特有の内輪ネタを理解している方かもしれません。それでは、私たちの学部長、ジャイルズ・スミス=スコットを舞台にお迎えください!

## クラス代表の紹介(1分)

スージー: 心温まる/インスピレーションに満ちたお言葉をありがとうございました。LUCには素晴らしい人々に囲まれていますので、卒業式の一環として、私たちのクラスを代表し、私たちの小さなバブルの中からインスピレーションを分かち合ってくれる人を選びました。

アイリス: 本日皆さんが聞くことになる人物は、私が知る中で最も素晴らしい人の一人です——信じられないほど熱心なEESの学生であり、有名な「floor sixer」であり、カンフー・パンダ・フランチャイズの重要性を理解しており、いつでも話ができて、一緒に笑い、頼りにできる人です。(そしてAvBでの私の隣人でもあります、はは)

スージー: それでは、素晴らしいキャシディ・シーバートを舞台にお迎えください!

## LUCスタッフへの感謝と教育賞(2分)

アイリス: いよいよ卒業生の皆さんが正式に卒業する時が近づいてきましたが、その前に、今日この舞台に立つことを可能にしてくれたすべての人々に感謝することが大切です。

スージー: ドリームチーム、別名イベント・コミュニケーションチームに感謝します。皆さんはイントロウィーク中、LUCでの私たちの最初の一步に立ち会ってくれました。そして今、私たちが卒業証書を受け取るために舞台上上がる姿を見てくださいます。

スージー: 舞台裏の方々を忘れてはいけません。Coastersでダンスをしてくれた、そして2階が閉まることを教えてくれた警備員の皆さん。学生レベルの衛生状態にいつも耐えてくださった清掃員の皆さん、私たちが落ち込んだときに話を聞いてくれたカウンセラーやレジデンシャル・アシスタントの皆さん、そして私たちの不要な質問に答えてくれたインフォデスク、教育コーディネーター、コースアドミニストレーターの方に感謝します。

アイリス: そして最後に、この3年間私たちを導き、世界についての知恵と経験を分かち合ってくださった大切な教授陣に感謝します。締め切りの延長をくださったこと、そして私たちが締め切りの延長を求める原因になってくださったこと、そして私たちの興味や情熱を励ましてくださったことに感謝します。リベラルアーツ・アンド・サイエンスのあらゆる形を代表する、質の高い革新的な教育を提供するために尽力する同僚たちに、より大きな評価を与えるため、カレッジボードの教育ディレクターであるジョリス・ラリック博士を舞台にお迎えし、教育賞を発表・授与していただきます。

## 5. WPの学位授与+MTLの招待(1分)

スージー: 期待が高まっていることは承知しています——私たち学生にとって、そしてもしかすると教授陣にとっても、それは授業中に長らく約束されていた15分の休憩を待つようなもので、それは決して来ないか、あるいは5分の休憩になってしまいます。しかし幸運なことに、その時が来ました!ここにお集まりの卒業生の皆さんは、専攻に基づいて卒業証書を受け取ることになります。LUCには6つの異なる専攻があり、本日の卒業生は合計174名です。

アイリス: まずは、1年目にpeace and justiceを履修し、「リアリズムとリベラリズムって現実的に聞こえるな」と思い、その後Model United Nationsに行くことについて話し続けることをやめなかった人たちが集う専攻から始めましょう。もちろんそれは、World Politicsです!そしてそれで終わりではありません——厳密な研究デザインを通じて、フェミニズムからトランスナショナリズムまで、全体主義から「まさか私たちがやり遂げるとは信じられない」主義まで、あらゆる「-イズム」を学びながら、彼らは今、そのおしゃべりスキルを使って前向きな変化のために議論し続ける(そしてもしかしたら本物の国連で働く)準備が整っていることを願っています。それではWorld Politics専攻の学科長、ベアトリクス・フータック=キャンベル博士をお迎えください。

## EESも同様に(1分)

スージー: わあ、私たちの中で最初に卒業証書を受け取る姿を見て鳥肌が立っています!そして、ヒールでこのぐらぐらする階段を上るのも怖いです。それでは、Earth Energy Sustainability専攻をお迎えしましょう。建物内の理科実験室がどこにあるか知っている唯一の学生たちです。もし彼らがグループの「科学者」だから、あのドアの向こうで世界の飢餓を解決する薬や気候変動に強い雑草を育てていると思っているなら、それは間違いです。実際には、彼らはハーグの汚れた通りで以前に集めた枯れ葉から虫を拾い集めているのです。

アイリス: そう言うと、あまり栄光あるものには聞こえませんが、少なくとも彼らは手を汚すことを恐れません!その通りです!もし明日世界が終わるとしたら、私たちの中で最も実践的なスキルを持っているのは彼らです。以前顕微鏡で調べた石を使って自分たちの農場を作り、自分たちの食料を育て、もしかしたら次の熱波から私たち全員を救ってくれるかもしれません。それでは専攻の学科長、ポール・ハドソン博士をお迎えください。

## 演目の紹介(1分)

スージー: 石や木がお好みでない方には、次の演目がきっと気に入るはずです。LUCの建物に詳しくない方のために説明すると、2階には勉強や友人とのおしゃべりのためのスペースがあります——一方1階には音楽練習室があります。もちろん、2階で本当に集中しようとしたことがあれば、音楽室が防音でないことに気づくでしょう。

アイリス: しかし、もしこの次の演目が練習してきたのなら、皆さんは必ずアンコールを聞きたくなくなるはず。もし皆さんの席が『The Voice』のように回転できたら、一瞬たりともためらわなかったでしょう。彼らは私たちの1年目に、university college間の才能コンテストで優勝しました。そして本当にリベラルアーツにアートを吹き込んでくれました。皆さま、The Interdisciplinaryに盛大な拍手をお願いします!

### GED(1分)

スージー: わあ、素晴らしかったです、私たちの素晴らしいバンドにもう一度盛大な拍手を!これだけのアートの後、空気の中に定量的な雰囲気を感じます...もう一度卒業生の時間です!次の専攻はおそらくLUCで、株式を理解すること、policy cycleを何度も描くこと——結局それが円であり、決して終わらないと気づくだけのこと——そして機関やフィードバックループについて延々と話すことで有名です。彼らは私たちのお気に入りのfinance bro、GED専攻の学生たちです!ああ、それで私が一人で立っている理由がわかりました。ほとんどの人にとって、ダグラス・ノース、デイビッド・ゼットランド、ブランドン・ジーカという名前は大した意味を持たないかもしれませんが、GEDの学生は瞬時の反応で見分けがつかます。この専攻は雇用可能性の高さで非常に有名なので——彼らは常にそのことを話しています——この卒業が彼らにpolicy windowを開き、外に出てそうした機関に外生的な変化をもたらしてくれることを願っています。それではGED専攻の学科長、ルーシー・ジーカ博士をお迎えください!

### GPH

アイリス: わあ、すごい人数でしたね!幸いなことに、LUCの全員が「ベーシック」というわけではありません——一部の人はニッチであることを選びました——この場合は本当にとってもニッチです。LUCで最も小さな専攻であるGlobal Public Healthの学生たちは、多くのことに向き合わなければなりません——AvBの生態系にうごめくあらゆる病気を実際に理解すること、多くの家族よりも人数が少ないこと、そして大いに話題になった名称変更まで。

スージー: それでもなお、彼らはBachelor of Scienceの学位を誇りに思うことができ、カレッジで最もクールな教授陣を何人か持っていることを誇りに思うことができ、そして実際にはLUCのpantoやdiesのコンテンツの大部分のインスピレーション源であることを誇りに思うことができます。それではGPH専攻の学科長、クリスティン・マクジン博士をお迎えください!

### Kavien Justice Award発表者の紹介(1分)

スージー: 最後の2つの専攻を紹介する前に、Kavien Justice Awardを発表しましょう。

アイリス: この賞はカヴィエン・ベギカニ・スレイマンにちなんで名付けられました。国際(刑事)法、人権、平和、説明責任、および/または正義についてのより良い理解に貢献し、独創的で確固たる科学的品質を持つ学生の論文に授与されます。今年を受賞者を発表するために、カヴィエンの母であるアワス・フェイス、そして審査委員長であるバート・スタペルトをお迎えください。

## AvL GC Awardの発表と発表者の紹介

アイリス: LUCの優れた才能をすべて捉えるには、一つの賞だけでは足りないと思いませんか?そこで私たちは喜んで、Arnout van Lynden Global Citizenship Awardをご紹介します。

スージー: Global Citizenship Awardは、LUCのコミュニティ作りに積極的に関わってきた学生を称えるものです。この賞は、LUCコミュニティの内外でコミュニティに自発的に奉仕し、学術的・非学術的な課外活動やイベントに参加し、チームワーク、アドボカシー、リーダーシップにおいて優れた能力を示し、仲間たちにコミュニティへの貢献を促す動機付けができ、同時に自らの学業もしっかりとこなしてきた学生に授与されます。

アイリス: 今年の賞を発表するために、AvL委員会の委員長であるキャロライン・アルシャンボー博士をお迎えください。

### IJ(1分)

アイリス: 廊下でカツカツという(ヒールの)音が聞こえたり、黒いフォーマルな衣装を着た人を見かけたりしたら、それは間違いなくIJの学生です——ああ、スージーはそこへ行ったんですね。しかし、彼らがファッションウィークへ向かっているのか、moot courtの一つで人道に対する罪を訴追しているのかは決してわかりません。おそらく彼らの95%は、ドラマ『Suits』を見て、いつか「see you in court」と言う日を夢見てこの専攻を選びましたが、LUCが彼らを弁護士にはしてくれないことは知りませんでした。彼らが望める最善のことは、国際司法裁判所の前でセルフィーを撮ることです。なぜなら、彼らは決してその中に入ることはできないからです。弁護士にはならないかもしれませんが、彼らは国際法をより公正で、公平で、責任のあるものに変えるために懸命に取り組んでいます。それでは専攻の学科長、バリー・サンダース博士をお迎えください。

### CHS(1分)

スージー: いよいよ最後の専攻、Culture History and Societyが卒業証書を受け取る時が来ました。Bachelor of Artsが簡単だとは思わないでください。フーコーとバトラーを読むことは弱者にはできません——「アイデンティティは、それらの行為が単に表現するに過ぎない安定した核として存在するのではなく、繰り返される行為と表現を通じて構成される[?]'(バトラー)。「a child on a hill」が何を意味するのか理解するのと同じくらい難しいことです。一体全体、何なのでしょう?

アイリス: ご存じない方のために言うと、これはCHSの必修科目の一つの名前です。私たち一般人にとって、「a child on a hill」は単にNYTのクロスワードのヒントのように聞こえます——私たちみんなが、あのサステナビリティの授業中にやるのが好きだったものです——あるいは曲のタイトルのように聞こえますが、私たちのCHSの学生にとっては、この謎の意味を探求することは、彼らが習得した芸術です。結局のところ、他のすべての専攻の基盤となっているシステムと歴史を理解しなければ、私たちはどこにいますか?そして、私たちの多くにとって、人生の意味について考えることが、定量的なままでいるまさにその理由かもしれませんが、私たちはCHSの学生たちに、常に問いを投げかけ続けてくれることを頼りにできることを知っています。それはきっと彼らにとって役立つことでしょう。

スージー: それではCHSのアジャイ・ガンディー博士を舞台にお迎えください。

## 卒業ビデオ(1分)

スージー: 待って...私たち全員、卒業しました!

アイリス: 歓声をあげましょう!

スージー: 皆が正式に終わった今、この3年間で経験してきたすべてを振り返り、思い出を蘇らせ、再利用可能なティッシュを取り出す時です。腰を落ち着けて、良き日々を懐かしみ、LUCを私たちのLUCにしてくれた人々や場所を祝う時です。それでは、リラックスして、しっかりつかまって、私たちの卒業ビデオをお楽しみください。

## 卒業生代表の紹介(1分)

スージー: もしLinkedInの管理が授業だったら、すべてのLUCの学生がAプラスを取るでしょう。彼らはネットワーキングの技術を完璧に習得しています。彼らは自分の投稿をまるでエッセイのように書きます。もしLinkedInでインフルエンサーになることが職業だったら、私たちの中の誰かは確実にスーパースターになるでしょう。LUCには、学生がバブルの外に出て現実の世界を見る機会を作る委員会さえあります。そして、リベラルアーツの学生を誰が雇うのでしょうか、だから仕事を見つけるのにそのような追加の助けが必要になることを神は知っています。

アイリス: でも希望を失わないでください。私たちより前に、他の人たちもここを通ってきました。彼らの経験から学び、LUCの卒業生全員が失業して終わるわけではないことを聞くために、先輩たちに頼ることをお勧めします。それでは2021年卒業生のバーリント・パタキをお迎えください。

## 結びの言葉とジャイルズの招待(2分)

スージー: お言葉をどうもありがとうございました——就職が私たちの未来にあると知ることは、本当に心強いです!

アイリス: そして...待って、これ以上カンペがありません...式典がもうすぐ終わるみたいです!

スージー: 待って、何ですって?卒業する準備ができているのかわかりません...ああ、神様、私たちはもう卒業したんですね。まあ、私たちの司会としての時間、そしてLUCでの時間を締めくくる方法を見つけるべきでしょう。そして、どんな優れたLUCのエッセイのように(あえてc-wordを言うなら、capstone)、まずテーゼ、核心となる主張から始めるべきです。

アイリス: 結論として、この式典は、私たちが専攻、専門分野、そして地球規模の課題について、どれほど多くを学んだかを浮き彫りにしました。修士課程に直接進む人も、ギャップイヤーを取る人も、働く人も、旅をする人も、あるいは人生が提供するすべてを楽しみに行く人も、私たちの誰もがこの数年間信じられないほど懸命に働いてきたこと、そして私たち全員が本物のリベラルアーティスト、そして科学者になったことを、私たちは知っています——問題は、私たちが世界に対する準備ができているかどうかではなく、世界が私たちに対する準備ができているかどうかです。

スージー: さらに——私たちのアカデミック・ライティングの教授たちはきっと誇りに思うでしょう——私たちは、LUCでの時間を通じて助けてくれたすべての愛する人々、友人、教授、サポートスタッフに、とても感謝しています。おしゃべりのためであれ、ハグのためであれ、あるいは典型的なLUCのメル

トダウン(オランダの冬、あなたのことです)のためであれ、皆さんなしにはこれを成し遂げることはできませんでした。皆さんが私たちの味方でいてくれたことに、とても感謝しています。

アイリス: そして最後に、最初から最後まで私たちと共にいてくれた人々——私たち仲間のLUC生たちに感謝します。1年目に引っ越してきて、自分の人生を共にすることになる人々が誰なのかもわからないところから、イントロウィーク中に『マンマ・ミーア』を見ること(そして泣くこと、皆さんが泣いたことは知っています)、そしてカレッジを通じて成長していくこと——委員会に所属しながら、共有スペースで夜遅くまで語り合い、スポーツやアートでLUCを代表し、そしておそらく最も重要なこととして、奇妙だけれど素晴らしい家族になっていったこと。

スージー: それはAプラスに値すると思いませんか?皆さん、本当にありがとうございました。私たちは皆さんの司会を務めることが大好きでした。

一緒に: そしてこれをもちまして、2026年LUC卒業式は幕を閉じます。

アイリス: それでは最後にもう一度、私たちの学部長、ジャイルズ・スコット=スミスを舞台にお迎えください。

## 中文(简体) (Mandarin Chinese)

通知：

1. 苏西："亲爱的各位来宾，我是本次典礼的司仪。请开始前往礼堂，演出将在10分钟后开始。"
2. 艾丽丝："亲爱的各位来宾，我是本次典礼的司仪。请各位就座，典礼将在5分钟后开始！"

欢迎与开场致辞(1分钟)

苏西：下午好，欢迎大家来到莱顿大学学院2026年毕业典礼。

艾丽丝：感谢大家今天来到斯海弗宁根，与我们一起庆祝！今天这场活动，是多年撰写论文、参加floorcrawl(宿舍串门活动)、与Albert Heijn超市通胀作斗争，以及从陌生人变成家人的历程的圆满收官。

苏西：我们不仅在学术上收获颇丰，作为一个社群也变得更加紧密，成为了真正的liberal arts(博雅教育)专家——如果我们真的知道那意味着什么的话。为了开启这场典礼，我们非常荣幸地邀请莱顿大学学院的教职员工。

"请全体起立，欢迎2026届毕业生"(1分钟)

艾丽丝：现在，请欢迎今天的主角们——虽然LUC的学生并不以守时著称(我们知道，我们知道，都怪电梯)，但我们保证这次是排练过的。

苏西：如果可以的话，请大家起立，欢迎2026届毕业生以及2025年冬季毕业生！

邀请贾尔斯开场(2分钟)

艾丽丝：大家好！我们不是录像！对于还没上过LUC课程的朋友，我是艾丽丝。

苏西：我是苏西，我们非常激动能成为今天活动的主持人。再次欢迎大家来到这个唯一一个你无法通过LUC群聊在最后一刻抢到票的活动！虽然通常是dies对panto，但这或许是需要付出最多努力才能参加的活动——毕竟入场条件包括coasters派对、musico音乐会、floorcrawl，以及community kitchen的晚餐。

艾丽丝：我们完成了数十篇论文、演讲、政策简报、模拟法庭、田野调查，甚至还有一篇毕业论文！三年的坚持与奉献。还记得我们在礼堂上的第一堂多元化课程吗？我想这个地方给我最奇怪的东西，就是对"vis-à-vis"这个词的怀念之情。

苏西：我们真的是从零开始，如今整个团队都在这里。我们走过了很长的路。我们完全可以为自己感到骄傲。为了纪念在LUC的这段旅程，我们今天与大家齐聚一堂。

艾丽丝:当然,陪伴我们走过这段旅程的不止我们自己——在迎新周,我们被介绍认识了学院院长——这位院长在见证了我们在Panto和Dies上的种种"表现"之后,或许比任何人都更懂LUC的内部梗。请大家欢迎我们的院长,贾尔斯·史密斯-斯科特登台!

介绍班级代表(1分钟)

苏西:非常感谢这些温暖/鼓舞人心的话语。当然,在LUC,我们身边都是了不起的人,所以作为毕业典礼的一部分,我们投票选出了一位代表我们班级、从我们的小圈子里分享灵感的人。

艾丽丝:今天你们将听到的这位,是我认识的最优秀的人之一——一位非常敬业的EES学生,著名的"floor sixer",深知功夫熊猫系列电影的重要性,也是一个你随时可以聊天、欢笑、依靠的人。(她也是我在AvB的邻居,哈哈)

苏西:请大家欢迎才华横溢的卡西迪·西伯特登台!

感谢LUC员工并颁发教学奖(2分钟)

艾丽丝:距离我们的毕业生正式毕业已经不远了,但在此之前,重要的是要感谢所有让我们今天能够走上这个舞台的人们。

苏西:感谢梦之队,也就是活动与传媒团队。在迎新周期间,你们见证了我们在LUC迈出的第一步,如今又将看着我们走上舞台领取毕业证书。

苏西:我们也不能忘记幕后的工作人员。感谢保安在Coasters上跳舞,并提醒我们2楼即将关闭;感谢清洁工一直忍受着大学生水平的卫生习惯;感谢辅导员和宿舍助理,在我们情绪低落时耐心倾听;感谢咨询台、教育协调员和课程管理员,回答我们那些不必要的问题。

艾丽丝:最后,感谢我们亲爱的教授们,在这三年里指引我们,与我们分享他们对世界的智慧与经验。感谢你们给予我们截止日期的延长,也感谢你们成为我们请求延长截止日期的原因,感谢你们鼓励我们的兴趣与热情。为了给那些在提供高质量、创新型教育——充分体现liberal arts and sciences(文理博雅教育)各种形式方面表现卓越的同事更高的认可,我们邀请College Board教育总监乔里斯·拉里克博士登台,颁发教学奖。

5. 颁发WP学位证书 + 邀请专业负责人(1分钟)

苏西:我们知道大家的期待一直在累积——对于我们这些学生,或许对教授们也是一样,这有点像等待课堂上一直被承诺的15分钟休息,结果它要么根本没来,要么变成了5分钟。但幸运的是,这一刻终于到来了!在座的毕业生们即将根据各自的专业领取毕业证书。LUC共有6个不同的专业,今天共有174名毕业生。

艾丽丝:我们将从这样一个专业开始——他们大一时选修了peace and justice课程,心想"现实主义和自由主义听起来确实挺真实的",然后就再也停不下来谈论去参加模拟联合国的事。这当然就是:World Politics(世界政治)专业!而且不止于此——通过严谨的研究设计,从女性主义到跨国主义,从极权主义到"真不敢相信我们做到了"主义,学习了每一个"-主义",他们如今希望已经具备了运用这些能言善辩的技能、继续为积极变革发声的能力(也许还能去真正的联合国工作)。请大家欢迎World Politics专业负责人比阿特丽克斯·福塔克-坎贝尔博士。

### 同样欢迎EES专业(1分钟)

苏西:哇,看到我们中第一批人领取毕业证书,我起鸡皮疙瘩了!同时我也很害怕穿着高跟鞋走上那摇摇晃晃的楼梯。现在我们邀请Earth Energy Sustainability(地球能源与可持续发展)专业。他们是唯一知道这栋楼里科学实验室在哪儿的学生。如果你以为,因为他们是这个群体里的"科学家",那扇门后面他们正在调制能解决世界饥饿问题的药水,培育能抵抗气候变化的杂草,那你就想错了。实际上,他们是在从之前在海牙脏乱的街道上收集来的枯叶中捡拾昆虫。

艾丽丝:这么说起来,确实没那么光荣,但至少他们不怕弄脏自己的手!没错!如果世界明天就毁灭了,我们当中拥有最实用技能的就是他们。他们会用之前在显微镜下研究过的石头搭建自己的农场,种植自己的食物,说不定还能在下一场热浪来袭时拯救我们所有人。请大家欢迎专业负责人保罗·哈德森博士。

### 介绍表演节目(1分钟)

苏西:如果石头和树木不是你的菜,接下来的节目一定会更合你的口味。对于不熟悉LUC大楼的朋友来说,我们在2楼有一个学习/和朋友聊天的空间——而1楼则有一间音乐练习室。当然,如果你真的想在2楼专心学习,你会发现音乐室其实并不隔音。

艾丽丝:不过,如果接下来这个节目一直在认真排练,你一定会想听安可曲。如果你的座椅能像《The Voice》里那样转动,你一定会毫不犹豫地转过去。他们在我们大一那年赢得了university college之间的才艺大赛,真正把艺术融入了liberal arts之中,女士们先生们,请为The Interdisciplinarians鼓掌!

### GED(1分钟)

苏西:哇,太精彩了,再次为我们出色的乐队鼓掌!经过这么多艺术表演,我现在感受到空气中弥漫着一种定量分析的气息.....又到了毕业生登场的时刻!我们的下一个专业,或许在LUC以理解股票、反复画出政策周期图(policy cycle)——结果才发现那其实是个圆圈,永远不会结束——以及不停地跟你谈论制度和反馈循环而"臭名昭著"。他们就是我们最爱的finance bros——GED专业的同学们!啊,这就解释了为什么我一个人站在这里。对大多数人来说,道格拉斯·诺斯、大卫·泽特兰和布兰登·齐卡这几个名字可能没什么特别的意义,但你可以通过瞬间的反应认出任何一位GED的学生。这个专业因其超高的就业率而闻名——他们时刻都在谈论这件事——我们希望这次毕业能为他们打开一扇"政策之窗",让他们能走出去,为那些制度带来一些外生性的改变。请大家欢迎GED专业负责人露西·齐卡博士!

### GPH

艾丽丝:哇哦,刚才人真多啊!幸运的是,并不是每个LUC的学生都很"基础"——有些人选择了小众——在这个例子里,真的是非常小众。LUC最小的专业Global Public Health(全球公共卫生)的学生们,要面对很多挑战——真的要理解AvB生态系统里潜伏的各种疾病,人数比很多家庭还要少,甚至还经历了一次备受讨论的专业改名。

苏西:然而,尽管如此,他们仍然可以自豪地展示自己的理学学士学位,自豪于拥有学院里一些最酷的教授,还自豪于事实上,他们其实是LUC大多数panto和dies内容的灵感来源。请大家欢迎GPH专业负责人克里斯汀·马克辛博士!

## 介绍Kavien Justice Award颁奖嘉宾(1分钟)

苏西:在介绍最后两个专业之前,让我们先颁发Kavien Justice Award(卡维恩正义奖)。

艾丽丝:这个奖项是以卡维恩·贝吉哈尼·苏莱曼的名字命名的。它授予那些有助于加深对国际(刑事)法、人权、和平、问责制和/或正义的理解、具有原创性并具备扎实科学质量的学生论文。为了宣布今年的获奖者,请大家欢迎卡维恩的母亲阿瓦斯·费伊斯,以及评审团主席巴特·斯塔佩尔特。

## 宣布AvL全球公民奖并介绍颁奖嘉宾

艾丽丝:你们是否觉得,仅仅一个奖项不足以涵盖LUC所有杰出的头脑?因此我们非常高兴地向大家介绍Arnout van Lynden全球公民奖。

苏西:全球公民奖旨在表彰积极参与LUC社区建设的学生。该奖项授予那些为社区提供志愿服务(无论是在LUC社区内部还是外部)、参与学术及非学术课外活动、展现出出色的团队合作、倡导能力和领导力、能够激励同学为社区福祉做出贡献,同时又能兼顾好自己学业的学生。

艾丽丝:为了颁发今年的奖项,请大家欢迎AvL委员会主席卡罗琳·阿尚博博士。

## IJ(1分钟)

艾丽丝:如果你在走廊里听到咔哒咔哒的声音(高跟鞋的声音),或者看到有人穿着黑色正装,你可以肯定那是IJ的学生——啊,原来苏西是去了那儿。不过,我们永远无法确定他们是要去参加时装周,还是要在他们的某场模拟法庭上起诉危害人类罪。他们中大概95%的人是在看了美剧《Suits》之后选择这个专业的,梦想着有朝一日能说出"see you in court"这句台词,却不知道LUC并不会把他们培养成律师。他们能期待的最好结果,就是在国际法院前拍一张自拍,因为他们永远进不去那里面。他们也许成不了律师,但他们正在努力让国际法变得更加公正、公平和负责任。请大家欢迎专业负责人巴里·桑德斯博士。

## CHS(1分钟)

苏西:现在轮到我们的最后一个专业, Culture History and Society(文化历史与社会),来领取他们的毕业证书了。别以为文学学士学位很容易,因为阅读福柯和巴特勒可不是弱者能做到的——"身份是通过不断重复的行为和表达构成的,而不是作为某种稳定的核心存在,这些行为不过是对其加以表达而已[?]"(巴特勒)。几乎和理解"a child on a hill"(山丘上的孩子)到底是什么意思一样困难。这到底是什么意思?

艾丽丝:对于不知道的人来说,这其实是CHS一门必修课的名字。对我们这些外行人来说,"a child on a hill"听起来就像是《纽约时报》填字游戏里的一个提示——我们所有人在那些可持续发展课上都很喜欢玩这个游戏——或者听起来像一首歌的名字,但对我们的CHS学生来说,探索这个谜题的含义是一门他们已经掌握的艺术。毕竟,如果我们不理解支撑我们所有其他专业的体系和历史,我们又会身处何方呢?虽然对我们许多人来说,思考人生的意义恰恰是我们宁愿保持在定量分析领域的原因,但我们知道,我们始终可以依靠CHS的学生们不断提出问题,这一点无疑会对他们大有裨益。

苏西:请大家欢迎CHS专业的阿贾伊·甘地博士登台。

## 毕业视频(1分钟)

苏西:等等.....我们都毕业了!

艾丽丝:让我们欢呼起来吧!

苏西:现在大家都正式完成了学业,是时候回顾一下过去三年我们所经历的一切,唤起那些回忆,拿出可重复使用的纸巾了。是时候坐下来,回味那段美好的旧时光,庆祝那些让LUC成为我们心中LUC的人和地方了。所以请坐好,抓紧扶手,好好享受我们的毕业视频吧。

## 介绍校友代表(1分钟)

苏西:如果管理LinkedIn是一门课程,所有LUC的学生都会拿到满分。他们已经把社交网络的艺术运用到了极致。他们写帖子就像在写论文一样。如果在LinkedIn上当网红是一份职业,我们当中肯定有人会成超级明星。LUC甚至还有专门的委员会,为学生创造走出泡泡、看看真实世界的机会。天知道我们会需要那些额外的帮助来找工作,因为谁会雇佣一个学liberal arts的学生呢?

艾丽丝:但让我们不要绝望;在我们之前已经有人走过这条路了。我们建议大家向我们的前辈学习,听听他们的经验,了解并不是所有LUC的毕业生最后都会失业。请大家欢迎2021届校友巴林特·帕塔基。

## 结束语并邀请贾尔斯(2分钟)

苏西:非常感谢你的这番话——知道就业是我们未来的一部分,真的让人安心不少!

艾丽丝:而且.....等等,这张卡片之后我就没有提示卡了.....我想典礼快要结束了!

苏西:等等,什么?!我不知道自己是否已经准备好毕业了.....哦天哪,我们已经毕业了。好吧,我想我们应该找个方式,为我们担任主持人的这段时光,以及我们在LUC的这段时光画上句号。就像任何一篇优秀的LUC论文(或者,我敢说出那个"C"开头的词, capstone论文)一样,我们应该从提出论点,也就是核心论证开始。

艾丽丝:总而言之,这场典礼凸显了我们在各自的专业、学科以及全球性挑战方面学到了多少东西。无论你是直接继续攻读硕士学位,还是打算休个间隔年、去工作、去旅行,或者只是去享受生活所能提供的一切,我们都知道,过去这几年来,我们每个人都异常努力,我们都已经成为了真正的liberal artists(博雅艺术家)和科学家——问题不在于我们是否准备好迎接这个世界,而在于这个世界是否准备好迎接我们。

苏西:此外——我们的学术写作教授一定会感到骄傲——我们非常感激所有在LUC求学期间帮助过我们的亲人、朋友、教授以及支持我们的工作人员。无论是聊天、拥抱,还是经典的LUC式情绪崩溃(荷兰的冬天,我们都懂),没有你们,我们不可能走到今天,我们非常感激有你们站在我们这边。

艾丽丝:最后,感谢那些自始至终都陪伴着我们的人——我们LUC的同学们。从大一搬进宿舍时,还不知道将来会与谁共度人生的那些人,到迎新周一起看《妈妈咪呀》(还哭了,我们知道你们都

哭了),再到在学院里一路成长——同时还参加各种委员会,在公共休息室里彻夜长谈,代表LUC参加体育和艺术活动,也许最重要的是,成为了一个奇怪却又无比美好的家庭。

苏西:我觉得这值得一个满分,你们说呢?非常感谢大家,我们非常享受担任你们主持人的这段时光。

齐声:至此,2026年LUC毕业典礼圆满落幕。

艾丽丝:现在,请大家最后一次,欢迎我们的院长,贾尔斯·斯科特-史密斯登台。

# Français (French)

## Annonces :

1. Suzie : « Chers invités, ici votre maîtresse de cérémonie. Veuillez vous diriger vers l'auditorium, le spectacle commence dans 10 minutes. »
2. Iris : « Chers invités, ici votre maîtresse de cérémonie. Veuillez rejoindre vos places. La cérémonie commence dans 5 minutes ! »

## Accueil et discours d'ouverture

Suzie : Bon après-midi, et bienvenue à tous à la cérémonie de remise des diplômes 2026 du Leiden University College.

Iris : Merci à tous d'être venus jusqu'à Scheveningen aujourd'hui pour célébrer avec nous ! L'événement d'aujourd'hui marque l'aboutissement d'années passées à rédiger des dissertations, à faire des « floorcrawls », à composer avec l'inflation d'Albert Heijn, et à passer du statut d'inconnus à celui de famille.

Suzie : Non seulement nous avons tous énormément appris sur le plan académique, mais nous nous sommes aussi rapprochés en tant que communauté, devenant de véritables experts en arts libéraux — si seulement nous savions ce que cela signifie. Pour commencer cette cérémonie, nous sommes heureuses d'accueillir le corps professoral du Leiden University College.

### « Veuillez vous lever pour la promotion 2026 »

Iris : Maintenant, veuillez accueillir les stars du spectacle — et sachez que, bien que les étudiants de LUC ne soient pas réputés pour leur ponctualité (on sait, on sait, blâmez l'ascenseur), nous vous promettons que ceci a été répété.

Suzie : Si vous le pouvez, veuillez vous lever pour la promotion 2026 et les diplômés d'hiver 2025 !

## Invitation de Giles pour l'ouverture

Iris : Bonjour ! Nous ne sommes pas un enregistrement ! Pour ceux qui n'ont pas (encore) assisté à un cours de LUC, je m'appelle Iris.

Suzie : Et moi c'est Suzie, et nous sommes ravies d'être vos maîtresses de cérémonie pour l'événement d'aujourd'hui. Encore une fois, bienvenue à tous, pour l'unique événement pour lequel vous n'avez pas pu obtenir de billets de dernière minute via un groupe de discussion LUC ! Alors qu'on oppose souvent le dies au panto, ceci est peut-être l'événement pour lequel il faut travailler le plus dur — après tout, les conditions d'entrée incluent les soirées « coasters », les concerts « musico », les floorcrawls, les dîners de la cuisine communautaire.

Iris : Nous avons rédigé des dizaines de dissertations, présentations, notes de politique, simulations de tribunaux, travaux de terrain, et même une thèse ! Trois années de persévérance et de dévouement. Vous vous souvenez de notre premier cours de diversité dans l'auditorium ? Je crois que la chose la plus étrange que cet endroit m'ait donnée, c'est la nostalgie du mot « vis-à-vis ».

Suzie : Nous avons littéralement commencé tout en bas, et maintenant toute l'équipe est ici. Nous avons parcouru un long chemin. Nous pouvons être si fiers de nous-mêmes. Et pour commémorer ce parcours à LUC, nous nous réunissons ici avec vous tous.

Iris : Mais bien sûr, nous ne sommes pas les seules à nous être accompagnées tout au long de ce parcours — durant notre semaine d'introduction, on nous a bien sûr présenté le doyen de notre collège — un homme qui, après avoir vu nos exploits au Panto et au Dies, comprend peut-être plus de blagues internes de LUC que quiconque. Veuillez accueillir sur scène notre doyen, Giles Scott-Smith !

### **Présentation de la représentante de la promotion**

Suzie : Merci beaucoup pour ces mots aimables/inspirants. Bien sûr, ici à LUC, nous sommes entourés de personnes formidables, donc dans le cadre de notre remise des diplômes, nous avons voté pour quelqu'un qui représenterait notre promotion et partagerait son inspiration depuis l'intérieur de notre petite bulle.

Iris : La personne que vous allez entendre aujourd'hui est l'une des personnes les plus remarquables que je connaisse — une étudiante en EES incroyablement dévouée, célèbre habitante du sixième étage, qui connaît l'importance de la franchise Kung-Fu Panda, et quelqu'un à qui l'on peut toujours parler, avec qui on peut rire et sur qui l'on peut compter. (aussi ma voisine à AvB au fait)

Suzie : Veuillez accueillir sur scène la fantastique Cassidy Siebert !

### **Remerciements au personnel de LUC et prix d'enseignement de l'introduction**

Iris : C'est presque le moment pour nos diplômés d'officiallement recevoir leur diplôme, mais avant cela, il est important de remercier toutes les personnes qui nous ont permis de monter sur cette scène aujourd'hui.

Suzie : Merci à l'équipe de rêve, aussi connue sous le nom d'Équipe des Événements et de la Communication. Vous étiez là dès nos premiers pas à LUC pendant la semaine d'introduction, et maintenant vous nous regarderez monter sur scène pour recevoir nos diplômes.

Suzie : N'oublions pas les personnes en coulisses. Merci aux gardiens d'avoir dansé aux Coasters et de nous avoir dit que l'étage 2 fermait. Aux agents d'entretien pour avoir toujours supporté le niveau d'hygiène des étudiants, aux conseillers et assistants résidentiels pour nous avoir écoutés quand on se sentait mal, et à l'accueil, à la coordinatrice pédagogique et à l'administratrice des cours pour avoir répondu à nos questions inutiles.

Iris : Et enfin, merci à nos chers professeurs, qui nous ont guidés pendant ces trois années et ont partagé avec nous leur sagesse et leur expérience du monde. Merci de nous avoir accordé des prolongations de délais, et d'être la raison pour laquelle nous demandions des prolongations de délais, et d'avoir encouragé nos intérêts et nos passions. Pour rendre un plus grand hommage aux collègues qui se surpassent en offrant un enseignement de haute qualité et innovant, représentatif des arts et sciences libéraux sous toutes leurs formes, nous accueillons sur scène le directeur pédagogique du conseil du collège, le Dr Joris Larik, pour présenter et remettre le prix d'enseignement.

## **5. Remise des diplômes pour WP + invitation MTL**

Suzie : Maintenant, nous savons que l'anticipation monte — pour nous, étudiants, et peut-être aussi pour les professeurs, c'est un peu comme attendre une pause de 15 minutes promise depuis longtemps en cours, qui soit n'arrive jamais, soit se transforme en pause de 5 minutes. Mais heureusement, le moment est venu ! Pour ceux réunis ici aujourd'hui, nos diplômés vont maintenant recevoir leur diplôme, en fonction de leur filière. LUC compte 6 filières différentes, pour un total de 174 diplômés aujourd'hui.

Iris : Nous allons commencer par la filière peuplée de ceux qui ont suivi le cours « Paix et Justice » en première année et ont pensé — le réalisme et le libéralisme, ça a l'air vrai — puis n'ont plus arrêté de parler d'aller au Modèle des Nations Unies. Il s'agit bien sûr de World Politics ! Et cela ne s'est pas arrêté là — à travers une méthodologie de recherche rigoureuse, en apprenant chaque « -isme », du féminisme au transnationalisme, en passant par le totalitarisme jusqu'au « je-n'arrive-pas-à-croire-qu'on-y-est-arrivé-isme », ils sont maintenant, on l'espère, bien équipés pour utiliser leurs talents de bavardage et continuer à se battre pour un changement positif (et peut-être travailler pour la VRAIE ONU). Veuillez accueillir la responsable de la filière World Politics, la Dr Beatrix Fútak-Campbell.

## **Idem pour EES**

Suzie : Waouh, j'ai la chair de poule de voir les premiers d'entre nous recevoir leur diplôme ! Et je suis aussi terrifiée à l'idée de monter ces marches instables en talons. Nous invitons maintenant la filière Earth Energy Sustainability. Les seuls étudiants qui savent où se trouve le laboratoire scientifique dans le bâtiment. Si vous pensez que, parce qu'ils sont les « scientifiques » du groupe, ils préparent derrière ces portes des potions capables de résoudre la faim dans le monde et de faire pousser des mauvaises herbes résistantes au changement climatique, vous vous trompez. En réalité, ils ramassent des insectes sur des feuilles mortes qu'ils ont préalablement collectées dans les rues sales de La Haye.

Iris : Dit comme ça, c'est moins glorieux, mais au moins ils n'ont pas peur de se salir les mains ! C'est vrai ! Si le monde s'effondre demain, ce sont eux, parmi nous, qui ont les compétences les plus pratiques. Ils construiront leur propre ferme avec des roches qu'ils ont préalablement étudiées au microscope, feront pousser leur propre nourriture, et nous sauveront peut-être tous d'une autre de ces vagues de chaleur. Veuillez accueillir le responsable de filière, le Dr Paul Hudson.

## **Présentation du spectacle**

Suzie : Si les roches et les arbres ne sont pas votre truc, le prochain numéro trouvera sûrement plus d'écho chez vous. Pour ceux qui ne connaissent pas le bâtiment de LUC, nous avons un espace d'étude/de rencontre entre amis au deuxième étage — mais au premier étage, nous avons une salle de répétition de musique. Et bien sûr, si jamais vous essayez VRAIMENT de vous concentrer au deuxième étage, vous découvrirez que la salle de musique n'est pas insonorisée.

Iris : Mais, si le prochain groupe est en train de répéter, vous voudrez toujours entendre un rappel. Si vos sièges pouvaient pivoter comme dans The Voice, vous n'hésiteriez pas une seconde avant de vous retourner. Ils ont remporté le concours de talents inter-collèges universitaires lors de notre première année, et ils incarnent vraiment les arts dans les arts libéraux, mesdames et messieurs, un grand applaudissement pour The Interdisciplinarians !

## **GED**

Suzie : Waouh, c'était incroyable, on peut applaudir encore une fois notre formidable groupe ! Après tout cet art, je sens une ambiance quantitative dans l'air... C'est l'heure d'un nouveau groupe de diplômés ! Notre prochaine filière est peut-être tristement célèbre à LUC pour comprendre les actions boursières, dessiner sans cesse le cycle des politiques publiques — pour ensuite réaliser que c'est un cercle et que ça ne finit jamais — et parler sans arrêt d'institutions et de boucles de rétroaction. Voici nos « finance bros » préférés, les majeurs GED ! Ah, ça explique pourquoi je suis toute seule. Pour la plupart des gens, les noms Douglass North, David Zetland et Brandon Zicha ne signifient pas grand-chose, mais on reconnaît un GED-eur à sa réaction instantanée. Cette filière, réputée pour être si employable qu'on en parle constamment, nous espérons que cette remise de diplômes leur ouvrira une fenêtre politique pour aller créer un changement exogène dans ces institutions. Veuillez accueillir la responsable de la filière GED, la Dr Lucie Zicha !

## **GPH**

Iris : Ouf, ça faisait beaucoup de monde ! Heureusement, tout le monde à LUC n'est pas mainstream — certains ont choisi de rester dans un créneau — vraiment très restreint dans ce cas. Les étudiants de la plus petite filière de LUC, Global Public Health, doivent composer avec beaucoup de choses — comprendre réellement toutes les maladies qui circulent dans l'écosystème d'AvB, être moins nombreux que bien des familles, et même un changement de nom très commenté.

Suzie : Pourtant, à travers tout cela, ils peuvent se targuer de leur diplôme de bachelor of science, du fait qu'ils ont certains des professeurs les plus cool du collège, et du fait qu'en réalité, ils sont l'inspiration derrière la plupart du contenu des panto et dies de LUC. Veuillez accueillir la responsable de la filière GPH, la Dr Kristin Makszin !

## **Présentation de la remise du prix Kavien Justice**

Suzie : Alors avant de présenter les 2 dernières filières, remettons le prix Kavien Justice.

Iris : Ce prix porte le nom de Kavien Begikhani Suleiman. Il est décerné à la thèse d'un étudiant qui contribue à une meilleure compréhension du droit (pénal) international, des droits humains, de la paix, de la responsabilité et/ou de la justice, qui est originale et présente une qualité scientifique solide. Pour annoncer la lauréate de cette année, veuillez accueillir la mère de Kavien, Awas Feijs, et le président du jury, Bart Stapert.

### **Annonce du prix AvL GC et présentation de la personne qui le remet**

Iris : Ne pensez-vous pas qu'un seul prix ne suffit pas à représenter tous les esprits brillants que compte LUC ? Nous sommes donc ravies de vous présenter le prix de citoyenneté mondiale Arnout van Lynden.

Suzie : Le prix de citoyenneté mondiale célèbre un étudiant qui s'est activement investi dans la construction de la communauté de LUC. Il est décerné à un étudiant qui a fait du bénévolat au sein et/ou au-delà de la communauté LUC, participé à des événements et activités académiques et extra-académiques, fait preuve d'un grand esprit d'équipe, de plaidoyer et de leadership, su motiver ses pairs à contribuer au bénéfice de la communauté, tout en assumant son travail académique.

Iris : Pour remettre le prix de citoyenneté mondiale de cette année, veuillez accueillir la Dr Caroline Archambault, présidente du comité AvL.

### **IJ**

Iris : Si vous entendez un cliquetis de talons dans les couloirs, ou voyez quelqu'un vêtu d'un costume cravate noire, vous pouvez être sûrs qu'il s'agit d'un étudiant en IJ — ah, c'est là que Suzie est passée. Cependant, on ne sait jamais s'ils se dirigent vers la fashion week ou s'ils poursuivent des crimes contre l'humanité dans l'un de leurs procès simulés. Sans doute 95 % d'entre eux ont choisi cette filière après avoir regardé la série Suits, rêvant qu'un jour ils diraient « on se voit au tribunal », sans savoir que LUC ne fera pas d'eux des avocats. Le mieux qu'ils puissent espérer, c'est de prendre un selfie devant la Cour internationale de justice, car ils n'y entreront jamais. Ils ne deviendront peut-être pas avocats, mais ils travaillent dur pour transformer le droit international afin de le rendre plus juste, équitable et responsable. Veuillez accueillir le responsable de la filière, le Dr Barrie Sanders.

### **CHS**

Suzie : Il est temps pour notre dernière filière, Culture History and Society, de recevoir ses diplômes. Ne pensez surtout pas qu'un Bachelor of Arts est facile, car lire Foucault et Butler n'est pas pour les faibles : « l'identité est constituée à travers des actes et des expressions répétés, plutôt que d'exister comme un noyau stable que ces actes ne feraient qu'exprimer [?] » (Butler). Presque aussi difficile à comprendre que ce que signifie « a child on a hill ». Mais qu'est-ce que c'est ?

Iris : Pour ceux qui ne savent pas, c'est le nom de l'un des cours obligatoires de CHS. Maintenant, pour nous autres profanes, « a child on a hill » sonne juste comme un indice de mots croisés du NYT, ce qu'on aimait tous faire pendant les cours de durabilité, ou comme le titre d'une chanson, mais pour nos CHS-ers, explorer le sens de cette énigme est un art qu'ils ont maîtrisé. Après tout, où en serions-nous si nous ne comprenions pas les systèmes et l'histoire qui sous-tendent toutes nos autres filières ? Et tandis que pour beaucoup, réfléchir au sens de la vie pourrait justement être la raison de rester quantitatif, nous savons que nous pouvons toujours compter sur les CHS-ers pour continuer à poser des questions, ce qui, nous en sommes sûres, leur sera bien utile.

Suzie : Veuillez accueillir sur scène le Dr Ajay Gandhi.

### **Vidéo de remise des diplômes**

Suzie : Attendez... nous sommes tous diplômés !

Iris : Faisons du bruit !

Suzie : Maintenant que tout le monde a officiellement terminé, il est temps pour nous de revenir sur tout ce que nous avons vécu ces trois dernières années, de raviver les souvenirs et de sortir les mouchoirs réutilisables. Il est temps de s'installer et de se remémorer le bon vieux temps, en célébrant les gens et les lieux qui ont fait de LUC notre LUC. Alors installez-vous confortablement, accrochez-vous, et profitez de notre vidéo de remise des diplômes.

### **Présentation de la représentante des anciens élèves**

Suzie : Si gérer LinkedIn était un cours, tous les étudiants de LUC obtiendraient un A+. Ils ont maîtrisé l'art du réseautage à la perfection. Ils écrivent leurs publications comme s'il s'agissait d'une dissertation. Si être influenceur sur LinkedIn était un métier, certains d'entre nous deviendraient sûrement des superstars. LUC a même des comités qui créent des opportunités pour que les étudiants sortent de la bulle et voient le vrai monde. Et Dieu sait qu'on aura besoin de cette aide supplémentaire pour trouver un emploi, car qui embaucherait un étudiant en arts libéraux ?

Iris : Mais ne perdons pas espoir ; d'autres sont passés par là avant nous. Nous vous recommandons de vous tourner vers nos aînés pour apprendre de leur expérience et entendre comment tous les diplômés de LUC ne finissent pas au chômage. Veuillez accueillir Bálint Pataki, un ancien de la promotion 2021.

### **Discours de clôture et invitation de Giles**

Suzie : Merci beaucoup pour vos propos — savoir que l'emploi fait partie de notre avenir est vraiment bon à entendre !

Iris : Et... attends, je n'ai plus de fiches après celle-ci... je crois que la cérémonie touche presque à sa fin !

Suzie : Attends, quoi ?! Je ne sais pas si je suis prête à être diplômée... oh mon dieu, on l'est déjà. Bon, je suppose qu'on devrait trouver un moyen de conclure notre temps en tant que vos maîtresses de cérémonie, et notre temps à LUC. Et, comme dans toute bonne dissertation LUC (ou devrais-je dire le mot en C, capstone), on devrait commencer par exposer la thèse, l'argument central.

Iris : En conclusion, cette cérémonie a mis en lumière tout ce que nous avons appris dans nos filières, nos disciplines, et sur les défis mondiaux. Que vous partiez directement en master, preniez une année de césure, travaillez, voyagez, ou partiez profiter de tout ce que la vie a à offrir, nous savons que chacun d'entre nous a travaillé incroyablement dur ces dernières années, et que nous sommes tous devenus de véritables artistes et scientifiques libéraux — la question n'est pas de savoir si nous sommes prêts pour le monde, mais si le monde est prêt pour nous.

Suzie : De plus — nos professeurs de rédaction académique seraient fiers — nous sommes tellement reconnaissantes envers tous nos proches, amis, professeurs et personnel de soutien qui nous ont aidés tout au long de notre temps à LUC. Que ce soit pour être là pour discuter, pour un câlin, ou pour un classique effondrement version LUC (hiver néerlandais, on te voit), nous n'aurions pas pu le faire sans vous, et nous sommes tellement reconnaissantes de vous avoir à nos côtés.

Iris : Et enfin, merci à ceux qui sont restés avec nous tout du long — nos camarades de LUC. Depuis notre emménagement en première année, sans savoir qui seraient les personnes avec qui nous allions partager notre vie, jusqu'à regarder Mamma Mia pendant la semaine d'introduction (et pleurer, on sait que vous l'avez tous fait), puis en progressant à travers le collège, tout en étant dans des comités, en ayant des discussions tard le soir dans votre salle commune, en représentant LUC dans le sport et les arts, et peut-être le plus important de tout, en devenant une famille étrange mais merveilleuse.

Suzie : Je pense que ça mérite un A+, vous ne trouvez pas ? Merci à tous, nous avons adoré être vos maîtresses de cérémonie.

Ensemble : Et sur ce, la cérémonie de remise des diplômes 2026 de LUC touche à sa fin.

Iris : Maintenant, pour la dernière fois, veuillez accueillir sur scène notre doyen, Giles Scott-Smith.

# Română (Romanian)

## Anunțuri:

1. Suzie: „Dragi invitați, aceasta este maestra de ceremonii. Vă rugăm să vă îndreptați spre auditoriu, spectacolul începe în 10 minute.”
2. Iris: „Dragi invitați, aceasta este maestra de ceremonii. Vă rugăm să vă găsiți locurile. Ceremonia va începe în 5 minute!”

## Bun venit și cuvânt de deschidere

Suzie: Bună ziua tuturor și bine ați venit la ceremonia de absolvire 2026 a Leiden University College.

Iris: Vă mulțumim tuturor că ați venit până la Scheveningen astăzi pentru a sărbători alături de noi! Evenimentul de astăzi marchează încununarea unor ani întregi de scris lucrări, „floorcrawls”, luptat cu inflația de la Albert Heijn, și transformarea din străini în familie.

Suzie: Nu doar că am învățat cu toții atât de multe pe plan academic, dar ne-am și apropiat ca și comunitate, devenind adevărați experți în arte liberale — dacă am ști măcar ce înseamnă asta. Pentru a începe această ceremonie, avem plăcerea de a-i primi pe membrii corpului didactic al Leiden University College.

## „Vă rugăm să vă ridicați pentru promoția 2026”

Iris: Acum, vă rugăm să-i primiți pe protagoniștii spectacolului — și să știți că, deși studenții LUC nu sunt cunoscuți pentru punctualitate (știm, știm, dați vina pe lift), vă promitem că am exersat asta.

Suzie: Dacă puteți, vă rugăm să vă ridicați pentru promoția 2026 și pentru absolvenții de iarnă din 2025!

## Invitarea lui Giles pentru deschidere

Iris: Bună! Nu suntem o înregistrare! Pentru cei care nu au fost (încă) la o oră de curs la LUC, eu sunt Iris.

Suzie: Iar eu sunt Suzie, și suntem atât de încântate să fim gazdele evenimentului de astăzi. Din nou, bine ați venit cu toții, la singurul eveniment pentru care nu ați putut obține bilete de ultim moment printr-un grup de discuții LUC! Deși de obicei se pune în opoziție „dies” cu „panto”, acesta este poate evenimentul pentru care trebuie să munciți cel mai mult — la urma urmei, condițiile de admitere includ petrecerile „coasters”, concertele „musico”, „floorcrawls”, cinele din bucătăria comunitară.

Iris: Am scris zeci de eseuri, prezentări, note de politici publice, procese simulate, muncă de teren, și chiar o teză! Trei ani de perseverență și dedicare. Vă amintiți primul nostru curs despre diversitate în auditoriu? Cred că cel mai ciudat lucru pe care mi l-a dat acest loc este nostalgia pentru cuvântul „vis-à-vis”.

Suzie: Am pornit literalmente de jos, iar acum toată echipa este aici. Am parcurs un drum lung. Putem fi atât de mândri de noi înșine. Și pentru a comemora această călătorie la LUC, ne adunăm aici cu voi toți.

Iris: Dar bineînțeles, nu suntem singurele care ne-am însoțit reciproc pe tot parcursul acestei călătorii — în săptămâna de introducere, ni l-au prezentat, desigur, pe decanul colegiului nostru — un om care, după ce ne-a văzut isprăvile de la Panto și Dies, probabil înțelege mai multe glume interne LUC decât oricine altcineva. Vă rugăm să-l primiți pe scenă pe decanul nostru, Giles Scott-Smith!

### **Prezentarea reprezentantei promoției**

Suzie: Vă mulțumim mult pentru aceste cuvinte amabile/inspiraționale. Desigur, aici la LUC suntem înconjurați de oameni extraordinari, așa că, în cadrul absolvirii noastre, am votat pe cineva care să ne reprezinte promoția și să împărtășească inspirație din interiorul micii noastre bule.

Iris: Persoana pe care o veți asculta astăzi este una dintre cele mai remarcabile persoane pe care le cunosc — o studentă EES incredibil de dedicată, celebră locuitoare a etajului șase, care cunoaște importanța francizei Kung-Fu Panda, și cineva cu care poți întotdeauna să discuți, să râzi și pe care te poți baza. (și vecina mea de la AvB, apropo)

Suzie: Vă rugăm să o primiți pe scenă pe fantastica Cassidy Siebert!

### **Mulțumiri pentru personalul LUC și premiul pentru predare din introducere**

Iris: Este aproape momentul ca absolvenții noștri să primească oficial diploma, dar înainte de aceasta, este important să recunoaștem toate persoanele care ne-au făcut posibil să pășim astăzi pe această scenă.

Suzie: Mulțumim echipei de vis, cunoscută și sub numele de Echipa de Evenimente și Comunicare. Ați fost acolo la primii noștri pași la LUC, în timpul săptămânii de introducere, iar acum ne veți privi urcând pe scenă pentru a ne primi diplomele.

Suzie: Să nu-i uităm pe cei din spatele scenei. Mulțumim paznicilor pentru dansul de la Coasters și pentru că ne-au spus că etajul 2 se închide. Personalului de curățenie pentru că a suportat mereu nivelul de igienă al studenților, consilierilor și asistenților rezidențiali pentru că ne-au ascultat când eram tristi, și recepției, coordonatorului educațional și administratorului de cursuri pentru că au răspuns la întrebările noastre inutile.

Iris: Și în cele din urmă, mulțumim dragilor noștri profesori, care ne-au ghidat în acești trei ani și și-au împărtășit înțelepciunea și experiența despre lume cu noi. Vă mulțumim pentru prelungirile de termen limită, și pentru că sunteți motivul pentru care am cerut aceste prelungiri, și pentru că ne-ați încurajat interesele și pasiunile. Pentru a le acorda o recunoaștere mai mare colegilor care depun eforturi deosebite pentru a oferi o educație de înaltă calitate și inovatoare, reprezentativă pentru artele și științele liberale în toate formele lor, îl invităm pe scenă pe directorul educațional al Consiliului Colegiului, dr. Joris Larik, pentru a prezenta și acorda premiul pentru predare.

## **5. Diplomele pentru WP + invitarea MTL**

Suzie: Acum, știm că așteptarea a tot crescut — pentru noi, studenții, și poate și pentru profesori, este puțin ca și cum ai aștepta o pauză de 15 minute promisă de mult timp la un curs, care fie nu vine niciodată, fie se transformă într-o pauză de 5 minute. Dar, din fericire, a sosit momentul! Pentru cei adunați aici astăzi, absolvenții noștri sunt pe cale să-și primească diploma, în funcție de specializarea lor. LUC are 6 specializări diferite, pentru un total de 174 de absolvenți astăzi.

Iris: Vom începe cu specializarea populată de cei care au făcut cursul „Pace și Justiție” în primul an și au gândit — realismul și liberalismul par să sune real — și apoi au continuat să nu se mai oprească din vorbit despre participarea la Modelul Națiunilor Unite. Este vorba, desigur, despre World Politics! Și nu s-a oprit aici — printr-o metodologie de cercetare riguroasă, învățând despre fiecare „-ism” în parte, de la feminism la transnaționalism, și de la totalitarism la „nu-îmi-vine-să-cred-că-am-reușit-ism”, ei sunt acum, sperăm, bine echipați să-și folosească abilitățile de vorbit mult și să continue să lupte pentru o schimbare pozitivă (și poate să lucreze la ONU cea ADEVĂRATĂ). Vă rugăm să o primiți pe coordonatoarea specializării World Politics, dr. Beatrix Fútak-Campbell.

## **La fel pentru EES**

Suzie: Uau, am pielea de găină văzându-i pe primii dintre noi primindu-și diplomele! Și sunt și îngrozită să urc pe scările acelea instabile în tocure. Îi invităm acum pe cei de la specializarea Earth Energy Sustainability. Singurii studenți care știu unde se află laboratorul de științe în clădire. Dacă credeți că, fiindcă sunt „oamenii de știință” ai grupului, în spatele acelor uși ei prepară poțiuni care vor rezolva foametea mondială și vor cultiva buruieni rezistente la schimbările climatice, vă înșelați. În realitate, ei culeg insecte de pe frunze moarte pe care le-au colectat anterior de pe străzile murdare ale Haga.

Iris: Spus astfel, sună mai puțin măreț, dar cel puțin nu se tem să se murdărească pe mâini! Așa e! Dacă lumea s-ar sfârși mâine, ei ar fi cei dintre noi cu cele mai practice abilități. Își vor construi propria fermă cu pietre pe care le-au studiat anterior la microscop, își vor cultiva propria mâncare, și poate ne vor salva pe toți de un alt val de căldură. Vă rugăm să-l primiți pe coordonatorul specializării, dr. Paul Hudson.

## **Prezentarea spectacolului**

Suzie: Dacă pietrele și copacii nu sunt pasiunea voastră, următorul număr va rezona cu siguranță mai mult. Pentru cei care nu cunosc clădirea LUC, avem un spațiu de studiu/de întâlnire cu prietenii la etajul 2 — dar la etajul 1 avem o sală de repetiție muzicală. Și desigur, dacă vreodată încercați CU ADEVĂRAT să vă concentrați la etajul 2, veți descoperi că sala de muzică nu este izolată fonic.

Iris: Dar dacă trupa care urmează exersează, veți dori mereu să auziți un bis. Dacă scaunele voastre s-ar putea roti ca la Vocea României, nu ați ezita nicio secundă înainte de a vă întoarce. Au câștigat concursul de talente inter-universitar în primul nostru an, și chiar pun „arta” în arte liberale, doamnelor și domnilor, un mare aplauze pentru The Interdisciplinarians!

## **GED**

Suzie: Uau, a fost uimitor, putem avea încă un mare aplauze pentru trupa noastră minunată! După toată această artă, simt o vibrație cantitativă în aer... Este timpul pentru un nou grup de absolvenți! Următoarea noastră specializare este poate infamă la LUC pentru că înțelege acțiunile bursiere, desenează la nesfârșit ciclul politicilor publice — doar pentru a realiza apoi că este un cerc și nu se termină niciodată — și vorbește fără oprire despre instituții și bucle de feedback. Aceștia sunt „băieții de la finanțe” preferați, specializarea GED! Ah, asta explică de ce sunt singură. Pentru majoritatea oamenilor, numele Douglass North, David Zetland și Brandon Zicha nu înseamnă mare lucru, dar poți recunoaște orice student GED după reacția lui instantanee. Specializarea cunoscută ca fiind atât de angajabilă încât vorbesc despre asta constant — sperăm că această absolvire le va deschide o fereastră de oportunitate politică pentru a merge și a crea o schimbare exogenă în acele instituții. Vă rugăm să o primiți pe coordonatoarea specializării GED, dr. Lucie Zicha!

## **GPH**

Iris: Uf, au fost mulți oameni! Din fericire, nu toată lumea de la LUC este obișnuită — unii au ales să rămână de nișă — chiar foarte de nișă, în acest caz. Studenții din cea mai mică specializare a LUC, Global Public Health, trebuie să facă față multor lucruri — să înțeleagă efectiv toate bolile care circulă prin ecosistemul AvB, să fie mai puțini decât multe familii, și chiar o schimbare de nume mult discutată.

Suzie: Și totuși, prin toate acestea, ei se pot lăuda cu diploma lor de licență în științe, cu faptul că au unii dintre cei mai tari profesori din colegiu, și cu faptul că, de fapt, ei sunt inspirația pentru cea mai mare parte a conținutului de panto și dies de la LUC. Vă rugăm să o primiți pe coordonatoarea specializării GPH, dr. Kristin Makszin!

## **Prezentarea premiantului premiului Kavien Justice**

Suzie: Deci, înainte să prezentăm ultimele 2 specializări, să acordăm Premiul Kavien Justice.

Iris: Acest premiu poartă numele lui Kavien Begikhani Suleiman. Este acordat tezei unui student care contribuie la o mai bună înțelegere a dreptului internațional (penal), a drepturilor omului, a păcii, a responsabilității și/sau a justiției, care este originală și are o calitate științifică solidă.

Pentru a anunța câștigătorul acestui an, vă rugăm să-i primiți pe mama lui Kavien, Awas Feijs, și pe președintele juriului, Bart Stapert.

### **Anunțarea premiului AvL GC și prezentarea celui care îl acordă**

Iris: Nu credeți că un singur premiu nu este suficient pentru a cuprinde toate mințile strălucite pe care le are LUC? Așadar, suntem încântați să vi-l prezentăm pe câștigătorul Premiului pentru Cetățenie Globală Arnout van Lynden.

Suzie: Premiul pentru Cetățenie Globală celebrează un student care s-a implicat activ în construirea comunității LUC. Este acordat unui student care a oferit servicii de voluntariat comunității, în cadrul și/sau dincolo de comunitatea LUC, a participat la evenimente și activități academice și extracurriculare, a demonstrat un simț puternic al lucrului în echipă, al susținerii unor cauze și al leadership-ului, a reușit să-și motiveze colegii să contribuie în beneficiul comunității, gestionând în același timp munca academică.

Iris: Pentru a acorda premiul pentru cetățenie globală al acestui an, vă rugăm să o primiți pe dr. Caroline Archambault, președinta comitetului AvL.

### **IJ**

Iris: Dacă auziți clic-clac (sunetul tocurilor) pe coridoare, sau vedeți pe cineva purtând un costum negru cu papion, puteți fi siguri că este vorba de un student IJ — a, deci acolo a fost Suzie. Totuși, niciodată nu putem ști dacă se îndreaptă spre săptămâna modei sau spre a urmări crime împotriva umanității în unul dintre procesele lor simulate. Probabil 95% dintre ei au ales această specializare după ce au vizionat serialul Suits, visând că într-o zi vor spune „ne vedem la tribunal”, fără să știe că LUC nu îi va transforma în avocați. Cel mai bun lucru la care pot spera este să facă un selfie în fața Curții Internaționale de Justiție, pentru că nu vor reuși niciodată să intre acolo. S-ar putea să nu devină avocați, dar muncesc din greu pentru a transforma dreptul internațional și a-l face mai just, echitabil și responsabil. Vă rugăm să-l primiți pe coordonatorul specializării, dr. Barrie Sanders.

### **CHS**

Suzie: Este timpul ca ultima noastră specializare, Culture History and Society, să-și primească diplomele. Vă rugăm să nu credeți că un Bachelor of Arts este ușor, pentru că citirea lui Foucault și Butler nu este pentru cei slabi de inimă: „identitatea este constituită prin acte și expresii repetate, mai degrabă decât existând ca un nucleu stabil pe care aceste acte doar l-ar exprima [?]” (Butler). Aproape la fel de greu de înțeles ca sensul expresiei „a child on a hill”. Ce, pe pământ?

Iris: Pentru cei care nu știu, acesta este numele unuia dintre cursurile obligatorii de la CHS. Acum, pentru noi, oamenii de rând, „a child on a hill” sună pur și simplu ca un indiciu de cuvinte încrucișate din NYT, pe care ne plăcea tuturor să le rezolvăm în timpul acelor cursuri de sustenabilitate, sau ca titlul unei melodii, dar pentru studenții CHS, explorarea sensului acestui puzzle este o artă pe care au stăpânit-o. La urma urmei, unde am fi dacă nu am înțelege chiar

sistemele și istoria care stau la baza tuturor celorlalte specializări ale noastre? Și deși pentru mulți, gândirea la sensul vieții ar putea fi chiar motivul de a rămâne în domeniul cantitativ, știm că ne putem baza mereu pe studenții CHS pentru a continua să pună întrebări, ceea ce suntem sigure că îi va ajuta.

Suzie: Vă rugăm să-l primiți pe scenă pe dr. Ajay Gandhi.

### **Video de absolvire**

Suzie: Stați... am absolvit cu toții!

Iris: Să facem gălăgie!

Suzie: Acum că toată lumea a terminat oficial, este timpul să privim înapoi la tot ce am trăit în acești trei ani, să reținem amintirile și să scoatem batistele reutilizabile. Este timpul să ne relaxăm și să ne amintim de vremurile bune, celebrând oamenii și locurile care au făcut din LUC LUC-ul nostru. Așa că relaxați-vă, țineți-vă bine, și bucurați-vă de videoclipul nostru de absolvire.

### **Prezentarea reprezentantului absolvenților**

Suzie: Dacă gestionarea LinkedIn ar fi un curs, toți studenții LUC ar lua nota maximă. Au stăpânit arta rețelelor de contacte la perfecțiune. Își scriu postările ca și cum ar fi un eseu. Dacă a fi influencer pe LinkedIn ar fi ceva real, cu siguranță unii dintre noi ar deveni superstaruri. LUC are chiar comitete care creează oportunități pentru ca studenții să iasă din bulă și să vadă lumea reală. Și Dumnezeu știe că vom avea nevoie de acel ajutor suplimentar pentru a găsi un loc de muncă, pentru că cine ar angaja un student la arte liberale?

Iris: Dar să nu ne pierdem speranța; alții au fost aici înaintea noastră. Vă recomandăm să vă îndreptați spre cei mai în vârstă ai noștri pentru a învăța din experiența lor și a auzi cum nu toți absolvenții LUC ajung șomeri. Vă rugăm să-l primiți pe Bálint Pataki, un absolvent al promoției 2021.

### **Cuvânt de încheiere și invitarea lui Giles**

Suzie: Mulțumim mult pentru cuvintele tale — să știm că angajarea face parte din viitorul nostru este cu siguranță bine de auzit!

Iris: Și... stai, nu mai am fișe după aceasta... cred că ceremonia se apropie de sfârșit!

Suzie: Stai, ce?! Nu știi dacă sunt pregătită să absolv... o, doamne, am absolvit deja. Ei bine, cred că ar trebui să găsim o modalitate de a încheia timpul nostru ca gazde ale voastre, și timpul nostru la LUC. Și, ca în orice eseu bun de la LUC (sau, îndrăznesc să spun, cuvântul cu C, capstone), ar trebui să începem prin a aborda teza, argumentul central.

Iris: În concluzie, această ceremonie a scos în evidență cât de multe am învățat în specializările noastre, în disciplinele noastre și despre provocările globale. Fie că mergeți direct la master, luați un an sabatic, munciți, călătoriți, sau plecați să vă bucurați de tot ce viața are de oferit, știm că fiecare dintre noi a muncit incredibil de mult în acești ultimi ani, și că am devenit cu toții adevărați artiști și oameni de știință liberali — întrebarea nu este dacă suntem pregătiți pentru lume, ci dacă lumea este pregătită pentru noi.

Suzie: Mai mult — profesorii noștri de scriere academică ar fi mândri — suntem atât de recunoscătoare tuturor celor dragi, prietenilor, profesorilor și personalului de sprijin care ne-au ajutat pe tot parcursul timpului petrecut la LUC. Fie că a fost vorba de a fi acolo pentru o discuție, o îmbrățișare sau o clasică cădere nervoasă de tip LUC (iarnă olandeză, te vedem), nu am fi putut face asta fără voi, și suntem atât de recunoscătoare că vă avem alături de noi.

Iris: Și, în cele din urmă, mulțumim celor care au fost alături de noi până la capăt — colegii noștri de la LUC. De la mutarea în cămin în primul an, fără să știm cine vor fi oamenii cu care ne vom împărtși viața, până la vizionarea filmului Mamma Mia în săptămâna de introducere (și plâns, știm că ați plâns cu toții), apoi urcând prin colegiu, fiind în comitete, având discuții târzii în noaptea în camera comună, reprezentând LUC în sport și artă și, poate cel mai important, devenind o familie ciudată, dar minunată.

Suzie: Cred că asta merită un A+, nu credeți? Vă mulțumim tuturor foarte mult, ne-a plăcut enorm să fim gazdele voastre.

Împreună: Și cu aceasta, ceremonia de absolvire LUC 2026 ia sfârșit.

Iris: Acum, vă rugăm, pentru ultima dată, primiți-l pe scenă pe decanul nostru, Giles Scott-Smith.

# Ελληνικά (Greek)

## Ανακοινώσεις:

1. Σούζι: «Αγαπητοί καλεσμένοι, εδώ η τελετάρχης σας. Παρακαλώ κατευθυνθείτε προς το αμφιθέατρο, η εκδήλωση ξεκινά σε 10 λεπτά.»
2. Άιρις: «Αγαπητοί καλεσμένοι, εδώ η τελετάρχης σας. Παρακαλώ βρείτε τις θέσεις σας. Η τελετή ξεκινά σε 5 λεπτά!»

## Καλωσόρισμα και εναρκτήρια λόγια

Σούζι: Καλησπέρα σε όλους, και καλώς ήρθατε στην τελετή αποφοίτησης του 2026 του Leiden University College.

Άιρις: Ευχαριστούμε όλους που ήρθατε μέχρι το Scheveningen σήμερα για να γιορτάσετε μαζί μας! Η σημερινή εκδήλωση σηματοδοτεί την αποκορύφωση χρόνων γραφής εργασιών, «floorcrawls», αντιμετώπισης του πληθωρισμού του Albert Heijn, και της μετάβασης από αγνώστους σε οικογένεια.

Σούζι: Όχι μόνο μάθαμε όλοι τόσα πολλά ακαδημαϊκά, αλλά δεθήκαμε περισσότερο ως κοινότητα και γίναμε πραγματικοί ειδικοί στις φιλελεύθερες τέχνες — αν μόνο ξέραμε τι σημαίνει αυτό. Για να ξεκινήσουμε αυτή την τελετή, έχουμε τη χαρά να καλωσορίσουμε το διδακτικό προσωπικό του Leiden University College.

## «Παρακαλώ σηκωθείτε για την τάξη του 2026»

Άιρις: Τώρα, παρακαλώ καλωσορίστε τους πρωταγωνιστές της βραδιάς — και να ξέρετε ότι, αν και οι φοιτητές του LUC δεν είναι γνωστοί για τη συνέπειά τους (ξέρουμε, ξέρουμε, φταίει το ασανσέρ), σας υποσχόμαστε ότι αυτό το έχουμε εξασκήσει.

Σούζι: Αν μπορείτε, παρακαλώ σηκωθείτε για την τάξη του 2026 και τους χειμερινούς αποφοίτους του 2025!

## Πρόσκληση του Giles για την έναρξη

Άιρις: Γεια σας! Δεν είμαστε ηχογράφηση! Για όσους δεν έχουν παρακολουθήσει (ακόμα) μάθημα στο LUC, είμαι η Άιρις.

Σούζι: Κι εγώ είμαι η Σούζι, και είμαστε τόσο ενθουσιασμένες που είμαστε οι τελετάρχες σας για τη σημερινή εκδήλωση. Για άλλη μια φορά, καλώς ήρθατε όλοι, στη μοναδική εκδήλωση για την οποία δεν μπορούσατε να πάρετε εισιτήρια της τελευταίας στιγμής μέσω κάποιας ομάδας συνομιλίας του LUC! Ενώ συνήθως αντιπαραβάλλουμε το «dies» με το «ranto», αυτή είναι ίσως η εκδήλωση για την οποία πρέπει να δουλέψεις πιο σκληρά — άλλωστε, οι προϋποθέσεις εισόδου περιλαμβάνουν πάρτι «coasters», συναυλίες «musico», «floorcrawls», δείπνα στην κοινοτική κουζίνα.

Άιρις: Ολοκληρώσαμε δεκάδες εργασίες, παρουσιάσεις, σημειώματα πολιτικής, εικονικά δικαστήρια, επιτόπια έρευνα, ακόμα και μια διπλωματική εργασία! Τρία χρόνια επιμονής και αφοσίωσης. Θυμάστε το πρώτο μας μάθημα για τη διαφορετικότητα στο αμφιθέατρο; Νομίζω ότι το πιο περίεργο πράγμα που μου έδωσε αυτό το μέρος είναι η νοσταλγία για τη λέξη «vis-à-vis».

Σούζι: Ξεκινήσαμε κυριολεκτικά από τα χαμηλά, και τώρα όλη η ομάδα είναι εδώ. Έχουμε διανύσει μεγάλο δρόμο. Μπορούμε να είμαστε τόσο περήφανοι για τον εαυτό μας. Και για να τιμήσουμε αυτό το ταξίδι στο LUC, συγκεντρωνόμαστε εδώ μαζί με όλους εσάς.

Άιρις: Αλλά φυσικά, δεν είμαστε οι μόνες που ήμασταν εδώ σε όλη τη διάρκεια αυτού του ταξιδιού — στην εβδομάδα εισαγωγής, μας παρουσίασαν φυσικά τον κοσμήτορα του κολεγίου μας — έναν άνθρωπο που, αφού είδε τα κατορθώματά μας στο Panto και το Dies, ίσως καταλαβαίνει περισσότερα εσωτερικά αστεία του LUC από οποιονδήποτε άλλο. Παρακαλώ καλωσορίστε στη σκηνή τον Κοσμήτορά μας, Giles Scott-Smith!

### **Παρουσίαση της εκπροσώπου της τάξης**

Σούζι: Ευχαριστούμε πολύ για αυτά τα ευγενικά/εμπνευσμένα λόγια. Φυσικά, εδώ στο LUC περιβαλλόμαστε από καταπληκτικούς ανθρώπους, οπότε ως μέρος της αποφοίτησής μας, ψηφίσαμε κάποιον να εκπροσωπήσει την τάξη μας και να μοιραστεί έμπνευση μέσα από τη μικρή μας φούσκα.

Άιρις: Το άτομο που θα ακούσετε σήμερα είναι ένα από τα πιο εξαιρετικά άτομα που γνωρίζω — μια απίστευτα αφοσιωμένη φοιτήτρια EES, διάσημη κάτοικος του έκτου ορόφου, που γνωρίζει τη σημασία της κινηματογραφικής σειράς Kung-Fu Panda, και κάποια με την οποία μπορείς πάντα να μιλήσεις, να γελάσεις και στην οποία μπορείς να βασιστείς. (επίσης γειτόνισσά μου στο AvB παρεμπιπτόντως)

Σούζι: Παρακαλώ καλωσορίστε στη σκηνή τη φανταστική Cassidy Siebert!

### **Ευχαριστίες στο προσωπικό του LUC και βραβείο διδασκαλίας εισαγωγής**

Άιρις: Είναι σχεδόν η ώρα για τους αποφοίτους μας να αποφοιτήσουν επίσημα, αλλά πριν το κάνουμε αυτό, είναι σημαντικό να αναγνωρίσουμε όλους τους ανθρώπους που έκαναν δυνατό να περπατήσουμε σήμερα σε αυτή τη σκηνή.

Σούζι: Ευχαριστούμε την ομάδα των ονείρων, γνωστή και ως η Ομάδα Εκδηλώσεων και Επικοινωνίας. Ήσασταν εκεί κατά τα πρώτα μας βήματα στο LUC κατά την εβδομάδα εισαγωγής, και τώρα θα μας παρακολουθήσετε να περπατάμε στη σκηνή για να λάβουμε τα διπλώματά μας.

Σούζι: Ας μην ξεχνάμε τους ανθρώπους πίσω από τις σκηνές. Ευχαριστούμε τους φύλακες που χόρεψαν στο Coasters και μας είπαν ότι ο 2ος όροφος κλείνει, τους καθαριστές που πάντα ανέχονταν το επίπεδο υγιεινής των φοιτητών, τους συμβούλους και τους βοηθούς φοιτητικής εστίας που μας άκουγαν όταν νιώθαμε άσχημα, και τη γραμματεία, την εκπαιδευτική συντονίστρια και τη διαχειρίστρια μαθημάτων που απαντούσαν στις περιττές μας ερωτήσεις.

Άιρις: Και τέλος, ευχαριστούμε τους αγαπητούς μας καθηγητές, που μας καθοδήγησαν αυτά τα τρία χρόνια και μοιράστηκαν μαζί μας τη σοφία και την εμπειρία τους για τον κόσμο. Ευχαριστούμε που μας δώσατε παρατάσεις προθεσμιών, και που είστε ο λόγος για τον οποίο ζητούσαμε παρατάσεις προθεσμιών, και που ενθαρρύνετε τα ενδιαφέροντα και τα πάθη μας. Για να δώσουμε μεγαλύτερη αναγνώριση στους συναδέλφους που ξεπερνούν τον εαυτό τους προσφέροντας υψηλής ποιότητας, καινοτόμο εκπαίδευση αντιπροσωπευτική των φιλελεύθερων τεχνών και επιστημών σε όλες τις μορφές τους, καλωσορίζουμε στη σκηνή τον Εκπαιδευτικό Διευθυντή του Συμβουλίου του Κολεγίου, Δρ. Joris Larik, για να παρουσιάσει και να απονεμίσει το βραβείο διδασκαλίας.

## **5. Απονομή διπλωμάτων για World Politics + πρόσκληση MTL**

Σούζι: Τώρα, γνωρίζουμε ότι η αγωνία έχει κορυφωθεί — για εμάς τους φοιτητές, και ίσως και για τους καθηγητές, είναι λίγο σαν να περιμένεις ένα διάλειμμα 15 λεπτών που έχει υποσχεθεί από καιρό σε ένα μάθημα, το οποίο είτε δεν έρχεται ποτέ είτε μετατρέπεται σε διάλειμμα 5 λεπτών. Αλλά ευτυχώς ήρθε η ώρα! Για όσους έχουν συγκεντρωθεί εδώ σήμερα, οι απόφοιτοί μας πρόκειται να λάβουν το δίπλωμά τους, ανάλογα με το τμήμα τους. Το LUC έχει 6 διαφορετικά τμήματα, με σύνολο 174 αποφοίτους σήμερα.

Άιρις: Θα ξεκινήσουμε με το τμήμα που στελεχώνεται από όσους παρακολούθησαν το μάθημα «Ειρήνη και Δικαιοσύνη» στο πρώτο έτος και σκέφτηκαν — ο ρεαλισμός και ο φιλελευθερισμός ακούγονται αληθινά — και μετά συνέχισαν να μιλούν ασταμάτητα για το πώς πήγαν στο Μοντέλο Ηνωμένων Εθνών. Πρόκειται φυσικά για τα World Politics! Και δεν σταμάτησε εκεί — μέσα από αυστηρό ερευνητικό σχεδιασμό, μαθαίνοντας για κάθε «-ισμό», από τον φεμινισμό μέχρι τον διεθνικισμό, και από τον ολοκληρωτισμό μέχρι το «δεν-το-πιστεύω-τα-καταφέραμε-ισμό», είναι πλέον, ελπίζουμε, καλά εξοπλισμένοι να χρησιμοποιήσουν αυτές τις δεξιότητες πολυλογίας και να συνεχίσουν να αγωνίζονται για θετική αλλαγή (και ίσως να δουλέψουν στον ΑΛΗΘΙΝΟ ΟΗΕ). Παρακαλώ καλωσορίστε την Επικεφαλής του Τμήματος World Politics, Δρ. Beatrix Fútak-Campbell.

## **Το ίδιο για το EES**

Σούζι: Ουάου, ανατριχιάζω βλέποντας τους πρώτους από εμάς να παίρνουν τα διπλώματά τους! Και τρομοκρατούμαι επίσης να ανέβω αυτές τις κουνιστές σκάλες με τακούνια. Καλούμε τώρα το τμήμα Earth Energy Sustainability. Οι μόνοι φοιτητές που ξέρουν πού βρίσκεται το εργαστήριο επιστημών στο κτίριο. Αν νομίζετε ότι, επειδή είναι οι «επιστήμονες» της παρέας, πίσω από εκείνες τις πόρτες φτιάχνουν φίλτρα που θα λύσουν την παγκόσμια πείνα και θα καλλιεργήσουν ζιζάνια ανθεκτικά στην κλιματική αλλαγή, κάνετε λάθος. Στην πραγματικότητα, μαζεύουν έντομα από νεκρά φύλλα που είχαν συλλέξει προηγουμένως στους βρώμικους δρόμους της Χάγης.

Άιρις: Έτσι όπως το λες, ακούγεται λιγότερο ένδοξο, αλλά τουλάχιστον δεν φοβούνται να λερώσουν τα χέρια τους! Έχεις δίκιο! Αν ο κόσμος τελειώσει αύριο, αυτοί είναι εκείνοι από εμάς με το πιο πρακτικό σύνολο δεξιοτήτων. Θα χτίσουν τη δική τους φάρμα με πέτρες που είχαν μελετήσει προηγουμένως στο μικροσκόπιο, θα καλλιεργήσουν τη δική τους τροφή, και ίσως μας

σώσουν όλους από ένα ακόμα κύμα καύσωνα. Παρακαλώ καλωσορίστε τον Επικεφαλής του Τμήματος, Δρ. Paul Hudson.

### **Παρουσίαση της παράστασης**

Σούζι: Αν οι πέτρες και τα δέντρα δεν είναι το πράγμα σας, το επόμενο νούμερο σίγουρα θα σας αγγίξει περισσότερο. Για όσους δεν γνωρίζουν το κτίριο του LUC, έχουμε έναν χώρο μελέτης/συνάντησης με φίλους στον 2ο όροφο — όμως στον 1ο όροφο, έχουμε μια αίθουσα εξάσκησης μουσικής. Και φυσικά, αν ποτέ προσπαθήσετε ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ να συγκεντρωθείτε στον 2ο όροφο, θα ανακαλύψετε ότι η αίθουσα μουσικής δεν είναι ηχομονωμένη.

Άιρις: Αλλά, αν το επόμενο συγκρότημα εξασκείται, θα θέλετε πάντα να ακούσετε ένα encore. Αν οι καρέκλες σας μπορούσαν να γυρίζουν όπως στο The Voice, δεν θα διστάζατε ούτε δευτερόλεπτο πριν γυρίσετε. Κέρδισαν τον διαπανεπιστημιακό διαγωνισμό ταλέντων στο πρώτο μας έτος, και πραγματικά βάζουν την τέχνη στις φιλελεύθερες τέχνες, κυρίες και κύριοι, ένα μεγάλο χειροκρότημα για τους The Interdisciplinaryans!

### **GED**

Σούζι: Ουάου, αυτό ήταν εκπληκτικό, μπορούμε να έχουμε άλλο ένα μεγάλο χειροκρότημα για το καταπληκτικό μας συγκρότημα! Μετά από όλη αυτή την τέχνη, νιώθω μια ποσοτική διάθεση στον αέρα... Ήρθε η ώρα για έναν ακόμα γύρο αποφοίτων! Το επόμενο τμήμα μας είναι ίσως διαβόητο στο LUC για την κατανόηση των μετοχών, το να σχεδιάζουν ξανά και ξανά τον κύκλο πολιτικής — μόνο για να συνειδητοποιήσουν ότι είναι κύκλος και δεν τελειώνει ποτέ — και για το να σου τρώνε το αυτί μιλώντας για θεσμούς και βρόχους ανατροφοδότησης. Αυτοί είναι τα αγαπημένα μας «finance bros», το τμήμα GED! Α, αυτό εξηγεί γιατί είμαι μόνη μου. Για τους περισσότερους ανθρώπους, τα ονόματα Douglass North, David Zetland και Brandon Zicha ίσως δεν σημαίνουν πολλά, αλλά μπορείς να αναγνωρίσεις έναν φοιτητή GED από την άμεση αντίδρασή του. Το τμήμα που είναι τόσο περιζήτητο επαγγελματικά που μιλάνε γι' αυτό συνεχώς — ελπίζουμε αυτή η αποφοίτηση να τους ανοίξει ένα παράθυρο πολιτικής ευκαιρίας για να βγουν έξω και να δημιουργήσουν κάποια εξωγενή αλλαγή σε αυτούς τους θεσμούς. Παρακαλώ καλωσορίστε την Επικεφαλής του Τμήματος GED, Δρ. Lucie Zicha!

### **GPH**

Άιρις: Ουφ, ήταν πολύς κόσμος! Ευτυχώς, δεν είναι όλοι στο LUC συμβατικοί — κάποιοι επέλεξαν να μείνουν σε νησίδα — πραγματικά πολύ εξειδικευμένα σε αυτή την περίπτωση. Οι φοιτητές του μικρότερου τμήματος του LUC, Global Public Health, πρέπει να αντιμετωπίσουν πολλά — να κατανοήσουν πραγματικά όλες τις ασθένειες που κυκλοφορούν στο οικοσύστημα του ΑνΒ, να είναι λιγότεροι από πολλές οικογένειες, και ακόμα και μια πολυσυζητημένη αλλαγή ονόματος.

Σούζι: Κι όμως, μέσα από όλα αυτά, μπορούν να επιδείξουν το πτυχίο Bachelor of Science τους, το γεγονός ότι έχουν μερικούς από τους πιο τέλειους καθηγητές του κολεγίου, και το γεγονός ότι, στην πραγματικότητα, είναι η έμπνευση για το μεγαλύτερο μέρος του περιεχομένου των παντο

και dies του LUC. Παρακαλώ καλωσορίστε την Επικεφαλής του Τμήματος GPH, Δρ. Kristin Makszin!

### **Παρουσίαση της βράβευσης Kavien Justice**

Σούζι: Λοιπόν, πριν παρουσιάσουμε τα τελευταία 2 τμήματα, ας απονεύμουμε το Βραβείο Kavien Justice.

Άιρις: Αυτό το βραβείο πήρε το όνομά του από τον Kavien Begikhani Suleiman. Απονέμεται στη διπλωματική εργασία ενός φοιτητή που συμβάλλει σε καλύτερη κατανόηση του διεθνούς (ποινικού) δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της ειρήνης, της λογοδοσίας και/ή της δικαιοσύνης, η οποία είναι πρωτότυπη και έχει στέρεη επιστημονική ποιότητα. Για να ανακοινώσουμε τη νικήτρια φέτος, παρακαλώ καλωσορίστε τη μητέρα του Kavien, Awas Feijs, και τον πρόεδρο της κριτικής επιτροπής, Bart Stapert.

### **Ανακοίνωση του βραβείου AvL GC και παρουσίαση του απονέμοντος**

Άιρις: Δεν νομίζετε ότι ένα βραβείο δεν αρκεί για να συνοψίσει όλα τα λαμπρά μυαλά που έχει το LUC; Έτσι είμαστε ενθουσιασμένες να σας παρουσιάσουμε το Βραβείο Παγκόσμιας Πολιτότητας Arnout van Lynden.

Σούζι: Το Βραβείο Παγκόσμιας Πολιτότητας γιορτάζει έναν φοιτητή που έχει συμμετάσχει ενεργά στην οικοδόμηση της κοινότητας του LUC. Απονέμεται σε έναν φοιτητή που προσέφερε εθελοντική υπηρεσία στην κοινότητα, εντός και/ή πέρα από την κοινότητα του LUC, συμμετείχε σε ακαδημαϊκές και μη ακαδημαϊκές εξωδιδακτικές εκδηλώσεις και δραστηριότητες, έδειξε μεγάλη ικανότητα ομαδικής εργασίας, υπεράσπισης και ηγεσίας, κατάφερε να παρακινήσει τους συνομηλίκους του να συνεισφέρουν προς όφελος της κοινότητας, ενώ παράλληλα φρόντιζε και την ακαδημαϊκή του εργασία.

Άιρις: Για να απονεύμει το φετινό βραβείο παγκόσμιας πολιτότητας, παρακαλώ καλωσορίστε τη Δρ. Caroline Archambault, πρόεδρο της επιτροπής AvL.

### **IJ**

Άιρις: Αν ακούσετε κλικ-κλακ (τον ήχο των τακουινιών) στους διαδρόμους, ή δείτε κάποιον να φοράει επίσημο κοστούμι με μαύρη γραβάτα, μπορείτε να είστε σίγουροι ότι πρόκειται για φοιτητή IJ — α, εκεί πήγε η Σούζι. Ωστόσο, δεν μπορούμε ποτέ να ξέρουμε αν κατευθύνονται προς την εβδομάδα μόδας ή προς τη δίωξη εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας σε ένα από τα εικονικά τους δικαστήρια. Πιθανώς το 95% αυτών επέλεξαν αυτό το τμήμα αφού είδαν τη σειρά Suits, ονειρευόμενοι ότι κάποια μέρα θα λένε «τα λέμε στο δικαστήριο», χωρίς να ξέρουν ότι το LUC δεν θα τους κάνει δικηγόρους. Το καλύτερο που μπορούν να ελπίζουν είναι μια selfie μπροστά στο Διεθνές Δικαστήριο, γιατί ποτέ δεν θα καταφέρουν να μπουν μέσα. Ίσως να μη γίνουν δικηγόροι, αλλά δουλεύουν σκληρά για να μεταμορφώσουν το διεθνές δίκαιο ώστε να το κάνουν πιο δίκαιο, ισότιμο και υπόλογο. Παρακαλώ καλωσορίστε τον Επικεφαλής του Τμήματος, Δρ. Barrie Sanders.

## CHS

Σούζι: Ήρθε η ώρα για το τελευταίο μας τμήμα, Culture History and Society, να λάβει τα διπλώματά του. Παρακαλώ μη νομίζετε ότι ένα Bachelor of Arts είναι εύκολο, γιατί η ανάγνωση του Φουκώ και της Μπάτλερ δεν είναι για τους αδύναμους: «η ταυτότητα συγκροτείται μέσα από επαναλαμβανόμενες πράξεις και εκφράσεις, παρά υπάρχοντας ως κάποιος σταθερός πυρήνας που αυτές οι πράξεις απλώς εκφράζουν [;]» (Butler). Σχεδόν το ίδιο δύσκολο να κατανοηθεί όσο το τι σημαίνει «a child on a hill». Τι, στη γη;

Άιρις: Για όσους δεν ξέρουν, αυτό είναι το όνομα ενός από τα υποχρεωτικά μαθήματα του CHS. Τώρα, για εμάς τους απλούς ανθρώπους, το «a child on a hill» ακούγεται απλώς σαν ένα στοιχείο σταυρόλεξου του NYT, που σε όλους μας άρεσε να λύνουμε κατά τη διάρκεια εκείνων των μαθημάτων βιωσιμότητας, ή σαν τον τίτλο ενός τραγουδιού, αλλά για τους φοιτητές CHS, η εξερεύνηση του νοήματος αυτού του γρίφου είναι μια τέχνη που έχουν κατακτήσει. Άλλωστε, πού θα ήμασταν αν δεν κατανοούσαμε τα ίδια τα συστήματα και την ιστορία που στηρίζουν όλα τα άλλα μας τμήματα; Και ενώ για πολλούς, η σκέψη για το νόημα της ζωής μπορεί να είναι ακριβώς ο λόγος για να παραμείνουν στο ποσοτικό, ξέρουμε ότι μπορούμε πάντα να βασιζόμαστε στους φοιτητές CHS να συνεχίζουν να θέτουν ερωτήματα, κάτι που είμαστε σίγουρες ότι θα τους φανεί χρήσιμο.

Σούζι: Παρακαλώ καλωσορίστε στη σκηνή τον Δρ. Ajay Gandhi.

## Βίντεο αποφοίτησης

Σούζι: Στάσου... αποφοιτήσαμε όλοι!

Άιρις: Ας κάνουμε λίγο θόρυβο!

Σούζι: Τώρα που όλοι έχουν επίσημα τελειώσει, ήρθε η ώρα να κοιτάξουμε πίσω σε όλα όσα ζήσαμε αυτά τα τρία χρόνια, να ξαναφέρουμε τις αναμνήσεις και να βγάλουμε τα επαναχρησιμοποιήσιμα μαντήλια. Ήρθε η ώρα να καθίσουμε πίσω και να αναπολήσουμε τις παλιές καλές μέρες, γιορτάζοντας τους ανθρώπους και τα μέρη που έκαναν το LUC δικό μας LUC. Οπότε καθίστε αναπαυτικά, κρατηθείτε γερά, και απολαύστε το βίντεο αποφοίτησής μας.

## Παρουσίαση της εκπροσώπου αποφοίτων

Σούζι: Αν η διαχείριση του LinkedIn ήταν μάθημα, όλοι οι φοιτητές του LUC θα έπαιρναν άριστα. Έχουν κατακτήσει την τέχνη του networking στην τελειότητά της. Γράφουν τις αναρτήσεις τους σαν να ήταν εργασία. Αν το να είσαι influencer στο LinkedIn ήταν πράγμα, σίγουρα κάποιος από εμάς θα γινόμασταν σούπερ σταρ. Το LUC έχει ακόμα και επιτροπές που δημιουργούν ευκαιρίες για τους φοιτητές να βγουν από τη φούσκα και να δουν τον πραγματικό κόσμο. Και ο Θεός ξέρει ότι θα χρειαστούμε αυτή την επιπλέον βοήθεια για να βρούμε δουλειά, γιατί ποιος θα προσλάμβανε φοιτητή φιλελεύθερων τεχνών;

Άιρις: Αλλά ας μην απελπιζόμαστε· άλλοι έχουν περάσει από εδώ πριν από εμάς. Σας συνιστούμε να απευθυνθείτε στους παλαιότερους μας για να μάθετε από την εμπειρία τους και

να ακούσετε πώς δεν καταλήγουν όλοι οι απόφοιτοι του LUC άνεργοι. Παρακαλώ καλωσορίστε τον Bálint Pataki, απόφοιτο της τάξης του 2021.

### **Καταληκτικά λόγια και πρόσκληση του Giles**

Σούζι: Ευχαριστούμε πολύ για τα λόγια σου — το να ξέρουμε ότι η απασχόληση είναι στο μέλλον μας είναι σίγουρα καλό να το ακούμε!

Άιρις: Και... στάσου, δεν έχω άλλες κάρτες μετά από αυτή... νομίζω ότι η τελετή πλησιάζει στο τέλος της!

Σούζι: Στάσου, τι;! Δεν ξέρω αν είμαι έτοιμη να αποφοιτήσω... ω Θεέ μου, ήδη αποφοιτήσαμε. Λοιπόν, υποθέτω ότι πρέπει να βρούμε έναν τρόπο να ολοκληρώσουμε τον χρόνο μας ως τελετάρχες σας, και τον χρόνο μας στο LUC. Και, όπως σε κάθε καλή εργασία του LUC (ή τολμώ να πω τη λέξη με το κ, carstone), θα πρέπει να ξεκινήσουμε αντιμετωπίζοντας τη θέση, το κεντρικό επιχείρημα.

Άιρις: Συμπερασματικά, αυτή η τελετή ανέδειξε πόσα μάθαμε στα τμήματά μας, στους κλάδους μας και για τις παγκόσμιες προκλήσεις. Είτε πηγαίνετε κατευθείαν σε μεταπτυχιακό, είτε παίρνετε ένα χρόνο διακοπής, είτε δουλεύετε, ταξιδεύετε, ή φεύγετε για να απολαύσετε ό,τι έχει να προσφέρει η ζωή, ξέρουμε ότι ο καθένας μας δούλεψε απίστευτα σκληρά αυτά τα τελευταία χρόνια, και έχουμε όλοι γίνει αληθινοί φιλελεύθεροι καλλιτέχνες και επιστήμονες — το ερώτημα δεν είναι αν είμαστε έτοιμοι για τον κόσμο, αλλά αν ο κόσμος είναι έτοιμος για εμάς.

Σούζι: Επιπλέον — οι καθηγητές ακαδημαϊκής γραφής μας θα ήταν περήφανοι — είμαστε τόσο ευγνώμονες σε όλα μας τα αγαπημένα πρόσωπα, φίλους, καθηγητές και υποστηρικτικό προσωπικό που μας βοήθησαν σε όλη τη διάρκεια του χρόνου μας στο LUC. Είτε ήταν το να είναι εκεί για μια κουβέντα, μια αγκαλιά ή ένα κλασικό ψυχολογικό ξέσπασμα στυλ LUC (ολλανδικός χειμώνας, σε βλέπουμε), δεν θα μπορούσαμε να τα καταφέρουμε χωρίς εσάς, και είμαστε τόσο ευγνώμονες που σας έχουμε στο πλευρό μας.

Άιρις: Και τέλος, ευχαριστούμε αυτούς που ήταν μαζί μας σε όλη τη διαδρομή — τους συμφοιτητές μας από το LUC. Από τη μετακόμιση στο πρώτο έτος, χωρίς να γνωρίζουμε ποιοι θα ήταν οι άνθρωποι με τους οποίους θα μοιραζόμασταν τη ζωή μας, μέχρι το να βλέπουμε το *Mamma Mia* κατά την εβδομάδα εισαγωγής (και να κλαίμε, ξέρουμε ότι κλάψατε όλοι), μετά προχωρώντας μέσα στο κολέγιο, ενώ συμμετείχαμε σε επιτροπές, έχοντας αργόσυρτες βραδινές κουβέντες στο κοινό δωμάτιο, εκπροσωπώντας το LUC σε αθλήματα και τέχνες, και ίσως το πιο σημαντικό απ' όλα, γινόμενοι μια περίεργη αλλά υπέροχη οικογένεια.

Σούζι: Νομίζω ότι αυτό αξίζει ένα άριστα, δεν νομίζετε; Σας ευχαριστούμε όλους πάρα πολύ, λατρέψαμε που ήμασταν οι τελετάρχες σας.

Μαζί: Και με αυτό, η τελετή αποφοίτησης του LUC 2026 φτάνει στο τέλος της.

Άιρις: Τώρα παρακαλώ, για τελευταία φορά, καλωσορίστε στη σκηνή τον Κοσμήτορά μας, Giles Scott-Smith.

# Türkçe (Turkish)

## Duyurular:

1. Suzie: "Değerli Konuklar, ben tören sunucunuzum. Lütfen oditoryuma doğru ilerlemeye başlayın, gösteri 10 dakika içinde başlıyor."
2. Iris: "Değerli Konuklar, ben tören sunucunuzum. Lütfen yerlerinizi alın. Tören 5 dakika içinde başlamak üzere!"

## Karşılama ve açılış konuşması

Suzie: Herkese iyi günler ve Leiden Üniversitesi Koleji'nin 2026 mezuniyet törenine hoş geldiniz.

Iris: Bugün bizimle kutlamak için Scheveningen'e kadar geldiğiniz için hepimize teşekkür ederiz! Bugünkü etkinlik, yıllarca süren makale yazma, kat sürünmeleri, Albert Heijn enflasyonu ile baş etme ve yabancılardan aileye dönüşme sürecinin bir sonucudur.

Suzie: Akademik olarak çok şey öğrenmekle kalmadık, aynı zamanda bir topluluk olarak da birbirimize yakınlaştık ve gerçek liberal sanatlar uzmanları olduk - keşke bunun ne anlama geldiğini bilseydik. Bu töreni başlatmak için Leiden Üniversitesi Koleji fakültesini ağırlamaktan mutluluk duyuyoruz.

## "Lütfen 2026 sınıfı için ayağa kalkın"

Iris: Şimdi, lütfen gösterinin yıldızlarını karşılayın - ve LUC öğrencilerinin dakiklikleriyle bilinmediğini bilerseniz de (biliyoruz, biliyoruz, suçu asansöre atın), bunun prova edildiğine söz veriyoruz.

Suzie: Eğer mümkünse, lütfen 2026 sınıfı ve 2025 kış mezunları için ayağa kalkın!

## Giles'ı açılışa davet edin

Iris: Merhaba! Biz bir kayıt değiliz! Henüz bir LUC dersine katılmamış olanlarınız için, ben Iris.

Suzie: Ve ben Suzie, bugünkü etkinliğin sunuculuğunu yapmaktan çok heyecanlıyız. Bir kez daha, bir LUC grup sohbetinden son dakika bilet alamayacağınız tek etkinliğe hoş geldiniz! Genellikle dies mi panto mu tartışması yaşansa da, bu belki de en çok emek vermeniz gereken etkinlik - sonuçta katılım şartları arasında coasters partileri, müzik konserleri, kat sürünmeleri, topluluk mutfağı akşam yemekleri var.

Iris: Onlarca makale, sunum, politika özeti, taklit mahkeme, saha çalışması ve hatta bir tez tamamladık! Üç yıllık azim ve özveri. Oditoryumdaki ilk çeşitlilik dersimizi hatırlıyor musunuz? Sanırım bu yerin bana verdiği en garip şey, "vis-a-vis" kelimesine duyduğum nostalji.

Suzie: Gerçekten en alttan başladık ve şimdi tüm ekip burada. Uzun bir yol kat ettik. Kendimizle gerçekten gurur duyabiliriz. Ve LUC'daki bu yolculuğu anmak için, hepimizle birlikte burada toplanıyoruz.

Iris: Ama tabii ki, bu yolculuk boyunca burada olan tek kişiler biz değiliz - tanışma haftamızda, tabii ki kolejinizin dekanıyla tanıştırdık - Panto ve Dies'teki maceralarımızı gördükten sonra, muhtemelen başka herkesten daha fazla LUC iç şakasını anlayan bir adam. Lütfen Dekanımız Giles Scott-Smith'ı sahneye davet edin!

### **Sınıf temsilcisinin tanıtımı**

Suzie: Bu kadar nazik/ilham verici sözler için çok teşekkür ederiz. Tabii ki, burada LUC'da harika insanlarla çevriliyiz, bu yüzden mezuniyetimizin bir parçası olarak, sınıfımızı temsil edecek ve kendi küçük balonumuzdan ilham paylaşacak birini seçtik.

Iris: Bugün onu dinleyeceğimiz kişi, tanıdığım en mükemmel insanlardan biri - inanılmaz derecede özverili bir EES öğrencisi, ünlü "kat altılısı", Kung-Fu Panda serisinin önemini bilen ve her zaman sohbet edebileceğiniz, gülebileceğiniz ve güvenebileceğiniz biri. (aynı zamanda AvB'deki komşum haha)

Suzie: Lütfen sahneye muhteşem Cassidy Siebert'i davet edin!

### **LUC personeline teşekkür ve tanıtım öğretim ödülü**

Iris: Mezunlarımızın resmen mezun olmasına neredeyse geldi, ama bundan önce, bugün bu sahnede yürümemizi mümkün kılan tüm insanları anmak önemli.

Suzie: Aynı zamanda Etkinlik ve İletişim Ekibi olarak da bilinen rüya takıma teşekkür ederiz. Tanışma haftasında LUC'daki ilk adımlarımızda bizimleydiniz ve şimdi diplomalarımızı almak için sahneye çıkışımızı izleyeceksiniz.

Suzie: Sahne arkasındaki insanları unutmayalım. Coasters'ta dans ettikleri ve bize 2. katın kapandığını söyledikleri için güvenlik görevlilerine teşekkürler. Her zaman üniversite öğrencisi düzeyindeki hijyene katlandıkları için temizlik görevlilerine, kendimizi kötü hissettiğimizde bizi dinledikleri için danışmanlara ve yurt asistanlarına, gereksiz sorularımızı yanıtladıkları için bilgi masasına, eğitim koordinatörüne ve ders idarecisine teşekkürler.

Iris: Ve son olarak, üç yıl boyunca bize rehberlik eden ve dünya hakkındaki bilgilerlerini ve deneyimlerini bizimle paylaşan sevgili hocalarımıza teşekkürler. Bize son tarih uzatmaları verdiğiniz için, son tarih uzatması istememize sebep olduğunuz için ve ilgi alanlarımızı ve tutkularımızı desteklediğiniz için teşekkür ederiz. Liberal Sanatlar ve Bilimler'in her biçimini temsil eden yüksek kaliteli, yenilikçi eğitim sağlamada kendini aşan meslektaşlarımıza daha fazla tanınırlık kazandırmak için, Kolej Kurulu Eğitim Direktörü Dr. Joris Larik'i öğretim ödülünü sunmak ve dağıtmak üzere sahneye davet ediyoruz.

### **5. WP için diploma + MTL'yi davet edin**

Suzie: Şimdi, biliyoruz ki heyecan giderek büyüyor - hem öğrenciler hem de belki hocalar için, bu biraz uzun zamandır söz verilen 15 dakikalık teneffüsü belemeye benziyor, ya hiç gelmiyor ya da 5 dakikaya dönüşüyor. Ama neyse ki o zaman geldi! Bugün burada toplananlar için, mezunlarımız artık ana dallarına göre diplomalarını almak üzereler. LUC'ın 6 farklı ana dalı var, bugün toplam 174 mezun var.

Iris: İlk yıl "barış ve adalet" dersini alıp "realizm ve liberalizm bana gerçek geliyor" diye düşünen ve ardından model Birleşmiş Milletler'e gitmekten hiç bahsetmeyi bırakmayan öğrencilerin bulunduğu ana dala başlayacağız. Bu tabii ki: Dünya Politikası! Ve bu kadarla kalmadı - feminizmden ulusötesiciliğe, totaliterizmden "buna-inanamıyorum-başardık-izme" kadar her bir "-izm"i öğrenmeye varan titiz bir araştırma tasarımı sayesinde, artık bu geveze yeteneklerini kullanmaya ve olumlu değişim yaratmak için tartışmaya devam etmeye (ve belki de GERÇEK BM'de çalışmaya) hazır olduklarını umuyoruz. Lütfen Dünya Politikası Ana Dal Ekip Lideri Dr. Beatrix Fúta-Campbell'i karşılayın.

### **EES için aynısı**

Suzie: Vay canına, ilk diplomalarını alanları görünce tüylerim diken diken oldu! Ve topuklularıyla o sallantılı merdivenlerden çıkmaktan da dehşete kapılıyorum. Şimdi Dünya Enerji Sürdürülebilirliği ana dalını davet ediyoruz. Binada bilim laboratuvarının nerede olduğunu bilen tek öğrenciler. Eğer grubun "bilim insanları" oldukları için, o kapıların arkasında dünya açlığını çözecek iksirler yaptıklarını ve iklim değişikliğine dayanıklı yabani otlar yetiştirdiklerini düşünüyorsanız, yanılıyorsunuz. Aslında, Lahey'in kirli sokaklarında daha önce topladıkları ölü yapraklardan böcek topluyorlar.

Iris: Böyle söyleyince daha az görkemli oluyor, ama en azından ellerinin kirlenmesinden korkmuyorlar! Haklısın! Eğer dünya yarın sona ererse, aramızda en pratik beceri setine sahip olanlar onlar. Daha önce mikroskop altında inceledikleri taşlarla kendi çiftliklerini kuracak, kendi yiyeceklerini yetiştirecek ve belki de bizi bu sıcak hava dalgalarından birinden daha kurtaracaklar. Lütfen ana dal ekip lideri Dr. Paul Hudson'ı karşılayın.

### **Performansı tanıtın**

Suzie: Eğer taşlar ve ağaçlar sizin ilginizi çekmiyorsa, bir sonraki gösteri kesinlikle daha çok ilginizi çekecek. LUC binasına aşına olmayanlar için, 2. Katta çalışma/arkadaşlarınızla buluşma ve sohbet alanımız var - ama 1. Katta bir müzik prova odamız var. Ve tabii ki, eğer kendinizi gerçekten 2. Katta odaklanmaya çalışırken bulursanız, müzik odasının ses yalıtımlı olmadığını fark edeceksiniz.

Iris: Ama, eğer bir sonraki gösteri prova yapıyorsa, her zaman bir bis dinlemek isteyeceksiniz. Eğer koltuklarınız "the voice"taki gibi dönebilseydi, onları çevirmeden önce bir saniye bile tereddüt etmezsiniz. İlk yılımızda üniversiteler arası yetenek yarışmasını kazandılar ve gerçekten liberal sanatlara sanatı kattılar, bayanlar ve baylar, The Interdisciplinarians için büyük bir alkış!

### **GED**

Suzie: Vay canına bu muhteşemdi, harika grubumuz için bir kez daha büyük bir alkış alabilir miyiz? Tüm bu sanattan sonra, havada nicel bir hava seziyorum... Bir sonraki mezun grubunun zamanı geldi! Bir sonraki ana dalımız, LUC'da hisse senetlerini anlamak, politika döngüsünü tekrar tekrar çizmek - sonra bunun bir çember olduğunu ve asla bitmediğini fark etmek ve kurumlar ile geri bildirim döngüleri hakkında kulağınızı ağrıtmakla belki de ünlü. Bunlar bizim favori finans delikanlılarımız, GED mezunları! Ah, bu yüzden yalnızımdır demek. Çoğu insan için Douglass North, David Zetland ve Brandon Zicha isimleri pek bir şey ifade etmeyebilir, ama herhangi bir GED'liyi anlık tepkilerinden tanıyabilirsiniz. O kadar istihdam edilebilir olduğu bilinen bu ana dal, bunun hakkında sürekli konuşuyorlar, bu mezuniyetin onlara o kurumlarda dışsal bir değişim yaratmak için bir politika penceresi açmasını umuyoruz. Lütfen GED Ana Dal Ekip Lideri Dr. Lucie Zicha'yı karşılayın!

## **GPH**

Iris: Vay be, bu çok fazla insandı! Neyse ki, LUC'daki herkes sıradan değil - bazıları niş kalmayı seçti - bu durumda gerçekten niş. LUC'ın en küçük ana dalı olan Küresel Halk Sağlığı öğrencileri birçok şeyle uğraşmak zorunda - AvB ekosisteminde dolaşan tüm hastalıkları gerçekten anlamak, birçok aileden daha küçük olmak ve hatta çokça konuşulan bir isim değişikliği.

Suzie: Ama tüm bunlara rağmen, fen bilimleri lisans derecelerini, kolejin en havalı hocalarından bazılarını sahip olduklarını ve aslında çoğu LUC panto ve dies içeriğine ilham kaynağı olduklarını gösterebilirler. Lütfen GPH Ana Dal Ekip Lideri Dr. Kristin Makszin'i karşılayın!

## **Kavien Adalet Ödülü sunucusunu tanıtır**

Suzie: Son 2 ana dalı tanıtmadan önce, Kavien Adalet Ödülü'nü sunalım.

Iris: Bu ödül, Kavien Begikhani Suleiman'ın adını taşıyor. Uluslararası (ceza) hukuku, insan hakları, barış, hesap verebilirlik ve/veya adaletin daha iyi anlaşılmasına katkıda bulunan, özgün ve sağlam bilimsel niteliğe sahip bir öğrenci tezine verilir. Bu yılın kazananını duyurmak için, lütfen Kavien'in annesi Awas Feijs'i ve jüri başkanı Bart Stapert'i karşılayın.

## **AvL GC Ödülünü duyurun ve sunucusunu tanıtır**

Iris: Sizce de LUC'un sahip olduğu tüm parlak zihinleri kapsamak için bir ödül yeterli değil mi? Bu yüzden sizi Arnout van Lynden Küresel Vatandaşlık Ödülü ile tanıştırmaktan büyük heyecan duyuyoruz.

Suzie: Küresel Vatandaşlık Ödülü, LUC'un topluluk oluşturmaya aktif olarak katılmış bir öğrenciyi kutlamakla ilgilidir. LUC topluluğu içinde ve/veya dışında topluluğa gönüllü hizmet sunan, akademik ve akademik olmayan ders dışı etkinlik ve faaliyetlere katılan, büyük bir takım çalışması, savunuculuk ve liderlik becerisi gösteren, akranlarını topluluğun yararına katkıda bulunmaya motive edebilen, aynı zamanda akademik çalışmalarına da özen gösteren bir öğrenciyi verir.

Iris: Bu yılın Küresel Vatandaşlık Ödülü'nü sunmak için, lütfen AvL komitesi başkanı Dr. Caroline Archambault'u karşılayın.

## IJ

Iris: Koridorlarda tık-tık sesi (topuk sesi) duyarsanız veya siyah kravatlı bir kostüm giymiş birini görürseniz, bunun bir IJ öğrencisi olduğundan emin olabilirsiniz - ahh, Suzie işte oraya gitti. Ancak, moda haftasına mı yoksa taklit mahkemelerinden birinde insanlığa karşı suçları kovuşturmaya mı gittiklerini asla bilemeyiz. Muhtemelen %95'i "see you in court" demeyi bir gün hayal ederek Suits dizisini izledikten sonra bu ana dalı seçti, LUC'ın onları avukat yapmayacağını bilmeden. Umabilecekleri en iyi şey, Uluslararası Adalet Divanı'nın önünde bir selfie çekmek, çünkü oraya asla giremeyecekler. Avukat olmayabilirler, ama uluslararası hukuku daha adil, eşitlikçi ve hesap verebilir hale getirmek için dönüştürmek için çok çalışıyorlar. Lütfen ana dal ekip lideri Dr. Barrie Sanders'ı karşılayın.

## CHS

Suzie: Son ana dalımız olan Kültür, Tarih ve Toplum'un diplomalarını almasının zamanı geldi. Lütfen bir Sanat Lisans derecesinin kolay olduğunu düşünmeyin, çünkü Foucault ve Butler okumak zayıflar için değildir, "kimlik, bu eylemlerin ifade ettiği kararlı bir öz olarak var olmaktan ziyade, tekrarlanan eylemler ve ifadeler yoluyla oluşturulur[?]" (Butler) "A child on a hill" in ne anlama geldiğini anlamak kadar zor. Ne demek yahu?

Iris: Bilmeyenler için, bu CHS'nin zorunlu derslerinden birinin adı. Şimdi, biz sıradan insanlar için "a child on a hill" ya sürdürülebilirlik derslerinde çok sevdiğimiz bir NYT çapraz bulmaca ipucu gibi ya da bir şarkının adı gibi geliyor, ama CHS'çilerimiz için, bu bulmacanın anlamını keşfetmek ustalaştıkları bir sanat. Sonuçta, diğer tüm ana dallarımızın temelindeki sistemleri ve tarihi anlamasaydık nerede olurduk? Ve birçoğu için hayatın anlamını düşünmek nicel kalmanın tam nedeni olsa da, CHS mezunlarının sorular sormaya devam edeceğine her zaman güvenebileceğimizi biliyoruz, bu da onlara kesinlikle iyi hizmet edecek.

Suzie: Lütfen CHS'den Dr. Ajay Gandhi'yi sahneye davet edin.

## Mezuniyet videosu

Suzie: Bekle... hepimiz mezun olduk!

Iris: Biraz gürültü yapalım!

Suzie: Artık herkes resmen bitirdiğine göre, bu geçen üç yılda yaşadığımız her şeye geri dönüp bakmanın, anıları geri getirmenin ve yıkanabilir mendilleri çıkarmanın zamanı geldi. Geriye yaslanıp eski güzel günleri anmanın, LUC'u LUC yapan insanları ve yerleri kutlamanın zamanı geldi. Öyleyse arkanıza yaslanın, sıkı tutun ve Mezuniyet videomuzun tadını çıkarın.

## Mezun temsilcisini tanıtın

Suzie: LinkedIn yönetmek bir ders olsaydı, tüm LUC öğrencileri A+ alırdı. Ağ kurma sanatında ustalaştılar. Gönderilerini sanki bir makaleymiş gibi yazıyorlar. LinkedIn'de influencer olmak bir şey olsaydı, kesinlikle bazılarımız süperstar olurdu. LUC'da öğrencilerin balonun dışına çıkıp gerçek dünyayı görmesi için fırsatlar yaratan komiteler bile var. Ve tanrı biliyor ki, bir iş bulmak için o ekstra yardıma ihtiyacımız olacak çünkü kim bir liberal sanatlar öğrencisini işe alır ki?

Iris: Ama umutsuz olmayalım; bizden önce burada olanlar var. Deneyimlerinden öğrenmek ve tüm LUC mezunlarının işsiz bitirmediğini duymak için büyüklerimize dönmenizi öneririz. Lütfen 2021 sınıfı mezunu Bálint Pataki'yi karşılayın.

### **Kapanış konuşması ve Giles'ı davet edin**

Suzie: Sözleriniz için çok teşekkür ederiz - geleceğimizde istihdamın olduğunu bilmek kesinlikle güzel!

Iris: Ve bu... bekle, bundan sonra hiç kartım kalmadı... sanırım tören neredeyse bitti!

Suzie: Bekle, ne?! Mezun olmaya hazır olup olmadığını bilmiyorum... aman tanrım zaten olduk. Sanırım MC'liğimizi ve LUC'daki zamanımızı bir şekilde tamamlamanın bir yolunu bulmalıyız. Ve, iyi bir LUC makalesi gibi (ya da o "c" kelimesini mi söylesem, capstone), tezle, temel argümanla başlamalıyız.

Iris: Sonuç olarak, bu tören ana dallarımızda, disiplinlerimizde ve küresel zorluklar hakkında ne kadar çok şey öğrendiğimizi vurguladı. İster doğrudan yüksek lisansa gidin, ister bir ara yıl alın, çalışın, seyahat edin, ya da hayatın sunduğu her şeyin tadını çıkarmaya gidin, her birimizin bu geçen yıllarda inanılmaz derecede çok çalıştığını ve gerçek liberal sanatçılar ve bilim insanları haline geldiğimizi biliyoruz - soru dünyaya hazır olup olmadığımız değil, dünyanın bize hazır olup olmadığı.

Suzie: Ayrıca - akademik yazma hocalarımız gurur duyardı - LUC'daki zamanımız boyunca bize yardımcı olan tüm sevdiğimizlere, arkadaşlarımıza, hocalarımıza ve destek personeline çok minnettarız. İster bir sohbet, bir kucaklaşma ya da klasik bir LUC krizi (Hollanda kışı, seni görüyoruz) için orada olmak olsun, sızsiz bunu yapamazdık ve sizi yanımızda bulduğumuz için çok minnettarız.

Iris: Ve son olarak, tüm bu süreçte bizimle birlikte olanlara - LUC'lu arkadaşlarımıza teşekkür ederiz. İlk yılda taşınıp hayatınızı paylaşacağınız insanların kim olacağını bilmemekten, tanışma haftasında Mamma Mia izlemeye (ve ağlamaya, hepinizin ağladığını biliyoruz), sonra kolejde ilerlemeye, tüm bunlar olurken komitelerde yer almaya, ortak salonunuzda gece geç saatlere kadar sohbet etmeye, LUC'u sporda ve sanatta temsil etmeye ve belki de en önemlisi, tuhaf ama harika bir aile olmaya kadar.

Suzie: Bence bu bir A+'yı hak ediyor, sizce de öyle değil mi? Hepinize çok teşekkür ederiz, MC'niz olmayı çok sevdi.

Birlikte: Ve böylece, 2026 LUC mezuniyet töreni sona eriyor.

Iris: Őimdi lütfen, son bir kez, Dekanımız Giles Scott-Smith'i sahneye davet edin.

# Čeština (Czech)

## Oznámení:

1. Suzie: „Vážení hosté, mluví k vám ceremoniář. Prosím, začněte se přesouvat do auditoria, představení začíná za 10 minut.“
2. Iris: „Vážení hosté, mluví k vám ceremoniář. Prosím, najděte si svá místa. Ceremoniál začíná za 5 minut!“

## Uvítání a zahajovací slovo

Suzie: Dobré odpoledne a vítejte všichni na promoční ceremonii Leiden University College 2026.

Iris: Děkujeme vám všem, že jste dnes dorazili až do Scheveningenu, abyste s námi oslavili tento den! Dnešní akce je vyvrcholením let psaní esejů, plazení se po patrech, boje s inflací u Albert Heijn a proměny z cizích lidí v rodinu.

Suzie: Nejenže jsme se toho tolik naučili akademicky, ale také jsme se jako komunita sblížili a stali jsme se skutečnými odborníky na liberal arts – kdybychom jen věděli, co to znamená. Na začátek této ceremonie s radostí vítáme fakultu Leiden University College.

## „Prosím, povstaňte pro ročník 2026“

Iris: A nyní přivítejte hvězdy dnešního večera – a i když víme, že studenti LUC nejsou známí svou dochvilností (víme, víme, můžete za to dát výtahu), slibujeme, že tohle jsme si nacvičili.

Suzie: Pokud můžete, prosím povstaňte pro ročník 2026 a zimní absolventy roku 2025!

Pozvání Gilese k zahájení

Iris: Ahoj! Nejsme žádný záznam! Pro ty z vás, kteří (zatím) nebyli na žádné hodině LUC, jsem Iris.

Suzie: A já jsem Suzie a jsme moc rády, že vás dnes provedeme celou akcí. Znovu vítejte na jediné akci, na kterou byste si nesehnali lístky na poslední chvíli přes skupinový chat LUC! I když se často řeší dies versus panto, tohle je možná akce, na kterou je potřeba nejméně zapracovat – koneckonců mezi vstupní požadavky patří party na Coasters, hudební koncerty, plazení se po patrech, večeře v komunitní kuchyni.

Iris: Dokončili jsme desítky esejů, prezentací, politických briefů, cvičných soudních řízení, terénní práce a dokonce i bakalářskou práci! Tři roky vytrvalosti a odhodlání. Pamatujete si na naši první hodinu diverzity v auditoriu? Myslím, že nejpodivnější věc, kterou mi tohle místo dalo, je nostalgie po slovním spojení „vis-à-vis“.

Suzie: Doslova jsme začínali od nuly a teď je tu celý tým. Ušli jsme dlouhou cestu. Můžeme na sebe být opravdu hrdí. A abychom tuto cestu na LUC oslavili, scházíme se tu spolu s vámi všemi.

Iris: Ale samozřejmě nejsme jediní, kdo tu byl po celou dobu naší cesty – v úvodním týdnu jsme se samozřejmě setkali s děkanem naší koleje – mužem, který po zhlédnutí našich kousků v Pantu a Dies možná rozumí více vnitřním vtipům LUC než kdokoli jiný. Přivítejte prosím na pódiu našeho děkana Giles Scott-Smith!

### **Představení zástupce ročníku**

Suzie: Mockrát děkujeme za tato milá/inspirativní slova. Na LUC jsme samozřejmě obklopeni úžasnými lidmi, a tak jsme jako součást naší promoce zvolili někoho, kdo bude zastupovat náš ročník a podělí se s námi o inspiraci z naší malé bubliny.

Iris: Osoba, kterou dnes uslyšíte, je jednou z nejvýjimečnějších lidí, které znám – neuvěřitelně oddaná studentka EES, slavná „šestka z patra“, která zná význam franšízy Kung-Fu Panda, a někdo, s kým si můžete vždy popovídat, zasmát se a spolehnout se na ni. (taky moje sousedka na AvB, haha)

Suzie: Přivítejte prosím na pódiu skvělou Kassidy Siebertovou!

### **Poděkování zaměstnancům LUC a ocenění za výuku v úvodním týdnu**

Iris: Blíží se čas, kdy naši absolventi oficiálně promují, ale než k tomu dojde, je důležité poděkovat všem lidem, kteří nám umožnili projít dnes tímto pódiem.

Suzie: Děkujeme snovému týmu, také známému jako Tým pro akce a komunikaci. Byli jste tu při našich prvních krocích na LUC během úvodního týdne a teď nás uvidíte kráčet po pódiu, abychom si převzali diplomy.

Suzie: Nezapomeňme na lidi za scénou. Děkujeme ostraze za tanec na Coasters a za to, že nám říkali, že se zavírá druhé patro. Uklízečům za to, že vždy snášeli hygienu na úrovni vysokoškoláků, poradcům a asistentům na kolejích za to, že nás vyslechli, když nám bylo smutno, a informační přepážce, koordinátorovi vzdělávání a správci kurzů za odpovídání na naše zbytečné dotazy.

Iris: A nakonec děkujeme našim milým profesorům, kteří nás po tři roky provázeli a sdíleli s námi svou moudrost a zkušenosti se světem. Děkujeme za prodloužení termínů a za to, že jste byli důvodem, proč jsme o prodloužení termínů žádali, a za podporu našich zájmů a vášni. Abychom více ocenili kolegy, kteří jdou nad rámec svých povinností při poskytování kvalitního, inovativního vzdělávání reprezentujícího liberal arts and sciences ve všech jejich podobách, vítáme na pódiu vzdělávacího ředitele správní rady koleje, Dr. Jorise Larika, aby předal ocenění za výuku.

## **5. Diplomy pro WP + pozvání MTL**

Suzie: Nyní víme, že napětí stoupá – jak pro nás studenty, tak možná i pro profesory je to trochu jako čekání na dlouho slibovanou patnáctiminutovou přestávku v hodině, která buď nikdy nepřijde, nebo se změní v pětiminutovou. Ale naštěstí ten čas nastal! Pro všechny, kdo se tu dnes sešli, se naši absolventi nyní chystají převzít své diplomy, a to podle svého oboru. LUC má 6 různých oborů, dnes je zde celkem 174 absolventů.

Iris: Začneme oborem plným těch, kteří si v prvním ročníku vzali kurz míru a spravedlnosti a pomysleli si – realismus a liberalismus mi znějí reálně – a pak už nikdy nepřestali mluvit o účasti na modelu OSN. Je to samozřejmě: World Politics! A tím to neskončilo – od důkladného výzkumného designu až po učení se o úplně každém „-ismu“, od feminismu po transnacionalismus a od totalitarismu po „nemůžu-uvěřit-že-jsme-to-zvládli-ismus“, jsou nyní doufejme dobře vybaveni, aby využili své řečnické dovednosti a dále argumentovali za pozitivní změnu (a možná pracovali pro SKUTEČNOU OSN). Přivítejte prosím vedoucí oboru World Politics, Dr. Beatrix Fútak-Campbell.

### **Totěž pro EES**

Suzie: Páni, mám husí kůži z toho, jak první z nás dostávají své diplomy! A zároveň mám hrůzu z toho, že budu muset vyjít po těch vratkých schodech v podpatcích. Nyní zveme obor Earth Energy Sustainability. Jediní studenti, kteří vědí, kde se v budově nachází vědecká laboratoř. Pokud si myslíte, že proto, že jsou to „vědci“ ve skupině, za těmi dveřmi vytvářejí lektvary, které vyřeší světový hlad a vypěstují plevel odolný vůči klimatické změně, mýlíte se. Ve skutečnosti sbírají brouky z mrtvého listí, které předtím posbírali ve špinavých ulicích Haagu.

Iris: Takhle to zní miň slavnostně, ale aspoň se nebojí ušpinit si ruce! Máš pravdu! Pokud svět zítra skončí, jsou to oni z nás všech, kdo má nejpraktičtější dovednosti. Postaví si vlastní farmu z kamenů, které předtím zkoumali pod mikroskopem, vypěstují si vlastní jídlo a možná nás všechny zachrání před další z těch vln veder. Přivítejte prosím vedoucího oboru Dr. Paula Hudsona.

### **Uvedení vystoupení**

Suzie: Pokud vás kameny a stromy nezajímají, další vystoupení vás jistě osloví víc. Pro ty, kdo neznají budovu LUC – ve druhém patře máme prostor pro studium/setkávání s přáteli a povídání, ale v prvním patře máme hudební zkušebnu. A samozřejmě, pokud se někdy budete opravdu snažit soustředit ve druhém patře, zjistíte, že hudební místnost není zvukotěsná.

Iris: Ale pokud tato skupina zrovna zkouší, vždycky budete chtít slyšet přídavek. Kdyby se vaše sedadla dala otočit jako v soutěži The Voice, neváhali byste ani vteřinu je otočit. V našem prvním ročníku vyhráli mezikolejní talentovou soutěž a opravdu vnesli umění do liberal arts, dámy a pánové, velký potlesk pro The Interdisciplinarians!

### **GED**

Suzie: Páni, to bylo úžasné, můžeme dostat ještě jeden velký potlesk pro naši skvělou kapelu? Po všem tom umění cítím ve vzduchu takovou tu kvantitativní atmosféru... Je čas na další kolo

absolventů! Náš další obor je na LUC možná pověstný tím, že rozumí akciím, znovu a znovu kreslí cyklus politiky – jen aby pak zjistili, že je to kruh, který nikdy nekončí – a mluví vám do uší o institucích a zpětných vazbách. Toto jsou naši oblíbení „finanční brácha“ – studenti GED! Aha, tak proto jsem sama. Většinu lidí jména jako Douglass North, David Zetland a Brandon Zicha moc neřeknou, ale každého studenta GED poznáte podle jeho okamžité reakce. Tento obor je znám jako tak zaměstnatelný, že o tom neustále mluví, doufáme, že jim tato promoce otevře politické okno k tomu, aby vytvořili nějakou exogenní změnu v těch institucích. Přivítejte prosím vedoucí oboru GED, Dr. Lucii Zicha!

## **GPH**

Iris: Uf, to bylo hodně lidí! Naštěstí není na LUC úplně každý obyčejný – někteří se rozhodli zůstat okrajoví – v tomto případě opravdu okrajoví. Studenti nejmenšího oboru LUC, Global Public Health, se musí vypořádat s mnoha věcmi – skutečně porozumět všem nemocem, které se plazí po ekosystému AvB, být menší než mnoho rodin, a dokonce i hodně diskutovanou změnou názvu.

Suzie: A přesto se mohou pochlubit svým bakalářským titulem ve vědě, tím, že mají jedny z nejskvělejších profesorů na koleji, a tím, že jsou vlastně inspirací pro většinu obsahu LUC panto a dies. Přivítejte prosím vedoucí oboru GPH, Dr. Kristin Makszin!

## **Uvedení předavatelky Ceny Kaviena za spravedlnost**

Suzie: Než tedy představíme poslední 2 obory, předejme Cenu Kaviena za spravedlnost.

Iris: Tato cena je pojmenována po Kavienovi Begikhanim Suleimanovi. Uděluje se za bakalářskou práci studenta, která přispívá k lepšímu porozumění mezinárodnímu (trestnímu) právu, lidským právům, míru, odpovědnosti a/nebo spravedlnosti, je originální a má pevnou vědeckou kvalitu. Pro ohlášení letošního vítěze přivítejte prosím Kavienovu matku Awas Feijs a předsedu poroty Barta Staperta.

## **Ohlášení Ceny za globální občanství Arnouta van Lyndena a uvedení předavatele**

Iris: Nemyslíte, že jedna cena nestačí na to, aby zahrnula všechny skvělé mozky, které LUC skrývá? Proto jsme nadšeni, že vám můžeme představit Cenu Arnouta van Lyndena za globální občanství.

Suzie: Cena za globální občanství oslavuje studenta, který se aktivně zapojil do budování komunity LUC. Uděluje se studentovi, který dobrovolně sloužil komunitě, ať už uvnitř nebo mimo komunitu LUC, účastnil se akademických i mimoakademických mimoškolních akcí a aktivit, prokázal skvělou schopnost týmové práce, prosazování a vedení, dokázal motivovat vrstevníky, aby přispívali ve prospěch komunity, a přitom se také staral o své studijní povinnosti.

Iris: K předání letošní Ceny za globální občanství přivítejte prosím Dr. Caroline Archambaultovou, předsedkyni výboru AvL.

## IJ

Iris: Pokud na chodbách uslyšíte klapot podpatků nebo uvidíte někoho v černém obleku, můžete si být jisti, že je to student IJ – ach, tam tedy Suzie zmizela. Nikdy si však nemůžeme být jisti, jestli míří na týden módy, nebo zrovna žalují zločiny proti lidskosti na jednom ze svých cvičných soudů. Pravděpodobně 95 % z nich si tento obor vybralo poté, co zhlédli seriál Suits, snili o tom, že jednoho dne řeknou „uvidíme se u soudu“, aniž by věděli, že je LUC neudělá právníky. Nejlepší, v co mohou doufat, je selfie před Mezinárodním soudním dvorem, protože se do něj nikdy nedostanou. Možná se nestanou právníky, ale usilovně pracují na tom, aby proměnili mezinárodní právo a učinili ho spravedlivějším, rovnějším a odpovědnějším. Přivítejte prosím vedoucího oboru Dr. Barrieho Sanderse.

## CHS

Suzie: Je čas, aby si diplomy převzal náš poslední obor, Culture, History and Society. Prosím, nemyslete si, že bakalářský titul z humanitních věd je snadný, protože číst Foucaulta a Butlerovou není pro slabé povahy – „identita je konstituována prostřednictvím opakovaných aktů a výrazů, spíše než že by existovala jako nějaké stabilní jádro, které tyto akty pouze vyjadřují[?]“ (Butlerová) Skoro stejně těžké pochopit jako to, co znamená „dítě na kopci“. Co to sakra je?

Iris: Pro ty, kdo to nevědí, je to název jednoho z povinných kurzů CHS. Nám, obyčejným smrtelníkům, zní „dítě na kopci“ jako indicie do křížovky NYT, kterou jsme si všichni tak rádi luštili během přednášek o udržitelnosti, nebo jako název písně, ale pro naše studenty CHS je zkoumání významu této hádanky uměním, které dokonale ovládli. Koneckonců, kde bychom byli, kdybychom nerozuměli samotným systémům a historii, na nichž stojí všechny naše ostatní obory? A zatímco pro mnohé z nás může přemýšlení o smyslu života být tím pravým důvodem, proč zůstat u kvantitativních oborů, víme, že se vždy můžeme spolehnout na to, že studenti CHS budou pokládat otázky dál, což jim, jsme si jisti, přinese užitek.

Suzie: Přivítejte prosím na pódiu Dr. Ajaye Gandhiho z oboru CHS.

## Promoční video

Suzie: Počkat... všichni jsme promovali!

Iris: Udělejme trochu hluku!

Suzie: Nyní, když jsme oficiálně všichni hotovi, je čas ohlédnout se za vším, co jsme v posledních třech letech prožili, oživit vzpomínky a vytáhnout kapesníky na opakované použití. Je čas se posadit a zavzpomínat na staré dobré časy, oslavit lidi a místa, díky nimž byl LUC naším LUC. Tak se posadte, držte se pevně a užijte si naše promoční video.

## Uvedení zástupce absolventů

Suzie: Kdyby bylo řízení LinkedInu předmětem, všichni studenti LUC by dostali jedničku s hvězdičkou. Zvládli umění networkingu na výbornou. Svoje příspěvky píší, jako by to byla esej.

Kdyby být influencerem na Linkedlnu byla nějaká věc, někteří z nás by se určitě stali superhvězdami. LUC má dokonce výbory, které vytvářejí studentům příležitosti vystoupit z bubliny a podívat se na skutečný svět. A bůh ví, že tuto pomoc navíc budeme potřebovat, abychom si našli práci, protože kdo by zaměstnal studenta humanitních oborů?

Iris: Ale nebuďme beznadějní; jiní tu byli před námi. Doporučujeme obrátit se na naše starší, abychom se poučili z jejich zkušeností a slyšeli, že ne všichni absolventi LUC skončí nezaměstnaní. Přivítejte prosím Bálinta Patakiho, absolventa ročníku 2021.

### **Závěrečné slovo a pozvání Gilese**

Suzie: Moc vám děkujeme za vaše slova – vědět, že zaměstnání je v naší budoucnosti, je určitě dobré vědět!

Iris: A tím... počkat, už nemám žádné další kartičky... myslím, že ceremonie už brzy skončí!

Suzie: Počkat, cože?! Nevím, jestli jsem připravená promovat... panebože, my už jsme. Dobře, měly bychom najít způsob, jak zakončit náš čas coby moderátorek a náš čas na LUC. A jako v každé dobré eseji z LUC (nebo troufám si říct to slovo na „c“ – capstone), měly bychom začít tezí, hlavním argumentem.

Iris: Na závěr, tato ceremonie zdůraznila, kolik jsme se toho naučili ve svých oborech, disciplínách a o globálních výzvách. Ať už jdete rovnou na magisterské studium, berete si rok volna, pracujete, cestujete, nebo jdete si užívat vše, co vám život nabízí, víme, že každý z nás v posledních letech neuvěřitelně tvrdě pracoval a všichni jsme se stali skutečnými umělci a vědci v oboru liberal arts – otázkou není, zda jsme připraveni na svět, ale zda je svět připraven na nás.

Suzie: A navíc – naši profesori akademického psaní by na nás byli hrdí – jsme nesmírně vděční všem svým blízkým, přátelům, profesorům a podpůrnému personálu, kteří nám během našeho času na LUC pomáhali. Ať už šlo o to být tu na popovídání, na oběti nebo na klasické zhroucení à la LUC (nizozemská zima, my tě vidíme), bez vás bychom to nezvládli, a jsme velmi vděční, že vás máme na své straně.

Iris: A nakonec děkujeme těm, kteří s námi byli po celou dobu – našim spolužákům z LUC. Od stěhování v prvním ročníku, kdy jsme nevěděli, kdo budou lidé, se kterými budeme sdílet svůj život, přes sledování Mamma Mia během úvodního týdne (a pláč, víme, že jste všichni plakali), pak postupu koleje, to vše zatímco jsme byli členy výborů, měli jsme pozdní noční rozhovory ve vaší společenské místnosti, reprezentovali jsme LUC ve sportu a umění, a snad nejdůležitější ze všeho – stali jsme se podivnou, ale úžasnou rodinou.

Suzie: Myslím, že to si zaslouží jedničku s hvězdičkou, nemyslíte? Mokrát vám všem děkujeme, moc rády jsme byly vašimi moderátorkami.

Společně: A tím promoční ceremonie LUC 2026 končí.

Iris: A nyní, prosím, naposledy přivítejte na pódiu našeho děkana Gilese Scotta-Smithe.

# Slovenščina (Slovenian)

## Obvestila:

1. Suzie: »Spoštovani gostje, govori vaša voditeljica slovesnosti. Prosimo, začnite se pomikati proti avditoriju, predstava se začne čez 10 minut.«
2. Iris: »Spoštovani gostje, govori vaša voditeljica slovesnosti. Prosimo, poiščite svoje sedeže. Slovesnost se začne čez 5 minut!«

## Dobrodošlica in uvodni nagovor

Suzie: Lep pozdrav vsem in dobrodošli na podelitvi diplom Leiden University College za leto 2026.

Iris: Hvala vsem, da ste danes prišli v Scheveningen, da praznujete z nami! Današnji dogodek je vrhunec let pisanja seminarских nalog, plazenja po nadstropjih, spopadanja z inflacijo pri Albert Heijnu in preobrazbe iz neznancev v družino.

Suzie: Ne le da smo se akademsko toliko naučili, ampak smo si kot skupnost tudi postali bližje in postali pravi strokovnjaki za liberalne umetnosti – če bi le vedeli, kaj to sploh pomeni. Za začetek te slovesnosti z veseljem pozdravljamo fakulteto Leiden University College.

### »Prosimo, vstanite za letnik 2026«

Iris: Zdaj pa pozdravite zvezde večera – in čeprav vemo, da študenti LUC niso znani po točnosti (vemo, vemo, krivite dvigalo), vam obljubljam, da smo to vadili.

Suzie: Če zmorete, prosimo vstanite za letnik 2026 in zimske diplomante 2025!

## Povabilo Gilesu za uvod

Iris: Pozdravljeni! Nismo posnetek! Za tiste, ki (še) niste bili na kakšni uri LUC, sem Iris.

Suzie: Jaz pa sem Suzie in navdušeni sva, da bova vajini voditeljici za današnji dogodek. Še enkrat, dobrodošli na edinem dogodku, za katerega si niste mogli priskrbeti vstopnic v zadnjem trenutku prek skupinskega klepeta LUC! Čeprav se pogosto razpravlja o dies proti panto, je to morda dogodek, za katerega se je treba najbolj potruditi – navsezadnje med pogoje za vstop sodijo zabave Coasters, glasbeni koncerti, plazenje po nadstropjih, večerje v skupnostni kuhinji.

Iris: Dokončali smo na desetine esejev, predstavitev, političnih poročil, simuliranih sodnih obravnav, terenskega dela in celo diplomsko nalogo! Tri leta vztrajnosti in predanosti. Se spomnite naše prve ure raznolikosti v avditoriju? Mislim, da mi je ta kraj podaril najbolj čudno stvar – nostalgijo po besedi »vis-à-vis«.

Suzie: Dobesedno smo začeli od spodaj, zdaj pa je tu cela ekipa. Prehodili smo dolgo pot. Lahko smo zares ponosni nase. In da bi obeležili to pot na LUC, se zbiramo tukaj z vami vsemi.

Iris: Toda seveda nismo edine, ki so bile z nami skozi vso to potovanje – v tednu uvajanja smo bile seveda predstavljene dekanu naše fakultete – možu, ki po vseh naših podvigih na Pantu in Diesu morda razume več notranjih šal LUC kot kdorkoli drug. Prosimo, pozdravite našega dekana Giles Scott-Smith na odru!

### **Predstavitve predstavnikov letnika**

Suzie: Najlepša hvala za te prijazne/navdihujoče besede. Seveda smo na LUC obkroženi z izjemnimi ljudmi, zato smo kot del naše podelitve diplom izbrali nekoga, ki bo zastopal naš letnik in delil navdih iz naše majhne mehurčkaste skupnosti.

Iris: Oseba, ki jo boste danes slišali, je ena najodličnejših oseb, ki jih poznam – neverjetno predana študentka EES, znana »šesterica z nadstropja«, ki pozna pomen franšize Kung Fu Panda in s katero se lahko vedno pogovoriš, smeješ in nanjo zaneseš. (tudi moja soseda na AvB, haha)

Suzie: Prosimo, pozdravite na odru fantastično Kassidy Siebert!

### **Zahvala osebju LUC in podelitev nagrade za poučevanje v uvajalnem tednu**

Iris: Skoraj je čas, da naši diplomanti uradno diplomirajo, a preden to storimo, je pomembno omeniti vse ljudi, ki so nam omogočili, da danes stopimo na ta oder.

Suzie: Hvala sanjski ekipi, znani tudi kot Ekipa za dogodke in komunikacijo. Bili ste z nami pri naših prvih korakih na LUC med uvajalnim tednom, zdaj pa nas boste gledali, kako stopamo na oder po diplome.

Suzie: Ne pozabimo ljudi za kulisami. Hvala varnostnikom za ples na Coasters in za to, da so nam povedali, da se drugo nadstropje zapira. Čistilcem, ker so vedno prenašali higieno na ravni študentov, svetovalcem in rezidenčnim asistentom, ker so nas poslušali, ko nam ni bilo dobro, ter infopultu, koordinatorju izobraževanja in administratorju predmetov, ker so odgovarjali na naša nepotrebna vprašanja.

Iris: In nazadnje, hvala našim dragim profesorjem, ki so nas vodili tri leta in delili z nami svojo modrost in izkušnje o svetu. Hvala, ker ste nam podaljševali roke, ker ste bili razlog, da smo za podaljšanje rokov sploh prosili, in ker ste spodbujali naše interese in strasti. Da bi izkazali večje priznanje kolegom, ki grede preko svojih dolžnosti pri zagotavljanju visokokakovostnega, inovativnega izobraževanja, ki predstavlja liberalne umetnosti in znanosti v vseh njihovih oblikah, na oder vabimo izobraževalnega direktorja upravnega odbora fakultete, dr. Jorisa Larika, da predstavi in podeli nagrado za poučevanje.

## **5. Diplome za WP + povabilo MTL**

Suzie: Zdaj vemo, da se pričakovanje stopnjuje – tako za nas študente kot morda tudi za profesorje je to malce podobno čakanju na dolgo obljubljeni 15-minutni odmor med uro, ki bodisi nikoli ne pride bodisi se spremeni v 5-minutnega. A na srečo je čas prišel! Za vse, ki ste se danes zbrali tukaj, se naši diplomanti zdaj pripravljajo na prejem svojih diplom, glede na svojo smer. LUC ima 6 različnih smeri, danes je skupno 174 diplomantov.

Iris: Začeli bomo s smerjo, polno tistih, ki so v prvem letniku poslušali predmet o miru in pravičnosti ter pomislili – realizem in liberalizem se mi zdita resnična – nato pa niso nikoli nehali govoriti o udeležbi na modelu Združenih narodov. To je seveda: Svetovna politika! In s tem se ni končalo – skozi natančno raziskovalno zasnovo do učenja o prav vsakem »-izmu", od feminizma do transnacionalizma in od totalitarizma do »ne-morem-verjeti-da-smo-uspeli-izma", so zdaj upajmo dobro opremljeni, da uporabijo te svoje govorniške sposobnosti in nadaljujejo z zagovarjanjem pozitivnih sprememb (in morda delajo za PRAVI OZN). Prosimo, pozdravite vodjo smeri Svetovna politika, dr. Beatrix Fútak-Campbell.

### **Enako za EES**

Suzie: Vau, kar kožo mi ježi, ko vidim prve med nami, kako prejemajo svoje diplome! In hkrati me je strah hoje po tistih majavih stopnicah v petkah. Zdaj vabimo smer Trajnost zemeljske energije. Edini študenti, ki vedo, kje v stavbi je znanstveni laboratorij. Če mislite, da so zato, ker so »znanstveniki" skupine, za tistimi vrati in izdelujejo napoje, ki bodo rešili svetovno lakoto in gojili plevel, odporen na podnebne spremembe, se motite. V resnici pobirajo hrošče z mrtvega listja, ki so ga prej nabrali na umazanih ulicah Haaga.

Iris: Tako povedano zveni manj slavno, a vsaj se ne bojijo umazati si rok! Prav imaš! Če se bo svet jutri končal, so med nami prav oni tisti z najbolj praktičnim naborom spretnosti. Zgradili bodo svojo lastno kmetijo iz kamnov, ki so jih prej preučevali pod mikroskopom, gojili bodo svojo hrano in nas morda vse rešili pred še enim od teh vročinskih valov. Prosimo, pozdravite vodjo smeri dr. Paula Hudsona.

### **Napoved nastopa**

Suzie: Če vas kamni in drevesa ne zanimajo, vas bo naslednja točka zagotovo bolj pritegnila. Za tiste, ki niste seznanjeni s stavbo LUC – v drugem nadstropju imamo prostor za učenje/druženje s prijatelji in klepet, v prvem nadstropju pa imamo prostor za glasbene vaje. In seveda, če se kdaj resnično poskušate osredotočiti v drugem nadstropju, boste ugotovili, da glasbena soba ni zvočno izolirana.

Iris: Toda če ta skupina ravno vadi, boste vedno želeli slišati še dodatek. Če bi se vaši stoli lahko obračali kot v oddaji The Voice, ne bi niti sekunde oklevali, preden bi jih obrnili. V našem prvem letniku so zmagali na medfakultetnem tekmovanju talentov in resnično vnesli umetnost v liberalne umetnosti, dame in gospodje, bučen aplavz za The Interdisciplinarians!

### **GED**

Suzie: Vau, to je bilo osupljivo, ali lahko dobimo še en bučen aplavz za našo čudovito skupino? Po vsej tej umetnosti čutim v zraku nekaj bolj kvantitativnega... Čas je za še eno rundo diplomantov! Naša naslednja smer je na LUC morda znana po razumevanju delnic, po risanju cikla politik znova in znova – le da nato ugotovijo, da je to krog, ki se nikoli ne konča – in po tem, da vam govorijo na ušesa o institucijah in povratnih zankah. To so naši najljubši »finančni fantje«, diplomanti GED! Aha, zato sem sama. Večini ljudi imena, kot so Douglass North, David Zetland in Brandon Zicha, morda ne pomenijo veliko, a vsakega GED-ovca prepoznate po njegovem takojšnjem odzivu. Ta smer je znana kot tako zaposljiva, da o tem nenehno govorijo, upamo, da bo ta podelitev diplom zanje odprla politično okno, da gredo ven in ustvarijo kakšno eksogeno spremembo v tistih institucijah. Prosimo, pozdravite vodjo smeri GED, dr. Lucie Zicha!

## **GPH**

Iris: Uf, to je bilo veliko ljudi! Na srečo na LUC ni čisto vsak preprost – nekateri so se odločili ostati nišni – v tem primeru res nišni. Študenti najmanjše smeri LUC, Globalno javno zdravje, se morajo spopadati z veliko stvarmi – dejansko razumeti vse bolezni, ki se plazijo po ekosistemu AvB, biti manjši od marsikatere družine in celo veliko omenjena sprememba imena.

Suzie: Pa vendar se skozi vse to lahko pohvalijo s svojo diplomo iz naravoslovnih ved, dejstvom, da imajo nekatere najbolj kul profesorje na fakulteti, in dejstvom, da so pravzaprav navdih za večino vsebine LUC panto in dies. Prosimo, pozdravite vodjo smeri GPH, dr. Kristin Makszin!

## **Predstavitvev podeljevalca nagrade Kavien Justice**

Suzie: Preden torej predstavimo zadnji dve smeri, podelimo nagrado Kavien Justice.

Iris: Ta nagrada je poimenovana po Kavienu Begikhaniju Suleimanu. Podeljuje se diplomski nalogi študenta, ki prispeva k boljšemu razumevanju mednarodnega (kazenskega) prava, človekovih pravic, miru, odgovornosti in/ali pravičnosti, ki je izvirna in ima trdno znanstveno kakovost. Za objavo letošnjega zmagovalca prosimo pozdravite Kavienovo mamo Awas Feijs in predsednika žirije Barta Staperta.

## **Napoved nagrade AvL GC in predstavitev podeljevalca**

Iris: Se vam ne zdi, da ena nagrada ne zadostuje, da bi zaobjela vse briljantne umove, ki jih premore LUC? Zato smo navdušeni, da vam predstavimo nagrado Arnouta van Lyndena za globalno državljanstvo.

Suzie: Nagrada za globalno državljanstvo praznuje študenta, ki je bil dejavno vključen v gradnjo skupnosti LUC. Podeljuje se študentu, ki je prostovoljno služil skupnosti, znotraj in/ali zunaj skupnosti LUC, sodeloval na akademskih in neakademskih obštudijskih dogodkih in dejavnostih, pokazal odlično sposobnost timskega dela, zagovorništva in vodenja, znal motivirati vrstnike, da prispevajo v korist skupnosti, hkrati pa je skrbel tudi za svoje akademsko delo.

Iris: Za podelitev letošnje nagrade za globalno državljanstvo prosimo pozdravite dr. Caroline Archambault, predsednico odbora AvL.

## IJ

Iris: Če v hodnikih slišite klik-klak (zvok visokih pet) ali vidite nekoga v črni kravati, ste lahko prepričani, da gre za študenta IJ – ah, tja je torej odšla Suzie. Vendar nikoli ne moremo vedeti, ali so na poti na teden mode ali na pregon zločinov proti človečnosti na eni od svojih simuliranih sodnih obravnav. Verjetno se je 95 % njih odločilo za to smer po ogledu serije Suits, sanjajoč, da bodo nekoč rekli »se vidimo na sodišču", ne vedoč, da jih LUC ne bo naredil za pravnike. Največ, na kar lahko upajo, je selfie pred Meddržavnim sodiščem, ker tja nikoli ne bodo prišli. Morda ne bodo postali pravniki, a trdo delajo za preoblikovanje mednarodnega prava, da bo bolj pravično, enakopravno in odgovorno. Prosimo, pozdravite vodjo smeri dr. Barrieja Sandersa.

## CHS

Suzie: Čas je, da naša zadnja smer, Kultura, zgodovina in družba, prejme svoje diplome. Prosimo, ne mislite, da je diploma iz umetnosti lahka, kajti branje Foucaulta in Butler ni za slabotne – »identiteta je konstituirana s ponavljajočimi se dejanji in izrazi, namesto da bi obstajala kot neko stabilno jedro, ki ga ta dejanja zgolj izražajo[?]" (Butler). Skoraj tako težko razumljivo kot to, kaj pomeni »otrok na hribu". Kaj za vraga?

Iris: Za tiste, ki ne veste, je to ime enega od obveznih predmetov CHS. Zdaj se nam navadnim smrtnikom »otrok na hribu" sliši bodisi kot namig za križanko iz NYT, ki smo jih vsi tako radi reševali med predavanji o trajnosti, bodisi kot naslov pesmi, a za naše CHS-ovce je raziskovanje pomena te uganke umetnost, ki so jo obvladali. Navsezadnje, kje bi bili, če ne bi razumeli prav tistih sistemov in zgodovine, na katerih temeljijo vse naše druge smeri? In medtem ko je za marsikoga razmišljanje o smislu življenja prav razlog, da ostane kvantitativen, vemo, da se lahko vedno zanesemo na to, da bodo diplomanti CHS še naprej postavljali vprašanja, kar jim bo, smo prepričani, koristilo.

Suzie: Prosimo, pozdravite na odru dr. Ajaya Gandhija iz CHS.

## Video ob diplomiranju

Suzie: Počakaj... vsi smo diplomirali!

Iris: Naredimo malo hrupa!

Suzie: Zdaj, ko smo vsi uradno zaključili, je čas, da se ozremo nazaj na vse, kar smo doživeli v teh preteklih treh letih, obudimo spomine in vzamemo v roke pralne robčke. Čas je, da se usedemo in obujamo spomine na dobre stare čase, praznujemo ljudi in kraje, zaradi katerih je LUC postal naš LUC. Torej se udobno namestite, trdno se držite in uživajte v naši video predstavitvi diplomiranja.

## Predstavitve predstavnikov alumnov

Suzie: Če bi bilo upravljanje LinkedIna predmet, bi vsi študenti LUC dobili odlično oceno. Obvladali so umetnost mreženja v vsej svoji odličnosti. Svoje objave pišejo, kot da bi bile eseji. Če bi biti vplivnež na LinkedInu bila stvar, bi zagotovo nekateri od nas postali zvezde. LUC ima celo odbore, ki ustvarjajo priložnosti za študente, da stopijo iz mehurčka in vidijo pravi svet. In bog ve, da bomo to dodatno pomoč potrebovali pri iskanju zaposlitve, kajti kdo bi zaposlil študenta liberalnih umetnosti?

Iris: A ne bodimo brezupni; drugi so bili tukaj pred nami. Priporočamo, da se obrnete na naše starejše, da se učite iz njihovih izkušenj in slišite, da vsi diplomanti LUC ne končajo brezposelni. Prosimo, pozdravite Bálinta Patakija, diplomanta letnika 2021.

### **Zaključne besede in povabilo Gilesu**

Suzie: Najlepša hvala za vaše besede – dobro je vedeti, da je zaposlitev v naši prihodnosti!

Iris: In s tem... počakaj, nimam več kartic za pripombe... mislim, da se slovesnost bliža koncu!

Suzie: Počakaj, kaj?! Ne vem, ali sem pripravljena diplomirati... o bog, saj že sva. No, mislim, da bi morali najti način, kako zaokrožiti najin čas kot voditeljici in najin čas na LUC. In, kot v vsakem dobrem eseju LUC (ali si upam reči besedo na »c" – capstone), bi morali začeti z obravnavo teze, osrednjega argumenta.

Iris: Za zaključek, ta slovesnost je poudarila, koliko smo se naučili v svojih smereh, disciplinah in o globalnih izzivih. Ne glede na to, ali greste naravnost na magisterij, si vzamete leto premora, delate, potujete ali se odpravljate uživati vse, kar vam ponuja življenje, vemo, da je vsak od nas ta pretekla leta neverjetno trdo delal in da smo vsi postali resnični umetniki in znanstveniki liberalnih ved – vprašanje ni, ali smo pripravljene na svet, temveč ali je svet pripravljen na nas.

Suzie: Poleg tega – naši profesorji akademskega pisanja bi bili ponosni – neizmerno smo hvaležni vsem svojim najbližjim, prijateljem, profesorjem in podpornemu osebju, ki so nam pomagali skozi ves čas na LUC. Naj je šlo za to, da so bili tam za pogovor, objem ali klasičen zlom LUC (nizozemska zima, tebe vidimo), tega ne bi zmogli brez vas in smo neizmerno hvaležni, da ste na naši strani.

Iris: In nazadnje, hvala tistim, ki so bili z nami skozi vse to – našim sošolcem z LUC. Od selitve v prvem letniku, ko nismo vedeli, kdo bodo ljudje, s katerimi bomo delili svoje življenje, do gledanja Mamma Mie med uvajalnim tednom (in joka, vemo, da ste vsi jokali), nato napredovanja skozi fakulteto, medtem ko smo bili člani odborov, imeli pozne večerne pogovore v skupnem prostoru, zastopali LUC v športu in umetnosti in morda najpomembneje od vsega, postali čudna, a čudovita družina.

Suzie: Mislim, da si to zasluži odlično oceno, kajne? Najlepša hvala vsem, uživali sva kot vajini voditeljici.

Skupaj: In s tem se slovesnost podelitve diplom LUC 2026 zaključuje.

Iris: Zdaj pa, prosimo, zadnjič pozdravite na odru našega dekana Giles Scott-Smith.

# Slovenský (Slovak)

## Oznámenia:

1. Suzie: „Vážení hostia, hovorí k vám ceremoniár. Prosím, začnite sa presúvať do auditória, program sa začína o 10 minút.“
2. Iris: „Vážení hostia, hovorí k vám ceremoniár. Prosím, nájdite si svoje miesta. Slávnosť sa začína o 5 minút!“

## Privítanie a úvodné slová

Suzie: Dobré popoludnie a vitajte všetci na promócií Leiden University College 2026.

Iris: Ďakujeme vám všetkým, že ste dnes prišli až do Scheveningenu osláviť to s nami! Dnešná udalosť je vyvrcholením rokov písania esejí, plazenia sa po podlažiach, boja s infláciou u Albert Heijn a premeny z cudzích ľudí na rodinu.

Suzie: Nielenže sme sa toho toľko naučili akademicky, ale aj ako komunita sme si boli bližšie a stali sme sa skutočnými odborníkmi na liberálne umenia – keby sme len vedeli, čo to znamená. Na začiatok tejto slávnosti s radosťou vítame fakultu Leiden University College.

## „Prosím, povstaňte za ročník 2026“

Iris: A teraz privítajte hviezdy dnešného večera – a hoci vieme, že študenti LUC nie sú známi svojou dochvilnosťou (vieme, vieme, môžete za to dať výťahu), sľubujeme, že toto sme si nacvičili.

Suzie: Ak môžete, prosím povstaňte za ročník 2026 a zimných absolventov roku 2025!

## Pozvanie Gilesa na úvod

Iris: Ahojte! Nie sme žiadny záznam! Pre tých z vás, ktorí (zatiaľ) neboli na žiadnej hodine LUC, som Iris.

Suzie: A ja som Suzie a sme veľmi nadšené, že vás dnes budeme sprevádzať celým podujatím. Znova vitajte na jedinom podujatí, na ktoré by ste si nezohnali lístky na poslednú chvíľu cez skupinový chat LUC! Hoci sa často rieši dies verzus panto, toto je možno podujatie, na ktoré treba najviac zapracovať – veď medzi vstupné požiadavky patria párty na Coasters, hudobné koncerty, plazenie sa po podlažiach, večere v komunitnej kuchyni.

Iris: Dokončili sme desiatky esejí, prezentácií, politických správ, cvičných súdnych pojednávaní, terénnej práce a dokonca aj bakalársku prácu! Tri roky vytrvalosti a odhodlania. Pamätáte si na našu prvú hodinu diverzity v auditóriu? Myslím, že najzvlášťšia vec, ktorú mi toto miesto dalo, je nostalgia po slovnom spojení „vis-à-vis“.

Suzie: Doslova sme začínali od nuly a teraz je tu celý tím. Prešli sme dlhú cestu. Môžeme byť na seba naozaj hrdí. A aby sme si túto cestu na LUC pripomenuli, stretávame sa tu spolu s vami všetkými.

Iris: Ale samozrejme, nie sme jediní, ktoré tu boli počas celej našej cesty – v úvodnom týždni sme sa samozrejme zoznámili s dekanom našej fakulty – mužom, ktorý po zhliadnutí našich kúskov v Pante a Dies možno rozumie viac vnútorným vtipom LUC než ktokoľvek iný. Prosím, privítajte na pódiu nášho dekana Giles Scott-Smith!

### **Predstavenie zástupcu ročníka**

Suzie: Veľmi pekne ďakujeme za tieto milé/inšpiratívne slová. Na LUC sme samozrejme obklopení skvelými ľuďmi, a tak sme ako súčasť našej promócie zvolili niekoho, kto bude zastupovať náš ročník a podelí sa s nami o inšpiráciu z našej malej bubliny.

Iris: Osoba, ktorú dnes budete počuť, je jednou z najvýnimočnejších ľudí, akých poznám – neuveriteľne oddaná študentka EES, slávna „šestka z podlažia“, ktorá pozná význam franšízy Kung-Fu Panda, a niekto, s kým sa vždy môžete porozprávať, zasmiať sa a spoľahnúť sa naň. (aj moja susedka na AvB, haha)

Suzie: Prosím, privítajte na pódiu skvelú Kassidy Siebert!

### **PodĎakovanie zamestnancom LUC a ocenenie za výučbu v úvodnom týždni**

Iris: Blíži sa čas, keď naši absolventi oficiálne promujú, ale predtým je dôležité poďakovať všetkým ľuďom, ktorí nám umožnili prejsť dnes týmto pódiumom.

Suzie: Ďakujeme snovému tímu, tiež známemu ako Tím pre podujatia a komunikáciu. Boli ste tu pri našich prvých krokoch na LUC počas úvodného týždňa a teraz nás uvidíte kráčať po pódiu, aby sme si prevzali diplomy.

Suzie: Nezabudnime na ľudí za scénou. Ďakujeme strážnym za tanec na Coasters a za to, že nám hovorili, že sa zatvára druhé podlažie. Upratovačom za to, že vždy znášali hygienu na úrovni vysokoškolákov, poradcom a ubytovacím asistentom za to, že nás vypočuli, keď nám nebolo dobre, a informačnému pultu, koordinátorovi vzdelávania a správcovi kurzov za odpovedanie na naše zbytočné otázky.

Iris: A napokon ďakujeme našim milým profesorom, ktorí nás tri roky viedli a delili sa s nami o svoju múdrosť a skúsenosti so svetom. Ďakujeme za predĺženia termínov, za to, že ste boli dôvodom, prečo sme o predĺženie termínov vôbec žiadali, a za podporu našich záujmov a vášní. Aby sme viac ocenili kolegov, ktorí idú nad rámec svojich povinností pri poskytovaní kvalitného, inovatívneho vzdelávania reprezentujúceho liberálne umenia a vedy vo všetkých ich podobách, vítame na pódiu vzdelávacieho riaditeľa správnej rady fakulty, Dr. Jorisa Larika, aby odovzdal ocenenie za výučbu.

## **5. Diplomy pre WP + pozvanie MTL**

Suzie: Teraz vieme, že napätie stúpa – tak pre nás študentov, ako aj možno pre profesorov je to trochu ako čakanie na dlho sľúbenú 15-minútovú prestávku na hodine, ktorá buď nikdy nepríde, alebo sa zmení na 5-minútovú. Ale našťastie ten čas nastal! Pre všetkých, ktorí sa dnes tu zišli, sa naši absolventi teraz chystajú prevziať svoje diplomy, a to podľa svojho odboru. LUC má 6 rôznych odborov, dnes je tu spolu 174 absolventov.

Iris: Začneme odborom plným tých, ktorí si v prvom ročníku vzali predmet o mieri a spravodlivosti a pomysleli si – realizmus a liberalizmus mi znejú reálne – a potom už nikdy neprestali hovoriť o účasti na modeli OSN. Je to samozrejme: World Politics! A tým to neskončilo – od dôkladného výskumného dizajnu až po učenie sa o úplne každom „-izme“, od feminizmu po transnacionalizmus a od totalitarizmu po „nemôžem-uveriť-že-sme-to-zvládli-izmus“, sú teraz dúfajme dobre vybavení, aby využili svoje rečnícke zručnosti a naďalej argumentovali za pozitívnu zmenu (a možno pracovali pre SKUTOČNÉ OSN). Prosím, privítajte vedúcu odboru World Politics, Dr. Beatrix Fútak-Campbell.

### **To isté pre EES**

Suzie: Wow, mám zimomriavky, keď vidím prvých z nás, ako dostávajú svoje diplomy! A zároveň mám hrôzu z toho, že budem musieť vyjsť po tých vratkých schodoch v opätkoch. Teraz pozývame odbor Earth Energy Sustainability. Jediní študenti, ktorí vedia, kde sa v budove nachádza vedecké laboratórium. Ak si myslíte, že preto, že sú „vedci“ v skupine, za tými dverami vytvárajú elixíry, ktoré vyriešia svetový hlad a vypestujú burinu odolnú voči klimatickej zmene, mýlite sa. V skutočnosti zbierajú chrobáky z mŕtveho lístia, ktoré predtým pozbierali na špinavých uliciach Haagu.

Iris: Takto povedané to znie menej slávnostne, ale aspoň sa neboja zašpiniť si ruky! Máš pravdu! Ak sa svet zajtra skončí, sú to práve oni z nás všetkých, ktorí majú najpraktickejší súbor zručností. Postavia si vlastnú farmu z kameňov, ktoré predtým skúmali pod mikroskopom, vypestujú si vlastné jedlo a možno nás všetkých zachránia pred ďalšou z tých vín horúčav. Prosím, privítajte vedúceho odboru Dr. Paula Hudsona.

### **Uvedenie vystúpenia**

Suzie: Ak vás kamene a stromy nezaujímajú, ďalšie vystúpenie vás určite osloví viac. Pre tých, ktorí nepoznajú budovu LUC – na 2. podlaží máme priestor na štúdium/stretávanie sa s priateľmi a rozhovory, no na 1. podlaží máme hudobnú skúšobňu. A samozrejme, ak sa niekedy naozaj snažíte sústreďiť na 2. podlaží, zistíte, že hudobná miestnosť nie je zvukotesná.

Iris: Ale ak táto skupina práve skúša, vždy budete chcieť počuť prídavok. Keby sa vaše sedadlá dali otočiť ako v súťaži The Voice, neváhali by ste ani sekundu ich otočiť. V našom prvom ročníku vyhrali medziuniverzitnú talentovú súťaž a naozaj vniesli umenie do liberálnych umení, dámy a páni, veľký potlesk pre The Interdisciplinaryans!

### **GED**

Suzie: Wow, to bolo úžasné, môžeme dostať ešte jeden veľký potlesk pre našu skvelú kapelu? Po všetkom tom umení cítim vo vzduchu takú kvantitatívnu atmosféru... Je čas na ďalšie kolo absolventov! Naš ďalší odbor je na LUC možno povestný tým, že rozumie akciám, znova a znova kreslí cyklus politiky – len aby potom zistili, že je to kruh, ktorý nikdy nekončí – a hovoria vám do uší o inštitúciách a spätných väzbách. Toto sú naši obľúbení „finanční chalani“ – študenti GED! Aha, tak preto som sama. Väčšine ľudí mená ako Douglass North, David Zetland a Brandon Zicha veľa nepovedia, ale každého GED-istu spoznáte podľa jeho okamžitej reakcie. Tento odbor je známy ako taký zamestnateľný, že o tom neustále hovoria, dúfame, že im táto promócia otvorí politické okno, aby vytvorili nejakú exogénnu zmenu v tých inštitúciách. Prosím, privítajte vedúcu odboru GED, Dr. Lucie Zicha!

## **GPH**

Iris: Uf, to bolo veľa ľudí! Našťastie nie je na LUC úplne každý obyčajný – niektorí sa rozhodli zostať okrajoví – v tomto prípade naozaj okrajoví. Študenti najmenšieho odboru LUC, Global Public Health, sa musia vysporiadať s mnohými vecami – skutočne pochopiť všetky choroby, ktoré sa plazia po ekosystéme AvB, byť menší než mnohé rodiny, a dokonca aj veľmi diskutovaná zmena názvu.

Suzie: A predsa sa cez to všetko môžu pochváliť svojim bakalárskym titulom z vedy, tým, že majú niektorých z najskvelejších profesorov na fakulte, a tým, že sú vlastne inšpiráciou pre väčšinu obsahu LUC panto a dies. Prosím, privítajte vedúcu odboru GPH, Dr. Kristin Makszin!

## **Uvedenie odovzdávateľky Ceny Kaviena za spravodlivosť**

Suzie: Predtým než teda predstavíme posledné 2 odbory, odovzdajme Cenu Kaviena za spravodlivosť.

Iris: Táto cena je pomenovaná po Kavienovi Begikhanim Suleimanovi. Udeľuje sa za bakalársku prácu študenta, ktorá prispieva k lepšiemu porozumeniu medzinárodného (trestného) práva, ľudských práv, mieru, zodpovednosti a/alebo spravodlivosti, je originálna a má pevnú vedeckú kvalitu. Pre oznámenie tohtoročného víťaza prosím privítajte Kavienovu matku Awas Feijs a predsedu poroty Barta Staperta.

## **Oznámenie Ceny za globálne občianstvo Arnouta van Lyndena a uvedenie odovzdávateľa**

Iris: Nemyslíte si, že jedna cena nestačí na to, aby zahrnula všetky skvelé mysle, ktoré LUC skrýva? Preto sme nadšení, že vám môžeme predstaviť Cenu Arnouta van Lyndena za globálne občianstvo.

Suzie: Cena za globálne občianstvo oslavuje študenta, ktorý sa aktívne zapojil do budovania komunity LUC. Udeľuje sa študentovi, ktorý dobrovoľne slúžil komunite, či už v rámci alebo mimo komunity LUC, zúčastňoval sa na akademických aj mimoakademických mimoškolských podujatiach a aktivitách, preukázal skvelú schopnosť tímovej práce, obhajoby a vedenia, dokázal motivovať rovesníkov, aby prispievali v prospech komunity, a zároveň sa staral aj o svoju akademickú prácu.

Iris: Na odovzdanie tohtoročnej Ceny za globálne občianstvo prosím privítajte Dr. Caroline Archambault, predsedníčku výboru AvL.

## IJ

Iris: Ak v chodbách počujete klapkanie (zvuk opätkov) alebo vidíte niekoho v čiernom obleku, môžete si byť istí, že je to študent IJ – ach, tam teda zmizla Suzie. Nikdy si však nemôžeme byť istí, či mieria na týždeň módy, alebo práve žalujú zločiny proti ľudskosti na jednom zo svojich cvičných súdnych pojednávaní. Pravdepodobne 95 % z nich si tento odbor vybralo po tom, čo videli seriál Suits, snívajúc o tom, že jedného dňa povedia „uvidíme sa na súde“, nevediac, že ich LUC neurobí právnikmi. Najlepšie, v čo môžu dúfať, je selfie pred Medzinárodným súdnym dvorom, pretože sa tam nikdy nedostanú. Možno sa nestanú právnikmi, ale usilovne pracujú na tom, aby premenili medzinárodné právo a urobili ho spravodlivejším, rovnocennejším a zodpovednejším. Prosím, privítajte vedúceho odboru Dr. Barrieho Sandersa.

## CHS

Suzie: Je čas, aby si diplomy prevzal náš posledný odbor, Culture, History and Society. Prosím, nemyslite si, že bakalársky titul z humanitných vied je jednoduchý, pretože čítanie Foucaulta a Butlerovej nie je pre slabochov – „identita je konštituovaná prostredníctvom opakovaných aktov a výrazov, skôr než by existovala ako nejaké stabilné jadro, ktoré tieto akty iba vyjadrujú[?]“ (Butlerová) Skoro rovnako ťažké pochopiť ako to, čo znamená „dieťa na kopci“. Čo to preboha znamená?

Iris: Pre tých, ktorí to nevedia, je to názov jedného z povinných kurzov CHS. Nám, obyčajným smrteľníkom, znie „dieťa na kopci“ buď ako indícia do krížovky NYT, ktorú sme si všetci tak radi lúštili počas prednášok o udržateľnosti, alebo ako názov piesne, ale pre našich CHS-istov je skúmanie významu tejto hádanky umenie, ktoré dokonale ovládli. Napokon, kde by sme boli, keby sme nerozumeli práve tým systémom a histórii, na ktorých stoja všetky naše ostatné odbory? A hoci pre mnohých z nás môže byť rozmýšľanie o zmysle života práve dôvodom zostať pri kvantitatívnych odboroch, vieme, že sa vždy môžeme spoľahnúť na to, že absolventi CHS budú klásť otázky ďalej, čo im, sme si istí, prinesie úžitok.

Suzie: Prosím, privítajte na pódiu Dr. Ajaya Gandhiho z odboru CHS.

## Promočné video

Suzie: Počkaj... všetci sme promovali!

Iris: Urobme trochu hluku!

Suzie: Teraz, keď sme oficiálne všetci hotoví, je čas obzrieť sa späť na všetko, čo sme za posledné tri roky prežili, oživiť spomienky a vyťahnuť vreckovky na opakované použitie. Je čas posadiť sa a zaspomínať si na staré dobré časy, osláviť ľudí a miesta, vďaka ktorým bol LUC naším LUC. Tak sa posadte, držte sa pevne a užite si naše promočné video.

## **Uvedenie zástupcu absolventov**

Suzie: Keby bolo riadenie LinkedInu predmetom, všetci študenti LUC by dostali jednotku s hviezdíčkou. Zvládli umenie networkingu na výbornú. Svoje príspevky píšu, akoby to boli eseje. Keby byť influencerom na LinkedIne bola nejaká vec, niektorí z nás by sa určite stali superhviezdami. LUC má dokonca výbory, ktoré vytvárajú príležitosti pre študentov, aby vystúpili z bubliny a videli skutočný svet. A boh vie, že túto pomoc navyše budeme potrebovať pri hľadaní práce, veď kto by zamestnal študenta liberálnych umení?

Iris: Ale nebuďme beznádejní; iní tu boli pred nami. Odporúčame obrátiť sa na našich starších, aby sme sa poučili z ich skúseností a počuli, že nie všetci absolventi LUC skončia nezamestnaní. Prosím, privítajte Bálinta Patakiho, absolventa ročníka 2021.

## **Záverečné slová a pozvanie Gilesa**

Suzie: Veľmi pekne ďakujeme za vaše slová – vedieť, že zamestnanie je v našej budúcnosti, je určite dobré vedieť!

Iris: A tým... počkaj, už nemám žiadne ďalšie kartičky... myslím, že slávnosť sa už čoskoro skončí!

Suzie: Počkaj, čože?! Neviem, či som pripravená promovať... panebože, veď už sme. No, myslím, že by sme mali nájsť spôsob, ako zaokrúhliť náš čas ako moderátoriek a náš čas na LUC. A ako v každej dobrej eseji LUC (alebo si trúfnem povedať to slovo na „c“ – capstone), by sme mali začať tézou, hlavným argumentom.

Iris: Na záver, táto slávnosť zdôraznila, koľko sme sa toho naučili vo svojich odboroch, disciplínach a o globálnych výzvach. Či už idete rovno na magisterské štúdium, beriete si rok voľna, pracujete, cestujete, alebo idete si užívať všetko, čo vám život ponúka, vieme, že každý z nás v týchto posledných rokoch neuveriteľne tvrdo pracoval a všetci sme sa stali skutočnými umelcami a vedcami liberálnych umení – otázkou nie je, či sme pripravení na svet, ale či je svet pripravený na nás.

Suzie: A navyše – naši profesori akademického písania by na nás boli hrdí – sme nesmierne vďační všetkým svojim blízkym, priateľom, profesorom a podpornému personálu, ktorí nám počas nášho času na LUC pomáhali. Či už išlo o to byť tu na rozhovor, na objatie alebo na klasické zrútenie sa v štýle LUC (holandská zima, my ťa vidíme), bez vás by sme to nezvládli, a sme veľmi vďační, že vás máme na svojej strane.

Iris: A napokon, ďakujeme tým, ktorí boli s nami počas celej tejto cesty – našim spolužiakom z LUC. Od sťahovania sa v prvom ročníku, keď sme nevedeli, kto budú ľudia, s ktorými budeme zdieľať svoj život, cez sledovanie Mamma Mia počas úvodného týždňa (a plač, vieme, že ste všetci plakali), potom postup cez fakultu, to všetko zatiaľ čo sme boli členmi výborov, mali sme neskoré nočné rozhovory vo vašej spoločenskej miestnosti, reprezentovali sme LUC v športe a umení, a možno najdôležitejšie zo všetkého – stali sme sa čudnou, ale úžasnou rodinou.

Suzie: Myslím, že to si zaslúži jednotku s hviezdíčkou, nemyslíte? Veľmi pekne vám všetkým ďakujeme, veľmi rady sme boli vašimi moderátorkami.

Spolu: A tým sa promócia LUC 2026 končí.

Iris: A teraz, prosím, naposledy privítajte na pódiu nášho dekana Gilesa Scotta-Smitha.

# Български (Bulgarian)

## Съобщения:

1. Suzie: „Скъпи гости, говори водещият на церемонията. Моля, започнете да се придвижвате към залата, представлението започва след 10 минути.“
2. Iris: „Скъпи гости, говори водещият на церемонията. Моля, заемете местата си. Церемонията започва след 5 минути!“

## Приветствие и въстъпителни думи

Suzie: Добър ден и добре дошли всички на церемонията по дипломиране на Leiden University College за 2026 година.

Iris: Благодарим на всички, че дойдохте чак до Схевенинген, за да празнувате с нас днес! Днешното събитие бележи кулминацията на години писане на есета, пълзене по етажите, справяне с инфлацията на Albert Heijn и превръщането от непознати в семейство.

Suzie: Не само че научихме толкова много академично, но и се сбlijихме като общност и станaхме истински експерти по либерални изкуства – само ако знаехме какво означава това. За да открием тази церемония, с радост посрещаме преподавателския състав на Leiden University College.

## „Моля, станете за випуск 2026“

Iris: А сега, моля, посрещнете звездите на вечерта – и знайте, че макар студентите от LUC да не са известни с пунктуалността си (знаем, знаем, обвинявайте асансьора), обещаваме, че това сме го репетирали.

Suzie: Ако можете, моля станете за випуск 2026 и зимните абсолвенти от 2025!

## Покана към Giles за откриване

Iris: Здравейте! Не сме запис! За тези от вас, които (все още) не са присъствали на час в LUC, аз съм Iris.

Suzie: А аз съм Suzie и сме толкова развълнувани да бъдем ваши водещи за днешното събитие. Отново добре дошли на единственото събитие, за което не бихте могли да намерите билети в последния момент през груповия чат на LUC! Докато често се спори *dies* срещу *rapto*, това е може би събитието, за което трябва да работите най-усърдно – в крайна сметка изискванията за влизане включват партита на *Coasters*, музикални концерти, пълзене по етажите, вечери в общата кухня.

Iris: Завършихме десетки есета, презентации, политически брифинги, симулирани съдебни процеси, теренна работа и дори теза! Три години постоянство и отдаденост.

Помните ли първия ни час по разнообразие в залата? Мисля, че най-странното нещо, което това място ми даде, е носталгията по думата „vis-à-vis“.

Suzie: Буквално започнахме от дъното, а сега целият екип е тук. Изминахме дълъг път. Можем наистина да се гордеем със себе си. И за да отбележим това пътуване в LUC, се събираме тук заедно с всички вас.

Iris: Но, разбира се, не сме единствените, които бяха тук през цялото ни пътуване – през встъпителната седмица, разбира се, бяхме представени на декана на нашия колеж – мъж, който след като видя нашите изяви в Panto и Dies, вероятно разбира повече вътрешни шегички на LUC от всеки друг. Моля, посрещнете нашия декан Giles Scott-Smith на сцената!

### **Представяне на представителя на випуска**

Suzie: Много благодарим за тези мили/вдъхновяващи думи. Разбира се, тук в LUC сме заобиколени от невероятни хора, затова като част от нашето дипломиране гласувахме за някого, който да представлява нашия випуск и да сподели вдъхновение от нашия малък балон.

Iris: Човекът, когото ще чуете днес, е един от най-прекрасните хора, които познавам – невероятно отдадена студентка по EES, известна „шесторка от етажа“, която знае значението на франчайза Kung-Fu Panda и с когото винаги можете да си поговорите, да се посмеете и на когото можете да разчитате. (също така моя съседка в AvB, хаха)

Suzie: Моля, посрещнете на сцената невероятната Cassidy Siebert!

### **Благодарности към персонала на LUC и награда за преподаване през встъпителната седмица**

Iris: Почти дойде време нашите абсолвенти официално да се дипломират, но преди това е важно да признаем всички хора, които направиха възможно да изкачим тази сцена днес.

Suzie: Благодарим на екипа на мечтите, известен още като Екипа за събития и комуникации. Бяхте с нас още от първите ни стъпки в LUC по време на встъпителната седмица, а сега ще ни гледате как излизаме на сцената, за да получим дипломите си.

Suzie: Да не забравяме хората зад кулисите. Благодарим на охраната за танците на Coasters и за това, че ни казаха, че вторият етаж затваря. На чистачите – за това, че винаги толерираха хигиената на ниво студенти, на съветниците и резидентните асистенти – за това, че ни изслушваха, когато се чувствахме зле, и на информационното гише, координатора по образование и администратора на курсовете – за отговорите на нашите ненужни въпроси.

Iris: И накрая, благодарим на скъпите ни професори, които ни водеха през тези три години и споделяха с нас своята мъдрост и опит за света. Благодарим ви за удължаването на крайните срокове и за това, че бяхте причината, поради която искахме удължаване на

крайните срокове, и за насърчаването на нашите интереси и страсти. За да отдадем по-голямо признание на колегите, които полагат допълнителни усилия, за да предоставят висококачествено, иновативно образование, представително за либералните изкуства и науки във всичките им форми, посрещаме на сцената образователния директор на Управителния съвет на колежа, д-р Joris Larik, за да представи и връчи наградата за преподаване.

## **5. Дипломи за WP + покана към ръководителя на специалността**

Suzie: Сега знаем, че напрежението нараства – както за нас студентите, а може би и за професорите, това е малко като чакане на отдавна обещаната 15-минутна почивка в час, която или никога не идва, или се превръща в 5-минутна. Но за щастие моментът настъпи! За всички събрани тук днес нашите абсолвенти вече ще получат дипломите си, разпределени по специалности. LUC има 6 различни специалности, с общо 174 абсолвенти днес.

Iris: Ще започнем със специалността, изпълнена с онези, които в първата година взеха курс по мир и справедливост и си помислиха – реализмът и либерализмът звучат реалистично за мен – и след това никога не спряха да говорят за участие в модел на ООН. Това е, разбира се: World Politics! И с това не свърши – от строг изследователски дизайн до изучаване на буквално всяко „-изъм“, от феминизъм до транснационализъм и от тоталитаризъм до „не-мога-да-повярвам-че-успяхме-изъм“, те сега, надяваме се, са добре подготвени да използват тези умения за приказки и да продължат да спорят за постигане на положителна промяна (и може би да работят за НАСТОЯЩАТА ООН). Моля, посрещнете ръководителя на специалност World Politics, д-р Beatrix Fútak-Campbell.

## **Същото за EES**

Suzie: Уау, настръхвам, като виждам първите от нас да получават дипломите си! А също съм ужасена от изкачването на тези клатушкащи се стълби на токчета. Сега каним специалността Earth Energy Sustainability. Единствените студенти, които знаят къде се намира научната лаборатория в сградата. Ако мислите, че тъй като те са „учените“ в групата, зад тези врати правят отвари, които ще решат световния глад и ще отгледат плевели, устойчиви на климатичните промени, грешите. В действителност те събират бръмбари от мъртви листа, които преди това са събрали по мръсните улици на Хага.

Iris: Казано така звучи по-малко славно, но поне не се страхуват да си изцапат ръцете! Права си! Ако утре светът свърши, те са тези от нас с най-практичния набор умения. Ще си построят собствена ферма от камъни, които преди това са изучавали под микроскоп, ще отгледат собствена храна и може би ще ни спасят всички от поредната от тези горещи вълни. Моля, посрещнете ръководителя на специалността д-р Paul Hudson.

## **Представяне на изпълнението**

Suzie: Ако камъните и дърветата не са ваша страст, следващото изпълнение със сигурност ще ви допадне повече. За тези, които не са запознати със сградата на LUC, на

втория етаж имаме пространство за учене/среци с приятели и разговори – но на първия етаж имаме музикална репетиционна зала. И разбира се, ако някога наистина се опитвате да се съсредоточите на втория етаж, ще откриете, че музикалната стая не е звукоизолирана.

Iris: Но ако предстоящото изпълнение репетира, винаги ще искате бис. Ако седалките ви можеха да се въртят като в „The Voice“, нямаше да се поколебаете нито секунда да ги завъртите. Те спечелиха междуколежанското състезание за таланти в първата ни година и наистина внесоха изкуство в либералните изкуства, дами и господа, бурни аплодисменти за The Interdisciplinarians!

## **GED**

Suzie: Уау, това беше страхотно, може ли отново бурни аплодисменти за нашата невероятна група? След цялото това изкуство усещам количествена атмосфера във въздуха... Време е за поредния кръг абсолвенти! Следващата ни специалност е може би прочута в LUC с разбирането на акции, чертаене на политическия цикъл отново и отново – само за да осъзнаят после, че това е кръг, който никога не свършва – и говорене до вас за институции и обратни връзки. Това са любимите ни „финансови момчета“, специалисти по GED! Ах, ето защо съм сама. За повечето хора имената Douglass North, David Zetland и Brandon Zicha може да не означават много, но всеки GED-ар може да бъде разпознат по моментната си реакция. Тази специалност е известна с това, че е толкова търсена за работа, че постоянно говорят за нея, надяваме се, че това дипломиране ще им отвори политически прозорец, за да излязат и създадат някаква екзогенна промяна в тези институции. Моля, посрещнете ръководителя на специалност GED, д-р Lucie Zicha!

## **GPH**

Iris: Уф, това бяха много хора! За щастие не всеки в LUC е обикновен – някои избраха да останат нишови – наистина нишови в този случай. Студентите от най-малката специалност на LUC, Global Public Health, трябва да се справят с много неща – действително разбиране на всички болести, обикалящи из екосистемата на AvB, да бъдат по-малобройни от много семейства, и дори много обсъждана промяна на името.

Suzie: И все пак през всичко това те могат да се похвалят с бакалавърската си степен по науки, с факта, че имат едни от най-готините преподаватели в колежа, и с факта, че всъщност са вдъхновението за по-голямата част от съдържанието на LUC panto и dies. Моля, посрещнете ръководителя на специалност GPH, д-р Kristin Makszin!

## **Представяне на връчващия наградата Kavien за справедливост**

Suzie: И така, преди да представим последните 2 специалности, нека връчим наградата Kavien за справедливост.

Iris: Тази награда е кръстена на Kavien Begikhani Suleiman. Тя се присъжда за студентска теза, която допринесе за по-добро разбиране на международното (наказателно) право,

правата на човека, мира, отчетността и/или справедливостта, която е оригинална и с висока научна стойност. За да обявим тазгодишния победител, моля посрещнете майката на Kaviën, Awas Feijs, и председателя на журито Bart Stapert.

### **Обявяване на наградата AvL GC и представяне на връчващия**

Iris: Не мислите ли, че само една награда не е достатъчна, за да обхване всички блестящи умове, които LUC притежава? Затова сме развълнувани да ви представим наградата за глобално гражданство „Arnout van Lynden“.

Suzie: Наградата за глобално гражданство отбелязва студент, който активно е участвал в изграждането на общността на LUC. Тя се присъжда на студент, който е доброволствал в общността, в рамките и/или извън общността на LUC, участвал е в академични и неакадемични извънкласни събития и дейности, показал е голяма способност за работа в екип, застъпничество и лидерство, успял е да мотивира съученици да допринасят за общността, като същевременно се е грижил и за академичната си работа.

Iris: За да връчи тазгодишната награда за глобално гражданство, моля посрещнете д-р Caroline Archambault, председател на комитета AvL.

### **IJ**

Iris: Ако чуете чат-чат (звука на токчета) в коридорите или видите някой в черна вратовръзка, можете да сте сигурни, че това е студент по IJ – ах, ето къде отиде Suzie. Никога обаче не можем да знаем дали отиват на седмица на модата или преследват престъпления срещу човечеството в един от техните симулирани съдебни процеси. Вероятно 95% от тях са избрали тази специалност след като са гледали сериала Suits, мечтаейки, че някой ден ще кажат „ще се видим в съда“, без да знаят, че LUC няма да ги направи адвокати. Най-доброто, на което могат да се надяват, е селфи пред Международния съд, защото никога няма да успеят да влязат в него. Може да не станат адвокати, но работят усилено, за да трансформират международното право и да го направят по-справедливо, равнопоставено и отчетно. Моля, посрещнете ръководителя на специалността д-р Barrie Sanders.

### **CHS**

Suzie: Дошло е времето за последната ни специалност, Culture, History and Society, да получи дипломите си. Моля, не мислете, че бакалавърска степен по изкуства е лесна, защото четенето на Фуко и Бътлър не е за слабите – „идентичността се конституира чрез повтарящи се актове и изразявания, а не съществува като някакво стабилно ядро, което тези актове просто изразяват[?]“ (Бътлър) Почти толкова трудно за разбиране, колкото значението на „дете на хълм“. Какво, по дяволите, значи това?

Iris: За тези, които не знаят, това е името на един от задължителните курсове на CHS. Сега, за нас, обикновените хора, „дете на хълм“ звучи просто като улика от кръстословица на NYT, която всички толкова харесвахме да решаваме по време на лекциите по

устойчивост, или като заглавие на песен, но за нашите специалисти по CHS изследването на смисъла на пъзела е изкуство, което те са усвоили. В крайна сметка, къде щяхме да бъдем, ако не разбирахме самите системи и история, стоящи в основата на всичките ни други специалности? И докато за мнозина мисълта за смисъла на живота може да е самата причина да останат количествено ориентирани, знаем, че винаги можем да разчитаме на специалистите по CHS да продължават да задават въпроси, което сме сигурни, че ще им бъде от полза.

Suzie: Моля, посрещнете на сцената д-р Ajay Gandhi от CHS.

### **Видео за дипломирането**

Suzie: Чакай... всички се дипломирахме!

Iris: Нека вдигнем малко шум!

Suzie: Сега, когато всички официално завършихме, е време да погледнем назад към всичко, което преживяхме през тези последни три години, да върнем спомените и да извадим кърпичките за многократна употреба. Дошло е времето да седнем и да си спомним старите добри времена, отбелязвайки хората и местата, които направиха LUC наш LUC. Затова седнете удобно, дръжте се здраво и се насладете на нашето видео за дипломирането.

### **Представяне на представителя на випускниците**

Suzie: Ако управлението на LinkedIn беше курс, всички студенти на LUC щяха да получат отлична оценка. Те са усвоили изкуството на нетуъркинга до съвършенство. Пишат постовете си, сякаш са есе. Ако да си инфлуенсър в LinkedIn беше нещо истинско, със сигурност някои от нас щяха да станат суперзвезди. LUC дори има комитети, които създават възможности за студентите да излязат извън балона и да видят реалния свят. И бог знае, че ще ни трябва тази допълнителна помощ, за да намерим работа, защото кой би наел студент по либерални изкуства?

Iris: Но нека не губим надежда; други са били тук преди нас. Препоръчваме да се обърнете към нашите по-старши, за да научите от техния опит и да чуете как не всички абсолвенти на LUC завършват безработни. Моля, посрещнете Bálint Pataki, випускник от класа на 2021 година.

### **Заклучителни думи и покана към Giles**

Suzie: Много благодарим за вашите думи – да знаем, че заетостта е в бъдещето ни, определено е добре да се знае!

Iris: И това... чакай, нямам повече бележки след това... мисля, че церемонията почти приключи!

Suzie: Чакай, какво?! Не знам дали съм готова да се дипломирам... о, боже, вече сме. Е, предполагам, че трябва да намерим начин да закръглим времето си като ваши водещи и времето си в LUC. И, както във всяко добро есе на LUC (или дали да кажа думата на „к" – capstone), трябва да започнем с тезата, основния аргумент.

Iris: В заключение, тази церемония подчерта колко много научихме в нашите специалности, дисциплини и за глобалните предизвикателства. Независимо дали отивате директно на магистратура, вземате си година почивка, работите, пътувате или отивате да се насладите на всичко, което животът предлага, знаем, че всеки от нас работи невероятно усилено през последните няколко години и всички станахме истински артисти и учени в либералните изкуства – въпросът не е дали сме готови за света, а дали светът е готов за нас.

Suzie: Освен това – нашите преподаватели по академично писане биха се гордели – ние сме толкова благодарни на всички наши близки, приятели, професори и помощен персонал, които ни помагаша през цялото ни време в LUC. Независимо дали е било да сте там за разговор, прегръдка или класически LUC срыв (холандска зима, виждаме те), не бихме могли да се справим без вас и сме толкова благодарни, че ви имаме на своя страна.

Iris: И накрая, благодарим на тези, които бяха с нас през цялото това време – нашите съученици от LUC. От нанасянето в първата година, без да знаем кои ще бъдат хората, с които ще споделяме живота си, до гледането на Матма Миа по време на встъпителната седмица (и плача, знаем, че всички сте плакали), после напредването през колежа, докато сме в комитети, водейки късни нощни разговори в общата стая, представяйки LUC в спорта и изкуствата, и може би най-важното от всичко – превръщайки се в странно, но прекрасно семейство.

Suzie: Мисля, че това заслужава отлична оценка, не мислите ли? Благодарим на всички ви много, обичахме да бъдем ваши водещи.

Заедно: И с това церемонията по дипломиране на LUC за 2026 година приключва.

Iris: А сега, моля, за последен път, посрещнете нашия декан Giles Scott-Smith на сцената.

# Русский (Russian)

## Объявления:

1. Suzie: «Дорогие гости, с вами говорит ведущая церемонии. Пожалуйста, начинайте проходить в актовый зал, представление начнётся через 10 минут».
2. Iris: «Дорогие гости, с вами говорит ведущая церемонии. Пожалуйста, займите свои места. Церемония начинается через 5 минут!»

## Приветствие и вступительное слово

Suzie: Добрый день, и добро пожаловать всем на церемонию вручения дипломов Leiden University College 2026 года.

Iris: Спасибо всем, что приехали сегодня в Схевенинген, чтобы отпраздновать вместе с нами! Сегодняшнее событие знаменует собой кульминацию долгих лет написания эссе, ползания по этажам, борьбы с инфляцией в Albert Heijn и превращения из незнакомцев в семью.

Suzie: Мы не только многому научились в академическом плане, но и стали ближе друг к другу как сообщество и превратились в настоящих экспертов по liberal arts — если бы мы только знали, что это значит. Чтобы открыть эту церемонию, мы рады приветствовать преподавательский состав Leiden University College.

## «Пожалуйста, встаньте для выпуска 2026 года»

Iris: А теперь поприветствуйте звёзд сегодняшнего вечера — и хотя студенты LUC не славятся своей пунктуальностью (знаем, знаем, вините лифт), обещаем, что это мы репетировали.

Suzie: Если можете, пожалуйста, встаньте для выпуска 2026 года и зимних выпускников 2025 года!

## Приглашение Giles для вступительного слова

Iris: Привет! Мы не запись! Для тех из вас, кто (пока) не был ни на одном занятии LUC, я — Iris.

Suzie: А я — Suzie, и мы очень рады быть вашими ведущими сегодняшнего мероприятия. Ещё раз добро пожаловать на единственное мероприятие, на которое вы не смогли бы достать билеты в последнюю минуту через групповой чат LUC! Хотя часто спорят dies против ranto, это, пожалуй, то мероприятие, ради которого нужно приложить больше всего усилий — в конце концов, требования для допуска включают вечеринки Coasters, музыкальные концерты, ползание по этажам, ужины в общей кухне.

Iris: Мы завершили десятки эссе, презентаций, политических записок, учебных судебных процессов, полевых работ и даже диплом! Три года упорства и преданности делу. Помните нашу первую лекцию по разнообразию в актовом зале? Мне кажется, самое странное, что дало мне это место, — это ностальгия по слову «vis-à-vis».

Suzie: Мы буквально начинали с нуля, а теперь здесь вся команда. Мы прошли долгий путь. Мы можем по-настоящему собой гордиться. И чтобы отметить этот путь в LUC, мы собираемся здесь вместе со всеми вами.

Iris: Но, конечно, не только мы были рядом на протяжении всего нашего пути — на ознакомительной неделе нас, конечно же, познакомили с деканом нашего колледжа — человеком, который, увидев наши выходки в Panto и Dies, возможно, понимает больше внутренних шуток LUC, чем кто-либо другой. Пожалуйста, поприветствуйте нашего декана Giles Scott-Smith на сцене!

### **Представление представителя выпуска**

Suzie: Большое спасибо за эти добрые/вдохновляющие слова. Конечно, здесь, в LUC, мы окружены удивительными людьми, поэтому в рамках нашего выпуска мы проголосовали за того, кто представит наш класс и поделится вдохновением из нашего маленького пузыря.

Iris: Человек, которого вы сегодня услышите, — один из самых замечательных людей, которых я знаю: невероятно преданная студентка EES, знаменитая «шестёрка с этажа», которая знает значение франшизы «Кунг-фу Панда», и та, с кем всегда можно поболтать, посмеяться и на кого можно положиться. (а ещё моя соседка в AvB, хаха)

Suzie: Пожалуйста, поприветствуйте на сцене замечательную Cassidy Siebert!

### **Благодарность сотрудникам LUC и премия за преподавание на ознакомительной неделе**

Iris: Уже почти пора нашим выпускникам официально получить дипломы, но прежде важно вспомнить всех людей, которые сделали возможным для нас пройти по этой сцене сегодня.

Suzie: Спасибо командной мечте — также известной как Команда мероприятий и коммуникаций. Вы были с нами на наших первых шагах в LUC во время ознакомительной недели, а теперь вы увидите, как мы выходим на сцену за дипломами.

Suzie: Не забудем и людей за кулисами. Спасибо охранникам за танцы на Coasters и за то, что говорили нам, что второй этаж закрывается. Уборщикам — за то, что всегда терпели гигиену на уровне студентов, консультантам и резидентным ассистентам — за то, что выслушивали нас, когда нам было плохо, а также стойке информации, координатору по образованию и администратору курсов — за ответы на наши ненужные вопросы.

Iris: И наконец, спасибо нашим дорогим преподавателям, которые направляли нас все эти три года и делились с нами своей мудростью и опытом познания мира. Спасибо за продление сроков сдачи, за то, что вы были причиной, по которой мы просили продления сроков, и за поддержку наших интересов и увлечений. Чтобы отдать должное коллегам, которые делают больше, чем требуется, предоставляя высококачественное, инновационное образование, представляющее liberal arts and sciences во всех его формах, мы приглашаем на сцену директора по образованию Совета колледжа, д-ра Joris Larik, чтобы представить и вручить премию за преподавание.

## **5. Дипломы для WP + приглашение MTL**

Suzie: Теперь мы знаем, что ожидание нарастает — как для нас, студентов, так и, возможно, для преподавателей это немного похоже на ожидание давно обещанного 15-минутного перерыва на занятии, который либо никогда не наступает, либо превращается в 5-минутный. Но, к счастью, время пришло! Для всех собравшихся здесь сегодня наши выпускники теперь готовы получить свои дипломы в соответствии со своей специальностью. В LUC 6 разных специальностей, и сегодня всего 174 выпускника.

Iris: Мы начнём со специальности, полной тех, кто на первом курсе прошёл курс по миру и справедливости и подумал — реализм и либерализм звучат для меня реалистично, — а затем никогда не переставали говорить об участии в модели ООН. Это, конечно же: World Politics! И на этом дело не закончилось — через строгий исследовательский дизайн до изучения буквально каждого «-изма», от феминизма до транснационализма и от тоталитаризма до «не-могу-поверить-что-мы-справились-изма», теперь они, надеемся, хорошо подготовлены к тому, чтобы использовать эти навыки красноречия и продолжать бороться за позитивные изменения (и, возможно, работать в НАСТОЯЩЕЙ ООН). Пожалуйста, поприветствуйте руководителя специальности World Politics, д-ра Beatrix Fútak-Campbell.

## **То же самое для EES**

Suzie: Ого, у меня мурашки от того, как первые из нас получают свои дипломы! А ещё я в ужасе от того, что придётся подниматься по этим шатким лестницам на каблуках. Теперь мы приглашаем специальность Earth Energy Sustainability. Единственные студенты, которые знают, где в здании находится научная лаборатория. Если вы думаете, что раз они «учёные» в группе, то за этими дверями они готовят зелья, которые решат мировой голод и вырастят сорняки, устойчивые к изменению климата, вы ошибаетесь. На самом деле они собирают жуков с мёртвых листьев, которые ранее собрали на грязных улицах Гааги.

Iris: Сказанное так звучит менее величественно, но, по крайней мере, они не боятся испачкать руки! Ты права! Если завтра наступит конец света, именно они среди нас обладают самым практичным набором навыков. Они построят собственную ферму из камней, которые ранее изучали под микроскопом, вырастят собственную еду и, возможно,

спасут всех нас от очередной волны жары. Пожалуйста, поприветствуйте руководителя специальности д-ра Paul Hudson.

### **Представление выступления**

Suzie: Если камни и деревья не в вашем вкусе, следующее выступление уж точно найдёт большой отклик. Для тех, кто не знаком со зданием LUC, у нас на 2 этаже есть пространство для учёбы/встреч с друзьями и общения — а вот на 1 этаже у нас есть музыкальная репетиционная комната. И, конечно, если вы когда-нибудь по-настоящему попытаетесь сосредоточиться на 2 этаже, вы обнаружите, что музыкальная комната не звукоизолирована.

Iris: Но если следующий номер сейчас репетирует, вы всегда захотите услышать бис. Если бы ваши кресла можно было поворачивать, как в «Голосе», вы бы не задумываясь тут же их повернули. Они выиграли межколледжский конкурс талантов на нашем первом курсе и по-настоящему привнесли искусство в liberal arts, дамы и господа, бурные аплодисменты The Interdisciplinarians!

### **GED**

Suzie: Ого, это было потрясающе, можем ли мы ещё раз бурно поаплодировать нашей замечательной группе? После всего этого искусства я чувствую в воздухе что-то количественное... Пришло время для ещё одного круга выпускников! Наша следующая специальность, возможно, славится в LUC пониманием акций, рисованием политического цикла снова и снова — только чтобы затем понять, что это круг, который никогда не заканчивается, — и разговорами вам в уши об институтах и петлях обратной связи. Это наши любимые «финансовые парни», студенты GED! Ах, вот почему я одна. Для большинства людей имена Douglass North, David Zetland и Brandon Zicha могут мало что значить, но любого GED-студента можно узнать по его мгновенной реакции. Специальность, известная тем, что настолько востребована на рынке труда, что они постоянно об этом говорят, мы надеемся, что этот выпуск откроет для них политическое окно возможностей, чтобы выйти и создать какие-то экзогенные изменения в этих институтах. Пожалуйста, поприветствуйте руководителя специальности GED, д-ра Lucie Zicha!

### **GPH**

Iris: Уф, это было много людей! К счастью, не все в LUC обычные — некоторые решили остаться нишевыми, действительно нишевыми в этом случае. Студентам самой маленькой специальности LUC, Global Public Health, приходится справляться со многим — действительно разбираться во всех болезнях, ползающих по экосистеме AvB, быть меньше многих семей и даже пережить много обсуждаемую смену названия.

Suzie: И всё же, несмотря на всё это, они могут похвастаться степенью бакалавра наук, тем, что у них одни из самых крутых преподавателей в колледже, и тем, что на самом

деле они являются вдохновением для большей части контента LUC panto и dies. Пожалуйста, поприветствуйте руководителя специальности GPH, д-ра Kristin Makszin!

### **Представление вручающего премию Kavien за справедливость**

Suzie: Итак, прежде чем представить последние 2 специальности, давайте вручим премию Kavien за справедливость.

Iris: Эта премия названа в честь Kavien Begikhani Suleiman. Она присуждается за студенческую дипломную работу, способствующую лучшему пониманию международного (уголовного) права, прав человека, мира, подотчётности и/или справедливости, которая является оригинальной и обладает высоким научным качеством. Чтобы объявить победителя этого года, пожалуйста, поприветствуйте мать Kavien, Awas Feijs, и председателя жюри Bart Stapert.

### **Объявление премии AvL GC и представление вручающего**

Iris: Не кажется ли вам, что одной премии недостаточно, чтобы охватить все блестящие умы, которыми обладает LUC? Поэтому мы рады представить вам премию за глобальное гражданство имени Arnout van Lynden.

Suzie: Премия за глобальное гражданство отмечает студента, который активно участвовал в построении сообщества LUC. Она присуждается студенту, который добровольно служил сообществу, внутри и/или за пределами сообщества LUC, участвовал в академических и неакадемических внеклассных мероприятиях и деятельности, продемонстрировал отличные способности к командной работе, отстаиванию интересов и лидерству, смог мотивировать сверстников вносить вклад на благо сообщества, при этом заботясь и о своей академической работе.

Iris: Чтобы вручить премию за глобальное гражданство этого года, пожалуйста, поприветствуйте д-ра Caroline Archambault, председателя комитета AvL.

### **IJ**

Iris: Если вы слышите цокот каблуков в коридорах или видите кого-то в чёрном галстуке, можете быть уверены, что это студент IJ — ах, вот куда ушла Suzie. Однако мы никогда не можем знать, направляются ли они на неделю моды или преследуют преступления против человечности на одном из своих учебных судебных процессов. Вероятно, 95% из них выбрали эту специальность, посмотрев сериал «Форс-мажоры», мечтая однажды сказать «увидимся в суде», не зная, что LUC не сделает их юристами. Лучшее, на что они могут надеяться, — это селфи перед Международным судом ООН, потому что туда они никогда не попадут. Возможно, они не станут юристами, но они усердно работают над тем, чтобы преобразовать международное право и сделать его более справедливым, равноправным и подотчётным. Пожалуйста, поприветствуйте руководителя специальности д-ра Barrie Sanders.

## CHS

Suzie: Пришло время нашей последней специальности, Culture, History and Society, получить свои дипломы. Пожалуйста, не думайте, что степень бакалавра искусств — это легко, ведь чтение Фуко и Батлер не для слабых духом — «идентичность конституируется посредством повторяющихся актов и выражений, а не существует как некое стабильное ядро, которое эти акты просто выражают[?]» (Батлер). Почти так же трудно понять, как то, что означает «ребёнок на холме». Что это вообще значит?

Iris: Для тех, кто не знает, это название одного из обязательных курсов CHS. Теперь для нас, простых смертных, «ребёнок на холме» звучит просто как подсказка к кроссворду NYT, которые мы все так любили разгадывать во время лекций по устойчивому развитию, или как название песни, но для наших CHS-студентов исследование смысла этой загадки — искусство, которым они овладели в совершенстве. В конце концов, где бы мы были, если бы не понимали те самые системы и историю, лежащие в основе всех наших остальных специальностей? И хотя для многих размышления о смысле жизни могут быть как раз причиной оставаться в количественной сфере, мы знаем, что всегда можем рассчитывать на то, что студенты CHS будут продолжать задавать вопросы, что, мы уверены, сослужит им хорошую службу.

Suzie: Пожалуйста, поприветствуйте на сцене д-ра Ajay Gandhi с CHS.

## Выпускное видео

Suzie: Подождите... мы все выпустились!

Iris: Давайте пошумим!

Suzie: Теперь, когда все официально закончили, пришло время оглянуться назад на всё, через что мы прошли за эти три года, вспомнить и достать многоцветные платочки. Пришло время откинуться назад и вспомнить старые добрые времена, отмечая людей и места, которые сделали LUC нашим LUC. Так что откиньтесь на спинку кресла, держитесь крепче и наслаждайтесь нашим выпускным видео.

## Представление представителя выпускников

Suzie: Если бы управление LinkedIn было предметом, все студенты LUC получили бы высшую оценку. Они в совершенстве овладели искусством нетворкинга. Они пишут свои посты так, будто это эссе. Если бы быть инфлюенсером в LinkedIn было чем-то реальным, некоторые из нас точно стали бы суперзвездами. В LUC даже есть комитеты, которые создают студентам возможности выйти за пределы пузыря и увидеть настоящий мир. И бог знает, нам понадобится эта дополнительная помощь, чтобы найти работу, ведь кто наймёт студента-гуманитария?

Iris: Но давайте не будем отчаиваться; другие были здесь до нас. Мы рекомендуем обратиться к нашим старшим, чтобы поучиться на их опыте и услышать, что не все

выпускники LUC остаются безработными. Пожалуйста, поприветствуйте Bálint Pataki, выпускника 2021 года.

### **Заключительное слово и приглашение Giles**

Suzie: Большое спасибо за ваши слова — знать, что трудоустройство в нашем будущем, определённо приятно!

Iris: И на этом... подождите, у меня больше нет карточек с текстом... кажется, церемония почти окончена!

Suzie: Подождите, что?! Я не знаю, готова ли я выпуститься... о боже, мы уже выпустились. Что ж, наверное, нам стоит найти способ подвести итог нашему времени в роли ведущих и нашему времени в LUC. И, как в любом хорошем эссе LUC (или, осмелюсь сказать, слове на «к» — capstone), нам следует начать с тезиса, основного аргумента.

Iris: В заключение, эта церемония подчеркнула, как много мы узнали в наших специальностях, дисциплинах и о глобальных вызовах. Отправляетесь ли вы напрямую в магистратуру, берёте академический отпуск, работаете, путешествуете или собираетесь наслаждаться всем, что может предложить жизнь, мы знаем, что каждый из нас невероятно усердно трудился все эти прошедшие годы и все мы стали настоящими деятелями искусства и науки в сфере liberal arts — вопрос не в том, готовы ли мы к миру, а в том, готов ли мир к нам.

Suzie: Более того — наши преподаватели академического письма гордились бы нами — мы так благодарны всем нашим близким, друзьям, преподавателям и вспомогательному персоналу, которые помогали нам на протяжении всего нашего времени в LUC. Будь то возможность поговорить, обняться или пережить классический срыв в стиле LUC (голландская зима, мы тебя видим), мы бы не справились без вас, и мы так благодарны, что вы были на нашей стороне.

Iris: И наконец, спасибо тем, кто был с нами на протяжении всего этого пути — нашим товарищам по LUC. От переезда на первом курсе, когда мы не знали, кто будут те люди, с которыми мы будем делить свою жизнь, до просмотра «Матта Миа» во время ознакомительной недели (и слёз — мы знаем, что вы все плакали), а затем продвижения по колледжу, находясь при этом в комитетах, ведя ночные разговоры в общей комнате, представляя LUC в спорте и искусстве, и, возможно, самое главное — став странной, но замечательной семьёй.

Suzie: Я думаю, это заслуживает высшей оценки, не так ли? Спасибо вам всем огромное, нам очень понравилось быть вашими ведущими.

Вместе: И на этом церемония вручения дипломов LUC 2026 года подходит к концу.

Iris: А теперь, пожалуйста, в последний раз поприветствуйте нашего декана Giles Scott-Smith на сцене.

# Lietuvis (Lithuanian)

## Pranešimai:

1. Suzie: „Brangūs svečiai, kalba jūsų ceremonijos vedėja. Prašome pradėti keliauti į auditoriją, pasirodymas prasidės po 10 minučių.“
2. Iris: „Brangūs svečiai, kalba jūsų ceremonijos vedėja. Prašome susirasti savo vietas. Ceremonija prasidės po 5 minučių!“

## Pasveikinimas ir įžanginis žodis

Suzie: Labas vakaras ir sveiki visi atvykę į Leiden University College 2026 metų absolventų laidos ceremoniją.

Iris: Ačiū visiems, kad atvykote iki pat Scheveningeno švęsti kartu su mumis! Šis renginys žymi metų, praleistų rašant rašinius, šliaužiojant per aukštus, kovojant su „Albert Heijn“ infliacija ir virstant iš nepažįstamųjų į šeimą, kulminaciją.

Suzie: Mes ne tik daug ko išmokome akademiškai, bet ir tapome artimesni kaip bendruomenė, ir tapome tikrais liberaliųjų menų ekspertais – jei tik žinotume, ką tai reiškia. Pradedant šią ceremoniją, mielai sveikiname Leiden University College dėstytojus.

## „Prašome atsistoti už 2026 metų kursą“

Iris: Dabar, prašome pasveikinti vakaro žvaigždes – ir nors žinome, kad LUC studentai negarsėja punktualumu (žinome, žinome, kaltas liftas), pažadame, kad tai buvo repetuota.

Suzie: Jei galite, prašome atsistoti už 2026 metų kursą ir 2025 metų žiemos absolventus!

## Giles pakvietimas įžangai

Iris: Sveiki! Mes ne įrašas! Tiems, kurie (dar) nebuvo LUC paskaitoje, aš esu Iris.

Suzie: O aš esu Suzie, ir mes labai džiaugiamės būdamos jūsų vedėjomis šiame renginyje. Dar kartą, sveiki atvykę į vienintelį renginį, į kurį nebūtumėte gavę bilietų paskutinę minutę per LUC grupinį pokalbį! Nors dažnai lyginamas dies ir panto, šis renginys tikriausiai reikalauja daugiausiai pastangų – juk įėjimo reikalavimai apima Coasters vakarėlius, „musico“ koncertus, šliaužiojimą per aukštus, bendruomenės virtuvės vakarienes.

Iris: Mes baigėme dešimtis rašinių, pristatymų, politikos apžvalgų, teisminių pratybų, lauko darbų ir netgi baigiamąjį darbą! Treji metai atkaklumo ir pasiaukojimo. Prisimenate mūsų pirmąją įvairovės paskaitą auditorijoje? Manau, keisčiausias dalykas, kurį man davė ši vieta, yra nostalgija žodžiui „vis-à-vis“.

Suzie: Mes pažodžiui pradėjome nuo nulio, o dabar čia visa komanda. Nuėjome ilgą kelią. Galime tikrai didžiuotis savimi. Ir norėdamos paminėti šią kelionę LUC, susirenkame čia kartu su jumis visais.

Iris: Bet, žinoma, ne tik mes buvome čia per visą šią kelionę – įžanginės savaitės metu, žinoma, buvome supažindintos su mūsų koledžo dekanu – žmogumi, kuris, pamatęs mūsų išdaigas „Panto“ ir „Dies“ renginiuose, gal supranta daugiau LUC vidinių juokelių nei bet kas kitas. Prašome pasveikinti mūsų dekaną Gilesą Smith-Scottą scenoje!

### **Kurso atstovo pristatymas**

Suzie: Labai ačiū už šiuos malonius/įkvepiančius žodžius. Žinoma, čia LUC mus supa nuostabi žmonės, todėl kaip savo absolventūros dalį, mes balsavome už kažką, kas atstovautų mūsų kursui ir pasidalintų įkvėpimu iš mūsų mažo burbulio.

Iris: Žmogus, kurį šiandien išgirsite, yra vienas iš puikiausių žmonių, kuriuos pažįstu – neįtikėtinai atsidavusi EES studentė, garsi „aukšto šešetukė“, kuri žino Kung-Fu Pandos franšizės reikšmę, ir žmogus, su kuriuo visada galite pasikalbėti, pasijuokti ir pasikliauti. (taip pat mano kaimynė AvB, haha)

Suzie: Prašome pasveikinti scenoje nuostabią Cassidy Siebert!

### **Padėka LUC darbuotojams ir įžanginės savaitės dėstyto apdovanojimas**

Iris: Beveik atėjo laikas mūsų absolventams oficialiai baigti studijas, bet prieš tai svarbu paminėti visus žmones, kurie leido mums šiandien žengti šia scena.

Suzie: Ačiū svajonių komandai, taip pat žinomai kaip Renginių ir komunikacijos komanda. Jūs buvote čia per mūsų pirmuosius žingsnius LUC įžanginės savaitės metu, o dabar stebėsite, kaip mes žengiamo scena atsiimti savo diplomų.

Suzie: Nepamirškime žmonių už kulisų. Ačiū apsaugos darbuotojams už šokius Coasters vakarėliuose ir už tai, kad sakydavo mums, jog antras aukštas užsidaro. Valytojams – už tai, kad visada toleravo studentų lygio higieną, konsultantams ir bendrabučių padėjėjams – už tai, kad išklaUSDavo, kai jausdavomės prislėgti, o informacijos stalui, švietimo koordinatoriui ir kursų administratoriui – už atsakymus į mūsų nereikalingus klausimus.

Iris: Ir galiausiai, ačiū mūsų brangiems dėstytojams, kurie vedė mus šiuos trejus metus ir dalinosi su mumis savo išmintimi bei patirtimi apie pasaulį. Ačiū už terminų pratęsimus ir už tai, kad buvote priežastimi, dėl kurios prašėme terminų pratęsimą, ir už mūsų interesų bei aistrų skatinimą. Norėdami labiau įvertinti kolegas, kurie stengiasi daugiau, teikdami aukštos kokybės, novatorišką švietimą, atspindintį liberaliuosius menus ir mokslus visomis jų formomis, kviečiame į sceną Koledžo valdybos švietimo direktorių dr. Jorisą Lariką, kuris pristatys ir įteiks dėstyto apdovanojimą.

## **5. Diplomai WP + MTL pakvietimas**

Suzie: Dabar žinome, kad įtampa auga – tiek mums, studentams, tiek galbūt ir dėstytojams, tai šiek tiek panašu į laukimą ilgai žadėtos 15 minučių pertraukos paskaitoje, kuri arba niekada neateina, arba virsta penkių minučių pertrauka. Bet laimei, laikas atėjo! Visiems čia šiandien susirinkusiems, mūsų absolventai netrukus gaus savo diplomus, priklausomai nuo jų pagrindinės studijų krypties. LUC turi 6 skirtingas studijų kryptis, iš viso šiandien 174 absolventai.

Iris: Pradėsime nuo krypties, kupinos tų, kurie pirmais metais rinkosi taikos ir teisingumo dalyką ir pagalvojo – realizmas ir liberalizmas man atrodo tikri, – o vėliau niekada nenustojo kalbėti apie dalyvavimą modelinėse Jungtinių Tautų sesijose. Tai, žinoma: World Politics! Ir tuo dalykas nesibaigė – nuo kruopštaus tyrimo dizaino iki mokymosi apie kiekvieną „-izmą“, nuo feminizmo iki transnacionalizmo, nuo totalitarizmo iki „negaliu-patikėti-kad-mums-pavyko-izmo“, jie dabar, tikimės, gerai pasiruošę panaudoti šiuos plepėjimo gebėjimus ir toliau ginčytis dėl teigiamų pokyčių (ir galbūt dirbti TIKROJE JT). Prašome pasveikinti World Politics krypties vadovę dr. Beatrix Fútak-Campbell.

### **Tas pats EES**

Suzie: Oho, man šiurpuliukai einant per kūną, matant pirmuosius mūsų šiek tiek gaunant savo diplomus! Ir taip pat siaubinga lipti tais siūbuojančiais laiptais su aukštakulniais. Dabar kviečiame Earth Energy Sustainability kryptį. Vieninteliai studentai, žinantys, kur pastate yra mokslo laboratorija. Jei manote, kad, kadangi jie yra grupės „mokslininkai“, už tų durų jie gamina eliksyrus, kurie išspręs pasaulinį badą ir išaugins piktžoles, atsparias klimato kaitai, klystate. Iš tikrųjų, jie renka vabalus iš negyvų lapų, kuriuos anksčiau surinko purvinose Hagos gatvėse.

Iris: Taip pasakius, tai skamba mažiau šlovingai, bet bent jau jie nebijo susipurvinti rankų! Teisingai! Jei rytoj pasaulis baigsis, būtent jie iš mūsų visų turi praktiškiausią įgūdžių rinkinį. Jie pasistatys savo ūkį iš akmenų, kuriuos anksčiau tyrinėjo mikroskopu, augins savo maistą ir galbūt išgelbės mus visus nuo dar vienos iš šių karščio bangų. Prašome pasveikinti krypties vadovą dr. Paulą Hudsoną.

### **Pasirodymo pristatymas**

Suzie: Jei akmenys ir medžiai jūsų nedomina, kitas pasirodymas tikrai jums patiks labiau. Tiems, kas nėra susipažinę su LUC pastatu, antrame aukšte turime erdvę mokytis / susitikti su draugais ir pabendrauti – tačiau pirmame aukšte turime muzikos repeticijų kambarį. Ir, žinoma, jei kada nors iš tikrųjų bandysite susikoncentruoti antrame aukšte, sužinosite, kad muzikos kambarys nėra garso izoliuotas.

Iris: Bet jei artėjantis pasirodymas repetuoja, visada norėsite išgirsti bisą. Jei jūsų kėdės galėtų sukti kaip laidoje „The Voice“, nedvejotumėte nė sekundės jas pasukti. Jie laimėjo tarpuniversitetinį talentų konkursą mūsų pirmais metais ir tikrai atnešė meną į liberaliuosius menus, ponios ir ponai, garsus plojimais The Interdisciplinarians!

### **GED**

Suzie: Oho, tai buvo nuostabu, ar galime dar kartą garsiai paploti mūsų nuostabiam ansamblui? Po viso to meno, jaučiu ore kiekybinę nuotaiką... Laikas kitam absolventų būriui! Mūsų kita kryptis, ko gero, LUC garsėja gebėjimu suprasti akcijas, vis iš naujo braižant politikos ciklą – tik vėliau suprasti, kad tai ratas, kuris niekada nesibaigia, – ir kalbant jums į ausis apie institucijas ir grįžtamojo ryšio kilpas. Tai mūsų mėgstamiausi „finansų vaikinai“, GED krypties absolventai! Ak, štai kodėl aš viena. Daugumai žmonių vardai Douglass North, David Zetland ir Brandon Zicha gali daug nereikšti, bet bet kurį GED-ietį atpažinsite iš jo momentinės reakcijos. Ši kryptis žinoma kaip tokia paklausė darbo rinkoje, kad jie apie tai nuolat kalba, tikimės, kad ši laida atvers jiems politikos langą, kad jie galėtų sukurti kokį nors egzogeninį pokytį tose institucijose. Prašome pasveikinti GED krypties vadovę dr. Lucie Zicha!

## **GPH**

Iris: Ufff, tai buvo daug žmonių! Laimei, ne visi LUC yra paprasti – kai kurie pasirinko likti nišiniai – šiuo atveju tikrai nišiniai. LUC mažiausios krypties, Global Public Health, studentams tenka susidurti su daugybe dalykų – iš tikrųjų suprasti visas ligas, slampinėjančias AvB ekosistemoje, būti mažesniems nei daugelis šeimų, ir netgi daug aptarinėjamas pavadinimo pakeitimas.

Suzie: Ir vis dėlto, per visa tai, jie gali pasigirti savo gamtos mokslų bakalauro laipsniu, tuo, kad turi vienus geriausių koledžo dėstytojų, ir tuo, kad iš tikrųjų jie yra įkvėpimas didžiajai daliai LUC panto ir dies turinio. Prašome pasveikinti GPH krypties vadovę dr. Kristin Makszin!

## **Kavien Justice apdovanojimo teikėjo pristatymas**

Suzie: Taigi, prieš pristatydamas paskutines 2 kryptis, įteikime Kavien Justice apdovanojimą.

Iris: Šis apdovanojimas pavadintas Kavieno Begikhani Suleiman vardu. Jis skiriamas studento baigiamajam darbui, kuris prisideda prie geresnio tarptautinės (baudžiamosios) teisės, žmogaus teisių, taikos, atskaitomybės ir/arba teisingumo supratimo, kuris yra originalus ir turi tvirtą mokslinę kokybę. Norėdamos paskelbti šių metų nugalėtoją, prašome pasveikinti Kavien mamą Awas Feijs ir žiuri pirmininką Bartą Stapertą.

## **AvL GC apdovanojimo paskelbimas ir teikėjo pristatymas**

Iris: Ar nemanote, kad vieno apdovanojimo neužtenka aprėpti visiems puikiems protams, kuriuos turi LUC? Todėl mielai jus supažindiname su Arnout van Lynden pasaulinio pilietiškumo apdovanojimu.

Suzie: Pasaulinio pilietiškumo apdovanojimas švenčia studentą, kuris aktyviai dalyvavo kuriant LUC bendruomenę. Jis skiriamas studentui, kuris savanoriškai tarnavo bendruomenei, LUC bendruomenėje ir/arba už jos ribų, dalyvavo akademinuose ir neakademinuose popamokinės veiklos renginiuose bei veikloje, parodė puikų gebėjimą dirbti komandoje, atstovauti interesams ir vadovauti, sugebėjo motyvuoti bendraamžius prisidėti bendruomenės labui, kartu rūpindamasis ir savo akademinio darbu.

Iris: Norėdamos įteikti šių metų Pasaulinio pilietiškumo apdovanojimą, prašome pasveikinti dr. Caroline Archambault, AvL komiteto pirmininkę.

## IJ

Iris: Jei koridoriuose girdite kaukšėjimą (aukštakulnių garsą) arba matote ką nors, dėvintį juodą kaklaraištį, galite būti tikri, kad tai IJ studentas – ak, štai kur nuėjo Suzie. Tačiau niekada negalime žinoti, ar jie keliauja į mados savaitę, ar tuo metu persekioja nusikaltimus žmoniškumui viename iš savo teisminių pratybų. Tikriausiai 95% jų pasirinko šią kryptį pažiūrėję serialą „Suits“, svajodami, kad vieną dieną pasakys „pasimatysime teisme“, nežinodami, kad LUC nepadarys jų teisininkais. Geriausia, ko jie gali tikėtis, yra asmenukė priešais Tarptautinį Teisingumo Teismą, nes jie ten niekada nepateks. Jie gal ir netaps teisininkais, bet sunkiai dirba, kad pertvarkytų tarptautinę teisę ir padarytų ją teisingesnę, lygiateisiškesnę ir atskaitingesnę. Prašome pasveikinti krypties vadovą dr. Barrie Sandersą.

## CHS

Suzie: Atėjo laikas mūsų paskutinei kryptčiai, Culture, History and Society, gauti savo diplomus. Prašome negalvoti, kad humanitarinių mokslų bakalauro laipsnis yra lengvas, nes skaityti Foucault ir Butler nėra silpniesiems – „tapatybė konstituojama pasikartojančiais veiksmais ir išraiškomis, o ne egzistuoja kaip kažkoks stabilus branduolys, kurį šie veiksmai tiesiog išreiškia[?]“ (Butler). Beveik taip pat sunku suprasti, kaip ir tai, ką reiškia „vaikas ant kalvos“. Ką, po velnių, tai reiškia?

Iris: Tiems, kas nežino, tai yra vieno iš privalomų CHS kursų pavadinimas. Dabar mums, paprastiems mirtingiesiems, „vaikas ant kalvos“ skamba tiesiog kaip NYT kryžiažodžio užuomina, kurią mums visiems taip patiko spręsti per tvarumo paskaitas, arba kaip dainos pavadinimas, bet mūsų CHS studentams šios mįslės prasmės tyrinėjimas yra menas, kurį jie įvaldė. Juk kur mes būtume, jei nesuprastume pačių sistemų ir istorijos, kurios grindžia visas mūsų kitas kryptis? Ir nors daugeliui gyvenimo prasmės apmąstymas gali būti pati priežastis likti kiekybiniam, žinome, kad visada galime pasikliauti CHS absolventais, kurie toliau kels klausimus, o tai, esame tikri, jiems bus naudinga.

Suzie: Prašome pasveikinti scenoje dr. Ajay Gandhi iš CHS.

## Absolventų vaizdo įrašas

Suzie: Palaukite... mes visi baigėme studijas!

Iris: Pakelkime triukšmą!

Suzie: Dabar, kai visi oficialiai baigė, atėjo laikas pažvelgti atgal į viską, ką išgyvenome per pastaruosius trejus metus, prisiminti prisiminimus ir išsitraukti daugkartinio naudojimo nosinaites. Atėjo laikas atsisėsti ir prisiminti senus gerus laikus, švenčiant žmones ir vietas, kurios pavertė LUC mūsų LUC. Taigi, atsisėskite patogiai, laikykitės tvirtai ir mėgaukitės mūsų Absolventų vaizdo įrašu.

## **Alumnų atstovo pristatymas**

Suzie: Jei LinkedIn valdymas būtų dalykas, visi LUC studentai gautų aukščiausią pažymį. Jie tobulai įvaldė tinklaveikos meną. Jie rašo savo įrašus taip, tarsi tai būtų rašinys. Jei buvimas influenceriu LinkedIn būtų kas nors tikro, tikrai kai kurie iš mūsų taptų superžvaigždėmis. LUC net turi komitetus, kurie sukuria studentams galimybes išeiti iš burbulo ir pamatyti tikrąjį pasaulį. Ir dievas žino, kad mums reikės tos papildomos pagalbos susirandant darbą, nes kas gi priimtų į darbą liberaliųjų menų studentą?

Iris: Bet nenusiminkime; kiti buvo čia prieš mus. Rekomenduojame kreiptis į savo vyresnius, kad pasimokytumėte iš jų patirties ir išgirstumėte, kad ne visi LUC absolventai baigia bedarbiais. Prašome pasveikinti Bálintą Patakį, 2021 metų kurso absolventą.

## **Baigiamasis žodis ir Giles pakvietimas**

Suzie: Labai ačiū už jūsų žodžius – žinoti, kad įsidarbinimas laukia mūsų ateityje, tikrai gera žinoti!

Iris: Ir tuo... palauk, po to man neliko daugiau kortelių... manau, ceremonija jau baigiasi!

Suzie: Palauk, ką?! Nežinau, ar esu pasiruošusi baigti studijas... o dieve, mes jau baigėme. Na, manau, turėtume rasti būdą apibendrinti savo, kaip vedėjų, ir savo laiko LUC laiką. Ir, kaip bet kuriame gerame LUC rašinyje (ar drįstu ištartį žodį raide „c“ – capstone), turėtume pradėti nuo tezės, pagrindinio argumento.

Iris: Apibendrinant, ši ceremonija parodė, kiek daug išmokome savo kryptyse, disciplinose ir apie pasaulinius iššūkius. Ar keliaujate tiesiai į magistrantūrą, imate laisvus metus, dirbate, keliaujate ar išvykstate mėgautis viskuo, ką gali pasiūlyti gyvenimas, mes žinome, kad kiekvienas iš mūsų šiuos pastaruosius metus dirbo neįtikėtinai sunkiai ir visi tapome tikrais liberaliųjų menų menininkais bei mokslininkais – klausimas ne tas, ar esame pasiruošę pasauliui, bet ar pasaulis pasiruošęs mums.

Suzie: Be to – mūsų akademinio rašymo dėstytojai didžiutęsi – esame nepaprastai dėkingi visiems savo artimiesiems, draugams, dėstytojams ir pagalbiniam personalui, kurie padėjo mums per visą mūsų laiką LUC. Ar tai buvo buvimas šalia pasikalbėti, apkabinti ar per klasikinį LUC nervų krizę (olandiška žiema, mes tave matome), mes nebūtume galėję to padaryti be jūsų ir esame nepaprastai dėkingi turėdami jus savo pusėje.

Iris: Ir galiausiai, ačiū tiems, kurie buvo su mumis per visą šį laiką – mūsų LUC bičiuliams. Nuo įsikėlimo pirmais metais, nežinant, kas bus tie žmonės, su kuriais dalinsitės savo gyvenimu, iki „Mamma Mia“ žiūrėjimo įžanginės savaitės metu (ir verkimo, žinome, kad visi verkėte), tada kilimo per koledžą, visą tą laiką dalyvaujant komitetuose, kalbant visai naktį bendrame kambaryje, atstovaujant LUC sporte ir mene, ir galbūt svarbiausia – tapus keista, bet nuostabią šeimą.

Suzie: Manau, tai nusipelno aukščiausio pažymio, ar ne? Labai visiems ačiū, mums patiko būti jūsų vedėjomis.

Kartu: Ir tuo 2026 metų LUC absolventų laidos ceremonija baigiasi.

Iris: Dabar, prašome, paskutinį kartą, pasveikinkite mūsų dekaną Gilesą Scott-Smithą scenoje.

## عربي (Arabic)

### إعلانات:

1. "سوزي: "أيها الضيوف الأعزاء، أنا مقدمة الحفل. يُرجى التوجه إلى القاعة، سيبدأ العرض خلال 10 دقائق
2. "أيريس: "أيها الضيوف الأعزاء، أنا مقدمة الحفل. يُرجى إيجاد مقاعدكم. سيبدأ الحفل خلال 5 دقائق

### الترحيب وكلمة الافتتاح

سوزي: مساء الخير، ومرحبًا بكم جميعًا في حفل تخرج كلية جامعة لايدن لعام 2026

أيريس: شكرًا لكم جميعًا على قدومكم إلى سخيفينخن اليوم للاحتفال معنا! يمثل حدث اليوم ذروة سنوات من كتابة الأبحاث، والزحف والتحول من غرباء إلى عائلة، Albert Heijn بين الطوابق، والتعامل مع تضخم أسعار متجر

سوزي: لم نتعلم الكثير أكاديميًا فحسب، بل أصبحنا أيضًا أقرب إلى بعضنا البعض كمجتمع، وأصبحنا خبراء حقيقيين في العلوم الإنسانية والفنون الحرة - لو كنا نعرف فقط ما يعنيه ذلك. لبدء هذا الحفل، يسعدنا الترحيب بأعضاء هيئة التدريس في كلية جامعة لايدن

### "يُرجى الوقوف تكريمًا لدفعة 2026"

ليسوا معروفين بالالتزام بالمواعيد (نعرف، نعرف، LUC أيريس: والآن، يُرجى الترحيب بنجوم العرض - واعلموا أنه رغم أن طلاب ألقوا اللوم على المصعد)، نعدكم أننا تدريبنا على هذا

سوزي: إن استطعتم، يُرجى الوقوف تكريمًا لدفعة 2026 وخريجي شتاء 2025

### دعوة جايلز لكلمة الافتتاح

أنا أيريس، LUC أيريس: مرحبًا! نحن لسنا تسجيلاً! لمن لم يحضر (بعد) أي محاضرة في

سوزي: وأنا سوزي، ونحن متحمستان جدًا لأن نكون مقدمتيكما لحدث اليوم. مرة أخرى، مرحبًا بكم في الحدث الوحيد الذي لم تستطيعوا فإن هذا ربما يكون، panto و dies بينما كثيرًا ما يُقَارَن بين LUC الحصول على تذاكره في اللحظة الأخيرة عبر مجموعة حفلات موسيقية، والزحف بين Coasters، الحدث الذي يتطلب منكم أقصى جهد - ففي النهاية تشمل متطلبات الدخول حفلات الطوابق، وعشاء المطبخ المجتمعي

أيريس: أنهينا عشرات الأبحاث، والعروض التقديمية، وملخصات السياسات، والمحاكم الصورية، والعمل الميداني، وحتى أطروحة! ثلاث سنوات من المثابرة والتفاني. هل تتذكرون أول محاضرة عن التنوع في القاعة؟ أعتقد أن أغرب شيء منحني إياه هذا المكان هو "vis-à-vis" الحنين إلى كلمة

سوزي: لقد بدأنا حرفيًا من القاع، والآن الفريق بأكمله هنا. لقد قطعنا شوطًا طويلاً. يمكننا أن نفخر بأنفسنا حقًا. وإحياء ذكرى هذه نجتمع هنا معكم جميعًا، LUC الرحلة في

أيريس: لكن بالطبع، لسنا الوحيدات اللواتي كنَّ هنا طوال رحلتنا - في أسبوع التعارف، تم بالطبع تعريفنا على عميد كليتنا - رجل، بعد أكثر من أي شخص آخر. يُرجى الترحيب بعميدنا جايلز LUC ربما يفهم نكاتنا الداخلية في، Dies و Panto رؤيته لمغامراتنا في إسميث-سكوت على المسرح

### تقديم ممثلة الدفعة

نحن محاطون بأشخاص رائعين، لذا كجزء من تخرجنا، LUC سوزي: شكرًا جزيلًا على هذه الكلمات اللطيفة/المهمة. بالطبع، هنا في صوتنا لشخص يمثل دفعتنا ويشاركنا الإلهام من قفاعتنا الصغيرة.

مخلصة بشكل لا يُصدق، و"سداسية EES أيريس: الشخص الذي ستسمعونه اليوم هو أحد أروع الأشخاص الذين أعرّفهم - طالبة وشخص يمكنكم دائمًا التحدث معه والضحك معه والاعتماد عليه. Kung-Fu Panda الطابق" الشهيرة، وتعرف أهمية سلسلة أفلام (هاها، AvB) وأيضًا جارتني في

!سوزي: يُرجى الترحيب على المسرح بالرائعة كاسيدي سبيرت

### وجائزة التدريس في أسبوع التعارف LUC شكر طاقم

أيريس: اقترب الوقت تقريبًا لتخرج خريجينا رسميًا، ولكن قبل أن نفعل ذلك، من المهم أن نذكر جميع الأشخاص الذين مكّنونا من الصعود إلى هذا المسرح اليوم.

خلال أسبوع LUC سوزي: شكرًا لفريق الأحلام، المعروف أيضًا باسم فريق الفعاليات والاتصالات. كنتم معنا في خطواتنا الأولى في التعارف، والآن سنتشاهدوننا نصعد إلى المسرح لاستلام شهادتنا.

وعلى إخبارنا بأن الطابق الثاني يُغلق. Coasters سوزي: لا ننس الأشخاص خلف الكواليس. شكرًا للحراس على الرقص في حفلات لعمال النظافة لتحملهم دائمًا نظافة على مستوى طلاب الجامعة، وللمرشدين ومساعدتي السكن لاستماعهم إلينا عندما نشعر بالحزن، ولمكتب الاستعلامات، ومنسقة التعليم، ومسؤول المقررات، لإجابتهن عن أسئلتنا غير الضرورية.

أيريس: وأخيرًا، شكرًا لأساتذتنا الأعضاء، الذين أُرشدونا خلال هذه السنوات الثلاث وشاركونا حكمتهم وخبرتهم عن العالم. شكرًا لمنحنا تمديدات المواعيد النهائية، ولكونكم السبب في طلبنا لتمديدات المواعيد النهائية، ولتشجيعكم اهتماماتنا وشغفنا. ولإعطاء تقدير أكبر للزملاء الذين يبذلون جهدًا إضافيًا في تقديم تعليم عالي الجودة ومبتكر يمثل العلوم الإنسانية والفنون الحرة بجميع أشكالها، نرحب على المسرح بمدير الشؤون التعليمية لمجلس الكلية، الدكتور يوريس لاريك، لتقديم وتوزيع جائزة التدريس.

### شهادات لتخصص السياسة العالمية + دعوة رئيسة التخصص 5.

سوزي: الآن، نعلم أن الترقب يتصاعد - بالنسبة لنا نحن الطلاب، وربما للأساتذة أيضًا، الأمر أشبه قليلاً بانتظار استراحة الـ 15 دقيقة الموعودة منذ وقت طويل في المحاضرة، التي إما لا تأتي أبدًا أو تتحول إلى استراحة 5 دقائق. لكن لحسن الحظ، حان الوقت! لجميع من تخصصات مختلفة، بإجمالي LUC 6 174 حضروا هنا اليوم، خريجونا على وشك استلام شهاداتهم، وذلك بناءً على تخصصهم. لدى خريجًا اليوم.

أيريس: سنبدأ بالتخصص الملء بأولئك الذين درسوا مادة السلام والعدالة في السنة الأولى وفكروا - الواقعية والليبرالية تبدوان حقيقتين بالنسبة لي - ثم لم يتوقفوا أبدًا عن الحديث عن الذهاب إلى نموذج الأمم المتحدة. هذا بالطبع: السياسة العالمية! ولم ينته الأمر عند هذا الحد - من خلال تصميم بحثي دقيق إلى تعلم كل "ية" على حدة، من النسوية إلى العابرة للقوميات، ومن الشمولية إلى "لا-أصدق-أنا-نجحنا-ية"، فهم الآن، نأمل، مجهزون جيدًا لاستخدام مهارات الثروة تلك ومواصلة النضال من أجل إحداث تغيير إيجابي (وربما العمل في الأمم المتحدة الحقيقية). يُرجى الترحيب برئيسة تخصص السياسة العالمية، الدكتورة بياتريكس فوتاك-كامبل.

### EES الأمر نفسه لتخصص

سوزي: واو، شعرت بقشعريرة عند رؤية أولنا يستلمون شهاداتهم! وأنا أيضًا خائفة من صعود تلك الدرجات المتأرجحة بحذائي ذي الكعب العالي. الآن ندعو تخصص استدامة الطاقة الأرضية. الطلاب الوحيدون الذين يعرفون أين يقع مختبر العلوم في المبنى. إذا كنتم تعتقدون أنهم لأنهم "علماء" المجموعة، فإنهم يصنعون خلف تلك الأبواب جرات ستحل مشكلة الجوع في العالم وتزرع أعشابًا ضارة مقاومة لتغير المناخ، فأنتم مخطئون. في الواقع، هم يلتقطون الحشرات من الأوراق الميتة التي جمعوها سابقًا في شوارع لاهاي المتسخة.

أيريس: عند وصف الأمر هكذا، يبدو أقل روعة، لكنهم على الأقل لا يخشون تلوين أيديهم! صحيح! إذا انتهى العالم غدًا، فهم من بيننا من يمتلك أكثر المهارات عملية. سيبنون مزرعتهم الخاصة من الصخور التي درسوها سابقًا تحت المجهر، ويزرعون طعامهم الخاص، وربما ينفذوننا جميعًا من موجة حر أخرى. يُرجى الترحيب برئيس التخصص الدكتور بول هيدسون

## تقديم العرض

لدينا في LUC سوزي: إن لم تكن الصخور والأشجار من اهتماماتكم، فإن العرض القادم سيروق لكم أكثر بالتأكيد. لمن لا يعرف مبنى الطابق الثاني مساحة للدراسة/لمقابلة الأصدقاء والدرشة - أما في الطابق الأول، فلدينا غرفة تدريب موسيقي. وبالطبع، إذا حاولتم يومًا التركيز فعليًا في الطابق الثاني، ستكتشفون أن غرفة الموسيقى ليست عازلة للصوت.

ما The Voice أيريس: لكن إذا كانت الفرقة القادمة تتدرب الآن، فستريدون دائمًا سماع إعادة. لو كانت مقاعدكم تدور كما في برنامج كنتم لتترددوا لحظة واحدة في تدويرها. لقد فازوا بمسابقة المواهب المشتركة بين الكليات في سنتنا الأولى، وأضافوا حقًا الفن إلى الفنون The Interdisciplinarians! الحرة، سيداتي وسادتي، تصفيق حار لفرقة

## GED

سوزي: واو، كان ذلك مذهلاً، هل يمكننا الحصول على تصفيق حار آخر لفرقتنا الرائعة؟ بعد كل هذا الفن، أشعر بأجواء كمّية في فهم الأسهم، ورسم دورة السياسات مرارًا LUC الهواء... حان وقت جولة أخرى من الخريجين! تخصصنا التالي ربما مشهور في وتكرارًا - فقط ليكتشفوا لاحقًا أنها دائرة لا تنتهي أبدًا - والحديث في أذانكم عن المؤسسات وحلقات التغذية الراجعة. هؤلاء هم "شباب آه، هذا يفسر لماذا أنا وحدي. بالنسبة لمعظم الناس، قد لا تعني أسماء دوغلاس نورث! GED التمويل" المفضلون لدينا، طلاب تخصص من ردة فعله الفورية. هذا التخصص المعروف بأنه GED وديفيد زيتلاند وبرانndon زيتشا الكثير، لكن يمكنكم التعرف على أي طالب قابل للتوظيف لدرجة أنهم يتحدثون عنه باستمرار، نأمل أن يفتح لهم هذا التخرج نافذة سياسية للخروج وإحداث تغيير خارجي في تلك!الدكتورة لوسي زيتشا، GED المؤسسات. يُرجى الترحيب برئيسة تخصص

## GPH

عاديين - اختار البعض البقاء في مجال متخصص LUC أيريس: أوف، كان ذلك عددًا كبيرًا من الناس! لحسن الحظ، ليس الجميع في الصحة العامة العالمية، عليهم التعامل مع الكثير - فهم فعلي، LUC للغاية - متخصص جدًا في هذه الحالة. طلاب أصغر تخصص في وأن يكونوا أصغر من العديد من العائلات، وحتى تغيير الاسم الذي تم الحديث، AVB لجميع الأمراض التي تزحف في النظام البيئي لـ عنه كثيرًا.

سوزي: ومع ذلك، عبر كل هذا، يمكنهم أن يفخروا بدرجة البكالوريوس في العلوم، وحقيقة أن لديهم بعضًا من أروع أساتذة الكلية، الدكتورة GPH يُرجى الترحيب برئيسة تخصص LUC في Dies و Panto وحقيقة أنهم في الواقع مصدر إلهام لمعظم محتوى إكريستين ماكشين

## تقديم مقدمة جائزة كافيان للعدالة

سوزي: إذن، قبل أن نقدم التخصصين الأخيرين، دعونا نمنح جائزة كافيان للعدالة

أيريس: سُميت هذه الجائزة على اسم كافيان بيغيخاني سليمان. تُمنح لأطروحة طالب تسهم في فهم أفضل للقانون الدولي (الجنائي)، وحقوق الإنسان، والسلام، والمساءلة، و/أو العدالة، وتكون أصيلة وذات جودة علمية متينة. للإعلان عن الفائز بهذا العام، يُرجى الترحيب بوالدة كافيان، أواس فييز، ورئيس لجنة التحكيم، بارت ستابيرت

## وتقديم مقدمها AVL GC الإعلان عن جائزة

؟ لذا يسعدنا أن نقدم لكم جائزة أرنوت LUC آيريس: ألا تعتقدون أن جائزة واحدة لا تكفي لاستيعاب جميع العقول اللامعة التي تحتضنها فان ليندن للمواطنة العالمية

تُمنح لطالب تطوع في خدمة المجتمع، داخل و/أو LUC سوزي: تحتفي جائزة المواطنة العالمية بطالب شارك بنشاط في بناء مجتمع وشارك في فعاليات وأنشطة أكاديمية وغير أكاديمية خارج المنهج، وأظهر قدرة كبيرة على العمل الجماعي، LUC خارج مجتمع والدعوة والقيادة، واستطاع تحفيز أقرانه للمساهمة لصالح المجتمع، مع الاهتمام أيضًا بعمله الأكاديمي

AVL آيريس: لتقديم جائزة المواطنة العالمية لهذا العام، يُرجى الترحيب بالدكتورة كارولين أرشامبو، رئيسة لجنة

## IJ

آيريس: إذا سمعتم صوت "كليك كلاك" (صوت الكعب العالي) في الممرات، أو رأيتم شخصًا يرتدي بدلة رسمية سوداء، فيمكنكم التأكد آه، إلى هناك ذهبت سوزي. مع ذلك، لا يمكننا أبدًا معرفة ما إذا كانوا في طريقهم إلى أسبوع الموضة أو - IJ من أنه طالب تخصص Suits، يلاحقون جرائم ضد الإنسانية في إحدى محاكمهم الصورية. على الأرجح، اختار 95% منهم هذا التخصص بعد مشاهدة مسلسل لن يجعلهم محامين. أفضل ما يمكنهم أن يأملوه هو النقاط صورة LUC حالمين بأن يقولوا يومًا "أراك في المحكمة"، دون أن يعلموا أن سيلفي أمام محكمة العدل الدولية، لأنهم لن يصلوا إليها أبدًا. قد لا يصبحون محامين، لكنهم يعملون بجد لتحويل القانون الدولي وجعله أكثر عدلاً وإنصافاً ومساءلة. يُرجى الترحيب برئيس التخصص الدكتور باري ساندرز

## CHS

سوزي: حان وقت تخصصنا الأخير، الثقافة والتاريخ والمجتمع، لاستلام شهادتهم. يُرجى ألا تعتقدوا أن درجة البكالوريوس في الآداب سهلة، فقراءة فوكو وبتلر ليست للضعفاء - "الهوية تتشكل من خلال أفعال وتعبيرات متكررة، بدلاً من وجودها كجوهر ثابت تعبر عنه هذه الأفعال فحسب[؟]" (بتلر). صعب الفهم تقريبًا مثل معنى "طفل على تل". ماذا، بحق السماء؟

الإجبارية. الآن، بالنسبة لنا نحن العوام، "طفل على تل" يبدو مجرد دليل لكلمات CHS آيريس: لمن لا يعرف، هذا اسم أحد مقررات لدينا، CHS التي أحببنا جميعًا حلها خلال محاضرات الاستدامة، أو عنوان أغنية، لكن بالنسبة لطلاب، NYT مقاطعة من صحيفة استكشاف معنى هذا اللغز هو فن أتقنوه. ففي النهاية، أين كنا سنكون لو لم نفهم الأنظمة والتاريخ ذاته الذي تقوم عليه جميع تخصصاتنا الأخرى؟ وبينما بالنسبة للكثيرين، قد يكون التفكير في معنى الحياة السبب ذاته للبقاء في المجال الكمي، نعلم أنه يمكننا دائمًا الاعتماد على لمواصلة طرح الأسئلة، وهو ما نحن متأكدون أنه سيخدمهم جيدًا CHS طلاب

CHS سوزي: يُرجى الترحيب على المسرح بالدكتور أجاي غاندي من

## فيديو التخرج

!سوزي: انتظروا... لقد تخرجنا جميعًا

!آيريس: نُحدث بعض الضجيج

سوزي: الآن بعد أن أنهى الجميع رسميًا، حان الوقت للنظر إلى الوراء في كل ما عشناه خلال السنوات الثلاث الماضية، واستعادة الذكريات، وإخراج المناديل القابلة لإعادة الاستخدام. حان الوقت للاسترخاء وتذكر الأيام الخوالي الجميلة، والاحتفال بالأشخاص الخاصة بنا. لذا استرخوا، وتمسكوا جيدًا، واستمتعوا بفيديو التخرج الخاص بنا LUC هي LUC والأماكن التي جعلت

## تقديم ممثل الخريجين

على تقدير ممتاز. لقد أتقنوا فن التواصل المهني ببراعة. LUC مقررًا دراسيًا، لحصل جميع طلاب LinkedIn سوزي: لو كانت إدارة LUC شيئًا حقيقيًا، لأصبح بعضنا بالتأكيد نجومًا. لدى LinkedIn يكتبون منشوراتهم كما لو كانت بحثًا. لو كانت الشهرة كمؤثر على

حتى لجان تخلق فرصًا للطلاب للخروج من الفقاعة ورؤية العالم الحقيقي. والله يعلم أننا سنحتاج تلك المساعدة الإضافية لإيجاد وظيفة، فمن سيوظف طالب علوم إنسانية وفنون حرة؟

أيريس: لكن دعونا لا نكون يائسين؛ فقد كان آخرون هنا قبلنا. ننصح بالتوجه إلى من سبقنا للتعلم من تجربتهم وسماع كيف أن ليس كل ينتهي بهم المطاف عاطلين عن العمل. يُرجى الترحيب ببالينت باتاكي، خريج دفعة LUC 2021 خريجي.

### كلمة الختام ودعوة جايلز

!سوزي: شكرًا جزيلاً على كلماتكم - معرفة أن التوظيف ينتظرنا في المستقبل أمر جيد بالتأكيد أن نعرفه

!أيريس: وبهذا... انتظري، لم يعد لدي المزيد من البطاقات بعد هذا... أعتقد أن الحفل أو شكك على الانتهاء

سوزي: انتظري، ماذا؟! لا أعرف إن كنت مستعدة للتخرج... يا إلهي، لقد تخرجنا بالفعل. حسناً، أعتقد أنه علينا إيجاد طريقة لإنهاء وقتنا (capstone - أو لأجرو على قول تلك الكلمة التي تبدأ بحرف السين) LUC وكما في أي بحث جيد في LUC كمقدمتين، ووقتنا في علينا أن نبدأ بمعالجة الأطروحة، الحجة الأساسية.

أيريس: في الختام، سلط هذا الحفل الضوء على مقدار ما تعلمناه في تخصصاتنا، وفي مجالات دراستنا، وعن التحديات العالمية. سواء كنتم ذاهبين مباشرة إلى الماجستير، أو تأخذون سنة إجازة، أو تعملون، أو تسافرون، أو تخرجون للاستمتاع بكل ما تقدمه الحياة، نعلم أن كل واحد منا عمل بجد لأبصدق خلال هذه السنوات الماضية، وأصبحنا جميعاً فنانين و علماء حقيقيين في العلوم الإنسانية والفنون الحرة - السؤال ليس ما إذا كنا مستعدين للعالم، بل ما إذا كان العالم مستعداً لنا.

سوزي: علاوة على ذلك - سيفخر بنا أساتذتنا في الكتابة الأكاديمية - نحن ممتنون جداً لجميع أحيائنا وأصدقائنا وأساتذتنا وطاقم الدعم الشئاء LUC سواء كان ذلك بالتواجد لأجل حديث، أو عناق، أو انهيار كلاسيكي على طريقة LUC الذين ساعدونا طوال فترتنا في الهولندي، نراك)، ما كنا لنستطيع فعل ذلك بدونكم، ونحن ممتنون جداً لوجودكم في صفنا.

من الانتقال في السنة الأولى، دون معرفة من سيكون LUC أيريس: وأخيراً، شكرًا لمن كانوا معنا طوال هذه الرحلة - زملائنا في خلال أسبوع التعارف (والبكاء، نعلم أنكم جميعاً بكيتم)، ثم التقدم Mamma Mia الأشخاص الذين سنتشارك معهم حياتنا، إلى مشاهدة في الرياضة والفنون، وربما LUC عبر الكلية، بينما كنا جميعاً في لجان، وأجرينا محادثات ليلية متأخرة في غرفتك المشتركة، ومثلنا الأهم من كل ذلك، أصبحنا عائلة غريبة لكنها رائعة.

سوزي: أعتقد أن هذا يستحق تقديرًا ممتازًا، أليس كذلك؟ شكرًا جزيلاً لكم جميعاً، لقد أحببنا أن نكون مقدمتيكم

لعام 2026 إلى نهايته LUC معًا: وبهذا، يصل حفل تخرج

أيريس: والآن، من فضلكم، للمرة الأخيرة، رحبوا بعميدنا جايلز سكوت-سميث على المسرح

## עברית (Hebrew)

### הודעות:

1. סוזי: "אורחים יקרים, כאן מנחת הטקס. אנא התחילו לפנות לעבר האודיטוריום, ההופעה מתחילה בעוד 10 דקות."
2. "איריס: "אורחים יקרים, כאן מנחת הטקס. אנא מצאו את מקומכם. הטקס עומד להתחיל בעוד 5 דקות."

### ברכת פתיחה ודברי פתיחה

Leiden University College סוזי: צהריים טובים, וברוכים הבאים כולכם לטקס הענקת התארים של 2026 של

איריס: תודה לכולכם שהגעתם עד לשכפנינגן כדי לחגוג איתנו היום! האירוע של היום מסמן את שיא שנים של והפיכה מזרים למשפחה, Albert Heijn כתיבת עבודות, זחילה בין הקומות, התמודדות עם האינפלציה של

סוזי: לא רק שכולנו למדנו כל כך הרבה מבחינה אקדמית, אלא גם התקרבונו כקהילה והפכנו למומחי אמנויות ליברליות אמיתיים – רק אם היינו יודעים מה זה בכלל אומר. כדי לפתוח את הטקס הזה, אנו שמחות לקבל Leiden University College בברכה את סגל ההוראה של

### "אנא קומו לכבוד מחזור 2026"

אינם ידועים בדיוקנותם LUC איריס: עכשיו, אנא קבלו בברכה את כוכבי המופע – ודעו שלמרות שסטודנטים של (אנחנו יודעות, אנחנו יודעות, תאשימו את המעלית), אנחנו מבטיחות שזה כן תורגל

סוזי: אם אתם מסוגלים, אנא קומו לכבוד מחזור 2026 ובוגרי החורף של 2025!

### הזמנת גיילס לפתיחה

אני איריס, LUC איריס: שלום! אנחנו לא הקלטה! למי מכם שעדיין לא היה בשיעור של

סוזי: ואני סוזי, ואנחנו כל כך נרגשות להיות המנחות שלכם לאירוע היום. שוב, ברוכים הבאים לאירוע היחיד שלא בעוד שלעיתים קרובות מתווכח על LUC! הייתם יכולים להשיג לו כרטיסים ברגע האחרון דרך צ'אט הקבוצה של זה אולי האירוע שצריך לעבוד עליו הכי קשה – אחרי הכול, דרישות הכניסה כוללות מסיבות, pantos מול dies קונצרטים מוזיקליים, זחילה בין הקומות, ארוחות ערב במטבח הקהילתי, Coasters.

איריס: השלמנו עשרות עבודות, מצגות, תדריכי מדיניות, משפטים מדומים, עבודת שדה, ואפילו תזה! שלוש שנים של התמדה ומסירות. זוכרים את שיעור הגיוון הראשון שלנו באודיטוריום? אני חושבת שהדבר המוזר ביותר של "vis-à-vis" שהמקום הזה נתן לי הוא נוסטלגיה למילה

סוזי: התחלנו ממש מהתחתי, ועכשיו כל הצוות כאן. עברנו דרך ארוכה. אנחנו יכולות באמת להתגאות בעצמנו. אנחנו מתכנסות כאן יחד עם כולכם, LUC-וכדי לציין את המסע הזה ב

איריס: אבל כמובן, אנחנו לא היחידות שהיו כאן לאורך כל המסע שלנו – בשבוע ההיכרות, כמובן שהוצגו בפני כנראה מבין יותר בדיחות, Dies-וב-Panto-דיקן המכללה שלנו – אדם שאחרי שראה את התעלולים שלנו ב!מכל אחד אחר. אנא קבלו בברכה את הדיקן שלנו, גיילס סמית'-סקוט, לבמה LUC פנימיות של

## הצגת נציגת המחזור

אנחנו מוקפות באנשים LUC-10: תודה רבה על המילים האדיבות/המעוררות השראה האלה. כמובן, כאן ב מדהימים, אז כחלק מטקס הענקת התארים שלנו, הצבענו עבור מישהי שתייצג את המחזור שלנו ותשתף השראה מתוך הבועה הקטנה שלנו.

מסורה להפליא, EES איריס: האדם שתשמעו היום הוא אחד האנשים הכי מצוינים שאני מכירה – סטודנטית ומישהי שתמיד אפשר, Kung-Fu Panda ה"שישייה מהקומה" המפורסמת, שידעת את המשמעות של סדרת (האהה, AvB-לשוחח איתה, לצחוק ולסמוך עליה. גם השכנה שלי ב

10: אנא קבלו בברכה לבמה את המדהימה קסידי סיברט

## ופרס ההוראה בשבוע ההיכרות LUC תודה לצוות

איריס: כמעט הגיע הזמן שהבוגרים שלנו יסיימו רשמית את התואר, אבל לפני כן, חשוב להכיר בכל האנשים שאפשרו לנו לצעוד על הבמה הזאת היום.

LUC-10: תודה לצוות החלומות, הידוע גם כצוות האירועים והתקשורת. הייתם כאן בצעדים הראשונים שלנו ב במהלך שבוע ההיכרות, ועכשיו תצפו בנו צועדות על הבמה כדי לקבל את התארים שלנו.

ומודיעים לנו שקומה 2-Coasters 10: בואו לא נשכח את האנשים מאחורי הקלעים. תודה לשומרים שרוקדים ב נסגרת. לצוות הניקיון על שסבל תמיד היגינה ברמת סטודנטים, ליועצים ולעוזרי המעונות ששמעו אותנו כשהרגשנו רע, ולדלפק המידע, רכזת החינוך ומנהלת הקורסים על שענו לשאלות המיותרות שלנו.

איריס: ולבסוף, תודה למרצים היקרים שלנו, שהדריכו אותנו במשך שלוש השנים האלה וחלקו איתנו את חוכמתם וניסיונם על העולם. תודה שנתתם לנו הארכות מועד, ושהייתם הסיבה שבגללה ביקשנו הארכות מועד, ושעודדתם את התחומי העניין והתשוקות שלנו. כדי להעניק הכרה רבה יותר לעמיתים שהולכים מעבר ומעבר בהענקת חינוך איכותי וחדשני המייצג את האמנויות והמדעים הליברליים על כל צורותיהם, אנו מזמינות לבמה את מנהל החינוך של הוועד המנהל של המכללה, ד"ר יוריס לאריק, להציג ולהעניק את פרס ההוראה.

## 5. הזמנת מנהלת התוכנית + WP-תארים ל

10: עכשיו אנחנו יודעות שהציפייה גוברת – עבורנו הסטודנטים, ואולי גם עבור המרצים, זה קצת כמו לחכות להפסקה של 15 דקות שהובטחה כבר מזמן בשיעור, שאו שלעולם לא מגיעה, או שהופכת להפסקה של 5 דקות. אבל למרבה המזל, הזמן הגיע! עבור כל מי שהתכנס כאן היום, הבוגרים שלנו עומדים כעת לקבל את התארים יש 6 חוגים ראשיים שונים, בסך הכול 174 בוגרים היום LUC-שלם, בהתאם לחוג הראשי שלהם. ל

איריס: נתחיל עם החוג המלא באלה שלקחו שיעור שלום וצדק בשנה הראשונה וחשבו – ריאליזם וליברליזם וזה לא World Politics! נשמעים לי אמיתיים – ואז לא הפסיקו לדבר על השתתפות במודל האו"ם. זהו כמובן נגמר שם – דרך עיצוב מחקר קפדני ועד ללימוד על כל "איזם" בודד, מפמיניזם ועד לטרנס-לאומיות, ומטוטליטריות ועד ל"לא-מאמינה-שהצלחנו-איזם", הם עכשיו, בתקווה, מצוידים היטב להשתמש בכישורי הפטפטוט האלה ולהמשיך לטעון לטובת שינוי חיובי (ואולי לעבוד עבור האו"ם האמיתי). אנא קבלו בברכה את ראשת החוג World Politics, ד"ר בטריקס פוטק-קמפבל.

## EES אותו הדבר עבור

סוזי: וואו, יש לי עור אווז לראות את הראשונים מבינינו מקבלים את התארים שלהם! ואני גם מבועתת מלעלות הסטודנטים. Earth Energy Sustainability במדרגות הרעועות האלה בעקבים. עכשיו אנחנו מזמינות את חוג היחידים שיודעים איפה נמצאת המעבדה המדעית בבניין. אם אתם חושבים שבגלל שהם "המדענים" של הקבוצה, מאחורי הדלתות האלה הם מכינים שיקויים שיפתרו את הרעב בעולם ויגדלו עשבים עמידים לשינויי אקלים, אתם טועים. במציאות, הם אוספים חרקים מעלים מתים שהם אספו קודם לכן ברחובות המלוכלכים של האג

איריס: כשאומרים את זה כך, זה נשמע פחות מפואר, אבל לפחות הם לא מפחדים ללכלך את הידיים! צודקת! אם העולם ייגמר מחר, הם אלה מבינינו עם ערכת הכישורים הכי מעשית. הם יבנו חווה משלהם מאבנים שקודם לכן חקרו במיקרוסקופ, יגדלו את האוכל שלהם, ואולי יצילו את כולנו מעוד גל חום. אנא קבלו בברכה את ראש החוג ד"ר פול הדסון

### הצגת ההופעה

סוזי: אם אבנים ועצים זה לא הקטע שלכם, ההופעה הבאה בהחלט תדבר אליכם יותר. עבור מי שלא מכיר את יש לנו בקומה 2 חלל ללימודים/מפגש עם חברים ופטפוט – אבל בקומה 1, יש לנו חדר תרגול מוזיקה. LUC בניין וכמובן, אם אי פעם תנסו באמת להתרכז בקומה 2, תגלו שחדר המוזיקה אינו מבודד אקוסטית

איריס: אבל אם ההופעה הקרובה מתרגלת, תמיד תרצו לשמוע ביס. אם המושבים שלכם היו יכולים להסתובב כמו לא הייתם מהססים אפילו שנייה לפני שהייתם מסובבים אותם. הם ניצחו בתחרות הכישרונות, The Voice-ב הבין-מכללתית בשנה הראשונה שלנו, והם באמת הכניסו את האמנות לאמנויות הליברליות, גבירותיי ורבותיי, The Interdisciplinarians!-מחיאות כפיים סוערות ל

### GED

סוזי: וואו, זה היה מדהים, אפשר לקבל עוד מחיאות כפיים סוערות לתזמורת המדהימה שלנו? אחרי כל האמנות הזאת, אני מרגישה אווירה כמותית באוויר... הגיע הזמן לעוד סבב של בוגרים! החוג הבא שלנו אולי ידוע לשמצה בהבנת מניות, בציור מחזור המדיניות שוב ושוב – רק כדי לגלות שזה מעגל שלעולם לא נגמר – ובדיבור LUC-ב אה, זה GED! לכם באוזניים על מוסדות ומעגלי משוב. אלה ה"בחורי הפיננסים" האהובים עלינו, סטודנטים בחוג מסביר למה אני לבד. לרוב האנשים, השמות דאגלס נורת', דייוויד זטלנד וברנדון זיצ'ה אולי לא אומרים הרבה, לפי התגובה המיידית שלו. החוג הידוע בכך שהוא כל כך בר-תעסוקה, שהם GED אבל תוכלו לזהות כל סטודנט מדברים על זה כל הזמן, אנו מקוות שהטקס הזה יפתח עבורם חלון מדיניות לצאת ולייצר שינוי אקסוגני באותם! ד"ר לואי זיצ'ה, GED מוסדות. אנא קבלו בברכה את ראשת חוג

### GPH

פשוטים – חלקם בחרו להישאר נישתיים – LUC-איריס: וואו, זה היה הרבה אנשים! למרבה המזל, לא כולם ב צריכים להתמודד, LUC, Global Public Health, ממש נישתיים במקרה הזה. סטודנטים בחוג הקטן ביותר של להיות קטנים ממשפחות רבות, AvB עם הרבה – להבין באמת את כל המחלות הזוחלות במערכת האקולוגית של ואפילו שינוי שם שדיברו עליו הרבה

סוזי: ובכל זאת, למרות הכול, הם יכולים להתגאות בתואר הבוגר שלהם במדעים, בעובדה שיש להם חלק LUC של panto-oh-dies-מהמרצים הכי מגניבים במכללה, ובעובדה שבפועל, הם ההשראה לרוב תוכן ה ד"ר קריסטין מקשין, GPH קבלו בברכה את ראשת חוג

### הצגת מגישת פרס קוויאן לצדק

סוזי: אז לפני שנציג את שני החוגים האחרונים, הבה נעניק את פרס קוויאן לצדק

איריס: פרס זה קרוי על שמו של קוויאן בגיחני סולימאן. הוא מוענק לתזה של סטודנט/ית התורמת להבנה טובה יותר של המשפט הבינלאומי (הפלילי), זכויות אדם, שלום, אחריותיות ו/או צדק, שהיא מקורית ובעלת איכות מדעית איתנה. כדי להכריז על הזוכה/ת של השנה, אנא קבלו בברכה את אמה של קוויאן, אוס פיז', ואת יו"ר חבר השופטים, בארט סטרט

### והצגת המגישה/ה AvL GC הכרזה על פרס

לכן אנו נרגשות? LUC-איריס: לא חושבות שפרס אחד לא מספיק כדי לתפוס את כל המוחות המבריקים שיש ב להציג בפניכם את פרס אזרחות עולמית ע"ש ארנוט ואן לינדן

סוזי: פרס אזרחות עולמית עוסק בחגיגת סטודנט/ית שהיה/הייתה מעורב/ת באופן פעיל בבניית הקהילה של השתתפה/ה באירועים, LUC הוא מוענק לסטודנט/ית שהתנדב/ה בשירות הקהילה, בתוך ו/או מחוץ לקהילת LUC. ובפעילויות אקדמיות ולא-אקדמיות, הפגינה יכולת גבוהה לעבודת צוות, סנגור והנהגה, הצליחה להניע עמיתים לתרום לטובת הקהילה, תוך שהוא/היא דואגת גם לעבודתו/ה האקדמית

איריס: כדי להעניק את פרס אזרחות עולמית של השנה, אנא קבלו בברכה את ד"ר קרוליין ארשמבו, יו"ר ועדת AvL.

### IJ

איריס: אם אתם שומעים קליק-קליק (קול עקבים) במסדרונות, או רואים מישהו לובש חליפת שחור-לבן, אתם אה, זה לאן שסוזי הלכה. עם זאת, לעולם לא נוכל לדעת אם הם בדרך – IJ יכולים להיות בטוחים שזה סטודנט/ית לשבוע האופנה או תובעים פשעים נגד האנושות באחד ממשפטי הבמה שלהם. כנראה 95% מהם בחרו בחוג לא הפוך LUC-בחלום שיום אחד יגידו "נתראה בבית המשפט", בלי לדעת ש, Suits הזה אחרי צפייה בסדרה אותם לעורכי דין. הכי טוב שהם יכולים לקוות לו הוא סלפי מול בית הדין הבינלאומי לצדק, כי הם אף פעם לא יגיעו לשם באמת. הם אולי לא יהפכו לעורכי דין, אבל הם עובדים קשה כדי לשנות את המשפט הבינלאומי ולהפוך אותו ליותר צודק, שוויוני ואחראי. אנא קבלו בברכה את ראש החוג ד"ר בארי סנדרס

### CHS

יקבל את התארים שלו. אנא אל תחשבו, Culture, History and Society, סוזי: הגיע הזמן שהחוג האחרון שלנו שתואר ראשון באמנויות הוא קל, כי קריאת פוקו ובטלר אינה למחלישי לב – "הזהות מכוננת באמצעות מעשים וביטויים חוזרים, ולא קיימת כליבה יציבה שהמעשים הללו רק מבטאים אותה[?]" (בטלר). כמעט קשה להבנה כמו? מה שהמשמעות של "ילד על גבעה". מה, בשם השמיים

עכשיו, בשבילנו, הפשוטי-עם, "ילד על CHS איריס: למי שלא יודע, זה השם של אחד הקורסים החובה של שכולנו כל כך אהבנו לפתור במהלך הרצאות הקיימות, או ככותרת, NYT-גבעה" נשמע פשוט כמו רמז לתשבץ ה שלנו, חקר המשמעות של החידה הוא אמנות שהם שלטו בה. אחרי הכול, CHS-של שיר, אבל בשביל סטודנטי ה איפה היינו אם לא היינו מבינים את המערכות וההיסטוריה עצמן שמונחות ביסוד כל שאר החוגים שלנו? ולמרות שלרבים, לחשוב על משמעות החיים עשוי להיות בדיוק הסיבה להישאר כמותיים, אנחנו יודעות שתמיד אפשר שימשיכו לשאול שאלות, מה שאנחנו בטוחות שיעמוד להם היטב CHS לסמוך על סטודנטי

CHS-סוזי: אנא קבלו בברכה לבמה את ד"ר אג'יי גנדי מ

## סרטון הבוגרים

!סוזי: רגע... כולנו סיימנו את התואר

!איריס: בואו נעשה קצת רעש

סוזי: עכשיו כשכולם סיימו רשמית, הגיע הזמן להסתכל אחורה על כל מה שחווינו בשלוש השנים האחרונות, להחזיר את הזיכרונות ולהוציא את המגבונים הרב-פעמיים. הגיע הזמן להישען אחורה ולהיזכר בימים הטובים, שלנו. אז שבו בנוחות, החזיקו חזק, ותיהנו מסרטון LUC ל-LUC לחגוג את האנשים והמקומות שהפכו את הבוגרים שלנו.

## הצגת נציג הבוגרים

היו מקבלים ציון מעולה. הם שלטו באמנות הנטוורקינג LUC סוזי: אם ניהול לינקדאין היה קורס, כל סטודנט בצורה הכי טובה. הם כותבים את הפוסטים שלהם כאילו זו הייתה עבודה. אם להיות משפיען/ית בלינקדאין היה יש אפילו ועדות שיוצרות הזדמנויות לסטודנטים לצאת LUC-דבר אמיתי, בטוח שחלקנו היינו הופכים לכוכבי-על. ל מהבועה ולראות את העולם האמיתי. ואלוהים יודע שנצטרך את העזרה הנוספת הזאת כדי למצוא עבודה, כי מי? יעסיק סטודנט/ית לאמנויות ליברליות?

איריס: אבל בואו לא נהיה חסרי תקווה; אחרים היו כאן לפנינו. אנו ממליצות לפנות למבוגרים שלנו כדי ללמוד מסיימים מובטלים. אנא קבלו בברכה את באלינט פטאקי, בוגר LUC מהניסיון שלהם ולשמעו איך לא כל בוגרי 2021 מחזור.

## דברי סיום והזמנת גיילס

!סוזי: תודה רבה על דברייך – לדעת שתעסוקה נמצאת בעתיד שלנו זה בהחלט טוב לדעת

!איריס: ועם זה... רגע, אין לי יותר כרטיסיות אחרי זה... אני חושבת שהטקס כבר כמעט נגמר

סוזי: רגע, מה?! אני לא יודעת אם אני מוכנה לסיים תואר... אלוהים, כבר סיימנו. טוב, אני מניחה שעלינו למצוא או שאעז LUC וכמו בכל עבודה טובה של LUC-דרך לסכם את הזמן שלנו כמנחות שלכם, ואת הזמן שלנו ב עלינו להתחיל בהתייחסות לתזה, לטיעון המרכזי, (capstone) – 'לומר את המילה בכ

איריס: לסיכום, הטקס הזה הדגיש כמה למדנו בחוגים שלנו, בתחומי הלימוד שלנו, ועל אתגרים גלובליים. בין אם אתם הולכים ישר לתואר שני, לוקחים שנת חופש, עובדים, מטיילים, או יוצאים ליהנות מכל מה שהחיים מציעים, אנחנו יודעות שכל אחד ואחת מאיתנו עבד/ה קשה להפליא בשנים האחרונות האלה, וכולנו הפכנו לאמנים ולמדענים אמיתיים של אמנויות ליברליות – השאלה היא לא אם אנחנו מוכנים לעולם, אלא אם העולם מוכן לנו.

סוזי: יתרה מכך – המרצים שלנו לכתובה אקדמית היו גאים – אנו כה אסירות תודה לכל אהובינו, חברינו, מרצינו בין אם זה היה נוכחות לשיחה, לחיבוק, או להתמוטטות. LUC-וצוות התמיכה שעזרו לנו לאורך כל תקופתנו ב חורף הולנדי, אנחנו רואות אותך), לא היינו יכולות לעשות זאת בלעדיכם, ואנו כה אסירות LUC קלאסית בסגנון תודה שאתם לצדנו.

מהמעבר בשנה הראשונה, בלי לדעת. LUC-איריס: ולבסוף, תודה לאלה שהיו איתנו לאורך כל הדרך – חברינו מ במהלך שבוע ההיכרות (ובבכי, אנחנו יודעות Mamma Mia-מי יהיו האנשים שאיתם נחלוק את חייו, לצפייה ב

שכולכם בכיתם), ואז ההתקדמות דרך המכללה, כל זאת תוך כדי חברות בוועדות, שיחות מאוחרות בלילה בספורט ובאמנות, ואולי החשוב מכול – הפיכה למשפחה מוזרה אבל נפלאה LUC בטרקלין המשותף, ייצוג

.סוזי: אני חושבת שזה מגיע לו ציון מעולה, אתם לא חושבים? תודה רבה לכולכם, אהבנו להיות המנחות שלכם

.לשנת 2026 מגיע לסימו LUC יחד: ובכך, טקס הענקת התארים של

.איריס: עכשיו, בבקשה, בפעם האחרונה, קבלו בברכה את הדיקן שלנו, גיילס סקוט-סמית', לבמה